

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2000 — 1718

[2000/09615]

**12 MAART 2000.** — Wet betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franstalige Gemeenschapscommissie en de Federale Staat inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 10°, van de Grondwet.

**Art. 2.** Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Federale Staat inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik, ondertekend te Brussel op 13 april 1999, gevoegd bij deze wet.

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 maart 2000.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Zitting 1999-2000.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden :*

2-153/1 : Wetsontwerp.

2-153/2 : Verslag.

2-153/3 : Tekst aangenomen door de Commissie.

*Parlementaire handelingen.* — Besprekking en aanneming. Vergadering van 23 december 1999.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Parlementaire bescheiden.*

50-352/1 : Ontwerp overgesonden door de Senaat.

50-352/2 : Tekst aangenomen door de commissie.

50-352/3 : Aanneming.

*Parlementaire handelingen.* — Vergadering van 24 februari 2000.

**Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik**

Gelet op artikel 128, § 1, en op artikel 135 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, I, 1° en II, 2° en 7°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, en artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 63 gewijzigd bij de wet van 5 mei 1993;

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 2000 — 1718

[2000/09615]

**12 MARS 2000.** — Loi portant assentiment de l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'Etat fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa premier, 10°, de la Constitution.

**Art. 2.** Assentiment est donné à l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'Etat fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel, signé à Bruxelles le 13 avril 1999, annexé à la présente loi.

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 2000.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Session 1999-2000.

Sénat.

*Documents parlementaires :*

2-153/1 : Projet de loi.

2-153/2 : Rapport.

2-153/3 : Texte adopté par la Commission.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 23 décembre 1999.

Chambre des représentants :

*Documents parlementaires.*

50-352/1 : Projet de loi transmis par le Sénat.

50-352/2 : Texte adopté en commission.

50-352/3 : Vote.

*Annales parlementaires.* — Séance du 24 février 2000.

**Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française concernant la guidance et le traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel**

Vu l'article 128, § 1<sup>er</sup> et l'article 135 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en particulier l'article 5, § 1, I, 1° et II, 2° et 7°, modifiés par la loi du 8 août 1988, et l'article 92bis, § 1, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63 modifié par la loi du 5 mai 1993;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993, tot toewijzing van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid artikel 3, 6°;

Gelet op de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel en de wet van 9 april 1930 zoals gewijzigd door de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers, beide gewijzigd door de wet van 13 april 1995, inzonderheid door de artikelen 6, 7 en 8 betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen;

Gelet op de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers, inzonderheid artikel 3, § 3, 4°, artikel 4, § 5, 3° lid en artikel 7, 3° t.e.m. 5° lid;

Overwegende dat de specifieke problematiek van het seksueel misbruik het noodzakelijk maakt dat de samenwerking niet wordt beperkt tot het seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen;

Overwegende dat een structurele samenwerking tussen de Federale Staat en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vereist is om de persoonlijke, relationele en maatschappelijke ontwikkeling van daders van seksueel misbruik te begeleiden en hun reïntegratie in de maatschappij te bevorderen teneinde herhaling van seksueel misbruik te voorkomen;

de Federale Staat,

vertegenwoordigd door de Minister van Justitie;

en

de Franse Gemeenschapscommissie,

vertegenwoordigd door de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn inzake Bijstand aan Personen en het Gezondheidsbeleid;

en

de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn inzake Bijstand aan Personen en het Gezondheidsbeleid;

In functie van hun respectieve bevoegdheden, zijn overeengekomen wat volgt :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

1° gespecialiseerde psychosociale teams : multidisciplinaire équipes spécialisées dans la problématique des auteurs d'infractions à caractère sexuel et de favoriser leur réinsertion afin d'éviter la répétition de l'abus sexuel, requiert une collaboration structurelle entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale;

2° bevoegde overheid : naargelang het juridische kader, bedoeld in artikel 2, en naargelang het tijdstip van de interventie zal het hier gaan om de Minister van Justitie, de commissie tot bescherming van de maatschappij, de probatiecommissie, de gerechtelijke overheid en de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling;

3° steuncentra : centra die ondersteuning bieden aan de gespecialiseerde teams inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik, die zowel binnen als buiten de gevangenissen werkzaam zijn. Zij vormen de schakel tussen de gezondheidssector en de justitiële en penitentiaire sectoren;

4° erkende gespecialiseerde gezondheidsteams : extrapenitentiaire multidisciplinaire teams gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van daders van seksueel misbruik, die erkend zijn door de Franse Gemeenschapscommissie en de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en die bij middel van verbintenis verbonden zijn aan het Brusselse steuncentrum;

5° justitieassistenten : ambtenaren van het Ministerie van Justitie, die buiten de gevangenis werken en belast zijn met toezicht- en begeleidingsopdrachten. Voorheen werden zij maatschappelijk assistent van de buitendienst, probatieassistent of bemiddelingsassistent genoemd;

6° prestatieverbintenis : een geschreven akkoord afgesloten door de justitieassistent, de dader van seksueel misbruik, de vertegenwoordiger van het erkende gespecialiseerde gezondheidsteam dat de begeleiding of behandeling op zich neemt en de vertegenwoordiger van het steuncentrum. Deze verbintenis heeft betrekking op de in te zetten middelen, zonder dat er sprake is van een resultaatsverbintenis;

Vu le décret II du 22 juillet 1993, attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 6°;

Vu la loi du 31 mai 1888 portant sur la Libération conditionnelle et la loi du 9 avril 1930, telle que modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 sur la Défense sociale relative aux anormaux et aux délinquants d'habitude, modifiées par la loi du 13 avril 1995 en particulier les articles 6, 7 et 8 concernant l'abus sexuel à l'égard des mineurs;

Vu la loi du 5 mars 1998 concernant la Libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 sur la Défense sociale relative aux anormaux et aux délinquants d'habitude, en particulier l'article 3, § 3, 4°, 4, § 5, alinéas 3, et 7, alinéas 3 à 5 inclus;

Considérant la problématique spécifique des auteurs d'infraction à caractère sexuel et la nécessité qui en découle de ne pas limiter la collaboration aux abus sexuels à l'égard des mineurs;

Considérant que la nécessité de créer un cadre permettant de guider l'évolution personnelle, relationnelle et sociale d'auteurs d'infractions à caractère sexuel et de favoriser leur réinsertion afin d'éviter la répétition de l'abus sexuel, requiert une collaboration structurelle entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale;

l'Etat fédéral,

représenté par le Ministre de la Justice

et

la Commission communautaire française,

représentée par les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes et de la Santé

et

la Commission communautaire commune, représentée par les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes et de la Santé,

En fonction de leurs compétences respectives, ont conclu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent accord de coopération, on entend par :

1° équipes psychosociales spécialisées : équipes pluridisciplinaires intrapénitentiaires spécialisées dans la problématique des auteurs d'infractions à caractère sexuel;

2° autorité compétente : en fonction des différents cadres juridiques repris à l'article 2 et suivant le moment de l'intervention, désigne le Ministre de la Justice, la Commission de Défense sociale, la Commission de Probation, l'autorité judiciaire et la Commission de Libération conditionnelle;

3° centres d'appui : centres qui assurent un appui aux équipes spécialisées dans la guidance et le traitement des auteurs d'infractions à caractère sexuel et ce, à l'intérieur ou à l'extérieur du milieu carcéral. Ils réalisent l'interface entre le secteur de la santé et les secteurs judiciaires et pénitentiaires;

4° équipes de santé spécialisées agréées : équipes pluridisciplinaires externes spécialisées dans la guidance et le traitement des auteurs d'infractions à caractère sexuel agréées par la Commission communautaire francophone et la Commission communautaire commune et liées au centre d'appui bruxellois par voie de convention;

5° assistant de justice : fonctionnaire du Ministère de la Justice chargé du contrôle et de la guidance sociale extra-pénitentiaire. Anciennement dénommé assistant social externe, assistant de probation ou assistant de médiation;

6° convention : accord écrit conclu entre l'assistant de justice, l'auteur d'infractions à caractère sexuel, le représentant du service de santé spécialisée agréé chargé de la guidance ou du traitement et le représentant du centre d'appui. Il porte sur les moyens à mettre en œuvre sans obligation de résultats;

7° gespecialiseerde teams : de multidisciplinaire équipes qui sont spécialisées dans la problématique des auteurs d'infractions à caractère sexuel visées aux 1° et 4°;

8° begeleidingscomité : comité chargé de l'évaluation annuelle de l'application de ce partenariat;

9° les membres des Collèges compétents : les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'aide aux personnes et de la santé et les membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Commission communautaire française chargés des mêmes matières.

**Art. 2.** Ce partenariat a pour objectif de faire face aux personnes qui sont dans le cas où elles ont commis une infraction à caractère sexuel, nommées ci-après la personne concernée, visées aux articles 372 à 386ter inclus du code pénal et relevant des dispositions légales contenues dans :

1° la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal;

2° la loi du 9 avril 1930 de Défense sociale à l'égard des anomalies, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964;

3° la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

4° la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

5° l'article 216ter du Code de procédure pénale concernant la médiation pénale;

6° la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de Défense sociale à l'égard des anomalies et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964;

7° les circulaires ministérielles réglementant la libération provisoire.

**Art. 3.** Le Ministre de la Justice installe dans un certain nombre d'établissements pénitentiaires et établissements ou sections de Défense sociale des équipes psychosociales spécialisées.

7° équipes spécialisées : équipes pluridisciplinaires spécialisées dans la problématique des auteurs d'infractions à caractère sexuel visées aux 1° et 4°;

8° comité d'accompagnement : comité chargé d'évaluer l'exécution et les termes du présent accord de coopération;

9° les membres des Collèges compétents : les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'aide aux personnes et de la santé et les membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Commission communautaire française chargés des mêmes matières.

**Art. 2.** La coopération porte sur le suivi des auteurs d'infractions à caractère sexuel, nommés ci-après la personne concernée, visés aux articles 372 à 386ter inclus du code pénal et relevant des dispositions légales contenues dans :

1° la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal;

2° la loi du 9 avril 1930 de Défense sociale à l'égard des anomalies, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964;

3° la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

4° la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

5° l'article 216ter du Code de procédure pénale concernant la médiation pénale;

6° la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de Défense sociale à l'égard des anomalies et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964;

7° les circulaires ministérielles réglementant la libération provisoire.

De ces équipes psychosociales spécialisées sont investies des missions suivantes :

1° l'accomplissement d'examens de personnalité pluridisciplinaires;

2° la mise en œuvre d'un programme intrapénitentiaire de guidance préthérapeutique en préparation à la guidance ou au traitement post-pénitentiaire;

3° la formulation d'avis dans le cadre de la libération conditionnelle de condamnés et de la libération à l'essai d'internés à l'intention des autorités compétentes;

4° la collaboration et la concertation avec les centres d'appui et les équipes de santé spécialisées agréées;

5° la collaboration à la mise en place d'un modèle d'enregistrement de données tel que visé à l'article 9, 4°.

La liste de ces établissements est annexée au présent accord de coopération. Le Ministre de la Justice communiquera aux Ministres bruxellois compétents toute modification éventuelle de cette liste, dans les meilleurs délais.

**Art. 4.** Les assistants de justice sont investis des missions suivantes :

1° se concerter au préalable avec le centre d'appui concernant la possibilité d'une guidance ou d'un traitement extra-pénitentiaire dans le cadre d'une libération conditionnelle ou d'une libération à l'essai;

2° communiquer au centre d'appui et aux équipes de santé spécialisées toutes les informations nécessaires à la réalisation d'une guidance ou d'un traitement adaptés à la problématique de l'auteur d'infraction à caractère sexuel;

3° veiller à l'inscription préalable des engagements en matière de guidance ou de traitement extra-pénitentiaire dans une convention, conformément au modèle annexé, consignée par la personne concernée, le représentant du centre d'appui, le représentant de l'équipe de santé spécialisée et l'assistant de justice;

De la liste des établissements et sections de Défense sociale qui sont investis des missions suivantes :

1° pour l'accompagnement des personnes qui sont dans le cas où elles ont commis une infraction à caractère sexuel, nommées ci-après la personne concernée, visées aux articles 372 à 386ter inclus du code pénal et relevant des dispositions légales contenues dans :

1° la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal;

2° la loi du 9 avril 1930 de Défense sociale à l'égard des anomalies, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964;

3° la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

4° la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

5° l'article 216ter du Code de procédure pénale concernant la médiation pénale;

4° de betrokken persoon begeleiden en motiveren tot naleving van de opgelegde voorwaarden en toeziend op de naleving ervan;

5° het regelmatige overleg tussen het steuncentrum en de verschillende intervenanten die de psychosociale begeleiding of de behandeling van de betrokken persoon op zich nemen, organiseren en coördineren;

6° een verslag over de betrokken persoon opstellen ten behoeve van de bevoegde overheid, binnen de maand na de invrijheidstelling of de inwerkingtreding van de opgelegde voorwaarden, verder telkens zij het nuttig achten of als de bevoegde overheid het vraagt en ten minste om de zes maanden. In voorkomend geval, stellen zij de maatregelen voor die zij nodig achten;

7° in spoedeisend geval rechtstreeks verslag indienen bij de procureur des Konings, alsook de bevoegde overheid en het steuncentrum verwittigen;

8° meewerken aan een gemeenschappelijk registratiemodel als bedoeld in artikel 9, 4°.

**Art. 5.** De Minister van Justitie subsidieert een steuncentrum belast met de volgende structurele taken :

1° vervullen van een consultatiefunctie op vraag van de gespecialiseerde teams en de justitieassistenten;

2° verstrekken van wetenschappelijke informatie aan de gespecialiseerde teams en de justitieassistenten;

3° vervullen van een coordinatie- en intervisiefunctie ten behoeve van de gespecialiseerde gezondheidsteams;

4° initiatief nemen voor en deelnemen aan wetenschappelijk onderzoek, onder meer op basis van gegevens afkomstig van de gespecialiseerde teams en de justitieassistenten, zoals bedoeld in artikel 9, 4°;

5° bijdragen tot de organisatie van specifieke opleidingen ten behoeve van en in overleg met de gespecialiseerde teams en de justitieassistenten;

6° meewerken aan informatieve acties op vraag van de Minister van Justitie en op vraag van de bij dit samenwerkingsakkoord betrokken Ministers via de Minister van Justitie;

7° minstens éénmaal per jaar onderling overleg plegen met het oog op informatie-uitwisseling en afstemming van hun respectieve werkgroepen;

8° verzamelen en ter beschikking stellen van alle beschikbare gegevens die toelaten het belang van deze problematiek te evalueren;

9° verzamelen van de jaarverslagen van de gespecialiseerde gezondheidsteams en opstellen van een jaarlijks werkverslag ten behoeve van de bij dit samenwerkingsakkoord betrokken Ministers uiterlijk op 31 maart volgend op het werkingsjaar.

De lijst van de steuncentra wordt als bijlage bij dit samenwerkingsakkoord gevoegd. Elke wijziging van deze lijst wordt zo vlug mogelijk door de Minister van Justitie aan de bevoegde gemeenschapscommissies van het Brusselse Gewest meegedeeld.

**Art. 6.** Het steuncentrum vervult de hiernavolgende taken, welke eveneens subsidiebaar zijn :

1° advies verlenen inzake behandeling, therapeutische aanwijzingen, doorverwijzing en evaluatie van daders van seksueel misbruik zonder afbreuk te doen aan de taak van de gespecialiseerde psychosociale teams werkzaam in de strafinrichtingen en inrichtingen tot bescherming van de maatschappij en dit advies indienen bij de bevoegde overheid;

2° uitmaken welk gespecialiseerd gezondheidsteam het meest aangewezen is om de begeleiding of de behandeling van de dader van seksueel misbruik op zich te nemen;

3° overeenkomstig artikel 9 van dit akkoord, de door de gespecialiseerde gezondheidsteams opgestelde verslagen over de opvolging van de begeleiding of de behandeling mededelen aan de bevoegde overheid en aan de justitieassistent;

4° op regelmatige tijdstippen een nieuwe evaluatie uitvoeren en de opvolgingsverslagen omtrent de evaluatie van de dader van seksueel misbruik en de identificeerbare weerslag van de behandeling mededelen aan de bevoegde overheid en aan de justitieassistent.

**Art. 7.** De leden van de bevoegde Colleges erkennen een netwerk van gespecialiseerde gezondheidsteams befaast met de behandeling of begeleiding van daders van seksueel misbruik.

De lijst van de gespecialiseerde gezondheidsteams wordt als bijlage bij dit samenwerkingsakkoord gevoegd. Elke wijziging van deze lijst wordt zo vlug mogelijk door de bevoegde Brusselse Ministers aan de Minister van Justitie meegedeeld.

4° guider et motiver la personne concernée pour qu'elle respecte les conditions imposées et veiller au respect de celles-ci;

5° organiser et coordonner la concertation régulière entre le centre d'appui et les différents intervenants ayant en charge la guidance psychologique et sociale ou le traitement de la personne concernée;

6° rédiger un rapport quant à la personne concernée destiné à l'autorité compétente dans le mois qui suit la libération ou l'entrée en vigueur des conditions imposées. Et, ensuite chaque fois qu'ils l'estiment utile ou que l'autorité compétente les y invite, et au moins une fois tous les six mois. Le cas échéant, ils proposent les mesures qu'ils jugent nécessaires;

7° en cas d'extrême urgence, faire directement rapport au Procureur du Roi et en informer l'autorité compétente et le centre d'appui;

8° collaborer à la mise en place d'un modèle commun d'enregistrement tel que visé à l'article 9, 4°.

**Art. 5.** Le Ministre de la Justice s'engage à subventionner un centre d'appui investi des missions structurelles suivantes :

1° remplir une fonction de consultant à la demande des équipes spécialisées et des assistants de justice;

2° mettre des informations scientifiques à la disposition des équipes spécialisées et des assistants de justice;

3° remplir une fonction de coordination et d'intervision à l'attention des équipes de santé spécialisées;

4° initier et participer à des recherches scientifiques notamment à partir des données fournies par les équipes spécialisées et les assistants de justice, tel que prévu à l'article 9, 4°;

5° contribuer à l'organisation de formations spécifiques à l'intention des équipes spécialisées et des assistants de justice, en concertation avec ceux-ci;

6° collaborer à des actions d'information à la demande du Ministre de la Justice et à celle des Ministres signataires du présent accord de coopération via le Ministre de la Justice;

7° participer à des réunions de concertation entre centres d'appui, au moins une fois par an, afin de coordonner leur action et partager informations et expérience;

8° recueillir et mettre à disposition toutes les données disponibles relatives à l'évaluation de l'importance de la problématique;

9° réunir les rapports annuels d'activité des équipes de santé spécialisées et rédiger un rapport annuel d'activité qui doit être remis aux Ministres signataires du présent accord au plus tard le 31 mars qui suit l'année concernée;

La liste des centres d'appui est annexée au présent accord de coopération. Le Ministre de la Justice communiquera toute modification éventuelle de la liste, dans les meilleurs délais, aux commissions communautaires compétentes de la Région bruxelloise.

**Art. 6.** Le centre d'appui accomplira les missions suivantes, également subventionnées par le Ministre de la Justice :

1° formuler un avis quant aux possibilités de traitement, à l'indication thérapeutique, à l'orientation et à l'évaluation de l'auteur d'infractions à caractère sexuel, tout en respectant les compétences des équipes psychosociales spécialisées des établissements pénitentiaires et de défense sociale et rendre cet avis à l'autorité compétente;

2° rechercher l'équipe de santé spécialisée la mieux adaptée à la guidance ou au traitement de l'auteur d'infraction à caractère sexuel;

3° conformément à l'article 9 du présent accord, transmettre à l'autorité compétente et à l'assistant de justice les rapports de suivi relatifs à la guidance ou au traitement, établis par les équipes de santé spécialisées;

4° effectuer une réévaluation régulière et transmettre à l'autorité compétente et à l'assistant de justice les rapports de suivi relatifs à l'évaluation de l'auteur d'infraction à caractère sexuel ainsi qu'à l'effet identifiable du traitement.

**Art. 7.** Les membres des Collèges compétents reconnaissent un réseau d'équipes de santé spécialisées chargées de traiter ou de guider les auteurs d'infraction à caractère sexuel.

La liste des équipes de santé spécialisées est annexée au présent accord de coopération. Toute modification éventuelle de cette liste sera communiquée, dans les meilleurs délais, au Ministre de la Justice par les Ministres bruxellois compétents.

**Art. 8.** De gespecialiseerde gezondheidsteams beantwoorden minstens aan volgende criteria :

1° rechtspersoonlijkheid bezitten of deel uitmaken van een instelling dat over rechtspersoonlijkheid beschikt;

2° beschikken over een multidisciplinair samengesteld team dat psychosociale begeleiding of behandeling van daders van seksueel misbruik op zich neemt;

3° beschikken over de bekwaamheid om, op basis van een nauwkeurige diagnostiek, geëigende behandelingsmethodieken voor psychosociale begeleiding of behandeling van daders van seksueel misbruik - die overeenstemmen met de erkende klinische ervaring en de wetenschappelijke nationale en internationale inzichten op dit vlak - toe te passen;

4° deelnemen aan permanente vorming op het vlak van psychosociale begeleiding of behandeling van daders van seksueel misbruik;

5° bereid zijn de taken, bedoeld in artikel 9 van dit samenwerkingsakkoord te vervullen.

**Art. 9.** De gespecialiseerde gezondheidsteams vervullen de hiernamaande volgende taken :

1° instaan voor de gepaste extrapenitentiaire begeleiding of behandeling vna daders van seksueel misbruik waarvoor voorafgaandelijk een prestatieverbintenis wordt ondertekend en waarbij de naam van het erkend gespecialiseerde gezondheidsteam wordt vermeld in de beslissing van de bevoegde overheid die tevens de voorwaarden bepaalt;

2° opstellen van een verslag over de opvolging van de begeleiding of de behandeling dat via het steuncentrum aan de bevoegde overheid en de justitieassistent belast met de sociale voogdij wordt meegeleerd, binnen de maand na de invrijheidstelling of de inwerkingtreding van de gestelde voorwaarden, telkens als de begeleidende dienst het nuttig acht, als de bevoegde overheid het vraagt en tenminste om de zes maanden.

In dit verslag worden de volgende punten behandeld :

1° effectieve aanwezigheden op de voorgestelde consultaties;

2° afwezigheden die niet gerechtvaardigd zijn;

3° eenzijdige stopzetting van de behandeling door de betrokken persoon;

4° situaties met ernstig risico voor derden.

Dit verslag wordt ter beschikking gehouden van de betrokken persoon. In geval van spoedeisendheid en onbereikbaarheid van de justitieassistent wordt rechtstreeks verslag uitgebracht aan de procureur des Konings;

3° meedelen van een werkingsverslag aan het steuncentrum inzake de begeleiding of behandeling van daders van seksueel misbruik, vóór 15 februari volgend op het werkingsjaar, ten behoeve van de bevoegde Brusselse Ministers. Deze bezorgen dit verslag op hun beurt aan de Minister van Justitie, ten laatste vóór 31 maart;

4° meewerken aan een gemeenschappelijk registratiemodel conform de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, met het oog op wetenschappelijk onderzoek en de evaluatie van het beleid inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik. De praktische en ethische aspecten van deze registratie worden in onderling overleg tussen vertegenwoordigers van de gespecialiseerde teams, de steuncentra, het Directoraat-generaal Strafinrichtingen, het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie en de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid van het Minister van Justitie evenals het begeleidingscomité uitgewerkt.

**Art. 10.** Het steuncentrum en het gespecialiseerd gezondheidsteam - via het steuncentrum - kunnen ten aanzien van de bevoegde overheid respectievelijk weigeren in te gaan op een verzoek om adviesverlening of een begeleidings- of behandelingsopdracht weigeren. In dit laatste geval heeft het steuncentrum als opdracht een ander gespecialiseerd gezondheidsteam te zoeken. In geval geen gespecialiseerd gezondheidsteam kan worden gevonden, dringt een overleg tussen het steuncentrum, de justitieassistent en de betrokken persoon zich op.

Dergelijk overleg is eveneens noodzakelijk indien één van de drie partijen de begeleiding of behandeling wenst stop te zetten; in dat geval wordt de bevoegde overheid hiervan onmiddellijk in kennis gesteld. In afwachting van gepaste maatregelen, blijft de initiële verbintenis van toepassing, met wijzigingen aangepast aan de situatie, voor een duur van maximum één maand.

**Art. 8.** Les équipes de santé spécialisées répondent au moins aux critères suivants :

1° posséder la personnalité juridique ou relever d'une institution ayant la personnalité juridique;

2° disposer d'une équipe pluridisciplinaire intervenant dans la guidance ou le traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;

3° être capable de mettre en œuvre, sur la base d'un diagnostic précis, des méthodes de traitement, s'appuyant tant sur une expérience clinique que sur des bases scientifiques reconnues au niveau national et international, appropriées aux auteurs d'infractions à caractère sexuel et à leur guidance;

4° suivre une formation continuée en matière de guidance ou de traitement psychologique et social des auteurs d'infractions à caractère sexuel;

5° être disposées à remplir les missions citées à l'article 9 du présent accord de coopération.

**Art. 9.** Les équipes de santé spécialisées sont investies des missions suivantes :

1° prendre en charge la guidance ou le traitement extra-pénitentiaire appropriés des auteurs d'abus sexuels conformément aux termes de la convention signée au préalable. Le nom de l'équipe de santé spécialisée agréée est mentionné dans la décision de l'autorité compétente qui fixe également les conditions;

2° adresser un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement à l'autorité compétente et à l'assistant de justice chargé de la tutelle sociale, via le centre d'appui. Le premier rapport sera transmis dans le mois qui suit la libération ou l'entrée en vigueur des conditions et ensuite chaque fois que ce service l'estime utile, ou sur l'invitation de l'autorité compétente, et au moins une fois tous les six mois;

Ce rapport aborde les points suivants :

1° les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées;

2° les absences injustifiées;

3° la cessation unilatérale du traitement par la personne concernée;

4° les situations comportant un risque sérieux pour des tiers.

Ce rapport est tenu à la disposition de la personne concernée. En cas d'extrême urgence et dans l'impossibilité de joindre l'assistant de justice, rapport peut être fait directement au Procureur du roi;

3° communiquer au centre d'appui, au plus tard le 15 février qui suit l'année concernée, un rapport annuel d'activités en matière de guidance et de traitement des auteurs d'infractions à caractère sexuel à l'intention des Ministres bruxellois compétents. Ceux-ci transmettent ce rapport au Ministre de la Justice au plus tard pour le 31 mars;

4° collaborer à un modèle commun d'enregistrement de données en conformité avec la législation sur la protection de la vie privée du 8 décembre 1992. Ces données sont enregistrées en vue de la recherche scientifique et de l'évaluation de la politique menée en matière de guidance et de traitement des auteurs d'infractions à caractère sexuel. Les modalités pratiques et éthiques d'enregistrement sont mises au point en étroite collaboration avec les équipes spécialisées, les centres d'appui, les Directions générales des Etablissements pénitentiaires et de l'Organisation judiciaire, le Service de la Politique criminelle du Ministère de la Justice ainsi que le comité d'accompagnement.

**Art. 10.** Le centre d'appui et l'équipe de santé spécialisée - via le centre d'appui - ont le droit d'opposer leur refus, respectivement, à une demande d'avis ou à une mission de guidance ou de traitement auprès de l'autorité compétente. Dans ce dernier cas, le centre d'appui a pour mission de rechercher une autre équipe de santé spécialisée. En cas d'impossibilité de trouver une équipe de santé spécialisée, une concertation entre le centre d'appui, l'assistant de justice et la personne concernée s'impose.

Cette concertation est également indispensable lorsqu'une des trois parties souhaite interrompre la guidance ou le traitement et l'autorité compétente doit en être informée. Dans l'attente de mesures appropriées, la convention initiale reste d'application, avec modifications adaptées à la situation, pour une durée maximale d'un mois.

**Art. 11.** Om een gemotiveerde reden en mits akkoord van de bevoegde overheid en van het steuncentrum kan het gespecialiseerd gezondheidsteam de begeleiding of behandeling geheel of gedeeltelijk overdragen aan een ander gespecialiseerd gezondheidsteam, aan een steuncentrum of aan een individuele therapeut die de nodige specialisatie kan voorleggen. Deze bevestigt zijn instemming met de begeleidings- of behandelingsopdracht ten opzichte van de bevoegde overheid, die haar akkoord schriftelijk bekraftigt.

**Art. 12.** Een begeleidingscomité zal de werking van het samenwerkingsakkoord jaarlijks evalueren. Dit comité wordt samengesteld uit twaalf leden, waarvan er zes worden aangewezen door de Minister van Justitie, en zes door de bevoegde Brusselse Ministers. Voor elk van de leden worden één of twee plaatsvervangers aangeduid.

Het begeleidingscomité zal een rapport opstellen ten behoeve van de Minister van Justitie en van de bevoegde Brusselse Ministers, uiterlijk drie maanden na ontvangst van de verslagen en gegevens bedoeld in artikel 5, 9° en artikel 9, 3°.

Minstens één maal per jaar vindt landelijk een vergadering plaats van de begeleidingscomités, opgericht in het kader van de samenwerkings-akkoorden tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen en Gewesten inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik, met het oog op uitwisseling van informatie en ervaring, afstemming van de respectieve werkingen en het formuleren van beleidsaanbevelingen ten behoeve van de betrokken Ministers.

**Art. 13.** In geval van betwistingen omtrent de toepassing van dit samenwerkingsakkoord is een arbitragecommissie bevoegd, samengesteld uit de leidende ambtenaren van het Directoraat-generaal Straf-richtingen en het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, alsook de leidende ambtenaren van de diensten van de gemeenschapscommissies, of uit hun vertegenwoordigers.

**Art. 14.** Dit samenwerkingsakkoord geldt voor een proefperiode van drie jaar en wordt telkens met een jaar stilzwijgend verlengd indien het niet schriftelijk wordt opgezegd drie maanden voor het einde van de periode. Bij een verlenging wordt rekening gehouden met de evaluatie door het begeleidingscomité.

**Art. 15.** Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking tien dagen nadat zowel de wet als het decreet en de ordonnantie die dit samenwerkingsakkoord goedkeuren, bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad*.

Gedaan te Brussel op 13 april 1999 in drie originele exemplaren, waarvan één voor de Federale Staat, één voor de Franse Gemeenschapscommissie en één voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de Federale Staat :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

Het lid van het Verenigd College  
dat bevoegd is inzake Gezondheidsbeleid,  
E. TOMAS

Het lid van het Verenigd College  
dat bevoegd is inzake Bijstand aan Personen,  
Ch. PICQUE

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De leden van het Verenigd College  
die bevoegd zijn inzake Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

H. HASQUIN

De leden van het Verenigd College  
die bevoegd zijn inzake Bijstand aan Personen,

R. GRIJP

D. GOSUIN

**Art. 11.** L'équipe de santé spécialisée peut, pour une raison motivée et avec l'accord de l'autorité compétente et du centre d'appui, confier, en tout ou en partie, la guidance ou le traitement à une autre équipe de santé spécialisée, à un centre d'appui ou à un thérapeute individuel qui puisse apporter la preuve de la spécialisation indispensable. L'accord de prise en charge sera confirmé par écrit auprès de l'autorité compétente qui notifiera également, dans les meilleurs délais, la nouvelle attribution de prise en charge.

**Art. 12.** Un comité d'accompagnement soumettra l'application du présent accord de coopération à une évaluation annuelle. Il sera composé de 12 membres dont 6 désignés par le Ministre de la Justice et 6 désignés par les Ministres bruxellois compétents. Pour chacun des membres, un ou deux suppléants seront également désignés.

Ce comité rédigera un rapport à l'intention du Ministre de la Justice et des Ministres bruxellois compétents, dans un délai de trois mois maximum après réception des rapports et données visés à l'article 5, 9° et à l'article 9, 3°.

Au moins une fois l'an, une réunion des différents comités d'accompagnement institués dans le cadre des accords de coopération entre l'Etat fédéral et les différentes Communautés/Régions concernant la guidance et le traitement des auteurs d'infractions à caractère sexuel, sera organisée au niveau national pour partager expériences et informations, coordonner leur action et formuler des recommandations à l'intention des Ministres co-signataires.

**Art. 13.** En cas de divergences de vue sur l'application du présent accord de coopération, les litiges sont soumis à une commission de conciliation composée des fonctionnaires dirigeants des Directions générales des Etablissements pénitentiaires et de l'Organisation judiciaire et les fonctionnaires dirigeants des services des commissions communautaires ou de leurs représentants;

**Art. 14.** Le présent accord de coopération est conclu pour une période d'essai de trois ans. Il sera prolongé annuellement sauf résiliation trois mois avant la fin de la période envisagée sur base de l'évaluation du comité d'accompagnement.

**Art. 15.** Le présent accord de coopération entre en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur belge* de la loi, du décret et de l'ordonnance approuvant cet accord de coopération.

Fait à Bruxelles en trois exemplaires originaux dont un pour l'Etat fédéral, un pour la Commission communautaire française et un pour la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, le 13 avril 1999.

Pour l'Etat fédéral :

le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Pour la commission communautaire française :

Le Membre du Collège compétent pour la Politique de la Santé,

E. TOMAS

Le Membre du Collège compétent  
pour la politique de l'Aide aux Personnes,  
Ch. PICQUE

Pour la Commission communautaire commune  
de Bruxelles Capitale :

Les Membres du Collège réuni compétents  
pour la Politique de la Santé,

J. CHABERT

H. HASQUIN

Les Membres du Collège réuni compétents  
pour la politique de l'Aide aux Personnes,

R. GRIJP

D. GOSUIN

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

N. 2000 — 1719

[C — 2000/16190]

**26 JUNI 2000. — Koninklijk besluit  
betreffende de uitvoering van de steunregeling  
in de sector zaaizaden**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid artikel 3, 1e §, 1<sup>e</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2358/71 van de Raad van 26 oktober 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector zaaizaden, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1405/1999 van de Raad van 24 juni 1999;

Gelet op verordening (EEG) nr. 1674/72 van de Raad van 2 augustus 1972 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning en de financiering van de steun in de sector zaaizaden, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 1659/81 van de Raad van 19 mei 1981;

Gelet op verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1287/95;

Gelet op verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 1686/72 van de Commissie van 2 augustus 1972 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de steun in de sector zaaizaden, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 709/98 van de Commissie van 30 maart 1998;

Gelet op verordening (EEG) nr. 2514/78 van de Commissie van 26 oktober 1978 inzake de registratie in de Lid-Staten van de contracten voor de vermeerdering van zaaizaden in derde landen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 119/89 van de Commissie van 19 januari 1989;

Gelet op verordening (EEG) nr. 1718/93 van de Commissie van 30 juni 1993 betreffende het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers in de sector zaaizaden;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3083/73 van de Commissie van 14 november 1973 betreffende het verstrekken van de nodige gegevens voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 2358/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector zaaizaden, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 1679/92 van de Commissie van 29 juni 1992;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1663/95 van de Commissie van 7 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad aangaande de procedure inzake de goedkeuring van de rekening van het EOGFL, afdeling Garantie;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1995 houdende coördinatie van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zo snel mogelijk nationale maatregelen moeten genomen worden voor de uitvoering van de hogergenoemde verordeningen van de Raad en van de Commissie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit stelt de nationale uitvoeringsbepalingen vast voor de toekenning van de Europese steun voor bepaalde soorten zaaizaden en voor bepaalde rassengroepen in een verkoopsseizoen.

Het verkoopsseizoen voor zaaizaden begint elk jaar op 1 juli en eindigt op 30 juni van het daaropvolgende jaar.

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2000 — 1719

[C — 2000/16190]]

**26 JUIN 2000. — Arrêté royal  
relatif aux modalités d'application du régime d'aide  
dans le secteur des semences**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>e</sup>, 1<sup>e</sup> modifié en dernier lieu par la loi du 5 février 1999;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, modifiée en dernier lieu par la loi du 5 février 1999;

Vu le règlement (CEE) n° 2358/71 du Conseil du 26 octobre 1971 portant organisation commune des marchés dans le secteur des semences, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1405/1999 du Conseil du 24 juin 1999;

Vu le règlement (CEE) n° 1674/72 du Conseil du 2 août 1972 fixant les règles générales de l'octroi et du financement de l'aide dans le secteur des semences, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1659/81 du Conseil du 19 mai 1981;

Vu le règlement (CEE) n° 729/70 du Conseil du 21 avril 1970 relatif au financement de la politique agricole commune, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1287/95;

Vu le règlement (CE) n° 1258/1999 du Conseil du 17 mai 1999 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu le règlement (CEE) n° 1686/72 de la Commission du 2 août 1972 relatif à certaines modalités d'application concernant l'aide dans le secteur des semences, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 709/98 de la Commission du 30 mars 1998;

Vu le règlement (CEE) n° 2514/78 de la Commission du 26 octobre 1978 relatif à l'enregistrement dans les Etats membres des contrats de multiplication des semences dans les pays tiers, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 119/89 de la Commission du 19 janvier 1989;

Vu le règlement (CEE) n° 1718/93 de la Commission du 30 juin 1993 concernant le fait générateur des taux de conversion agricoles utilisés pour le secteur des semences;

Vu le règlement (CEE) n° 3083/73 de la Commission du 14 novembre 1973 relatif aux communications de données nécessaires à l'application du règlement (CEE) n° 2358/71 portant organisation commune des marchés dans le secteur des semences, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1679/92 de la Commission du 29 juin 1992;

Vu le règlement (CE) n° 1663/95 de la Commission du 7 juillet 1995, établissant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 729/70 du Conseil en ce qui concerne la procédure d'apurement des comptes du FEOGA, section « garantie ».

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1995 portant coordination de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>e</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut prendre le plus vite possible des mesures nationales pour l'application des règlements du Conseil et de la Commission mentionnés ci-dessus,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>e</sup>.** Cet arrêté détermine les modalités d'application nationales pour l'octroi de l'aide européenne pour certaines espèces de semences et pour certains groupes de variétés au cours d'une campagne de commercialisation.

La campagne de commercialisation des semences commence chaque année le 1<sup>er</sup> juillet et se termine le 30 juin de l'année suivante.

**Art. 2.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

« DG4 » : het Bestuur voor de Kwaliteit van de Grondstoffen en de Plantaardige sector van het Ministerie van Middenstand en Landbouw en de Dienst Teeltmateriaal in het bijzonder;

« het BIRB » : het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau;

« de Minister » : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft;

« de vermeerderaar » : elke natuurlijke- of rechtspersoon die zaaizaad vermeertert en die voor de productie en de tijdelijke bewaring van het bruto zaaizaad de verantwoordelijkheid draagt;

« de handelaar-bereider » : elke natuurlijke of rechtspersoon die zaaiinden opslaat, reinigt, droogt, bewerkt, bereidt, ontsmet en verpakt.

« de kweker » : elke natuurlijke of rechtspersoon waarvan een ras beantwoordt aan één van de volgende voorwaarden :

- het ras is ingeschreven op de nationale catalogus van rassen van landbouwsoorten of op de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen;

- het ras neemt deel aan de nodige proeven om weldra in de nationale catalogus van rassen van landbouwsoorten of op de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen te worden opgenomen;

- het ras is opgenomen op de OESO-lijst van de voor certificering toegelaten rassen.

**Art. 3.** De steun wordt slechts toegekend voor de productie van zaaizaad dat

1° geoogst is op het Belgisch grondgebied tijdens het kalenderjaar waarin het verkoopsseizoen begint waarvoor de steun is vastgesteld;

2° basiszaad of gecertificeerd zaad is, zoals gedefinieerd in

- het koninklijk besluit van 23 juli 1977 houdende reglementering van de handel in zaaizaad van groenvoedergewassen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1998;

- het koninklijk besluit van 3 november 1980 houdende reglementering van de handel in zaaigranen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1998;

- het koninklijk besluit van 21 mei 1982 houdende reglementering van de handel in zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1998;

dit basiszaad of gecertificeerd zaad moet aan de in die besluiten gestelde normen en voorwaarden voldoen en door DG4 officieel goedgekeurd zijn;

3° geproduceerd is

- hetzelf op grond van een vermeerderingscontract dat is gesloten tussen een handelaar-bereider of een kweker, enerzijds, en een vermeerderaar, anderzijds;

- hetzelf rechtstreeks door de handelaar-bereider of de kweker zelf; tot staving van deze productie moet een vermeerderingsaangifte gedaan worden.

**Art. 4.** De in artikel 3, 3°, bedoelde handelaar-bereiders en kwekers die op het Belgische grondgebied zijn gevestigd moeten door DG4 erkend of geregistreerd zijn overeenkomstig het ministerieel besluit van 3 september 1979 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van het koninklijk besluit van 3 september 1979 houdende inrichting van de keuring van zaaizaad van landbouwgewassen, te verrichten door de Nationale Dienst voor de afzet van land-en tuinbouwproducten, zoals laatstelijk gewijzigd door het ministerieel besluit van 9 november 1982.

**Art. 5.** DG4 wordt belast met de registratie van de in artikel 3, 3° bedoelde vermeerderingscontracten en -aangiften overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1674/72.

De vermeerderingscontracten en -aangiften moeten samen met de inschrijvingsformulieren voor de keuring worden ingediend bij DG4, Dienst Teeltmateriaal, WTC III, S. Bolivarlaan 30 in 1000 Brussel.

Een vermeerderingscontract of -aangifte wordt geregistreerd onder het « registratienummer » dat aan het vermeerderingsperceel wordt toegekend.

DG4 wordt eveneens belast met de registratie van de vermeerderingscontracten van zaaizaad in derde landen overeenkomstig artikel 3bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2358/71 en artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2514/78.

**Art. 2.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

« la DG4 » : l'Administration de la Qualité des Matières premières et du Secteur végétal du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et en particulier le Service Matériel de reproduction;

« le BIRB » : le Bureau d'intervention et de restitution belge;

« le Ministre » : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions;

« le multiplicateur » : toute personne physique ou morale qui multiplie des semences et qui est responsable de la production et de la conservation temporaire des semences brutes;

« le négociant-préparateur » : toute personne physique ou morale qui entrepose, nettoie, sèche, travaille, prépare, désinfecte et emballé des semences.

« l'obtenteur » : toute personne physique ou morale dont une variété répond à l'une des conditions suivantes :

- la variété figure au catalogue national de variétés des espèces de plantes agricoles ou au catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles;

- la variété participe aux essais nécessaires pour être inscrite dans le catalogue national de variétés des espèces de plantes agricoles ou au catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles;

- la variété figure à la liste des cultivars admis à la certification de l'OCDE.

**Art. 3.** L'aide n'est octroyée que pour la production de semences qui

1° ont été récoltées sur le territoire belge pendant l'année civile durant laquelle commence la campagne de commercialisation pour laquelle l'aide est établie;

2° sont des semences de base ou des semences certifiées, comme définies par

- l'arrêté royal du 23 juillet 1977 portant réglementation du commerce des semences de plantes fourragères modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 mars 1998;

- l'arrêté royal du 3 novembre 1980 portant réglementation du commerce des semences de céréales modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 mars 1998;

- l'arrêté royal du 21 mai 1982 portant réglementation du commerce des semences de plantes oléagineuses et à fibres modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 mars 1998;

ces semences de base ou certifiées doivent répondre aux normes et aux conditions prévues par lesdits arrêtés et doivent être certifiées officiellement par la DG4;

3° sont produites

- soit sous contrat de multiplication conclu entre un négociant-préparateur ou un obtenteur, d'une part, et un multiplicateur, d'autre part;

soit directement par le négociant-préparateur ou l'obtenteur lui-même; cette production doit être attestée par une déclaration de multiplication.

**Art. 4.** Les négociants-préparateurs et les obtenteurs, visés à l'article 3, 3°, établis sur le territoire belge, doivent être agréés ou enregistrés conformément à l'arrêté ministériel du 3 septembre 1979 fixant les mesures d'exécution de l'arrêté royal du 3 septembre 1979 organisant le contrôle à exercer par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles sur les semences des espèces agricoles, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 9 novembre 1982.

**Art. 5.** La DG4 est chargée de l'enregistrement des contrats de multiplication et des déclarations de multiplication visés à l'article 3, 3° conformément à l'article 5 du règlement (CEE) n° 1674/72.

Les contrats de multiplication et les déclarations de multiplication doivent être introduits, en même temps que les formulaires d'inscription pour le contrôle, auprès de la DG4, Service Matériel de reproduction, WTC III, boulevard S. Bolivar 30 à 1000 Bruxelles.

Un contrat de multiplication ou une déclaration de multiplication est enregistré sous le « numéro d'enregistrement » qui est attribué à la parcelle de multiplication.

La DG4 est également chargée de l'enregistrement des contrats de multiplication de semences dans les pays tiers conformément à l'article 3bis, par. 1er, du règlement (CEE) n° 2358/71 et l'article 4 du règlement (CEE) n° 2514/78.

**Art. 6.** Het BIRB wordt belast met de uitbetaling van de steun bij de productie van zaaizaad.

**Art. 7.** De steun wordt aan de vermeerderaar toegekend wanneer hij daartoe, na de oogst en vóór 25 juni van het jaar volgend op het oogstjaar een aanvraag indient bij het BIRB, 3e Directie Plantaardige producten, Trierstraat 82 in 1040 Brussel.

**Art. 8.** Zoals bepaald in artikel 2bis, onder 1, en in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1686/72 moet de steunaanvraag vergezeld gaan van

- het door DG4 afgeleverde bewijs dat de betrokken hoeveelheid zaaizaad officieel werd gecertificeerd;

- het bewijs dat het zaaizaad door de begunstigde werkelijk voor de inzaai in de handel gebracht is op de datum van indiening van de steunaanvraag.

De vermeerderaar moet het bewijs van eerste commercialisatie voor zaaideleinden bedoeld in het vorige lid, tweede streepje, leveren aan de hand van facturen waaruit blijkt dat het zaaizaad, waarvoor de steunaanvraag wordt ingediend, werkelijk voor de inzaai aan een handelaar-bereider (of kweker) is verkocht.

De handelaar-bereider of kweker die zelf vermeerdert moet het hoger genoemde bewijs leveren aan de hand van een afschrift van zijn zaaizaad-vorraadboekhouding.

**Art. 9.** DG4 wordt belast met de uitvoering van de administratieve controles en in de controles ter plaatse zoals bepaald in artikel 2bis, lid 2 en artikel 3ter van Verordening (EEG) nr. 1686/72.

**Art. 10.** De in België erkende of geregistreerde handelaar-bereider of kweker moet op het verzoek van DG4 alle nuttige gegevens verstrekken voor toepassing van Verordening (EEG) nr. 3083/73.

**Art. 11.** De handelaar-bereider of kweker, die in België zaaizaden vermeerdert of laat vermeerdelen maar in een andere lidstaat van de Europese Unie erkend of geregistreerd is, moet op het verzoek van DG4 alle gegevens verstrekken die nodig zijn voor de controle van het recht op steun.

**Art. 12.** Voor toepassing van artikel 4, lid 1 van Verordening (EEG) nr. 2358/71 levert DG4, overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 september 1993 tot regeling van de invoer en het binnenbrengen van zaaizaden en pootgoed van sommige plantensoorten en van teeltmateriaal van bosbouwsoorten, aan de belanghebbenden die daartoe verzoeken een invoercertificaat af.

**Art. 13.** Overtredingen van dit besluit, van de Verordeningen (EEG) nr. 2358/71 en 1674/72 van de Raad en van de verordeningen (EEG) nr. 1686/72 en 2514/78 van de Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt en de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

**Art. 14.** Voor toepassing van Verordeningen (EEG) nr. 2358/71 en 1674/72 van de Raad en van Verordeningen (EEG) nr. 1686/72 en 2514/78 van de Commissie kan de Minister bijkomende bepalingen vaststellen.

**Art. 15.** De ministeriële besluiten van 21 maart 1973 betreffende de toekenning van een steun bij de productie van zaaizaad van sommige plantensoorten en van 1 maart 1979 betreffende de registratie van de contracten voor vermeerdering van zaaizaad in derde landen worden opgeheven vanaf het verkoopsseizoen 1999/2000.

**Art. 16.** Dit besluit is van toepassing vanaf het verkoopsseizoen 1999/2000. Artikelen 8 en 9 van dit besluit zijn evenwel reeds van toepassing vanaf het verkoopsseizoen 1998/1999.

**Art. 17.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Minister van Landbouw en Middenstand, afwezig :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

**Art. 6.** Le BIRB est chargé du paiement de l'aide à la production de semences.

**Art. 7.** L'aide est octroyée au multiplicateur de semences sur demande à introduire par lui-même, après la récolte et avant le 25 juin de l'année suivant l'année de récolte, auprès du BIRB, 3e Direction, Produits végétaux, rue de Trèves 82 à 1040 Bruxelles.

**Art. 8.** Comme indiqué à l'article 2bis, sous 1, et à l'article 4 du règlement (CEE) n° 1686/72, la demande d'aide doit être accompagnée de

- la preuve, délivrée par la DG4, que les quantités de semences visées ont été officiellement certifiées;

- la preuve que les semences ont été effectivement commercialisées pour l'ensemencement à la date de l'introduction de la demande d'aide.

Le multiplicateur doit produire la preuve de la première commercialisation pour l'ensemencement visée au paragraphe précédent, deuxième tiret, à l'aide de factures prouvant que les semences, pour lesquelles la demande d'aide a été introduite, ont été effectivement vendues pour l'ensemencement à un négociant-préparateur (ou un obtenteur).

Le négociant-préparateur ou l'obtenteur qui multiplie lui-même doit fournir la justification citée ci-dessus à l'aide d'une copie de sa comptabilité-matière de semences.

**Art. 9.** La DG4 est chargée de l'exécution des contrôles administratifs et des contrôles sur place prévus à l'article 2bis, paragraphe 2 et à l'article 3ter du règlement (CEE) n° 1686/72.

**Art. 10.** Le négociant-préparateur ou l'obtenteur agréé ou enregistré en Belgique doit fournir à la DG4, à la demande de celle-ci, toutes les données nécessaires pour l'application du règlement (CEE) n° 3083/73.

**Art. 11.** Le négociant-préparateur ou l'obtenteur multipliant ou faisant multiplier en Belgique des semences mais étant agréé ou enregistré dans un autre Etat membre de l'Union européenne, doit fournir à la DG4, à la demande de celle-ci, toutes les données nécessaires qui permettent le contrôle du droit à l'aide.

**Art. 12.** Pour l'application de l'article 4, par. 1er du règlement (CEE) n° 2358/71, la DG4 délivre, conformément à l'arrêté royal du 22 septembre 1993 réglementant l'importation et l'introduction de semences et de plants de certaines espèces de plantes et de matériel forestier de reproduction, un certificat d'importation aux intéressés qui le demandent.

**Art. 13.** Les infractions au présent arrêté, aux règlements (CEE) n° 2358/71 et 1674/72 du Conseil et aux règlements (CEE) n° 1686/72 et 2514/78 de la Commission sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage et à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

**Art. 14.** Le Ministre peut arrêter des mesures accessoires pour l'application des règlements (CEE) n° 2358/71 et 1674/72 du Conseil et les règlement (CEE) n° 1686/72 et 2514/78 de la Commission.

**Art. 15.** Les arrêtés ministériels du 21 mars 1973 relatif à l'octroi d'une aide à la production de semences de certaines espèces de plantes et du 1<sup>er</sup> mars 1979 relatif à l'enregistrement des contrats pour la multiplication des semences dans les pays tiers sont abrogés à partir de la campagne 1999/2000.

**Art. 16.** Le présent arrêté produit ses effets à partir de la campagne 1999/2000. Cependant, les articles 8 et 9 du présent arrêté sont déjà applicables à partir de la campagne 1998/1999.

**Art. 17.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, absent :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

N. 2000 — 1720

[C — 2000/16155]

**22 MEI 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 1992 tot vaststelling van veterinairechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995, 23 maart 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de bestrijding van de besmettelijke ziekten van pluimvee en andere neerhofdieren, alsook het in de handel brengen van broedeieren, eendagskuikens en fokpluimvee, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1992 en 6 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende de veterinaire controles voor dieren en bepaalde produkten van dierlijke oorsprong, ingevoerd uit derde landen;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 1992 tot vaststelling van veterinairechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren, gewijzigd bij ministerieel besluit van 14 juli 1997;

Gelet op de Richtlijn 1999/90/EG van de Raad van 15 november 1999 houdende wijziging van Richtlijn 90/539/EEG tot vaststelling van veterinairechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996 en 8 september 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nationale wetgeving dringend aan de gewijzigde communautaire regelgeving dient aangepast te worden,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3, § 4, van het ministerieel besluit van 21 december 1992 tot vaststelling van veterinairechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 4. Voor pluimvee en broedeieren bestemd voor lidstaten of gebieden van lidstaten waarvan de bijzondere status ten aanzien van de ziekte van Newcastle werd vastgesteld overeenkomstig artikel 12, lid 2 van Richtlijn 90/539/EEG, gelden de volgende bepalingen :

a) broedeieren moeten afkomstig zijn van koppels die :

- hetzij niet zijn gevaccineerd,
- hetzij zijn gevaccineerd met een geïnactiveerd vaccin,

— hetzij zijn gevaccineerd met een levend vaccin, indien de vaccinatie ten minste 30 dagen vóór de verzameling van de broedeieren heeft plaatsgevonden;

b) eendagskuikens, inclusief kuikens die bestemd zijn om in het wild te worden uitgezet, mogen niet tegen de ziekte van Newcastle zijn gevaccineerd en moeten afkomstig zijn van :

— broedeieren die voldoen aan de onder a) gestelde voorwaarden,

— een broeierij waar de arbeidsmethoden zodanig zijn dat wordt gegarandeerd dat deze eieren worden uitgebroed op volstrekt andere plaatsen en tijdstippen dan eieren die niet aan de onder a) gestelde voorwaarden voldoen;

c) fok- en gebruikspluimvee :

— mag niet tegen de ziekte van Newcastle zijn gevaccineerd,

— moet in de laatste 14 dagen voorafgaand aan de verzending onder toezicht van de inspecteur-dierenarts hetzij in een pluimveebedrijf, hetzij in een quarantainestation zijn afgezonderd. In dit verband mag geen enkel dier van het op het pluimveebedrijf van oorsprong of, eventueel, in het quarantainestation aanwezige pluimvee in de laatste 21 dagen voorafgaand aan de verzending tegen de ziekte van Newcastle zijn gevaccineerd en mag er in diezelfde periode, met uitzondering van de dieren die deel uitmaken van de verzending, geen

F. 2000 — 1720

[C — 2000/16155]

**22 MAI 2000.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 1992 relatif aux conditions de police sanitaire régissant les échanges intracommunautaires et les importations en provenance de pays tiers de volailles et d'œufs à couver

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 23 mars 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la lutte contre les maladies contagieuses des volailles et autres animaux de basse-cour ainsi qu'à la mise dans le commerce d'œufs à couver, de poussins d'un jour et de volailles d'élevage, modifié par les arrêtés royaux du 17 juillet 1992 et du 6 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1992 relatif à l'organisation des contrôles vétérinaires pour les animaux et certains produits d'origine animale importés de pays tiers;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 1992 relatif aux conditions de police sanitaire régissant les échanges intracommunautaires et les importations en provenance des pays tiers de volailles et d'œufs à couver, modifié par l'arrêté ministériel du 14 juillet 1997;

Vu la Directive 1999/90/CE du Conseil du 15 novembre 1999 modifiant la Directive 90/539/CEE relative aux conditions de police sanitaire régissant les échanges intracommunautaires et les importations en provenance des pays tiers de volailles et d'œufs à couver;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995, 4 août 1996 et 8 septembre 1997;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent d'adapter la législation nationale aux modifications de la réglementation communautaire,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, § 4, de l'arrêté ministériel du 21 décembre 1992 relatif aux conditions de police sanitaire régissant les échanges intracommunautaires et les exportations en provenance de pays tiers de volailles et d'œufs à couver est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Pour les volailles et les œufs à couver destinés aux Etats membres ou régions d'Etats membres dont un statut particulier en regard de la maladie de Newcastle a été fixé conformément à l'article 12, alinéa 2 de la Directive 90/539/CEE, les dispositions suivantes sont d'application :

a) les œufs à couver doivent provenir de troupeaux qui :

- ne sont pas vaccinés ou,
- sont vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé ou,
- sont vaccinés à l'aide d'un vaccin vivant, à condition que cette vaccination ait lieu au moins 30 jours avant la collecte des œufs à couver;

b) les poussins d'un jour, y compris les poussins destinés à la fourniture de gibier de repeuplement, ne doivent pas avoir été vaccinés contre la maladie de Newcastle et ils doivent provenir :

- d'œufs à couver répondant aux conditions énoncées au point a), et
- d'un couvoir où les méthodes de travail assurent une incubation de ces œufs complètement séparée dans le temps et dans l'espace de celle des œufs qui ne répondent pas aux conditions énoncées au point a);

c) les volailles de reproduction ou de rente doivent :

- ne pas être vaccinées contre la maladie de Newcastle, et
- avoir été isolées pendant quatorze jours avant l'expédition, soit dans une exploitation, soit dans une station de quarantaine sous la surveillance d'un inspecteur vétérinaire. A cet égard, aucune volaille se trouvant dans l'exploitation d'origine ou, le cas échéant, dans la station de quarantaine ne peut avoir été vaccinée contre la maladie de Newcastle pendant les 21 jours précédant l'expédition, et aucun oiseau autre que ceux faisant partie de l'envoi ne peut avoir été introduit dans l'exploitation ou la station de quarantaine durant cette même période;

pluimvee op het pluimveebedrijf of in het quarantainestation zijn binnengebracht; voorts mag binnen de quarantainestations geen inenting plaatsvinden, en

— moet in de laatste 14 dagen voorafgaand aan de verzending aan de hand van een representatieve serologische test met negatief resultaat op de aanwezigheid van antistoffen tegen de ziekte van Newcastle zijn onderzocht.

De representatieve serologische tests voor de opsporing van antistoffen tegen de ziekte van Newcastle, evenals de test voor het isoleren van het virus van de ziekte van Newcastle moeten aan de in bijlage B vastgestelde eisen voldoen. Daartoe maakt de bedrijfsdierenarts de vereiste stalen over aan het Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie (CODA). De kosten van deze onderzoeking vallen ten laste van de uitvoerder. »

**Art. 2.** Hoofdstuk II, afdeling 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 11bis luidend als volgt :

« Artikel 11bis. De bepalingen van artikel 11 gelden niet voor partijen loopvogels of broedeieren van loopvogels. »

**Art. 3.** Artikel 12, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 12, § 3. Het Hoofd van de Dienst kan :

1° algemene of bijzondere afwijkingen toestaan op de bepalingen van de § 1;

2° aanvullende waarborgen eisen voor exotische ziekten;

3° op grond van de Beschikkingen van de Europese Commissie :

— eisen dat ingevoerd pluimvee, ingevoerde broedeieren of uit ingevoerde eieren verkregen pluimvee in quarantaine of in afzondering moeten worden gehouden gedurende ten hoogste twee maanden;

— de invoer toestaan van pluimvee en broedeieren uit derde landen wanneer die invoer niet aan de voorschriften van artikel 12, § 2, en de artikelen 14 en 15 van dit besluit voldoet. »

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 mei 2000.

J. GABRIELS.

en outre, aucune vaccination ne peut être pratiquée dans les stations de quarantaine et

— avoir fait l'objet dans les 14 jours précédent l'expédition d'un contrôle sérologique représentatif ayant donné un résultat négatif, réalisé en vue de la détection des anticorps de la maladie de Newcastle.

Les tests sérologiques représentatifs pour la recherche d'anticorps contre le virus de la maladie de Newcastle, ainsi que les tests d'isolement du virus de la maladie de Newcastle doivent répondre aux exigences de l'annexe B. A cet effet, le vétérinaire d'exploitation fait parvenir les échantillons nécessaires au Centre d'études et de recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA). Les frais de ces examens sont à charge de l'exportateur. »

**Art. 2.** Le chapitre II, section 5 du même arrêté est complété d'un article 11bis, rédigé comme suit :

« Art. 11bis. Les dispositions de l'article 11 ne s'appliquent pas aux lots contenant des oiseaux coureurs ou des œufs à couver d'oiseaux coureurs. »

**Art. 3.** L'article 12, § 3, du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 12, § 3. Le Chef du Service peut :

1° accorder des dérogations générales ou particulières aux dispositions du § 1<sup>er</sup>;

2° exiger des garanties complémentaires pour des maladies exotiques;

3° sur base de Décisions de la Commission européenne :

— exiger que les volailles et les œufs à couver importés ainsi que les volailles provenant d'œufs importés soient maintenus en quarantaine ou isolés pendant une période qui ne peut dépasser deux mois;

— autoriser l'importation de volailles et d'œufs à couver à partir de pays tiers dans le cas où ces importations ne sont pas en conformité avec l'article 12, § 2, et les articles 14 et 15 du présent arrêté. »

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 mai 2000.

J. GABRIELS.

#### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 1721 [C — 2000/22531]

**22 JUNI 2000.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 34, eerste lid, 11°, vervangen bij de wet van 24 december 1999, en 37, § 12, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 24 december 1999;

Gelet op het voorstel uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 10 januari 2000;

Gelet op het advies van de Algemene raad voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 14 februari 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 maart 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 april 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat, ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, van het Protocol van 9 juni 1997 betreffende het gezondheidsbeleid dat jegens de bejaarden moet worden gevoerd, dat is gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, de federale overheid en de bovenbedoelde overheden op 25 mei 1999 een aanhangsel bij dat Protocol hebben gesloten dat ertoe strekt om zo snel mogelijk "centra voor dagverzorging" op te richten; door het feit dat de

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 1721 [C — 2000/22531]

**22 JUIN 2000.** — Arrêté ministériel fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonné le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonné le 14 juillet 1994, notamment les articles 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 11<sup>°</sup>, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, et 37, § 12, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 24 décembre 1999;

Vu la proposition émise le 10 janvier 2000 par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité donné le 14 février 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 avril 2000;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'en exécution de l'article 2, alinéa 2, du Protocole du 9 juin 1997 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées, le gouvernement fédéral et les autorités susvisées ont conclu, le 25 mai 1999, un avenant à ce Protocole visant à créer, aussitôt que possible, des "centres de soins de jour"; que les normes d'agrément de ces nouvelles structures d'accueil pour les personnes âgées, fixées

erkenningsnormen van deze nieuwe opvangstructuren voor bejaarden, vastgelegd in het koninklijk besluit van 24 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1982 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van rust- en verzorgingsthuisen, gepubliceerd werden op 29 februari 2000, met uitwerking vanaf 1 januari 2000; en door het feit dat het belangrijk is dat de bepalingen van dit besluit zo snel mogelijk worden genomen en bekendgemaakt om het voor de nieuw erkende instellingen mogelijk te maken zonder vertraging te genieten van de tegemoetkomingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 mei 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** De tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de verstrekkingen in de centra voor dagverzorging bedoeld in artikel 34, eerste lid, 11°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt als volgt vastgesteld : 857 frank per dag en per rechthebbende die beantwoordt aan de voorwaarden bedoeld in artikel 148bis van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (forfait F).

Dat bedrag, met uitzondering van de bedragen die verband houden met een tijdelijke verhoging, wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 124,36 en wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van het Rijk worden gekoppeld.

**Art. 2. § 1.** Om de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering te kunnen genieten, moeten de centra voor dagverzorging beschikken over hun eigen verpleegkundig en verzorgend personeel en over voldoende aanvullend gekwalificeerd personeel dat taken vervult inzake reactivering, revalidatie en sociale reïntegratie.

Het personeelsbestand, uitgedrukt in voltijds equivalent en voor vijftien rechthebbenden bedraagt :

- ten minste één verpleegkundige;
- ten minste 1,5 leden van het verzorgend personeel;
- ten minste 0,5 lid van het aanvullend gekwalificeerd personeel dat taken vervult inzake reactivering, revalidatie en sociale reïntegratie.

Tijdens de openingsuren moet door ten minste één lid van dat personeel een permanent worden verzekerd.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van dit besluit moeten de leden van het verzorgend personeel ten minste een van de kwalificaties bezitten als bedoeld in artikel 2, § 4, van het ministerieel besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de in artikel 34, 12° van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen.

Voor de toepassing van de bepalingen van dit besluit moeten de leden van het "aanvullend gekwalificeerd personeel dat taken vervult inzake reactivering, revalidatie en sociale reïntegratie" een van de kwalificaties bezitten als bedoeld in artikel 2, § 4ter, van het voornoemd ministerieel besluit van 5 april 1995.

§ 3. Om aan te tonen dat ze over eigen loontrekkend statutair verpleegkundig en verzorgend personeel beschikken, moeten de centra voor dagverzorging op vraag van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een afschrift van de R.S.Z.-aangifte of van de R.S.Z.-P.P.O.-aangifte met het personeelsbestand bezorgen, alsmede een afschrift van de arbeidsovereenkomst, eigen aan de inrichting, of een afschrift van de beraadslag van de inrichtende macht ingeval het om een openbare dienst gaat.

De inrichtingen die te kampen hebben met een tekort aan verpleegkundig personeel en die in de onmogelijkheid zijn om onmiddellijk loontrekkend statutair verpleegkundig personeel aan te werven, kunnen beroep doen op de diensten van een door de bevoegde overheid erkende intermondernehmung. In dat geval dient dit beroep aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering te worden gemotiveerd aan de hand van personeelsadvertenties en aanvragen bij één van de volgende instanties : de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding (V.D.A.B.), de "Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi" (F.O.R.E.M.), de "Arbeitsamt für Berufsbildung und Berufsausbildung" (V.D.A.B.), l'Office régional bruxellois de l'emploi

par l'arrêté royal du 24 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1982 fixant les normes pour l'agrément spécial des maisons de repos et de soins, ont été publiées le 29 février 2000, avec effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000; et qu'afin de permettre aux institutions nouvellement agréées de bénéficier sans retard des interventions de l'assurance soins de santé obligatoire, il importe que les dispositions contenues dans le présent arrêté soient prises et publiées au plus tôt;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 mai 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intervention de l'assurance soins de santé pour les prestations fournies par les centres de soins de jour, visées à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est fixée comme suit : par journée et par bénéficiaire répondant aux conditions visées à l'article 148bis de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, 857 francs (forfait F).

Ce montant, à l'exception des montants qui résultent d'une augmentation temporaire, est lié à l'indice pivot 124,36 et est adapté conformément aux dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume dans le secteur public.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Pour pouvoir bénéficier de l'intervention de l'assurance soins de santé visée à l'article 1<sup>er</sup>, les centres de soins de jour doivent disposer de leur propre personnel infirmier et soignant et de suffisamment de personnel qualifié supplémentaire accomplissant des tâches de réactivation, de rééducation fonctionnelle et de réintégration sociale.

L'effectif du personnel exprimé en équivalent à temps plein et par quinze bénéficiaires est de :

- au moins un praticien de l'art infirmier;
- au moins 1,5 membres du personnel soignant;
- au moins 0,5 membre du personnel qualifié supplémentaire accomplissant des tâches de réactivation, de rééducation fonctionnelle et de réintégration sociale.

Une permanence durant les heures d'ouverture doit être assurée par au moins un membre de ce personnel.

§ 2. Pour l'application des dispositions du présent arrêté, les membres du personnel soignant doivent disposer d'au moins une des qualifications visées à l'article 2, § 4, de l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12°, de la même loi.

Pour l'application des dispositions du présent arrêté, les membres du personnel qualifié supplémentaire accomplissant des tâches de réactivation, de rééducation fonctionnelle et de réintégration sociale doivent disposer d'une des qualifications visées à l'article 2, § 4ter, de l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 précité.

§ 3. Pour justifier qu'ils disposent de leur propre personnel infirmier et soignant, salarié ou statutaire, les centres de soins de jour doivent transmettre, à la demande du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, une copie de la déclaration O.N.S.S. ou de la déclaration O.N.S.S.-A.P.L. comportant l'effectif du personnel ainsi qu'une copie du contrat d'emploi propre à l'institution ou une copie de la délibération du pouvoir organisateur dans le cas d'un service public.

Les institutions qui sont confrontées à un déficit de personnel infirmier et qui sont dans l'impossibilité d'engager immédiatement du personnel infirmier salarié ou statutaire, peuvent recourir aux services d'une société de travail intérimaire agréée par l'autorité compétente. Dans ce cas, elles doivent motiver ce recours auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au moyen d'offres d'emploi et de demandes adressées à l'une des instances suivantes : l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi (F.O.R.E.M.), l'Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft, le "Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding" (V.D.A.B.), l'Office régional bruxellois de l'emploi

der Deutschsprachigen Gemeinschaft", de Brusselse gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling (B.G.D.A.) of de "Office régional bruxellois de l'emploi" (O.R.B.E.M.). Aan de genoemde Dienst voor geneeskundige verzorging dient eveneens een exemplaar van het contract dat werd gesloten met de interim-onderneming, alsook een kopie van de facturen waarop het aantal in de inrichting gepresteerde uren van het interim personeel staat vermeld, te worden overgemaakt.

Het personeel dat, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, met toepassing van ofwel collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten voor de privé-sector, ofwel raamovereenkomsten gesloten voor de openbare sector, ofwel gemengd privé/openbaar protocolakkoorden, is aangeworven, komt niet in aanmerking voor het bereiken van de personeelsnormen, opgelegd in § 1 van dit artikel.

§ 4. Om de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging te kunnen genieten, moeten de inrichtingen aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering één van de volgende documenten overmaken :

1° voor de private verzorgingsinrichtingen :

een document, ondertekend door de verantwoordelijke van de inrichting, waaruit blijkt dat het verpleegkundig en het verzorgend personeel, alsook, desgevallend, het bezoldigd aanvullend gekwalificeerd personeel dat taken vervult inzake reactivatie, revalidatie en sociale reintegratie enerzijds de barema's en de voordelen genieten zoals die zijn bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomsten die zijn gesloten op 24 juni 1996 binnen het Paritair Comité 305.2 en die betrekking hebben op de arbeids- en beloningsvoorraarden, op de betaling van een toeslag voor onregelmatige arbeidsprestaties en op de toekenning van twee bijkomende vakantiedagen en, anderzijds onderworpen zijn aan het regime van de wekelijkse arbeidsduur van 38 uur zoals dat ofwel bepaald is in de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 1987 en algemeen bindend verklaard bij het koninklijk besluit van 6 mei 1988, ofwel in de collectieve arbeidsovereenkomst die is gesloten buiten het Paritair Comité op 18 december 1995, ofwel bepaald is in een collectieve arbeidsovereenkomst die de inrichting, binnen het kader van de wet van 5 december 1968 over de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités, heeft afgesloten op ondernemingsvlak; in dit laatste geval dient de collectieve arbeidsovereenkomst te worden neergelegd bij de Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

2° voor de openbare verzorgingsinrichtingen :

een document waaruit blijkt dat het verpleegkundig en het verzorgend personeel, alsook, desgevallend, het statutair aanvullend gekwalificeerd personeel dat taken vervult inzake reactivatie, revalidatie en sociale reintegratie het met hun statutair overeenstemmende barema genieten dat ondermeer rekening houdt met de protocols van akkoorden met de syndicale organisaties die de openbare verzorgingsinstellingen vertegenwoordigen van 23 mei 1991 en 22 november 1991 en de bijhorende wijzigingsclausule van 10 april 1995. Dat document moet ondertekend zijn door de verantwoordelijke van de inrichting en moet medeondertekend zijn door de syndicale afvaardiging die vertegenwoordigd is in de overlegcomités.

§ 5. Om de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging te kunnen genieten, moeten de centra voor dagverzorging het aanwezigheidsregister en het individueel verzorgingsdossier bijhouden, zoals bepaald in artikel 153bis, §§ 4 en 5, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecombineerd op 14 juli 1994.

**Art. 3. § 1.** Op 30 april en 31 oktober van elk jaar bezorgt elke inrichting aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op een document dat door deze dienst aan de inrichtingen wordt toegestuurd, de volgende gegevens voor respectievelijk de periode van 1 oktober tot 31 maart of van 1 april tot 30 september :

— per kwartaal, het aantal dagen waarvoor de in artikel 1 vastgestelde tegemoetkoming is aangerekend;

— per kwartaal, de namen van de leden van het verpleegkundig, verzorgend en paramedisch personeel en hun aantal gepresteerde dagen in de inrichting.

(O.R.B.E.M.), ou le "Brusselse gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling" (B.G.D.A.). Elles doivent également envoyer au Service des soins de santé précité un exemplaire du contrat passé avec la société d'intérim, ainsi qu'une copie des factures comprenant le nombre d'heures prestées par ce personnel intérimaire au sein de l'institution.

Le personnel engagé en application soit de conventions collectives de travail conclues dans le secteur privé, soit d'accords-cadre conclus dans le secteur public, soit de protocoles d'accords mixtes privé/public, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, ne peut entrer en ligne de compte pour atteindre les normes de personnel prescrites au § 1<sup>er</sup> du présent article.

§ 4. Pour pouvoir bénéficier de l'intervention de l'assurance soins de santé visée à l'article 1<sup>er</sup>, les institutions doivent transmettre au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, un des documents suivants :

1° pour les institutions de soins privées :

un document signé par le responsable de l'institution attestant que le personnel infirmier et soignant ainsi que, s'il y a lieu, le personnel qualifié supplémentaire salarié accomplissant des tâches de réactivation, de rééducation fonctionnelle et de réintégration sociale, d'une part, bénéficiant des barèmes et avantages prévus par les conventions collectives de travail conclues le 24 juin 1996 au sein de la Commission Paritaire 305.2 et qui portent sur les conditions de rémunération et de travail, le paiement d'une indemnité pour les prestations irrégulières et l'octroi de deux jours de congés supplémentaires et, d'autre part, sont soumis au régime de la durée hebdomadaire de travail de 38 heures prévu soit par la convention collective de travail du 12 octobre 1987, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 6 mai 1988, soit par la convention collective de travail conclue le 18 décembre 1995 en dehors de la Commission Paritaire, soit par une convention collective de travail que l'institution a conclue au niveau de l'entreprise dans le cadre de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires; dans ce dernier cas, la convention collective de travail doit être déposée au greffe du Service des relations collectives de travail auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail.

2° pour les institutions publiques de soins :

un document établissant que le personnel infirmier et soignant ainsi que, s'il y a lieu, le personnel qualifié supplémentaire statutaire accomplissant des tâches de réactivation, de rééducation fonctionnelle et de réintégration sociale bénéficiant du barème correspondant à leur statut tenant notamment compte des protocoles d'accord des 23 mai 1991 et 22 novembre 1991 et son avenant du 10 avril 1995 avec les organisations syndicales représentatives des institutions publiques de soins. Ce document doit être signé par le responsable de l'institution et contresigné par la délégation syndicale représentée dans les comités de concertation.

§ 5. Pour pouvoir bénéficier de l'intervention de l'assurance soins de santé visée à l'article 1<sup>er</sup>, les centres de soins de jour doivent tenir le registre de présence et le dossier de soins individuel visés à l'article 153bis, §§ 4 et 5, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le 30 avril et le 31 octobre de chaque année, chaque institution transmet, respectivement pour la période du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars ou du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, sur un document transmis par ce service aux institutions, les données suivantes :

— par trimestre, le nombre de journées pour lesquelles l'intervention prévue à l'article 1<sup>er</sup> a été facturée;

— par trimestre, le nom des membres du personnel infirmier, soignant et paramédical et le nombre de jours qu'ils ont prestés au sein de l'institution.

Die gegevens worden bezorgd met een ter post aangetekende brief in de vorm van een verklaring op erewoord, die door de verantwoordelijke persoon van de inrichting is ondertekend.

Op grond van die gegevens gaat de hiervoren genoemde Dienst voor geneeskundige verzorging na of de inrichting gedurende de verstreken periode van 1 oktober tot 31 maart of van 1 april tot 30 september, heeft voldaan aan de in artikel 2, § 1 vastgestelde normen, en wordt de tegemoetkoming bepaald die deze inrichting kan in rekening brengen gedurende de periode van respectievelijk 1 juli tot 31 december of van 1 januari tot 30 juni; hij stelt de inrichtingen en de verzekeringsinstellingen daarvan ten gepaste tijde in kennis.

§ 2. Voor de vaststelling van de tegemoetkoming worden de volgende regels toegepast :

1° als voor een bepaalde personeelscategorie de inrichting gemiddeld voldoet aan een norm die lager ligt dan 100 %, maar gelijk is aan of hoger ligt dan 90 % van de normen die in artikel 2, § 1 zijn vastgesteld, wordt de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming met 20 % verminderd;

2° als voor een bepaalde personeelscategorie de inrichting gemiddeld voldoet aan een norm die lager ligt dan 90 %, maar gelijk is aan of hoger ligt dan 75 % van de normen die in artikel 2, § 1 zijn vastgesteld, wordt de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming met 50 % verminderd;

3° als voor een bepaalde personeelscategorie de inrichting niet beantwoordt aan 75 % van de normen die in artikel 2, § 1 zijn vastgesteld, kan geen enkele tegemoetkoming worden toegekend.

§ 3. Vanaf het ogenblik dat een inrichting voldoet aan de normen die zijn vastgesteld in artikel 2, § 1, kan zij vanaf de eerste dag van de maand die daarop volgt in aanmerking komen voor de tegemoetkoming als bedoeld in artikel 1.

Die bepaling is niet van toepassing op de inrichtingen welke, ingevolge de toepassing van § 2 van dit artikel, voor het lopende semester een lagere tegemoetkoming mogen aanrekenen, dan die welke zij mochten aanrekenen op de dag voorafgaand aan bedoeld semester, namelijk op 30 september of op 31 maart.

§ 4. Voor de inrichtingen die recent zijn erkend, worden voor de eerste toepassing van de voorafgaande bepalingen de samenstelling van het personeel en het aantal rechthebbenden in aanmerking genomen zoals ze in de inrichting zijn op de laatste dag van de maand welke volgt op de erkenning.

Indien de inrichting op die dag niet voldoet aan de normen bedoeld in artikel 2, § 1, dan moeten de regelen van artikel 3, § 2 worden toegepast.

§ 5. Op straffe van verval van het recht op de forfaitaire tegemoetkoming, moeten het document, bedoeld in § 1, alsook de verantwoordingsstukken die, in toepassing van de bepalingen van dit besluit, dit document moeten vergezellen, aankomen op de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ten laatste op 31 maart wanneer het de toekenning van de forfaitaire tegemoetkomingen van 1 januari tot 30 juni van hetzelfde jaar betreft (document dat de gegevens bevat van het tweede en het derde trimester van het voorgaand jaar) en ten laatste op 30 september wanneer het de toekenning van de forfaitaire tegemoetkomingen van 1 juli tot 31 december betreft (document dat de gegevens bevat van het vierde trimester van het voorgaand jaar en het eerste trimester van het aan de gang zijnde jaar).

Deze bepaling is niet van toepassing op inrichtingen die, in de loop van het jaar dat voorafgaat aan 31 maart of aan 30 september, het voorwerp hebben uitgemaakt van een overname of van een erkennung met terugwerkende kracht.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Brussel, 22 juni 2000.

F. VANDENBROUCKE

Ces données sont transmises par lettre recommandée à la poste sous la forme d'une déclaration sur l'honneur, signée par le responsable de l'institution.

Sur base de ces données, le Service des soins de santé précité vérifie si l'institution a respecté les normes fixées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, au cours de la période éculée du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars ou du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre et fixe le montant de l'intervention pouvant être porté en compte par cette institution pendant les périodes respectives du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre ou du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin; il en informe en temps utile les institutions et les organismes assureurs.

§ 2. Pour fixer le montant de l'intervention, les règles suivantes sont appliquées:

1° si, pour l'une ou l'autre catégorie de personnel, l'institution satisfait en moyenne à une norme inférieure à 100 % mais égale ou supérieure à 90 % des normes fixées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, l'intervention visée à l'article 1<sup>er</sup> est diminuée de 20 %;

2° si, pour l'une ou l'autre catégorie de personnel, l'institution satisfait en moyenne à une norme inférieure à 90 % mais égale ou supérieure à 75 % des normes fixées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, l'intervention visée à l'article 1<sup>er</sup> est diminuée de 50 %;

3° si, pour l'une ou l'autre catégorie de personnel, l'institution n'atteint pas 75 % des normes fixées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, aucune intervention ne peut être accordée.

§ 3. Dès l'instant où une institution satisfait aux normes fixées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, elle peut être prise en considération pour l'intervention visée à l'article 1<sup>er</sup> à partir du premier jour du mois qui suit.

Cette disposition ne s'applique pas aux institutions qui, en vertu de l'application du § 2 du présent article, peuvent porter en compte pour le semestre en cours une intervention inférieure à celle qu'elles pouvaient porter en compte le jour précédent le semestre en question, soit le 30 septembre ou le 31 mars.

§ 4. Pour les institutions nouvellement agréées, sont pris en considération, pour la première application des dispositions qui précèdent, la composition du personnel et le nombre de bénéficiaires tels qu'ils se présentent dans l'institution le dernier jour du mois qui suit l'agrément.

Si, à cette date, l'institution ne satisfait pas aux normes visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, les règles de l'article 3, § 2 doivent être appliquées.

§ 5. Sous peine d'extinction du droit à l'intervention forfaitaire, le document visé au § 1<sup>er</sup> ainsi que les pièces justificatives qui, en application des dispositions du présent arrêté, doivent l'accompagner, doivent parvenir au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au plus tard le 31 mars lorsqu'il s'agit de l'octroi des interventions forfaitaires du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin de la même année (document comprenant les données des deuxièmes et troisième trimestres de l'année précédente) et au plus tard le 30 septembre lorsqu'il s'agit de l'octroi des interventions forfaitaires du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre (document comprenant les données du quatrième trimestre de l'année précédente et du premier trimestre de l'année en cours).

Cette disposition n'est pas d'application pour les institutions qui, au cours de l'année antérieure au 31 mars ou au 30 septembre, ont fait l'objet d'une reprise ou d'un agrément avec effet rétroactif.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Bruxelles, le 22 juin 2000.

F. VANDENBROUCKE

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 2000 — 1722

[C — 2000/14182]

**19 JULI 2000. — Koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocar, inzonderheid op artikel 31bis, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1985;

Gelet op de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, inzonderheid op artikel 11ter, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1985;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 65, gewijzigd bij de wetten van 29 februari 1984 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, inzonderheid op artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten inzonderheid op de artikelen 5, 6 en 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1997, op de artikelen 8 en 9 en op de bijlagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juli 1989 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 november 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 20 december 1999;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad op 5 februari 1999 betreffende de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 april 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het toepassen van de procedure die in dit besluit wordt geregeld, kunnen alleen personeelsleden van de rijkswacht, personeelsleden van de gemeentepolitie en de ambtenaren van het Bestuur van het Vervoer te Land en van het Bestuur van Wegverkeer en Infrastructuur die met een mandaat van gerechtelijke politie belast zijn, alsook de personeelsleden van de Administratie der Douane en Accijnzen bij de uitvoering van hun dienst, door de procureur-generaal bij het hof van beroep gemachtigd worden.

**Art. 2.** Onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 31bis van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocar, in artikel 11ter van de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, in artikel 65 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en in artikel 2bis van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg;

1° kunnen de volgende inbreuken vastgesteld op een openbare plaats zoals bepaald in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, aanleiding geven tot de inning ter plaatse en per inbreuk van de hierna aangegeven sommen :

a) de inbreuken op de artikelen 3bis, 4, 5, 11, 12, 13, 14 en 15 van verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad van 16 maart 1992 houdende gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 2000 — 1722

[C — 2000/14182]

**19 JUILLET 2000. — Arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, notamment l'article 31bis, inséré par la loi du 6 mai 1985;

Vu la loi du 1<sup>er</sup> août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, notamment l'article 11ter, inséré par la loi du 6 mai 1985;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 65, modifiée par les lois des 29 février 1984 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 2bis, inséré par la loi du 6 mai 1985;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution, notamment les articles 5, 6 et 7, modifiés par l'arrêté royal du 24 octobre 1997, les articles 8 et 9 et les annexes;

Vu l'arrêté royal du 12 juillet 1989 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 novembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 décembre 1999;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 5 février 1999 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 avril 1999 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Peuvent seuls être délégués par le procureur général près la Cour d'appel pour l'application de la procédure faisant l'objet du présent arrêté, le personnel de la gendarmerie, le personnel de la police communale et les agents de l'Administration du Transport terrestre et de l'Administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure, investis d'un mandat de police judiciaire, ainsi que les agents de l'Administration des Douanes et Accises dans l'exercice de leurs fonctions.

**Art. 2.** Dans les conditions fixées par l'article 31bis de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, par l'article 11ter de la loi du 1<sup>er</sup> août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, par l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et par l'article 2bis de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable;

1° les infractions suivantes, constatées dans un lieu public au sens de l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, peuvent donner lieu à la perception sur place et par infraction des sommes indiquées ci-dessous :

a) les infractions aux articles 3bis, 4, 5, 11, 12, 13, 14 et 15 du règlement (CEE) n° 684/92 du Conseil du 16 mars 1992 établissant des règles communes pour les transports internationaux de voyageurs effectués

van personen met touringcars en met autobussen, gewijzigd door verordening (EG) nr. 11/98 van de Raad van 11 december 1997 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

b) de inbreuken op de artikelen 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 van verordening (EEG) nr. 1839/92 van de Commissie van 1 juli 1992 houdende toepassingsbepalingen van verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad wat de documenten voor het internationaal vervoer van personen betreft, gewijzigd bij artikel 1 van verordening (EEG) nr. 2944/93 van de Commissie van 25 oktober 1993 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

c) de inbreuken op de artikelen 3, 5 en 6 van verordening (EG) nr. 12/98 van de Raad van 11 december 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoerders worden toegelaten tot binnenlands personenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn : 20.000 BEF (495,79 EUR);

d) onvermindert de bepalingen van artikel 3, § 1 :

- de inbreuken op de artikelen 12, 13, 14, punt 1, 15, met uitzondering van zijn punten 5 en 7, en op artikel 16 van verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer : 10.000 BEF (247,89 EUR);

- de inbreuken op artikel 3, punt 1 van dezelfde verordening : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- de inbreuken op artikel 15, punt 5 van dezelfde verordening : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- de inbreuken op artikel 15, punt 7 van de dezelfde verordening : 50.000 BEF (1.239,47 EUR);

e) onvermindert de bepalingen van artikel 3, § 1 :

- de inbreuken op artikel 10, punt 2 van de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorraarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (A.E.T.R.), op de artikelen 9 en 11, met uitzondering van zijn punt 4, van de bijlage tot deze overeenkomst evenals op titel III, punt c, 4, a van bijvoegsel I van dezelfde bijlage : 10.000 BEF (247,89 EUR);

- de inbreuken op artikel 10 van de bijlage tot deze overeenkomst : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- de afwezigheid op de registratiebladen van een of meerdere van de handgeschreven aantekeningen, voorgeschreven in titel IV, punt d, van bijvoegsel I van de bijlage tot deze overeenkomst : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- de inbreuken op artikel 11, punt 4 van de bijlage tot deze overeenkomst : 50.000 BEF (1.239,47 EUR);

f) de inbreuken op artikel 1 van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocar : 20.000 BEF (495,79 EUR);

g) de inbreuken op de artikelen 6, 60 en 61 van het reglement gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 september 1947 houdende algemeen reglement betreffende het gereeld vervoer, het gereeld tijdelijke vervoer, de bijzondere vormen van gereeld vervoer en het ongeregeld vervoer : 10.000 BEF (247,89 EUR);

h) onvermindert de bepalingen van artikel 3, § 2, de inbreuken op artikel 1 van de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 mei 1991 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

i) onvermindert de bepalingen van artikel 3, § 2, de inbreuken op de artikelen 4, 5, 10, 23, 32, 33, 35 en 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding : 20.000 BEF (495,79 EUR);

2° kunnen de inbreuken op de hierna vermelde artikelen van verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad van 20 december 1985 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, vastgesteld op een openbare plaats zoals bepaald in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, aanleiding geven tot de inning ter plaatse en per inbreuk van de hierna aangegeven sommen :

a) voor de inbreuken op artikel 5 : 10.000 BEF (247,89 EUR);

b) voor de inbreuken op artikel 6, punt 1, de sommen opgenomen in bijlage 1 bij dit besluit;

c) voor de inbreuken op artikel 7 :

- als de onderbreking minder dan 15 minuten bedraagt : 10.000 BEF (247,89 EUR);

- als de onderbreking minstens 15 minuten en minder dan 45 minuten bedraagt : 5.000 BEF (123,95 EUR);

par autocars et autobus, modifié par le règlement (CE) n° 11/98 du Conseil du 11 décembre 1997 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

b) les infractions aux articles 1<sup>er</sup>, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 du règlement (CEE) n° 1839/92 de la Commission du 1<sup>er</sup> juillet 1992 portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 684/92 du Conseil en ce qui concerne les documents de transports internationaux de voyageurs, modifiés par l'article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 2944/93 de la Commission du 25 octobre 1993 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

c) les infractions aux articles 3, 5 et 6 du règlement (CE) n° 12/98 du Conseil du 11 décembre 1997 fixant les conditions de l'admission des transporteurs non-résidents aux transports nationaux de voyageurs par route dans un Etat membre : 20.000 BEF (495,79 EUR);

d) sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 1<sup>er</sup> :

- les infractions aux articles 12, 13, 14, point 1, 15, à l'exception de ses points 5 et 7, et à l'article 16 du règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil du 20 décembre 1985 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route : 10.000 BEF (247,89 EUR);

- les infractions à l'article 3, point 1 du même règlement : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- les infractions à l'article 15, point 5 du même règlement : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- les infractions à l'article 15, point 7 du même règlement : 50.000 BEF (1.239,47 EUR);

e) sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 1<sup>er</sup> :

- les infractions à l'article 10, point 2 de l'Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (A.E.T.R.), aux articles 9 et 11, à l'exception de son point 4, de l'annexe à cet accord ainsi qu'au titre III, point c, 4, a de l'appendice I de la même annexe : 10.000 BEF (247,89 EUR);

- les infractions à l'article 10 de l'annexe à cet accord : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- l'absence sur les feuilles d'enregistrement d'une ou plusieurs des mentions manuscrites prévues au titre IV, point d de l'appendice I de l'annexe à cet accord : 20.000 BEF (495,79 EUR);

- les infractions à l'article 11, point 4 de l'annexe à cet accord : 50.000 BEF (1.239,47 EUR);

f) les infractions à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars : 20.000 BEF (495,79 EUR);

g) les infractions aux articles 6, 60 et 61 du règlement annexé à l'arrêté du Régent du 20 septembre 1947 portant le règlement général relatif aux services réguliers, aux services réguliers temporaires, aux services réguliers spécialisés et aux services occasionnels : 10.000 BEF (247,89 EUR);

h) sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 2, les infractions à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 mai 1991 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

i) sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 2, les infractions aux articles 4, 5, 10, 23, 32, 33, 35 et 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles : 20.000 BEF (495,79 EUR);

2° les infractions aux articles suivants du règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil du 20 décembre 1985 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions en matière sociale dans le domaine des transports par route, constatées dans un lieu public au sens de l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, peuvent donner lieu à la perception sur place et par infraction des sommes indiquées ci-dessous :

a) pour les infractions à l'article 5 : 10.000 BEF (247,89 EUR);

b) pour les infractions à l'article 6, point 1, les sommes reprises en annexe 1 au présent arrêté;

c) pour les infractions à l'article 7 :

- si l'interruption est inférieure à 15 minutes : 10.000 BEF (247,89 EUR);

- si l'interruption est égale ou supérieure à 15 minutes et inférieure à 45 minutes : 5.000 BEF (123,95 EUR);

d) voor de inbreuken op artikel 8, punten 1 en 2 : 2.500 BEF (61,97 EUR) per periode van 30 minuten ontbrekende dagelijkse rusttijd;

e) voor de inbreuken op artikel 9 : 5.000 BEF (123,95 EUR);

f) voor de inbreuken op artikel 14 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

3° kunnen de inbreuken op de hierna vermelde artikelen van de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (A.E.T.R.), vastgesteld op een openbare plaats zoals bepaald in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, aanleiding geven tot de inning ter plaatse en per inbreuk van de hierna aangegeven sommen :

a) voor de inbreuken op artikel 5 : 10.000 BEF (247,89 EUR);

b) voor de inbreuken op artikel 6, punt 1, de sommen opgenomen in bijlage 1 bij dit besluit;

c) voor de inbreuken op artikel 7;

— als de onderbreking minder dan 15 minuten bedraagt : 10.000 BEF (247,89 EUR);

— als de onderbreking minstens 15 minuten en minder dan 45 minuten bedraagt : 5.000 BEF (123,95 EUR);

d) voor de inbreuken op artikel 8, punten 1 en 2 : 2.500 BEF (61,97 EUR) per periode van 30 minuten ontbrekende dagelijkse rusttijd;

e) voor de inbreuken op artikel 8, punt 8 : 5.000 BEF (123,95 EUR);

4° kunnen de inbreuken op de artikelen 38 en 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding en van de artikelen 22, 23 en 24 van het ministerieel besluit van 26 november 1992 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, vastgesteld op een openbare plaats zoals bepaald in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, aanleiding geven tot de inning ter plaatse en per inbreuk van een som van 5.000 BEF (123,95 EUR);

5° kunnen de overige inbreuken op de onder 1°, 2°, 3° en 4° van dit artikel opgesomde internationale overeenkomsten, verordeningen van de Europese Unie, wetten en uitvoeringsbesluiten, vastgesteld op een openbare plaats zoals bepaald in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, aanleiding geven tot de inning ter plaatse en per overtreding van een som van 2.500 BEF (61,97 EUR).

**Art. 3. § 1.** Bij vaststelling van manipulaties die tot doel hebben de goede werking van het controleapparaat waarmee het voertuig is uitgerust of een correcte registratie van de gegevens op de registratiebladen van dit apparaat te verhinderen evenals vervalsing van de gegevens vermeld op de registratiebladen, opgelegd door vooroemd verordeningen (EEG) nrs. 3820/85 en 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 en door de vooroemde A.E.T.R.-Overeenkomst, of van elke andere handeling om zich te onttrekken aan een controle, wordt het totaal van de ter plaatse te innen som verhoogd met 50.000 BEF (1.239,47 EUR).

§ 2. Bij het vaststellen van het gebruik van valse of vervalste vervoervergunningen of van als dusdanig geldende documenten opgelegd door de wetten en besluiten vermeld in artikel 2, 1° wordt de totaal ter plaatse te innen som verhoogd met 50.000 BEF (1.239,47 EUR).

**Art. 4.** Het totaal van de ter plaatse te innen sommen, zoals vastgesteld in artikel 2, mag ten laste van eenzelfde overtredener 100.000 BEF (2.478,94 EUR) niet overschrijden. Deze beperking geldt niet voor overeenkomstig artikel 3 geïnde sommen.

**Art. 5. § 1.** In geval van inning wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model opgenomen in bijlage 2 bij dit besluit. Indien tegelijkertijd meerdere inbreuken ten laste van eenzelfde overtredener worden vastgesteld, moeten deze op eenzelfde formulier worden vermeld.

§ 2. De bevoegde ambtenaar vult de stroken A, B en C1 van het formulier in, waarvan :

— strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het openbaar ministerie van de bevoegde politierechtbank;

— strook B aan het boekje gehecht blijft;

— strook C1 onmiddellijk aan de overtredener wordt afgegeven.

d) pour les infractions à l'article 8, points 1 et 2 : 2.500 BEF (61,97 EUR) par période de 30 minutes de repos journalier manquant;

e) pour les infractions à l'article 9 : 5.000 BEF (123,95 EUR);

f) pour les infractions à l'article 14 : 20.000 BEF (495,79 EUR);

3° les infractions aux articles suivants de l'Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (A.E.T.R.), constatées dans un lieu public au sens de l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, peuvent donner lieu à la perception sur place et par infraction des sommes indiquées ci-dessous :

a) pour les infractions à l'article 5 : 10.000 BEF (247,89 EUR);

b) pour les infractions à l'article 6, point 1, les sommes reprises en annexe 1 au présent arrêté;

c) pour les infractions à l'article 7 :

— si l'interruption est inférieure à 15 minutes : 10.000 BEF (247,89 EUR);

— si l'interruption est égale ou supérieure à 15 minutes et inférieure à 45 minutes : 5.000 BEF (123,95 EUR);

d) pour les infractions à l'article 8, points 1 et 2 : 2.500 BEF (61,97 EUR) par période de 30 minutes de repos journalier manquant;

e) pour les infractions à l'article 8, point 8 : 5.000 BEF (123,95 EUR);

4° les infractions aux articles 38 et 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles et aux articles 22, 23 et 24 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1992 relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, constatées dans un lieu public au sens de l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, peuvent donner lieu à la perception sur place et par infraction d'une somme de 5.000 BEF (123,95 EUR);

5° les autres infractions aux accords internationaux, règlements de l'Union européenne, lois et arrêtés d'exécution énumérés aux 1°, 2°, 3° et 4° du présent article, constatées dans un lieu public au sens de l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, peuvent donner lieu à la perception sur place et par infraction d'une somme de 2.500 BEF (61,97 EUR).

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Lors du constat de manipulations visant à empêcher le fonctionnement correct de l'appareil de contrôle dont le véhicule est équipé ou l'enregistrement correct des données sur la feuille d'enregistrement de l'appareil de contrôle ainsi que lors du constat de falsifications des données enregistrées sur les feuilles d'enregistrement imposées par les règlements (CEE) n° 3820/85 et 3821/85 du Conseil du 20 décembre 1985 précités et par l'Accord A.E.T.R. précité ou de toute autre manœuvre visant à se soustraire au contrôle, la somme totale à percevoir sur place est augmentée de 50.000 BEF (1.239,47 EUR).

§ 2. Lors du constat de l'utilisation de fausses autorisations de transport ou de falsifications d'autorisations ou de documents en tenant lieu, imposés par les lois et arrêtés cités à l'article 2, 1° la somme totale à percevoir sur place est augmentée de 50.000 BEF (1.239,47 EUR).

**Art. 4.** Le total des sommes à percevoir sur place prévues à l'article 2 ne peut dépasser 100.000 BEF (2.478,94 EUR) à charge d'un même auteur d'infraction. Cette limitation ne s'applique pas aux sommes perçues en vertu de l'article 3.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** En cas de perception, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle repris en annexe 2 au présent arrêté. Lorsque plusieurs infractions sont constatées en même temps à charge d'un même contrevenant, celles-ci doivent être mentionnées sur le même formulaire.

§ 2. L'agent qualifié complète les trois volets A, B et C1 du formulaire dont :

— le volet A est envoyé le jour même au ministère public près le tribunal de police compétent;

— le volet B reste attaché au carnet;

— le volet C1 est remis sur-le-champ à l'auteur de l'infraction.

§ 3. Indien de overtreder de som niet kan betalen met een specie die gangbaar is in België, kan als volgt worden betaald :

- met bankbiljetten in één enkel van volgende munteenheden : Luxemburgse frank, Franse frank, Nederlandse gulden, Duitse mark, pond sterling of US dollar;
- met eurocheques uitgedrukt in BEF of in EUR en gewaarborgd door een geldige bankkaart;
- door middel van kredietkaarten die worden erkend door de Minister van Financiën volgens voorwaarden die hij vaststelt.

Overwegende dat de betaling in bankbiljetten moet kunnen gebeuren, stelt de Minister van Financiën op geregelde tijdstippen, voor iedere som, de bedragen vast in deviezen andere dan die van de EURO-zone.

**Art. 6. § 1.** Indien de overtreder geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, is de per inbreuk in consignatie te geven som dezelfde als de te innen som.

Het totaal van de ter plaatse te consigner sommen ten laste van eenzelfde overtreder mag 100.000 BEF (2.478,94 EUR) niet overschrijden. Deze beperking geldt niet voor de overeenkomstig artikel 3 geconsigneerde sommen.

De totaal ter plaatse te consigner som wordt met een forfaitaire som van 3.000 BEF (74,37 EUR) verhoogd als waarborg voor de eventueel te betalen gerechtskosten.

§ 2. In geval van consignatie van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 bij dit besluit. Indien tegelijkertijd meerdere overtredingen ten laste van eenzelfde overtreder worden vastgesteld, moeten deze op een zelfde formulier worden vermeld.

§ 3. Artikel 5, § 2 en § 3 is van toepassing in geval van consignatie van een som.

**Art. 7.** Wanneer een formulier voor inning of consignatie van een som ongeldig moet worden gemaakt, constateert de ambtenaar, die er houder van is, het ongeldig maken door middel van een gedagtekende en ondertekende vermelding op alle stroken van het formulier.

**Art. 8.** De overeenkomstig de artikelen 2, 3 en 6 in geld geïnde of geconsigneerde sommen worden minstens eenmaal om de twee weken gestort op de postrekening van een rekenplichtige van de administratie die bevoegd is voor de belasting over de toegevoegde waarde. De eurocheques worden eveneens naar deze rekenplichtige verzonden binnen dezelfde termijn.

De Minister van Financiën bepaalt de modaliteiten voor de betaling door middel van kredietkaarten.

**Art. 9.** Alle bescheiden betreffende de inning of de consignatie van een som worden gedurende vijf jaar bewaard in de kantoren waartoe het in artikel 1 bedoelde personeel behoort.

**Art. 10.** In het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een artikel 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2bis Voor de inning en de consignatie van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 tot het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg. Indien tegelijkertijd verschillende overtredingen ten laste van een weggebruiker worden vastgesteld, noteert de bevoegde agent alle overtredingen op eenzelfde formulier. »;

2° in artikel 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de betaling met zegels wordt het bedrag dat op strook C1 van het formulier is vermeld, voldaan door op de voorziene plaats op strook C2/C3 van het formulier zegels te plakken die hiervoor uitgegeven worden door het Ministerie van Financiën, inzonderheid door de administratie die bevoegd is voor de belasting over de toegevoegde waarde. Deze zegels worden verkocht in de ontvangenkantoren van genoemde administratie en in de postkantoren. De Minister

§ 3. Si l'auteur de l'infraction ne peut s'acquitter de la somme en espèces ayant cours légal en Belgique, le paiement peut s'effectuer de la manière suivante :

- en billets de banque dans une seule des devises suivantes : franc luxembourgeois, franc français, florin néerlandais, mark allemand, livre sterling ou dollar US;
- au moyen d'eurochèques libellés en BEF ou en EUR et garantis par une carte de banque en cours de validité;
- au moyen des cartes de crédit que le Ministre des Finances agrée, aux conditions qu'il fixe.

Considérant que le paiement doit pouvoir être accepté en monnaie fiduciaire, le Ministre des Finances fixe périodiquement, pour chaque somme, les montants en devises autres que celles de la zone EURO.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque l'auteur de l'infraction n'a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, la somme à consigner par infraction est égale à la somme à percevoir.

Le total des sommes à consigner sur place ne peut dépasser 100.000 BEF (2.478,94 EUR) à charge d'un même auteur d'infraction. Cette limitation ne s'applique pas aux sommes consignées en vertu de l'article 3.

La somme totale à consigner sur place sera augmentée d'une somme forfaitaire de 3.000 BEF (74,37 EUR) en garantie du paiement des frais de justice éventuels.

§ 2. En cas de consignation d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 du présent arrêté. Lorsque plusieurs contraventions sont constatées en même temps à charge d'un même contrevenant, celles-ci doivent être mentionnées sur le même formulaire.

§ 3. L'article 5, § 2 et § 3 est applicable en cas de consignation d'une somme.

**Art. 7.** Lorsqu'un formulaire de perception ou de consignation d'une somme doit être annulé, l'agent qui le détient constate cette annulation par une mention, datée et signée, sur tous les volets du formulaire.

**Art. 8.** Les sommes perçues en espèces ou consignées conformément aux articles 2, 3 et 6 sont versées au moins une fois toutes les deux semaines, au compte de chèques postaux d'un comptable de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions. Les eurochèques sont également transmis à ce comptable dans le même délai.

Le Ministre des Finances règle les modalités de paiement au moyen de cartes de crédit.

**Art. 9.** Tous les documents relatifs à la perception ou à la consignation d'une somme sont conservés pendant cinq ans dans les bureaux dont dépendent les agents visés à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 10.** Dans l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° un article 2bis, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 2bis Pour la perception et la consignation d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route. Lorsque plusieurs infractions ont été constatées à charge d'un usager en même temps, l'agent qualifié note toutes les infractions sur le même formulaire. »;

2° à l'article 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Pour le paiement par timbres, le montant qui est indiqué sur le volet C1 du formulaire, est acquitté par l'apposition sur le volet C2/C3 du formulaire de timbres émis à cet effet par le Ministère des Finances, plus particulièrement par l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions. Ces timbres sont vendus dans les bureaux de recettes de ladite administration et dans les bureaux de poste. Le Ministre des Finances ou son délégué peut

van Financiën of zijn afgevaardigde kan eveneens toelating geven aan andere openbare of private instellingen deze zegels te verkopen onder de voorwaarden die hij bepaalt. »;

b) in § 2 worden in het eerste lid de woorden « de stroken A en B van het bericht van vaststelling » vervangen door de woorden « stroken C1 en C2/C3 van het formulier » en in het tweede lid worden de woorden « strook A van het bericht van vaststelling » vervangen door de woorden « strook C2 van het formulier »;

c) in § 3 worden in het eerste en tweede lid de woorden « de stroken A en B van het bericht van vaststelling » vervangen door de woorden « stroken C1 en C2/C3 van het formulier » en in het derde lid worden de woorden « strook A van het bericht van vaststelling » vervangen door de woorden « strook C2 van het formulier »;

d) in § 4 worden de woorden « het bericht van vaststelling » vervangen door de woorden « stroken C1 en C2/C3 van het formulier »;

e) in § 5 worden in het eerste lid de woorden « strook B van de stam en strook A van het bericht van vaststelling » vervangen door de woorden « strook A en strook C2 van het formulier » en in het tweede lid worden de woorden « strook B van de stam » vervangen door de woorden « strook A van het formulier »;

3° artikel 6 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 6. § 1. Voor de betaling in geld vult de bevoegde agent de stroken A, B en C1 van het formulier in, waarvan :

— strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het openbaar ministerie van de politierechtbank;

— strook B aan het boekje gehecht blijft;

— strook C1 onmiddellijk aan de overtreder wordt afgegeven.

§ 2. Indien de overtreder de som niet kan betalen met een specie die gangbaar is in België, kan als volgt worden betaald :

— met bankbiljetten in één enkel van volgende muntenheden : Luxemburgse frank, Franse frank, Nederlandse gulden, Duitse mark, pond sterling of US dollar;

— met eurocheques uitgedrukt in BEF of in EUR en gewaarborgd door een geldige bankkaart;

— door middel van kredietkaarten die worden erkend door de Minister van Financiën volgens voorwaarden die hij vaststelt.

Overwegende dat de betaling in bankbiljetten moet kunnen gebeuren, stelt de Minister van Financiën op geregelde tijdstippen, voor iedere som, de bedragen vast in deviezen andere dan die van de EURO-zone. »;

4° in artikel 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Artikel 6 is van toepassing in geval van consignatie van een som. »;

b) de §§ 3 en 4 worden geschrapt;

5° artikel 8 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Wanneer een formulier voor inning of consignatie van een som ongeldig moet worden gemaakt, constateert de agent, die er houder van is, het ongeldig maken door middel van een gedagtekende en ondertekende vermelding op alle stroken van het formulier. »;

6° artikel 9 wordt aangevuld met het volgende lid : « De Minister van Financiën bepaalt de modaliteiten voor de betaling door middel van kredietkaarten. »;

7° de bijlagen worden opgeheven.

**Art. 11.** In het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de inning van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 tot het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg. Indien tegelijkertijd verschillende overtredingen ten laste van eenzelfde overtreder worden vastgesteld, noteert de bevoegde agent alle overtredingen op eenzelfde formulier. »;

également autoriser d'autres organismes publics ou privés à vendre ces timbres, aux conditions qu'il détermine. »;

b) au § 2, dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « les volets A et B de l'avis de constatation » sont remplacés par les mots « les volets C1 et C2/C3 du formulaire » et, dans l'alinéa 2, les mots « volet A de l'avis de constatation » sont remplacés par les mots « volet C2 du formulaire »;

c) au § 3, dans l'alinéa 1<sup>er</sup> et 2, les mots « les volets A et B de l'avis de constatation » sont remplacés par les mots « les volets C1 et C2/C3 du formulaire » et, dans l'alinéa 3, les mots « volet A de l'avis de constatation » sont remplacés par les mots « volet C2 du formulaire »;

d) au § 4, les mots « l'avis de constatation » sont remplacés par les mots « les volets C1 et C2/C3 du formulaire »;

e) au § 5, dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le volet B de la souche ainsi que le volet A de l'avis de constatation » sont remplacés par les mots « le volet A et le volet C2 du formulaire » et, dans l'alinéa 2, les mots « volet B de la souche » sont remplacés par les mots « volet A du formulaire »;

3° l'article 6 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Pour le paiement en espèces, l'agent qualifié complète les volets A, B et C1 du formulaire, dont :

— le volet A est envoyé le jour même au ministère public près le tribunal de police compétent;

— le volet B reste attaché au carnet;

— le volet C1 est remis sur-le-champ à l'auteur de l'infraction.

§ 2. Si l'auteur de l'infraction ne peut s'acquitter de la somme en espèces ayant cours légal en Belgique, le paiement peut s'effectuer de la manière suivante :

— en billets de banque dans une seule des devises suivantes : franc luxembourgeois, franc français, florin néerlandais, mark allemand, livre sterling ou dollar US;

— au moyen d'eurochèques libellés en BEF ou en EUR et garantis par une carte de banque en cours de validité;

— au moyen des cartes de crédit que le Ministre des Finances agréee, aux conditions qu'il fixe.

Considérant que le paiement doit pouvoir être accepté en monnaie fiduciaire, le Ministre des Finances fixe périodiquement, pour chaque somme, les montants en devises autres que celles de la zone EURO. » ;

4° à l'article 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'article 6 est d'application en cas de consignation d'une somme. »;

b) les §§ 3 et 4 sont supprimés;

5° l'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Lorsqu'un formulaire de perception ou de consignation d'une somme doit être annulé, l'agent qui le détient constate cette annulation par une mention, datée et signée, sur tous les volets du formulaire. »;

6° l'article 9 est complété par l'alinéa suivant : « Le Ministre des Finances règle les modalités de paiement au moyen de cartes de crédit. »;

7° les annexes sont abrogées.

**Art. 11.** Dans l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 4 sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Pour la perception d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route. Lorsque plusieurs infractions ont été constatées à charge d'un même contrevenant, l'agent qualifié note toutes les infractions sur le même formulaire. »;

b) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De bevoegde ambtenaar vult de stroken A, B en C1 van het formulier in, waarvan :

— strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het openbaar ministerie van de bevoegde politierechtbank;

— strook B aan het boekje gehecht blijft;

— strook C1 onmiddellijk aan de overtreder wordt afgegeven. »;

c) § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Indien de overtreder de som niet kan betalen met een specie die gangbaar is in België, kan als volgt worden betaald :

— met bankbiljetten in één enkel van volgende munteenheden : Luxemburgse frank, Franse frank, Nederlandse gulden, Duitse mark, pond sterling of US dollar;

— met eurocheques uitgedrukt in BEF of in EUR en gewaarborgd door een geldige bankkaart;

— door middel van kredietkaarten die worden erkend door de Minister van Financiën volgens voorwaarden die hij vaststelt.

Overwegende dat de betaling in bankbiljetten moet kunnen gebeuren, stelt de Minister van Financiën op geregelde tijdstippen, voor iedere som, de bedragen vast in deviezen andere dan die van de EURO-zone. »;

2° in artikel 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Indien de overtreder geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, is de per overtreding in consignatie te geven som dezelfde als de te innen som. Het totaal van de ter plaatse te consigner sommen ten laste van eenzelfde overtreder mag 100.000 BEF (2.478,94 EUR) niet overschrijden. De totaal ter plaatse te consigner som wordt met een forfaitaire som van 3.000 BEF (74,37 EUR) verhoogd als waarborg voor de eventueel te betalen gerechtskosten. »;

b) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Voor de consignatie van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 tot het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg. Indien tegelijkertijd verschillende overtredingen ten laste van eenzelfde overtreder worden vastgesteld, noteert de bevoegde agent alle overtredingen op eenzelfde formulier. »;

c) § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De bevoegde ambtenaar vult de stroken A, B en C1 van het formulier in, waarvan :

— strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het openbaar ministerie van de bevoegde politierechtbank;

— strook B aan het boekje gehecht blijft;

— strook C1 onmiddellijk aan de overtreder wordt afgegeven. ».

**Art. 12.** De in dit besluit in euro uitgedrukte bedragen worden rechtstreeks van toepassing op 1 januari 2002.

**Art. 13.** Het koninklijk besluit van 12 juli 1989 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 november 1992, wordt opgeheven.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

**Art. 15.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'agent qualifié complète les trois volets A, B et C1 du formulaire dont :

— le volet A est envoyé le jour même au ministère public près le tribunal de police compétent;

— le volet B reste attaché au carnet;

— le volet C1 est remis sur-le-champ à l'auteur de l'infraction. »;

c) le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Si l'auteur de l'infraction ne peut s'acquitter de la somme en espèces, ayant cours légal en Belgique, le paiement peut s'effectuer de la manière suivante :

— en billets de banque dans une seule des devises suivantes : franc luxembourgeois, franc français, florin néerlandais, mark allemand, livre sterling ou dollar US;

— au moyen d'eurochèques libellés en BEF ou en EUR et garantis par une carte de banque en cours de validité;

— au moyen des cartes de crédit que le Ministre des Finances agréée, aux conditions qu'il fixe.

Considérant que le paiement doit pouvoir être accepté en monnaie fiduciaire, le Ministre des Finances fixe périodiquement, pour chaque somme, les montants en devises autres que celles de la zone EURO. »;

2° à l'article 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'auteur de l'infraction n'a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, la somme à consigner par infraction est égale à la somme à percevoir. Le total des sommes à consigner sur place ne peut dépasser 100.000 BEF (2.478,94 EUR) à charge d'un même auteur d'infraction. La somme totale à consigner sur place, sera augmentée d'une somme forfaitaire de 3.000 BEF (74,37 EUR) en garantie du paiement des frais de justice éventuels. »;

b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour la consignation d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnet numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route. Lorsque plusieurs infractions ont été constatées à charge d'un même contrevenant, l'agent qualifié note toutes les infractions sur le même formulaire. »;

c) le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'agent qualifié complète les trois volets A, B et C1 du formulaire dont :

— le volet A est envoyé le jour même au ministère public près le tribunal de police compétent;

— le volet B reste attaché au carnet;

— le volet C1 est remis sur-le-champ à l'auteur de l'infraction. ».

**Art. 12.** Les montants exprimés en euro dans le présent arrêté seront directement applicables au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 13.** L'arrêté royal du 12 juillet 1989 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1992 est abrogé.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 15.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Bijlage 2 (formaat A5)  
bij het koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som  
bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg

## KONINKRIJK BELGIE

## Inning (1) :

zegels

- algemeen verkeersreglement
- wegverkeerswet
- wegvervoer
- ADR-vervoer

geldsom

## Consignatie (1) :

- algemeen verkeersreglement
- wegverkeerswet
- wegvervoer
- ADR-vervoer

Adres vaststellende dienst :

Nr. boekje

Nr. stel

STROOK A : ORIGINEEL BESTEMD VOOR HET  
PARKET (MET STROOK C/2 I.G.V. BETALING  
MET ZEGELS)

Plaats : ..... Datum : ..... Uur : .....

OVERTREDER (In te vullen door de overtreder i.g.v. afwezigheid tijdens de vaststelling)

NAAM, Voornaam : ..... Geboortedatum : .....

Straat, Nr. : ..... Postcode : .....

Gemeente : ..... Land : ..... Nat. : .....

## VOERTUIG

Merk : ..... Type : .....

Inschrijving : ..... Nat. : .....

## AARD VAN DE OVERTREDING(EN)

Reglementering(en) + Art.	Omschrijving inbreuk
Nr. PV bij consignatie :	

## VERSCHULDIGDE SOM - BETAALMIDDEL

Verschuldigde som : (1)

Betaling in contanten

--	--

Zegels : zie C2

Kredietkaart

Cheque(s) Nr.(s) ..... Kaart Nr. : .....

Naam verbalisant : ..... Handtekening : .....

## IN TE VULLEN DOOR OVERTREDER

Betaalde som :

--	--

Naam : ..... Handtekening : .....

(1) het gepaste vakje aankruisen

KONINKRIJK BELGIE

Inning (1) :

- algemeen verkeersreglement
  - wegverkeerswet

**Consignatie (1) :**

- algemeen verkeersreglement
  - wegverkeerswet
  - wegvervoer

geldsom

- algemeen verkeersreglement
  - wegverkeerswet
  - wegvervoer
  - ADR-vervoer

## ADR-vervoer

Adres vaststellende dienst :	Nr. boekje	Nr. stel
STROOK B : KOPIE TE BEWAREN IN HET BOEKJE VAN DE BEVOEGDE AMBTENAAR		

Plaats : ..... Datum : ..... Uur : .....

OVERTREDER (In te vullen door de overtreder i.g.v. afwezigheid tijdens de vaststelling)

NAAM, Voornaam : ..... Geboortedatum : .....  
Straat, Nr. : ..... Postcode : .....  
Gemeente : ..... Land : ..... Nat. : .....

VOERTUIG

Merk : ..... Type : .....  
Inschrijving : ..... Nat. : .....

#### AARD VAN DE OVERTREDING(EN)

Reglementering(en) + Art.	Omschrijving inbreuk
Nr. PV bij consignatie :	

#### **VERSCHULDIGDE SOM - BETAALMIDDEL**

Verschuldigde som : (1)

- Betaling in contanten
- Zegels : zie C2
- Kredietkaart
- Cheque(s) Nr.(s) .....

..... Kaart Nr. : .....

Naam verbalisant : ..... Handtekening : .....

IN TE VULLEN DOOR OVERTREDER	
------------------------------	--

## KONINKRIJK BELGIE

Inning (1) :

zegels

- algemeen verkeersreglement  
 wegverkeerswet

Consignatie (1) :

- algemeen verkeersreglement  
 wegverkeerswet  
 wegvervoer

geldsom

- algemeen verkeersreglement  
 wegverkeerswet  
 wegvervoer  
 ADR-vervoer

- ADR-vervoer

Adres vaststellende dienst :

Nr. boekje Nr. stel  
STROOK C1 : KOPIE VOOR DE OVERTREDER

Plaats : ..... Datum : ..... Uur : .....

OVERTREDER (In te vullen door de overtreder i.g.v. afwezigheid tijdens de vaststelling)

NAAM, Voornaam : .....	Geboortedatum : .....
Straat, Nr. : .....	Postcode : .....
Gemeente : .....	Land : .....
	Nat. : .....

## VOERTUIG

Merk : .....	Type : .....
Inschrijving : .....	Nat. : .....

## AARD VAN DE OVERTREDING(EN)

Reglementering(en) + Art.	Omschrijving inbreuk
Nr. PV bij consignatie :	

## VERSCHULDIGDE SOM - BETAALMIDDEL

Verschuldigde som : (1)	
<input type="checkbox"/> Betaling in contanten	
<input type="checkbox"/> Zegels : zie C2	
<input type="checkbox"/> Kredietkaart	
<input type="checkbox"/> Cheque(s) Nr.(s) .....	Kaart Nr. : .....

Naam verbalisant : .....	Handtekening : .....
--------------------------	----------------------

IN TE VULLEN DOOR OVERTREDER
Betaalde som : ..... Handtekening : .....

Naam : ..... Handtekening : .....

(1) het gepaste vakje aankruisen

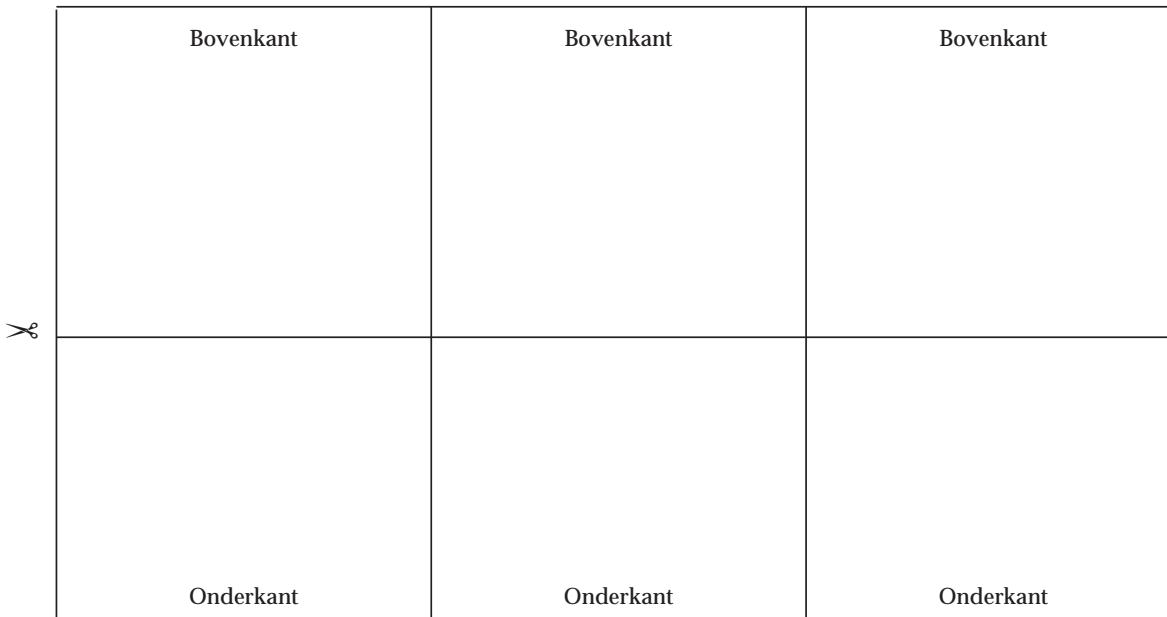
## KONINKRIJK BELGIE

ENKEL AAN DE OVERTREDER TE OVERHANDIGEN IN GEVAL VAN BETALING MET ZEGELS

Nr. boekje	Nr. stel
------------	----------

STROOK C/2 : TERUG TE STUREN AAN HET ADRES VERMELD OP STROOK C/1 I.G.V. BETALING MET ZEGELS

1. De som vermeld op strook C/1 kan alleen voldaan worden door middel van bijzondere zegels BOETEN-AMENDES, die verkocht worden in de postkantoren. Andere zegels zijn ongeldig.
2. Plak de zegel(s) op de hieronder voorziene plaats en maak deze ongeldig (datum en handtekening).
3. KNIP strook C/2 van strook C/3 zodanig dat de zegels in het midden doorsneden worden.
4. Geef STROOK C/2 onmiddellijk terug aan de bevoegde agent of zend deze onder een gesloten omslag, BINNEN DE TWEE WERKDAGEN terug aan het adres vermeld op STROOK C/1.



Nr. boekje	Nr. stel
------------	----------

STROOK C/3 : DOOR DE OVERTREDER TE BEWAREN ALS BEWIJS VAN BETALING IN GEVAL VAN BETALING MET ZEGELS.

1. Bewaar zorgvuldig STROOK C/3 (waarop de onderste delen van de zegels geplakt zijn) samen met STROOK C/1 als bewijs van betaling in geval van betaling met zegels.
2. Door de betaling vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie u kennis geeft van zijn voornemen de strafvordering in te stellen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

**Bijlage 1**  
bij het koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie  
van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg

	van 0 u. tot 2 u. (1)	meer dan 2 u. tot 6 u. (1)	meer dan 6 u. en minder dan 8 u. (1)
1 u. of minder (2)	5.000 BEF 123,95 EUR	2.500 BEF 61,97 EUR	2.500 BEF 61,97 EUR
meer dan 1 u. tot 3 u. (2)	10.000 BEF 247,89 EUR	7.500 BEF 185,92 EUR	5.000 BEF 123,95 EUR
meer dan 3 u. tot 5 u. (2)	30.000 BEF 743,68 EUR	15.000 BEF 371,84 EUR	10.000 BEF 247,89 EUR
meer dan 5 u. tot 8 u. (2)	40.000 BEF 991,57 EUR	20.000 BEF 495,79 EUR	15.000 BEF 371,84 EUR
meer dan 8 u. tot 12 u. (2)	50.000 BEF 1.239,47 EUR	30.000 BEF 743,68 EUR	20.000 BEF 495,79 EUR
meer dan 12 u. (2)	60.000 BEF 1.487,36 EUR	40.000 BEF 991,57 EUR	25.000 BEF 619,73 EUR

(1) Het grootste aantal uren achtereenvolgende rusttijd in de beschouwde periode van dagelijkse rijtijden

(2) Aantal uren dagelijkse rijtijd waarmee de toegelaten dagelijkse rijtijd (9 of 10 uren) wordt overschreden

(2) Plantaardigen die wij nu waarnemen te toegelaten dingen. Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. J. DURANT

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

## Annexe 2 (format A5)

**Annexe 2 (format A5)**

## ROYAUME DE BELGIQUE

### Perception (1) :

### Consignation (1) :

timbres

- règlement général circulation routière
  - loi circulation routière

- règlement général circulation routière
- loi circulation routière
- transport routier

sommes d'argent

- règlement général circulation routière
- loi circulation routière
- transport routier
- transport ADP

transport ADR

Adresse du service établissant le constat	N° Carnet	N° formule
	VOLET A : ORIGINAL DESTINE AU PARQUET (AVEC VOLET C/2 EN CAS DE PAIEMENT AVEC TIMBRES)	

Lieu : ..... Date : ..... Heure : .....

CONTREVENANT (à compléter par le contrevenant en cas d'absence au moment du constat)

NOM, Prénom : ..... Date de naissance : .....  
Rue, N° : ..... Code Postal : .....  
Commune : ..... Pays : ..... Nat. : .....

## VEHICULE

Marque : .....	Type : .....
Immatriculation : .....	Nat. : .....

## NATURE DE(S) (L')INFRACRION(S)

Règlementation(s) + Art.	Description de l'infraction
N° PV en cas de consignation :	

## SOMME A PAYER – MOYEN DE PAIEMENT

Somme à payer : (1)	
<input type="checkbox"/> Paiement en espèces	<input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Timbres : voir C2	
<input type="checkbox"/> Carte de crédit	
<input type="checkbox"/> Chèque(s) N°(s) .....	Carte N° : .....
.....	

Nom du verbalisant : .....	Signature : .....
----------------------------	-------------------

A COMPLETER PAR LE CONTREVENANT	
Somme payée :	<input type="text"/> <input type="text"/>
Nom :	Signature : .....

## ROYAUME DE BELGIQUE

## Perception (1) :

timbres

- règlement général circulation routière  
 loi circulation routière

## Consignation (1) :

- règlement général circulation routière  
 loi circulation routière  
 transport routier

sommes d'argent

- règlement général circulation routière  
 loi circulation routière  
 transport routier  
 transport ADR

Adresse du service établissant le constat

N° Carnet

N° formule

VOLET B : COPIE A CONSERVER DANS LE  
CARNET DE L'AGENT QUALIFIE

Lieu : ..... Date : ..... Heure : .....

## CONTREVENANT (à compléter par le contrevenant en cas d'absence au moment du constat)

NOM, Prénom : ..... Date de naissance : .....

Rue, N° : ..... Code Postal : .....

Commune : ..... Pays : ..... Nat. : .....

## VEHICULE

Marque : ..... Type : .....

Immatriculation : ..... Nat. : .....

## NATURE DE(S) (L')INFRACIION(S)

Règlementation(s) + Art.	Description de l'infraction
N° PV en cas de consignation : .....	

## SOMME A PAYER – MOYEN DE PAIEMENT

Somme à payer : (1)

 Paiement en espèces

--	--

 Timbres : voir C2 Carte de crédit Chèque(s) N°(s) ..... Carte N° : .....

.....

Nom du verbalisant : ..... Signature : .....

## A COMPLETER PAR LE CONTREVENANT

Somme payée :

--	--

Nom : ..... Signature : .....

## ROYAUME DE BELGIQUE

## Perception (1) :

timbres

- règlement général circulation routière  
 loi circulation routière

## Consignation (1) :

- règlement général circulation routière  
 loi circulation routière  
 transport routier

sommes d'argent

- règlement général circulation routière  
 loi circulation routière  
 transport routier  
 transport ADR

Adresse du service établissant le constat

N° Carnet

N° formule

VOLET C1 : COPIE DESTINEE AU CONTREVENANT

Lieu : ..... Date : ..... Heure : .....

## CONTREVENANT (à compléter par le contrevenant en cas d'absence au moment du constat)

NOM, Prénom : ..... Date de naissance : .....

Rue, N° : ..... Code Postal : .....

Commune : ..... Pays : ..... Nat. : .....

## VEHICULE

Marque : ..... Type : .....

Immatriculation : ..... Nat. : .....

## NATURE DE(S) (L')INFRACTION(S)

Règlementation(s) + Art.	Description de l'infraction
N° PV en cas de consignation : .....	

## SOMME A PAYER – MOYEN DE PAIEMENT

Somme à payer : (1)

 Paiement en espèces

--	--

 Timbres : voir C2 Carte de crédit Chèque(s) N°(s) ..... Carte N° : .....

.....

Nom du verbalisant : ..... Signature : .....

## A COMPLETER PAR LE CONTREVENANT

Somme payée :

--	--

Nom : ..... Signature : .....

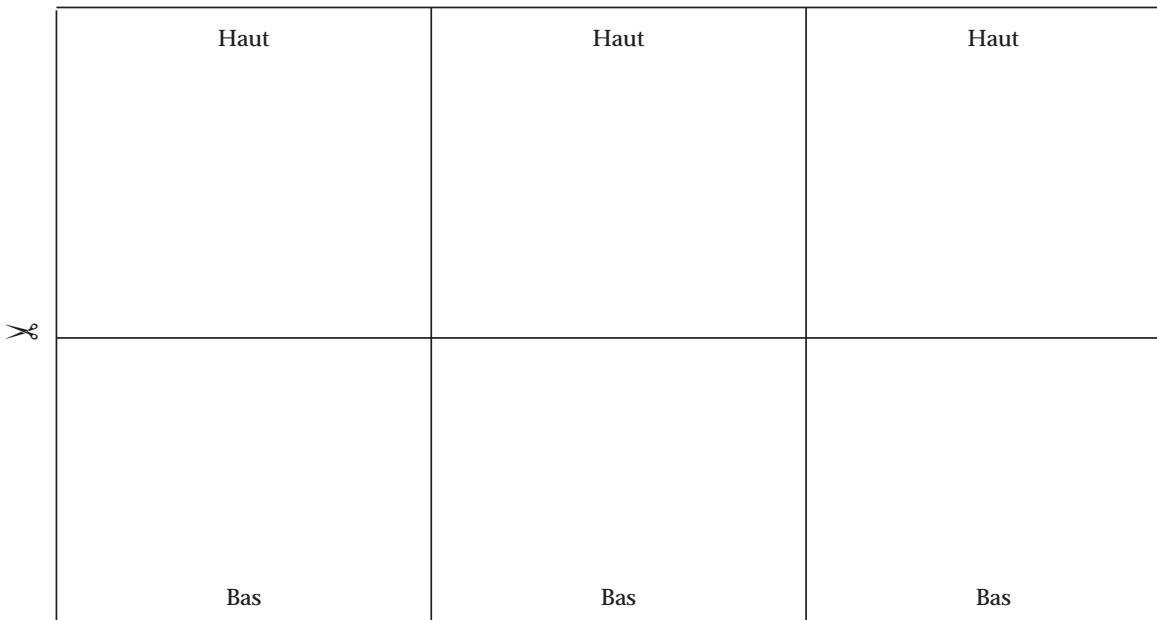
## ROYAUME DE BELGIQUE

A REMETTRE AU CONTREVENANT UNIQUEMENT EN CAS DE PAIEMENT PAR TIMBRES

N° Carnet	N° formule
-----------	------------

VOLET C/2 : A RENVOYER A  
L'ADRESSE FIGURANT SUR LE  
VOLET C/1 EN CAS DE PAIE-  
MENT PAR TIMBRES

1. La somme mentionnée sur le volet C/1 est acquittée uniquement au moyen des timbres spéciaux BOETEN-AMENDES, qui sont vendus dans les bureaux de poste. Les autres timbres ne sont pas valables.
2. Coller le(s) timbre(s) dans les cases, ci-dessous, prévues à cet effet et les annuler (date et signature).
3. SEPARER le volet C/2 du volet C/3 au moyen de ciseaux, de telle manière que les timbres soient coupés en leur milieu.
4. Remettre immédiatement le VOLET C/2 à l'agent qualifié ou le renvoyer, sous enveloppe fermée, DANS LES DEUX JOURS OUVRABLES, à l'adresse mentionnée sur le VOLET C/1.



N° Carnet	N° formule
-----------	------------

VOLET C/3 : A CONSERVER  
PAR LE CONTREVENANT  
COMME PREUVE DE PAIE-  
MENT EN CAS DE PAIEMENT  
PAR TIMBRES

1. Conservez soigneusement le VOLET C/3 (sur lequel sont collées les parties inférieures des timbres) et le VOLET C/1 comme preuves de paiement en cas de paiement par timbres.
2. Le paiement éteint l'action publique, sauf si le ministère public vous a notifié son intention de poursuivre pénalement.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juillet 2000.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Annexe 1  
à l'arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme  
lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route

	de 0 h à 2 h (1)	plus de 2 h à 6 h (1)	plus de 6 h et moins de 8 h (1)
1 h ou moins (2)	5.000 BEF 123,95 EUR	2.500 BEF 61,97 EUR	2.500 BEF 61,97 EUR
plus de 1 h à 3 h (2)	10.000 BEF 247,89 EUR	7.500 BEF 185,92 EUR	5.000 BEF 123,95 EUR
plus de 3 h à 5 h (2)	30.000 BEF 743,68 EUR	15.000 BEF 371,84 EUR	10.000 BEF 247,89 EUR
plus de 5 h à 8 h (2)	40.000 BEF 991,57 EUR	20.000 BEF 495,79 EUR	15.000 BEF 371,84 EUR
plus de 8 h à 12 h (2)	50.000 BEF 1.239,47 EUR	30.000 BEF 743,68 EUR	20.000 BEF 495,79 EUR
plus de 12 h (2)	60.000 BEF 1.487,36 EUR	40.000 BEF 991,57 EUR	25.000 BEF 619,73 EUR

(1) Plus grand nombre d'heures de repos consécutives dans la période de conduite journalière considérée.

(2) Nombre d'heures de conduite journalière excédant le nombre d'heures de conduite journalière autorisées (9 ou 10 heures).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juillet 2000.

### ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNEDERS

**Anlage 2 (formaat A5)**  
bij het koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som  
bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg

KÖNIGREICH BELGIEN

Sofortige Erhebung (1):

Bußgeldmarken  Straßenverkehrsordnung

Sicherheitsleistung (1):

Straßenverkehrsordnung

Straßenverkehrsgesetz

Straßenverkehrsgesetz

Straßentransport

Bußgeld

Straßenverkehrsordnung

ADR-Transport

Straßenverkehrsgesetz

Straßentransport

ADR-Transport

Dienstanschrift der feststellenden Behörde:

Heft Nr.

Blatt Nr.

BLATT A: ORIGINAL BESTIMMT FÜR STAATS-  
ANWALTSCHAFT (MIT BLATT C/2 BEI ZAH-  
LUNG MITTELS BUSSMARKEN)

Ort: .....	Datum: .....	Uhrzeit: .....
------------	--------------	----------------

ÜBERTRETER (auszufüllen durch den Urheber der Übertretung, falls er abwesend war)

NAME, Vorname: .....	Geburtsdatum: .....	
Straße, Hausnr.: .....	PLZ: .....	
Gemeinde: .....	Staat: .....	Nat.: .....

## FAHRZEUG

Marke: .....	Typ: .....
amtl. Kennzeichen: .....	Nat.: .....

## ART DER ÜBERTRETUNG(EN)

Gesetzgebung (en) + art.	Angaben zur übertretung
PK Nr. bei Sicherheitsleistung:	

## ZU ZAHLENDE SUMME - ZAHLUNGSART

Zu zahlende Summe: (1)	
<input type="checkbox"/> Zahlung in Bargeld	
<input type="checkbox"/> Bussmarken: siehe C2	
<input type="checkbox"/> Kreditkarte	
<input type="checkbox"/> Schecks(s) Nr(s) .....	Karte Nr : .....
.....	

Name des Protokollanten: .....	Unterschrift: .....
--------------------------------	---------------------

DURCH DEN ÜBERTRETER AUSZUFÜLLEN	
Gezahlte Summe:	
Name: .....	Unterschrift: .....

## KÖNIGREICH BELGIEN

## Sofortige Erhebung (1):

- Bußgeldmarken  Straßenverkehrsordnung  
 Straßenverkehrsgesetz

## Sicherheitsleistung (1):

- 
- Straßenverkehrsordnung
- 
- 
- Straßenverkehrsgesetz
- 
- 
- Straßentransport

## Bußgeld

- 
- Straßenverkehrsordnung
- 
- 
- Straßenverkehrsgesetz
- 
- 
- Straßentransport
- 
- 
- ADR-Transport

 ADR-Transport

Dienstanschrift der feststellenden Behörde:	Heft Nr.	Blatt Nr.
BLATT B: IM HEFT DES BEFUGTEN BEAMTEN AUFZUBEWAHRENDE KOPIE		

Ort: .....	Datum: .....	Uhrzeit: .....
------------	--------------	----------------

ÜBERTRETER (auszufüllen durch den Urheber der Übertretung, falls er abwesend war)

NAME, Vorname: .....	Geburtsdatum: .....
Straße, Hausnr.: .....	PLZ: .....
Gemeinde: .....	Staat: .....
	Nat.: .....

## FAHRZEUG

Marke: .....	Typ: .....
amtl. Kennzeichen: .....	Nat.: .....

## ART DER ÜBERTRETUNG(EN)

Gesetzgebung (en) + art.	Angaben zur übertretung
PK Nr. bei Sicherheitsleistung:	

## ZU ZAHLENDE SUMME - ZAHLUNGSART

## Zu zahlende Summe: (1)

<input type="checkbox"/> Zahlung in Bargeld	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bussmarken: siehe C2		
<input type="checkbox"/> Kreditkarte		
<input type="checkbox"/> Schecks(s) Nr(s) .....		
.....	Karte Nr : .....	

Name des Protokollanten: .....	Unterschrift: .....
--------------------------------	---------------------

DURCH DEN ÜBERTRETER AUSZUFÜLLEN		
Gezahlte Summe:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Name: .....	Unterschrift: .....	

## KÖNIGREICH BELGIEN

## Sofortige Erhebung (1):

Bußgeldmarken

- Straßenverkehrsordnung
- Straßenverkehrsgesetz

## Sicherheitsleistung (1):

- Straßenverkehrsordnung
- Straßenverkehrsgesetz
- Straßentransport

Bußgeld

- Straßenverkehrsordnung
- Straßenverkehrsgesetz
- Straßentransport
- ADR-Transport

- ADR-Transport

Dienstanschrift der feststellenden Behörde:	Heft Nr.	Blatt Nr.
	BLATT C1: FÜR DEN ÜBERTRETER BESTIMMTE KOPIE	

Ort: .....	Datum: .....	Uhrzeit: .....
------------	--------------	----------------

## ÜBERTRETER (auszufüllen durch den Urheber der Übertretung, falls er abwesend war)

NAME, Vorname: .....	Geburtsdatum: .....
Straße, Hausnr.: .....	PLZ: .....
Gemeinde: .....	Staat: .....
	Nat.: .....

## FAHRZEUG

Marke: .....	Typ: .....
amtl. Kennzeichen: .....	Nat.: .....

## ART DER ÜBERTRETUNG(EN)

Gesetzgebung (en) + art.	Angaben zur übertretung
PK Nr. bei Sicherheitsleistung:	

## ZU ZAHLENDE SUMME - ZAHLUNGSART

Zu zahlende Summe: (1)	
<input type="checkbox"/> Zahlung in Bargeld	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Bussmarken: siehe C2	
<input type="checkbox"/> Kreditkarte	
<input type="checkbox"/> Schecks(s) Nr(s) .....	Karte Nr : .....

Name des Protokollanten: .....	Unterschrift: .....
--------------------------------	---------------------

DURCH DEN ÜBERTRETER AUSZUFÜLLEN	
Gezahlte Summe:	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Name: .....	Unterschrift: .....

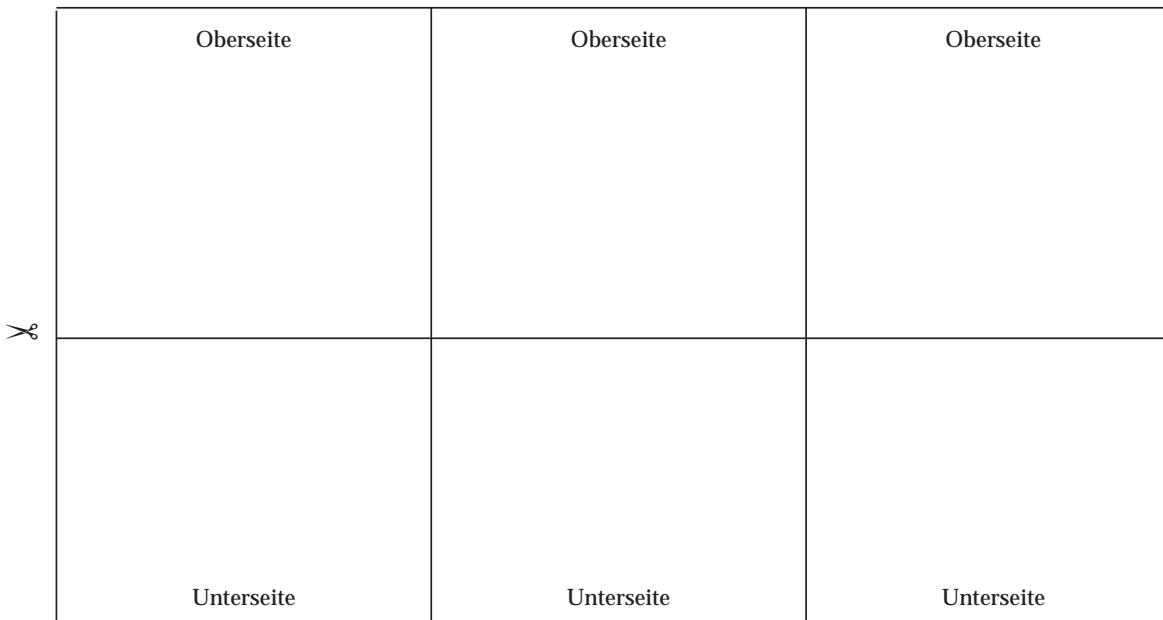
## KÖNIGREICH BELGIEN

DEM ÜBERTRETER ZU ÜBERGEBEN WENN DIE ZAHLUNG MITTELS BUßMARKEN ERFOLGT

Heft Nr.	Blatt Nr.
----------	-----------

**ABSCHNITT C/2: ZURÜCKSENDEN AN DIE AUF DEM ABSCHNITT C/1 VERMERKTE ADRESSE BEI ZAHLUNG MITTELS BUßGELDMARKEN**

1. Die auf dem Abschnitt C/1 vermerkte Summe darf nur mittels der besonderen Marken «AMENDES-BOETEN-BUßGELD» die in den Postämtern erhältlich sind, bezahlt werden. Andere Marken sind NICHT gültig.
2. Diese Marken auf die angegebenen Stellen aufkleben und durch Datum und Unterschrift entwerten.
3. Den Abschnitt C/2 sorgfältig vom Abschnitt C/3 mittels einer Schere trennen, so dass die Marken in der Mitte durchgeschnitten werden.
4. Übergeben Sie den Abschnitt C/2 dem befugten Beamten oder senden sie den Abschnitt in einem geschlossenen und frankierten Umschlag, INNERHALB ZWEIER ARBEITSTAGE an die auf dem Abschnitt C/1 vermerkte Adresse.



Heft Nr.	Blatt Nr.
----------	-----------

**ABSCHNITT C/3: DURCH DEN ÜBERTRETER AUFZUBEWAHRENDER ABSCHNITT ALS BEWEIS DER ZAHLUNG MITTELS BUßGELDMARKEN**

1. Bewahren sie den Abschnitt C/3 sorgfältig auf (auf dem sich die Unterseite der Bußgeldmarken befinden) zusammen mit Abschnitt C/1 als Beweis der Zahlung mittels Bußgeldmarken.
  2. Die Zahlung führt zur Einstellung des Verfahrens ausser, wenn die Strafverfolgungsbehörde Sie darüber in Kenntnis gesetzt hat, dass eine Strafverfolgung stattfindet.
- Gesehen, um unserem Erlaß vom 19. Juli 2000 beigefügt zu werden.

**ALBERT**

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Mobilität und des Transportwesens,  
Frau I. DURANT

Der Minister der Justiz,  
M. VERWILGHEN

Der Minister der Finanzen,  
D. REYNDERS

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2000 — 1723

[C — 2000/27314]

**29 JUIN 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la protection des eaux de surface  
contre la pollution causée par certaines substances dangereuses**

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive 76/464/CEE du Conseil des Communautés européennes du 4 mai 1976 concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses dans le milieu aquatique de la Communauté;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3;

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment les articles 3, 40 et 46;

Vu l'avis de la Commission wallonne pour la protection des eaux de surface, remis le 8 juin 2000;

Vu l'urgence motivée par les circonstances que l'arrêté de la Cour de Justice des Communautés européennes du 21 janvier 1999 (Affaire C207/97) requiert de prendre sans délai les mesures de transposition de la directive de l'Union européenne mentionnée ci-dessus, en particulier son article 7, lequel prévoit l'adoption de programmes de réduction, par les Etats membres, pour les substances pertinentes relevant de la liste II de son annexe;

Considérant qu'il s'impose de fixer d'urgence des objectifs de qualité pour les substances dangereuses jugées pertinentes à l'échelle de la Wallonie et qu'il convient d'établir des programmes de réduction de la pollution causée par ces substances dangereuses jugées pertinentes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 22 juin 2000 en application de l'article 84, alinéa 1, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application et définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté a pour but de protéger le milieu aquatique contre la pollution causée par le déversement de certaines substances dangereuses.

Il s'applique à l'ensemble des eaux de surface.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « directive » : la directive 76/464/CEE du Conseil des Communautés européennes du 4 mai 1976 concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses dans le milieu aquatique de la Communauté;

2° « eaux de surface » : les eaux des voies navigables, les eaux des cours d'eau non navigables y compris leurs parcours souterrains, les ruisseaux et rivières, même à débit intermittent en amont du point où ils sont classés comme cours d'eau non navigables, les eaux des lacs, des étangs et autres eaux courantes et stagnantes;

3° « substances dangereuses » : substances présentes dans l'eau susceptibles soit de porter atteinte à la santé humaine sur base de leur toxicité, de leur persistance ou de leur bioaccumulation - à l'exception de celles qui sont biologiquement inoffensives ou qui se transforment rapidement en substances biologiquement inoffensives - soit d'exercer un effet nuisible sur le milieu aquatique, lequel peut être limité à une certaine zone et dépendre des caractéristiques des eaux de réception et de leur localisation;

4° « substances dangereuses pertinentes » : les substances dangereuses mentionnées dans la colonne 5 du tableau repris dans l'annexe au présent arrêté;

5° « objectif de qualité » : concentration admissible pour une substance déterminée dans les eaux de surface;

6° « Ministre » : le Ministre du Gouvernement wallon qui a la politique de l'eau dans ses attributions;

7° « Administration » : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne.

**CHAPITRE II. — Détermination des substances dangereuses pertinentes en Région wallonne  
et des objectifs de qualité y associés**

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Les substances candidates à la liste des substances dangereuses pertinentes en Région wallonne sont recherchées prioritairement parmi les 99 substances de la liste II de l'annexe de la directive, ainsi que parmi certains métaux et composés métalliques. Ces substances sont reprises dans la colonne 2 du tableau repris dans l'annexe au présent arrêté.

§ 2. La liste des substances pertinentes en Région wallonne est établie sur base de campagnes de mesure des eaux de surface.

§ 3. Une substance candidate est jugée pertinente dès que sa concentration mesurée dans l'eau sur une période minimale d'un an, dépasse une fois la limite de détermination élaborée préalablement par l'Administration.

Les substances pertinentes identifiées en Région wallonne sont reprises dans la colonne 5 du tableau repris dans l'annexe au présent arrêté.

§ 4. Les objectifs de qualité associés aux substances dangereuses pertinentes sont repris dans la colonne 6 du tableau repris dans l'annexe au présent arrêté.

Les valeurs figurant dans le tableau sont des valeurs médianes. Les échantillonnages et le calcul de leurs valeurs médianes sont effectués comme suit :

- les échantillonnages et les calculs sont réalisés sur une base annuelle;
- au minimum cinq échantillonnages sont effectués aux mêmes endroits dans l'année;
- les échantillonnages sont répartis de telle manière qu'il est tenu compte de différentes conditions météorologiques.

§ 5. Le respect des objectifs de qualité des substances dangereuses pertinentes est évalué au 31 décembre 2001, par l'Administration. Le rapport d'évaluation est communiqué au Ministre.

Pour toute substance pertinente ajoutée à l'occasion d'une actualisation de la liste telle que prévue à l'article 5, le respect ou non de son objectif de qualité est évalué au terme d'une année de mesure.

**Art. 4.** Les objectifs de qualité ne sont pas d'application pour les eaux de surface ou pour certains de leurs tronçons :

1° en cas de sécheresse exceptionnelle;

2° en raison de caractéristiques naturelles géologiques ou autres, scientifiquement établies, qui sont de nature à altérer la qualité de l'eau.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** La liste des substances dangereuses et/ou des objectifs de qualité y associés sont mis à jour une première fois et au plus tard, le 31 décembre 2001.

§ 2. Le Ministre attribue un objectif de qualité à chaque nouvelle substance dangereuse pertinente ajoutée à la liste.

§ 3. A dater de la première mise à jour, une actualisation est effectuée tous les trois ans.

### CHAPITRE III. — Réseau de surveillance

**Art. 6.** Au plus tard le 31 décembre 2000, un réseau de surveillance des eaux de surface concernées par la pollution issue des substances dangereuses pertinentes dans le milieu aquatique est mis en place.

**Art. 7.** Le réseau de surveillance mis en place conformément à l'article 6 poursuit notamment les objectifs suivants :

1° identifier au terme d'une période minimale d'un an, les substances dangereuses pertinentes ou groupes de substances dangereuses pertinentes parmi les substances candidates dont question à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, et susceptibles d'être présentes dans l'eau;

2° suivre l'évolution des substances dangereuses pertinentes en relation avec leur objectif de qualité;

3° évaluer l'incidence des programmes de réduction de la pollution visés au chapitre IV du présent arrêté.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Le Ministre procède ou fait procéder aux échantillonnages représentatifs, selon la fréquence minimale fixée à l'article 3, § 4.

§ 2. Entre le moment où les échantillons d'eau sont prélevés sur le terrain et celui où ils sont analysés au laboratoire, toutes les précautions nécessaires sont prises pour éviter l'altération de leur qualité originale.

§ 3. Le contrôle des objectifs de qualité est effectué en recourant de préférence aux méthodes analytiques standardisées du type ISO, EPA, EN.

Les laboratoires qui utilisent des méthodes adaptées ou d'autres méthodes doivent s'assurer et démontrer de la validité de leurs méthodes autres que standardisées via des tests de répétabilité et de reproductibilité.

Le laboratoire tiendra compte des normes et méthodologies existantes relatives à la durée de conservation maximale recommandée avant analyse.

### CHAPITRE IV. — Programmes de réduction de la pollution causée par les substances dangereuses pertinentes en Région wallonne

**Art. 9.** Le Ministre arrête un programme de réduction de la pollution générée par chaque substance dangereuse pertinente visée à la colonne 3 du tableau en annexe au présent arrêté qui ne respecte pas son objectif de qualité à la date du 31 décembre 2001.

Ces programmes sont arrêtés dans les trois mois à compter du 31 décembre 2001.

Le Ministre arrête des programmes de réduction spécifiques pour les substances dangereuses pertinentes ajoutées à la liste après le 31 décembre 2001 et qui ne respectent pas leur objectif de qualité au terme de l'année de mesure qui suit leur classement. Ces programmes sont adoptés dans un délai de 6 mois à compter du terme de l'année de mesure.

**Art. 10.** Les programmes de réduction de la pollution exposent en quoi les différents instruments adoptés et/ou prévus, en ce compris les mesures législatives, réglementaires et administratives, concourent à leur réalisation.

Les programmes peuvent également comprendre des dispositions spécifiques concernant la composition et l'utilisation des substances concernées et tenir compte des derniers progrès techniques économiquement réalisables.

Les moyens qui sont mis en œuvre pour amener les substances dangereuses pertinentes en dessous de leur objectif de qualité peuvent concerner notamment la réduction à l'émission et/ou à l'utilisation, le système d'agrément, le système de taxation et l'interdiction de mise en œuvre.

Les objectifs de qualité seront atteints au plus tard 5 ans à dater de l'adoption du programme.

**Art. 11.** S'il apparaît qu'un objectif de qualité n'est pas respecté au terme du programme de réduction correspondant, et pour autant qu'il soit établi que la cause du non respect est imputable, pour une partie non négligeable ou en totalité, aux activités humaines menées sur le territoire wallon, le Ministre adopte des mesures supplémentaires appropriées pour en garantir le respect.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 juin 2000.

Le Ministre Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

## Annexe

Liste des substances dangereuses pertinentes en Région wallonne et objectifs de qualité.

La présente liste des substances dangereuses pertinentes est dressée au départ d'une étude préalable des eaux de surface, réalisée sur la période 1999 – 2000 en plusieurs points représentatifs des bassins fluviaux de la Meuse et de l'Escaut. Ces substances ont été détectées dans l'eau, au moins en une station de prélèvement, avec une concentration supérieure à la limite de détermination utilisée.

Code CEE	Substance	Liste II (99)	Liste 16*	Pertinence	Objectif de qualité (g/l)
2	2-amino-4-chlorophénol	X		P	0,1
3	Anthracène	X		P	0,1
4	arsenic et ses composés minéraux	X			
5	azinphos éthylique		X		
6	azinphos méthylique		X		
7	Benzène	X		P	2
8	Benzidine	X			
9	chlorure de benzyle (alpha-chlorotoluène)	X			
10	chlorure de benzilidène (alpha, alpha-dichlorotoluène)	X			
11	Biphényle	X		P	1
14	hydrate de chloral	X			
15	Chlordane	X			
16	acide chloracétique	X			
17	2-chloraniline	X			
18	3-chloraniline	X			
19	4-chloraniline	X			
20	Chlorobenzène	X			
21	1-chloro-2,4-dinitrobenzène	X			
22	2-chloroéthanol	X			
24	4-chloro-3-méthylphénol	X		P	0,1
25	1-chloronaphtalène	X			
26	chloronaphthalènes (mélange technique)	X			
27	4-chloro-2-nitroanilines	X			
28	1-chloro-2-nitrobenzène	X			
29	1-chloro-3-nitrobenzène	X			
30	1-chloro-4-nitrobenzène	X			
31	4-chloro-2-nitrotoluène	X			
32	chloronitrotoluène (autres que le 4-cl-2-nt)	X			
33	2-chlorophénol	X		P	0,1
34	3-chlorophénol	X		P	0,1
35	4-chlorophénol	X		P	0,1
36	chloroprène (2-chlorobuta-1,3-diène)	X			
37	3-chloropropène (chlorure d'allyle)	X			
38	2-chlorotoluène	X			

Code CEE	Substance	Liste II (99)	Liste 16*	Pertinence	Objectif de qualité (g/l)
39	3-chlorotoluène	X			
40	4-chlorotoluène	X			
41	2-chloro-p-toluidine	X			
42	chlorotoluidines (autres que le n° 41)	X			
43	coumaphos	X			
44	chlorure de cyanuryle (2,4,6-trichloro-1,3,5-triazine)	X			
45	2,4-D (inclus sels et esters)	X		P	1
47	déméton (comprenant le déméton-o, déméton-set déméton-s-méthyl-sulfone)	X		P	0,1
48	1,2-dibromoéthane	X			
49	dichlorure de dibutylétain	X			
50	oxyde de dibutylétain	X			
51	sels de dibutylétain (autres que 49 et 50)	X			
52	Dichloroanilines	X			
53	1,2-dichlorobenzène	X			
54	1,3-dichlorobenzène	X			
55	1,4-dichlorobenzène	X			
56	Dichlorobenzidines	X			
57	oxyde de dichlorodiisopropyle	X		P	10
58	1,1-dichloroéthane	X			
60	1,1-dichloroéthylène (chlorure de vinylidène)	X		P	10
61	1,2dichloroéthylène	X		P	10
62	Dichlorométhane	X		P	10
63	Dichloronitrobenzènes	X			
64	2,4-dichlorophénol	X		P	0,1
65	1,2-dichloropropane	X			
66	1,3-dichloropropane-2-ol	X			
67	1,3-dichloropropène	X			
68	2,3-dichloropropène	X			
69	dichlorprop (2,4-DP)	X		P	10
70	dichlorvos		X	P	0,1
72	Diéthylamine	X			
73	diméthoate	X		P	1
74	Diméthylamine	X			
75	Disulfoton	X			
76	endosulfan		X		0,01
78	Epichlorhydrine	X			
79	Ethylbenzène	X		P	2
80	fénitrothion		X	P	0,03
81	fenthion		X	P	0,03
82	heptachlore (comprenant l'heptachlorépoxyde)	X		P	0,01
86	Hexachloroéthane	X			
87	Isopropylbenzène	X		P	2
88	linuron	X		P	1
89	malathion		X	P	0,1
90	MCPA	X		P	2
91	mécoprop (MCPP)	X		P	4
93	méthamidophos	X		P	0,1
94	mévinphos	X		P	0,02

Code CEE	Substance	Liste II (99)	Liste 16*	Pertinence	Objectif de qualité (g/l)
95	monolinuron	X		P	1
96	Naphtalène	X		P	1
97	ométhoate	X		P	0,25
98	oxydéméton-méthyl	X			
99	PAH (notamment le 3,4-benzopyrène et 3,4-benzofluoranthène)	X		P	0,1
100	parathion éthyl		X	P	0,02
101	PCB (comprenant PCT)	X		P	0,007
103	phoxime	X		P	0,1
104	Propanil	X			
105	pyrazon (chloridazon)	X		P	0,1
106	simazine		X	P	1
107	2,4,5-T (sels et esters)	X			
108	Tétrabutylétain	X			
109	1,2,4,5-tétrachlorobenzène	X			
110	1,1,2,2-tétrachloroéthane	X			
112	Toluène	X		P	2
113	triazophos	X			
114	phosphate de tributyle	X			
115	oxyde de tributylétain		X		
116	trichlorfon	X			
119	1,1,1-trichloroéthane	X		P	10
120	1,1,2-trichloroéthane	X		P	10
122	Trichlorophénols	X		P	0,1
123	1,1,2-trichlorotrifluoroéthane	X			
124	trifluraline		X		
125	acétate de triphénylétain		X	P	0,02
126	triphenyltin chloride		X		
127	hydroxyde de triphénylétain		X	P	0,02
128	chlorure de vinyle (chloroéthylène)	X		P	10
129	xylènes (mélange technique d'isomères)	X		P	2
131	atrazine		X	P	2
132	Bentazone	X		P	1
100'	parathion méthyl		X	P	0,02
-	Arsenic	-	-	P	50
-	Chrome	-	-	P	50
-	Cuivre	-	-	P	50
-	Nickel	-	-	P	50
-	Plomb	-	-	P	50
-	Zinc	-	-	P	300

\* Liste des 16 substances prioritaires candidates à la liste I.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2000 relatif à la protection des eaux contre la pollution causée par certaines substances dangereuses.

Namur, le 29 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

**ÜBERSETZUNG  
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

D. 2000 — 1723

[C — 2000/27314]

**29. JUNI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung über den Schutz des Oberflächenwassers  
gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 76/464/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 4. Mai 1976 betreffend die Verschmutzung infolge der Ableitung bestimmter gefährlicher Stoffe in die Gewässer der Gemeinschaft;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung, insbesondere der Artikel 3, 40 und 46;

Aufgrund des am 8. Juni 2000 abgegebenen Gutachtens der Wallonischen Kommission für den Schutz des Oberflächenwassers;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Tatsache begründet ist, dass es durch das Urteil des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Januar 1999 (Rechtssache C-207/97) erforderlich ist, unverzüglich die Umsetzungsmaßnahmen der oben erwähnten Richtlinie der Europäischen Union zu treffen, insbesondere ihres Artikels 7, in dem die Verabschiedung der Programme zur Verringerung der Verschmutzung durch die Mitgliedstaaten für die in der Liste II ihrer Anlage angegebenen relevanten Stoffe vorgesehen ist;

In der Erwägung, dass es dringend notwendig ist, Qualitätsziele für die gefährlichen Stoffe festzulegen, die auf Ebene der Wallonie für relevant erachtet werden, und dass Programme zur Verringerung der durch diese für relevant erachteten gefährlichen Stoffe verursachten Verschmutzung aufgestellt werden müssen;

Aufgrund des am 22. Juni 2000 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

**KAPITEL I — Anwendungsbereich und Definitionen**

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass hat zum Ziel, die Gewässer gegen die durch die Ableitung bestimmter gefährlicher Stoffe verursachte Verschmutzung zu schützen. Er ist auf das gesamte Oberflächenwasser anwendbar.

**Art. 2** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Richtlinie": die Richtlinie 76/464/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 4. Mai 1976 betreffend die Verschmutzung infolge der Ableitung bestimmter gefährlicher Stoffe in die Gewässer der Gemeinschaft;

2° "Oberflächenwasser": die Wasserstraßen, die nichtschiffbaren Wasserläufe, einschließlich deren unterirdischen Läufe, die Bäche und Flüsse - selbst bei unregelmäßigem Abfluss stromaufwärts von der Stelle, an der sie als nichtschiffbare Wasserläufe eingestuft sind - die Seen, Teiche und die sonstigen fließenden und stehenden Gewässer;

3° "gefährliche Stoffe": im Wasser vorhandene Stoffe, die entweder auf Grund ihrer Toxizität, ihrer Langlebigkeit oder ihrer Bioakkumulation die menschliche Gesundheit beeinträchtigen können - mit Ausnahme von biologisch unschädlichen Stoffen und Stoffen, die rasch in biologisch unschädliche Stoffe umgewandelt werden - oder eine schädliche Wirkung auf die Gewässer haben können, wobei die schädliche Wirkung auf eine bestimmte Zone beschränkt sein kann und von den Merkmalen des aufnehmenden Gewässers und ihrer Lokalisierung abhängt;

4° "relevante gefährliche Stoffe": die in der Spalte 5 der in der Anlage des vorliegenden Erlasses angeführten Tabelle angegebenen gefährlichen Stoffe;

5° "Qualitätsziel": die für einen bestimmten Stoff im Oberflächenwasser zulässige Konzentration;

6° "Minister": der Minister der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört;

7° "Verwaltung": die Abteilung Wasser der Generaldirektion der Naturschätzung und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region.

**KAPITEL II — Bestimmung der relevanten gefährlichen Stoffe in der Wallonischen Region  
und der damit Verbundenen Qualitätsziele**

**Art. 3** - § 1. Die Stoffe, die in der Liste der relevanten gefährlichen Stoffe in der Wallonischen Region aufgenommen werden können, werden in erster Linie unter den 99 Stoffen der Liste II der Anlage der Richtlinie, sowie unter bestimmten Metallen und metallischen Verbindungen ermittelt. Diese Stoffe werden in der Spalte 2 der in der Anlage des vorliegenden Erlasses angeführten Tabelle angegeben.

§ 2. Die Liste der relevanten Stoffe in der Wallonischen Region wird auf der Grundlage der Messkampagnen für das Oberflächenwasser aufgestellt.

§ 3. Ein Stoff, der in der Liste aufgenommen werden kann, wird für relevant erachtet, sobald seine über einen Mindestzeitraum von einem Jahr gemessene Konzentration im Wasser einmal die zuvor von der Verwaltung erstellte Bestimmungsgrenze überschreitet.

Die in der Wallonischen Region festgestellten relevanten Stoffe werden in der Spalte 5 der in der Anlage des vorliegenden Erlasses angeführten Tabelle angegeben.

§ 4. Die mit den relevanten gefährlichen Stoffen verbundenen Qualitätsziele werden in der Spalte 6 der in der Anlage des vorliegenden Erlasses angeführten Tabelle angegeben.

Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Medianwerte. Die Probenahmen und die Berechnung der Medianwerte werden folgendermaßen durchgeführt:

- die Probenahmen und Berechnungen erfolgen auf jährlicher Basis;
- mindestens fünf Probenahmen werden im Jahr an denselben Stellen durchgeführt;
- die Probenahmen werden derart verteilt, dass verschiedene Witterungsverhältnisse berücksichtigt werden.

§ 5. Die Einhaltung der Qualitätsziele der relevanten gefährlichen Stoffe wird von der Verwaltung am 31. Dezember 2001 bewertet. Der Bewertungsbericht wird dem Minister übermittelt.

Für jeden bei der in Artikel 5 vorgesehenen Aktualisierung der Liste hinzugefügten relevanten Stoff wird die Einhaltung oder Nichteinhaltung seines Qualitätsziels am Ende eines Messjahres bewertet.

**Art. 4** - Die Qualitätsziele sind nicht anwendbar auf die Oberflächengewässer oder manche ihrer Abschnitte:

1° im Falle einer außergewöhnlichen Trockenheit;

2° aus Gründen natürlicher geologischer oder sonstiger wissenschaftlich nachgewiesener Merkmale, die ihrer Art wegen die Qualität des Wassers beeinträchtigen können.

**Art. 5** - § 1. Die Liste der gefährlichen Stoffe und/oder der damit verbundenen Qualitätsziele werden erstmals und spätestens am 31. Dezember 2001 aktualisiert.

§ 2. Jedem der Liste hinzugefügten neuen relevanten gefährlichen Stoff weist der Minister ein Qualitätsziel zu.

§ 3. Nach der ersten Aktualisierung wird eine solche alle drei Jahre durchgeführt.

### KAPITEL III — Überwachungsnetz

**Art. 6** - Spätestens am 31. Dezember 2000 wird ein Netz zur Überwachung des von der durch relevante gefährliche Stoffe in den Gewässern verursachten Verschmutzung betroffenen Oberflächenwassers eingesetzt.

**Art. 7** - Das gemäß Artikel 6 eingesetzte Überwachungsnetz hat insbesondere zum Ziel:

1° am Ende eines Zeitraums von mindestens einem Jahr die relevanten gefährlichen Stoffe oder Gruppen von relevanten gefährlichen Stoffen unter den in Artikel 3, § 1 erwähnten, für die Liste in Frage kommenden Stoffen, die sich im Wasser befinden können, zu identifizieren;

2° die Entwicklung der relevanten gefährlichen Stoffe im Zusammenhang mit ihrem Qualitätsziel zu verfolgen;

3° die Auswirkung der in Kapitel IV des vorliegenden Erlasses erwähnten Programme zur Verringerung der Verschmutzung zu bewerten.

**Art. 8** - § 1. Der Minister nimmt die repräsentativen Probenahmen vor oder lässt diese durchführen, und zwar entsprechend der in Artikel 3, § 4 festgelegten Mindesthäufigkeit.

§ 2. Zwischen dem Zeitpunkt, an dem die Wasserproben an Ort und Stelle entnommen werden und demjenigen, an dem diese in den Laboratorien analysiert werden, sind die nötigen Vorkehrungen zu treffen, um eine Veränderung ihrer ursprünglichen Qualität zu vermeiden.

§ 3. Die Kontrolle der Qualitätsziele erfolgt vorzugsweise mit Hilfe standardisierter analytischer Methoden des Typs ISO, EPA, EN.

Die Laboratorien, die ihre Methoden anpassen oder andere Methoden verwenden, müssen sich durch Wiederholbarkeits- und Vergleichbarkeitstests vergewissern und den Nachweis erbringen, dass ihre nicht standardisierten Methoden gültig sind.

Das Laboratorium berücksichtigt die geltenden Normen und Methodologien bezüglich der vor der Analyse empfohlenen maximalen Konservierungsdauer.

### KAPITEL IV — Programme zur Verringerung der durch die relevanten gefährlichen Stoffe verursachten Verschmutzung

**Art. 9** - Der Minister verabschiedet ein Programm zur Verringerung der Verschmutzung, die durch jeden in der Spalte 3 der dem vorliegenden Erlass beigefügten Tabelle erwähnten relevanten gefährlichen Stoff verursacht wird, der am 31. Dezember 2001 sein Qualitätsziel nicht eingehalten hat.

Diese Programme werden innerhalb von drei Monaten ab dem 31. Dezember 2001 verabschiedet.

Der Minister verabschiedet spezifische Verringerungsprogramme für die nach dem 31. Dezember 2001 der Liste beigefügten relevanten gefährlichen Stoffe, die ihr Qualitätsziel am Ende des auf ihre Einstufung folgenden Messjahres nicht einhalten. Diese Programme werden innerhalb von sechs Monaten nach Ablauf des Messjahres verabschiedet.

**Art. 10** - Die Programme zur Verringerung der Verschmutzung legen dar, inwiefern die verschiedenen angenommenen und/oder vorgesehenen Mittel, einschließlich der gesetzgeberischen, vorschriftsmäßigen und administrativen Maßnahmen, zu ihrer Verwirklichung beitragen.

Die Programme können ebenfalls spezifische Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und Verwendung der betroffenen Stoffe enthalten und die neuesten wirtschaftlich realisierbaren technischen Fortschritte berücksichtigen.

Die zur Herabsetzung der relevanten gefährlichen Stoffe unter deren Qualitätsziel eingesetzten Mittel können insbesondere die Reduzierung bei der Emission und/oder Verwendung, das Zulassungssystem, das Besteuerungssystem und das Ausführungsverbot betreffen.

Die Qualitätsziele werden spätestens fünf Jahre ab der Verabschiedung des Programms erreicht.

**Art. 11** - Falls sich herausstellt, dass ein Qualitätsziel am Ende des betreffenden Verringerungsprogramms nicht eingehalten wurde und insofern die Ursache der Nichteinhaltung zu einem nicht unerheblichen Teil oder in ihrer Gesamtheit den menschlichen Tätigkeiten auf dem wallonischen Gebiet zuzuschreiben ist, verabschiedet der Minister zusätzliche Maßnahmen, um die Einhaltung des Qualitätsziels zu gewährleisten.

### KAPITEL V — Schlussbestimmungen

**Art. 12** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

**Art. 13** - Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

## Anlage

## Liste der relevanten gefährlichen Stoffe in der Wallonischen Region und Qualitätsziele

Die nachstehende Liste der relevanten gefährlichen Stoffe wird auf Grund einer vorhergehenden Studie des Oberflächenwassers aufgestellt, die während des Zeitraums 1999 – 2000 an mehreren repräsentativen Stellen der Flusseinzugsgebiete der Maas und der Schelde durchgeführt wurde. Diese Stoffe wurden mindestens in einer Messstation mit einer über der benutzten Bestimmungsgrenze liegenden Konzentration im Wasser festgestellt.

EWG-Code	Stoffe	Liste II (99)	Liste 16*	Relevanz	Qualitätsziel (g/l)
2	2-Amino-4-Chlorphenol	X		P	0,1
3	Anthracen	X		P	0,1
4	Arsen und seine mineralen Verbindungen	X			
5	Azinphosethyl		X		
6	Azinphosmethyl		X		
7	Benzol	X		P	2
8	Benzidin	X			
9	Benzylchlorid (Alfa-Chlorotoluol)	X			
10	Benzylidenchlorid (Alfa, Alfa-Dichlortoluol)	X			
11	Biphenyl	X		P	1
14	Chloralhydrat	X			
15	Chlordan	X			
16	Chloressigsäure	X			
17	2-Chloranilin	X			
18	3-Chloranilin	X			
19	4-Chloranilin	X			
20	Chlorbenzol	X			
21	1-Chlor-2,4—Dinitrobenzol	X			
22	2-Chlorethanol	X			
24	4-Chlor-3-Methylphenol	X		P	0,1
25	1-Chlornaphthalin	X			
26	Chlornaphthaline (technisches Gemisch)	X			
27	4-Chlor-2-Nitroanilin	X			
28	1-Chlor-2-Nitrobenzol	X			
29	1-Chlor-3 -Nitrobenzol	X			
30	1-Chlor-4-Nitrobenzol	X			
31	4-Chlor-2-Nitrotoluol	X			
32	Chlornitrotoluol (andere als 4--cl-2-nt)	X			
33	2-Chlorphenol	X		P	0,1
34	3-Chlorphenol	X		P	0,1
35	4-Chlorphenol	X		P	0,1
36	Chloropren (2-Chlorbuta-1,3-Dien)	X			
37	3-Chlorpropee (Allylchlorid)	X			
38	2-Chlortoluol	X			
39	3-Chlortoluol	X			
40	4-Chlortoluol	X			
41	2-Chlor-p-Toluidin	X			
42	Chlortoluidine (andere als Nr. 41)	X			
43	Coumaphos	X			
44	Cyanurylchlorid (2,4,6-Trichlor-1,3,5-Triazin)	X			
45	2,4-D (einschließlich Salze und Ester)	X		P	1
47	Demeton (einschließlich Demeton-o, Demeton-s und Demeton-s-Methylsulfon)	X		P	0,1
48	1,2-Dibromethan	X			

EWG-Code	Stoffe	Liste II (99)	Liste 16*	Relevanz	Qualitätsziel (g/l)
49	Dibutylzinn dichlorid	X			
50	Dibutylzinoxid	X			
51	Dibutylzinnsalze (andere als 49 en 50)	X			
52	Dichloranilin	X			
53	1,2-Dichlorbenzol	X			
54	1,3-Dichlorbenzol	X			
55	1,4-Dichlorbenzol	X			
56	Dichlorbenzidin	X			
57	Dichlordinisopropyloxid	X		P	10
58	1,1-Dichlorethan	X			
60	1,1-Dichlorethylen (Vinylidenchlorid)	X		P	10
61	1,2-Dichlorethylen	X		P	10
62	Dichlormethan	X		P	10
63	Dichlornitrobenzol	X			
64	2,4-Dichlorphenol	X		P	0,1
65	Dichlorpropan	X			
66	1,3-Dichlorpropan-2-ol	X			
67	1,3-Dichlorpropen	X			
68	2,3-Dichlorpropen	X			
69	Dichlorprop (2,4-DP)	X		P	10
70	Dichlorvos		X	P	0,1
72	Diethylamin	X			
73	Dimethoat	X		P	1
74	Dimethylamin	X			
75	Disulfoton	X			
76	Endosulfan		X		0,01
78	Epichlorhydrin	X			
79	Ethylbenzol	X		P	2
80	Fenitrothion		X	P	0,03
81	Fenthion		X	P	0,03
82	Heptachlor (einschließlich Heptachlorepoxyd)	X		P	0,01
86	Hexachlorethan	X			
87	Isopropylbenzol	X		P	2
88	Linuron	X		P	1
89	Malathion		X	P	0,1
90	MCPA	X		P	2
91	Mecoprop (MCPP)	X		P	4
93	Methamidophos	X		P	0,1
94	Mevinphos	X		P	0,02
95	Monolinuron	X		P	1
96	Naphtalin	X		P	1
97	Omethoat	X		P	0,25
98	Oxydemethon-Methyl	X			
99	PAH (insbesondere 3,4-Benzopyren und 3,4-Benzofluoranten)	X		P	0,1
100	Parathion-Ethyl		X	P	0,02
101	PCB (einschließlich PCT)	X		P	0,007
103	Phoxim	X		P	0,1
104	Propanil	X			
105	Pyrazon (Chloridazon)	X		P	0,1

EWG-Code	Stoffe	Liste II (99)	Liste 16*	Relevanz	Qualitätsziel (g/l)
106	Simazin		X	P	1
107	2,4,5-T (Salze und Ester)	X			
108	Tetrabutylzinn	X			
109	1,2,4,5-Tetrachlorbenzol	X			
110	1,1,2,2-Tetrachlorethan	X			
112	Toluol	X		P	2
113	Triazophos	X			
114	Tributylphosphat	X			
115	Tributylzinntoxid		X		
116	Trichlorphon	X			
119	1,1,1-Trichlorethan	X		P	10
120	1,1,2-Trichlorethan	X		P	10
122	Trichlorphenole	X		P	0,1
123	1,1,2-Trichlortrifluorethan	X			
124	Trifluralin		X		
125	Trifenyldiinnacetat		X	P	0,02
126	Trifenyldiinnchlorid		X		
127	Trifenyldiinnhydroxid		X	P	0,02
128	Vinylchlorid (Chlorethylen)	X		P	10
129	Xylole (technisches Gemisch von Isomeren)	X		P	2
131	Atrazin		X	P	2
132	Bentazon	X		P	1
100'	Parathion-Methyl		X	P	0,02
-	Arsen	-	-	P	50
-	Chrom	-	-	P	50
-	Kupfer	-	-	P	50
-	Nickel	-	-	P	50
-	Blei	-	-	P	50
-	Zink	-	-	P	300

\* Liste der 16 vorrangigen Stoffe, die auf die Liste I aufgenommen werden können.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2000 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe beigefügt zu werden.

Namur, den 29. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1723

[C — 2000/27314]

**29 JUNI 2000. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen**

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling, inzonderheid op de artikelen 3, 40 en 46;

Gelet op het advies van de Waalse Commissie voor de bescherming van het oppervlaktewater, gegeven op 8 juni 2000;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat overeenkomstig het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 21 januari 1999 (Zaak C207/97) zo spoedig mogelijk maatregelen moeten worden getroffen met het oog op de omzetting van de hierboven vermelde richtlijn van de Europese Unie, met name artikel 7, dat voorziet in de goedkeuring van verminderingsprogramma's door de Lidstaten voor de relevante stoffen vermeld in lijst II van de bijlage bij de richtlijn;

Overwegende dat dringend kwaliteitsdoelstellingen moeten worden vastgesteld voor de gevaarlijke stoffen die op Waalse schaal als relevant worden beschouwd en dat programma's opgemaakt moeten worden ter vermindering van de verontreiniging veroorzaakt door bovenbedoelde gevaarlijke stoffen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 juni 2000 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en begripsomschrijving***

**Artikel 1.** Dit besluit heeft tot doel het aquatisch milieu te beschermen tegen de verontreiniging veroorzaakt door de lozing van bepaalde gevaarlijke stoffen. Het is van toepassing op het geheel van de oppervlaktewateren.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "richtlijn" : de richtlijn 76/464/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd;

2° "oppervlaktewater" : het water van waterwegen, het water van de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van hun ondergrondse trajecten, de beken en rivieren, zelfs met onregelmatig debiet stroomopwaarts van het punt waar deze als onbevaarbare waterlopen worden ingedeeld, het water van meren, vijvers en ander stromend en stilstaand water;

3° "gevaarlijke stoffen" : de in het water aanwezige stoffen die ofwel gevaarlijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid wegens hun toxiciteit, persistentie of bio-accumulatie, met uitzondering van die stoffen welke biologisch onschadelijk zijn of die snel worden omgezet in biologisch onschadelijke stoffen, ofwel een schadelijke werking kunnen hebben op het aquatisch milieu, dat beperkt kan worden tot een bepaald gebied en afhangen van de kenmerken van de ontvangende wateren en de plaats daarvan;

4° "relevante gevaarlijke stoffen" : de gevaarlijke stoffen vermeld in kolom 5 van de bij dit besluit gevoegde tabel;

5° "kwaliteitsdoelstelling" : toelaatbare concentratie voor een bepaalde stof in het oppervlaktewater;

6° "Minister" : de Minister van de Waalse Regering tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort;

7° "Bestuur" : de Afdeling Water van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**HOOFDSTUK II. — *Bepaling van de relevante gevaarlijke stoffen in het Waalse Gewest en de desbetreffende kwaliteitsdoelstellingen***

**Art. 3. § 1.** De stoffen die opgenomen kunnen worden op de lijst van de relevante gevaarlijke stoffen in het Waalse Gewest worden eerst gezocht onder de 99 stoffen van lijst II in bijlage bij de richtlijn, alsmede onder bepaalde metalen en metaalhoudende verbindingen. Deze stoffen worden vermeld in kolom 2 van de bij dit besluit gevoegde tabel.

**§ 2.** De lijst van de relevante stoffen in het Waalse Gewest wordt vastgesteld op grond van meetcampagnes voor het oppervlaktewater.

**§ 3.** Een stof die op lijst II opgenomen kan worden, wordt als relevant beschouwd zodra haar concentratie in het water die over minimum één jaar wordt gemeten, één keer de door het Bestuur bepaalde vaststellingsgrens overschrijdt.

De in het Waalse Gewest geïdentificeerde relevante stoffen worden vermeld in kolom 5 van de bij dit besluit gevoegde tabel.

**§ 4.** De aan de relevante gevaarlijke stoffen gebonden kwaliteitsdoelstellingen worden vermeld in kolom 6 van de bij dit besluit gevoegde tabel.

De waarden vermeld in de tabel zijn mediane waarden. De monsternemingen en de berekening van hun mediane waarden worden verricht als volgt :

- de monsternemingen en de berekeningen worden jaarlijks uitgevoerd;
- in de loop van het jaar worden minstens 5 monsternemingen op dezelfde plaatsen uitgevoerd;
- de monsternemingen worden zo verspreid dat met verschillende weeromstandigheden rekening wordt gehouden.

**§ 5.** Het Bestuur beoordeelt op 31 december 2001 of de kwaliteitsdoelstellingen voor de relevante gevaarlijke stoffen in acht zijn genomen. Het beoordelingsrapport wordt aan de Minister overgemaakt.

Voor elke relevante stof die aan de lijst wordt toegevoegd na bijwerking ervan, zoals bepaald in artikel 5, wordt aan het einde van een meetjaar beoordeeld of de kwaliteitsdoelstelling ervan al dan niet in acht is genomen.

**Art. 4.** De kwaliteitsdoelstellingen gelden niet voor de oppervlaktewateren of voor bepaalde gedeelten ervan :

1° in geval van buitengewone droogte;

2° wegens wetenschappelijk vastgestelde geologische natuurlijke eigenschappen of andere, die van dien aard zijn dat ze de waterkwaliteit aantasten.

**Art. 5.** § 1. De lijst van de gevaarlijke stoffen en/of van de desbetreffende kwaliteitsdoelstellingen worden één keer en uiterlijk 31 december 2001 bijgewerkt.

§ 2. De Minister kent een kwaliteitsdoelstelling toe aan elke nieuwe relevante gevaarlijke stof die aan de lijst wordt toegevoegd.

§ 3. Vanaf de eerste bijwerking wordt de lijst om de drie jaar bijgewerkt.

#### HOOFDSTUK III. — *Controlenetwerk*

**Art. 6.** Uiterlijk 31 december 2000 wordt een netwerk tot stand gebracht voor de controle van de oppervlakte-wateren verontreinigd door de in het aquatisch milieu aanwezige relevante gevaarlijke stoffen.

**Art. 7.** Het overeenkomstig artikel 6 tot stand gebrachte controlenetwerk heeft o.a. tot doel :

1° de relevante gevaarlijke stoffen of groepen van relevante gevaarlijke stoffen na minimum één jaar te identificeren onder de in artikel 3, § 1, bedoelde stoffen die in lijst II opgenomen kunnen worden en in het water kunnen voorkomen;

2° de evolutie van de relevante gevaarlijke stoffen te volgen t.o.v. de kwaliteitsdoelstelling ervan;

3° het effect van de in hoofdstuk IV van dit besluit bedoelde programma's ter vermindering van de verontreiniging te beoordelen.

**Art. 8.** § 1. De Minister gaat over of laat overgaan tot de representatieve monsternemingen volgens de minimale frequentie bedoeld in artikel 3, § 4.

§ 2. Tussen het moment van de monsterneming en dat van het laboratoriumonderzoek, wordt alles in het werk gesteld om de verslechtering van de oorspronkelijke kwaliteit van de monsters te voorkomen.

§ 3. De controle van de kwaliteitsdoelstellingen wordt bij voorkeur verricht via gestandaardiseerde analysetechnieken van het type ISO, EPA, EN.

De laboratoria die aangepaste of andere methodes gebruiken, moeten zich vergewissen van de geldigheid van hun methodes die niet gestandaardiseerd zijn, en dat bewijzen aan de hand van herhaalbaarheids- en reproduceerbaarheidsproeven.

Het laboratorium zal rekening houden met de bestaande normen en methoden i.v.m. de maximale bewaartijd die men vóór de analyse aanraadt in acht te nemen.

#### HOOFDSTUK IV. — *Programma's ter vermindering van de verontreiniging veroorzaakt door de relevante gevaarlijke stoffen in het Waalse Gewest*

**Art. 9.** De Minister bepaalt een programma ter vermindering van de verontreiniging veroorzaakt door elke relevante gevaarlijke stof bedoeld in kolom 3 van de bij dit besluit gevoegde tabel waarvan de kwaliteitsdoelstelling op 31 december 2001 niet in acht is genomen. Deze programma's liggen vast binnen drie maanden, te rekenen van 31 december 2001.

De Minister bepaalt specifieke programma's ter vermindering van de relevante gevaarlijke stoffen die aan de lijst worden toegevoegd na 31 december 2001 en die niet voldoen aan hun kwaliteitsdoelstelling aan het einde van het meetjaar dat volgt op dat van hun indeling. Deze programma's worden goedgekeurd binnen zes maanden na het einde van het meetjaar.

**Art. 10.** De programma's ter vermindering van de verontreiniging bepalen in welke mate de verschillende aangenomen en/of voorziene instrumenten, met inbegrip van de wettelijke, reglementaire en administratieve maatregelen, tot hun verwezenlijking bijdragen.

De programma's kunnen ook specifieke bepalingen bevatten i.v.m. de samenstelling en het gebruik van de bedoelde stoffen en rekening houden met de recentste technische voortgangen die economisch realiseerbaar zijn.

De middelen die worden aangewend om de relevante gevaarlijke stoffen onder hun kwaliteitsdoelstelling te brengen, kunnen met name betrekking hebben op de vermindering bij de emissie en/of het gebruik, het erkenningsysteem, het belastingsysteem en het uitvoeringsverbod.

De kwaliteitsdoelstellingen moeten uiterlijk vijf jaar na de goedkeuring van het programma gehaald worden.

**Art. 11.** Als blijkt dat een kwaliteitsdoelstelling aan het einde van het overeenkomstige verminderingsprogramma niet in acht genomen wordt en voor zover vaststaat dat de oorzaak van de niet-inachtneming gedeeltelijk of geheel te wijten is aan menselijke activiteiten die op het Waalse grondgebied worden uitgevoerd, neemt de Minister bijkomende maatregelen om de inachtneming ervan te waarborgen.

#### HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 13.** De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

## Bijlage

*Lijst van de relevante gevaarlijke stoffen in het Waalse Gewest en kwaliteitsdoelstellingen*

Deze lijst van relevante gevaarlijke stoffen is opgemaakt op grond van een voorafgaande analyse van de oppervlaktewateren uitgevoerd over de periode 1999-2000 op verschillende representatieve punten van de Maas- en Scheldebekkens. Deze stoffen, waarvan de concentratie hoger is dan de gebruikte vaststellingsgrens, zijn in het water ontdekt in minstens één monsternemingsstation.

EEG-code	Stof	Lijst II (99)	Lijst 16*	Relevantie	Kwaliteitsdoelstelling (g/l)
2	2-amino-4-chloorfenol	X		P	0,1
3	Antraceen	X		P	0,1
4	Arseen en zijn minerale verbindingen	X			
5	Azinfos-ethyl		X		
6	Azinfos methyl		X		
7	Benzeen	X		P	2
8	Benzidine	X			
9	Benzylchloride (alfa-chloortolueen)	X			
10	Benzylideenchloride (alfa, alfa-dichloortolueen)	X			
11	Bifenyl	X		P	1
14	Chloralhydraat	X			
15	Chloordaan	X			
16	Chloorazijnzuur	X			
17	2-chlooraniline	X			
18	3-chlooraniline	X			
19	4-chlooraniline	X			
20	Chloorbenzeen	X			
21	1-chloor-2,4-dinitrobenzeen	X			
22	2-chloorethanol	X			
24	4-chloor-3-methylfenol	X		P	0,1
25	1-chloornaftaleen	X			
26	Chloornaftaleen (technisch mengsel)	X			
27	4-chloor-2-nitroaniline	X			
28	1-chloor-2-nitrobenzeen	X			
29	1-chloor- -nitrobenzeen	X			
30	1-chloor-4-nitrobenzeen	X			
31	4-chloor-2-nitrotolueen	X			
32	Chloornitrotolueen (anders dan 4--cl-2-nt)	X			
33	2-chloorfenol	X		P	0,1
34	3-chloorfenol	X		P	0,1
35	4-chloorfenol	X		P	0,1
36	Chloropreen (2-chloortbuta-1,3-diene)	X			
37	3-chloorpropeen (allylchloride)	X			
38	2-chloortolueen	X			
39	3-chloortolueen	X			
40	4-chloortolueen	X			
41	2-chloor-p-toluidine	X			
42	chloortoluïdine (anders dan nr. 41)	X			
43	Cumafos	X			
44	2,4,6-trichloor-1,3,5-triazine	X			

EEG-code	Stof	Lijst II (99)	Lijst 16*	Relevantie	Kwaliteitsdoelstelling (g/l)
45	2,4-D (met inbegrip van zouten en esters)	X		P	1
47	Demeton (met inbegrip van demeton-O, demeton-S en demeton-S-methylsulfon)	X		P	0,1
48	1,2-dibroomethaan	X			
49	Dibutyltindichloride	X			
50	Dibutyltinoxide	X			
51	Dibutyltinzouten (anders dan 49 en 50)	X			
52	Dichlooraniline	X			
53	1,2-dichloorbenzeen	X			
54	1,3-dichloorbenzeen	X			
55	1,4-dichloorbenzeen	X			
56	Dichloorbenzidine	X			
57	Dichloordiisopropyloxide	X		P	10
58	1,1-dichloorethaan	X			
60	1,1-dichloorethen (vinylideenchloride)	X		P	10
61	1,2-dichloorethen	X		P	10
62	Dichloormethaan	X		P	10
63	Dichloornitrobenzeen	X			
64	2,4-dichloorfenoel	X		P	0,1
65	Dichloorpropaan	X			
66	1,3-dichloorpropaan-2-ol	X			
67	1,3-dichloorpropeen	X			
68	2,3-dichloorpropeen	X			
69	Dichloorprop (2,4-DP)	X		P	10
70	Dichloorvos		X	P	0,1
72	Diethylamine	X			
73	Dimethoaat	X		P	1
74	Dimethylamine	X			
75	Disulfoton	X			
76	Endosulfan		X		0,01
78	Epichloorhydine	X			
79	Ethylbenzeen	X		P	2
80	Fenitrothion		X	P	0,03
81	Fenthion		X	P	0,03
82	Heptachloor (met inbegrip van heptachloorepoxyde)	X		P	0,01
86	Hexachloorethaan	X			
87	Isopropylbenzeen	X		P	2
88	Linuron	X		P	1
89	Malathion		X	P	0,1
90	MCPA	X		P	2
91	Mecoprop (MCPP)	X		P	4
93	Methamidophos	X		P	0,1
94	Mevinfos	X		P	0,02
95	Monolinuron	X		P	1
96	Naftaleen	X		P	1

EEG-code	Stof	Lijst II (99)	Lijst 16*	Relevantie	Kwaliteitsdoelstelling (g/l)
97	Omethoaat	X		P	0,25
98	Oxydemethon-methyl	X			
99	PAH (o.a. 3,4-benzopyreen en 3,4-benzofluorantheen)	X		P	0,1
100	Parathion-ethyl		X	P	0,02
101	PCB (met inbegrip van PCT)	X		P	0,007
103	Foxim	X		P	0,1
104	Propanil	X			
105	Pyrazon (chloridazon)	X		P	0,1
106	Simazine		X	P	1
107	2,4,5-T (zouten en esters)	X			
108	Tetrabutyltin	X			
109	1,2,4,5-tetrachloorbenzeen	X			
110	1,1,2,2-tetrachlooretaan	X			
112	Tolueen	X		P	2
113	Triazofos	X			
114	Tributylfosfaat	X			
115	Tetrabutyltinoxide		X		
116	Trichloorfon	X			
119	1,1,1-trichloorethaan	X		P	10
120	1,1,2-trichloorethaan	X		P	10
122	Trichloorfenol	X		P	0,1
123	1,1,2-trichloortrifluorethaan	X			
124	Trifluralin		X		
125	Trifenyltinacetaat		X	P	0,02
126	Trifenyltinchloride		X		
127	Trifenylinhydroxide		X	P	0,02
128	Vinylchloride (chloorethyleen)	X		P	10
129	Xylenen (technisch mengsel van isomeren)	X		P	2
131	Atrazine		X	P	2
132	Bentazon	X		P	1
100'	Parathion-methyl		X	P	0,02
-	Arseen	-	-	P	50
-	Chroom	-	-	P	50
-	Koper	-	-	P	50
-	Nikkel	-	-	P	50
-	Lood	-	-	P	50
-	Zink	-	-	P	300

\* Lijst van de 16 prioritairre stoffen die op de lijst I kunnen worden opgenomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2000 betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen.

Namen, 29 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[S – C – 2000/09670]

#### Gerechtelijke Politie Bevorderingen door verhoging in graad

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2000 wordt de heer Dhont, E., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtkant van eerste aanleg te Antwerpen, met ingang van 1 januari 1998 bevorderd tot gerechtelijk afdelingscommissaris bij dit parket.

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2000 wordt de heer Pierreux, D., laboratoriumafdelingsinspecteur bij het parket bij de rechtkant van eerste aanleg te Dendermonde, standplaats Aalst, met ingang van 1 december 1999 bevorderd tot laboratoriumcommissaris.

Bij koninklijk besluit van 11 juli 2000 wordt de bevordering tot de graad van gerechtelijk afdelingscommissaris in een betrekking die vacant werd verklaard op 1 januari 1998 geweigerd aan de heer Everars, J., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtkant van eerder aanleg te Tongeren.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

#### Commissariaat-generaal. — Benoemingen tot de stage

Bij koninklijke besluiten van 11 juli 2000 worden de heren Patrouille, R.; Bernard, C. en Close, P., met ingang van 1 september 2000 benoemd tot stagedoend gerechtelijk commissaris bij de Centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie die deel uitmaakt van het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C – 2000/12405]

**14 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerksters (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij de koninklijke beslissingen van 4 mei 1983 en 4 mei 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerksters worden beneemd;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[S – C – 2000/09670]

#### Police judiciaire Promotions par avancement de grade

Par arrêté royal du 11 juillet 2000, M. Dhont, E., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Anvers, est promu commissaire judiciaire divisionnaire près ce parquet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Par arrêté royal du 11 juillet 2000, M. Pierreux, D., inspecteur divisionnaire de laboratoire près le parquet du tribunal de première instance à Termonde, résidence Alost, est promu commissaire de laboratoire à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1999.

Par arrêté royal du 11 juillet 2000, la promotion au grade de commissaire judiciaire divisionnaire dans un emploi déclaré vacant le 1<sup>er</sup> janvier 1998, est refusée à M. Everars, J., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Tongres.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

#### Commissariat général. — Nominations au stage

Par arrêtés royaux du 11 juillet 2000, MM. Patrouille, R.; Bernard, C. et Close, P., sont nommés commissaire judiciaire stagiaire à l'Office central pour la répression de la corruption qui fait partie du commissariat général de la police judiciaire près les parquet à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2000.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C – 2000/12405]

**14 MAI 2000. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1975 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par les arrêtés royaux des 4 mai 1983 et 4 mai 1992;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1995 nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tot leden van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerksters worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties:

Gewone leden :

De heren :

DE CLIPPELE Marc, te Lierde;

DRIEGELINCK Francis, te Izegem;

GIELEN Sylvain, te Hoeselt;

MAES Roger, te Sint-Amants;

SMETS Roeland, te Oostende;

VAN AUDENHOVE Kenneth, te Diest;

VERELST Henri, te Lier;

HUYSMANS Danny, te Antwerpen;

Mevr. VANDEWAL Godelieve, te Zaventem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

VERSTRAETE Jacques, te Dilbeek;

BETTE Erwin, te Pepingen;

VANACKER Georges, te Roeselare;

VERELST Joseph, te Lier;

MAES Didier, te Bornem;

KORNBLUM Theodore, te Sint-Jans-Molenbeek;

BONNE Antoon, te Waarschoot;

Mevrn. :

TAELEMANS Ingrid, te Stabroek;

GHESQUIERE Godelieve, te Koksijde.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DE WOLF Ferdy, te Dendermonde;

CALLEBAUT Erwin, te Aalst;

JANSSENS Dirk, te Menen;

VAN DER HOEVEN Erwin, te Lebbeke;

DECORTE Philip, te Ieper;

PRICKEN Hubert, te Evere;

VAN GENECHTEN Alfons, te Ham;

VRANKEN Jean, te Hechtel-Eksel;

DECOO Erik, te Gent.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

PLAUM Dan, te Antwerpen;

AGTEN Jean-Pierre, te Gent;

VAN DEN BROECK Willy, te Sint-Amants;

STAAL Jan, te Genk;

DE POTTER Alfons, te Merchtem;

LEPINNE Pierre, te Amay;

VAN HYFTE Richard, te Gent;

VANWEDDINGEN Philippe, te Zoersel;

DE GROOTE Luc, te Kruishoutem.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chaussures :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

DE CLIPPELE Marc, à Lierde;

DRIEGELINCK Francis, à Izegem;

GIELEN Sylvain, à Hoeselt;

MAES Roger, à Sint-Amants;

SMETS Roeland, à Ostende;

VAN AUDENHOVE Kenneth, à Diest;

VERELST Henri, à Lierre;

HUYSMANS Danny, à Anvers;

Mme VANDEWAL Godelieve, à Zaventem.

Membres suppléants :

MM. :

VERSTRAETE Jacques, à Dilbeek;

BETTE Erwin, à Pepingen;

VANACKER Georges, à Roulers;

VERELST Joseph, à Lierre;

MAES Didier, à Bornem;

KORNBLUM Theodore, à Molenbeek-Saint-Jean;

BONNE Antoon, à Waarschoot;

Mmes :

TAELEMANS Ingrid, à Stabroek;

GHESQUIERE Godelieve, à Koksijde.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DE WOLF Ferdy, à Termonde;

CALLEBAUT Erwin, à Alost;

JANSSENS Dirk, à Menin;

VAN DER HOEVEN Erwin, à Lebbeke;

DECORTE Philip, à Ypres;

PRICKEN Hubert, à Evere;

VAN GENECHTEN Alfons, à Ham;

VRANKEN Jean, à Hechtel-Eksel;

DECOO Erik, à Gand.

Membres suppléants :

MM. :

PLAUM Dan, à Anvers;

AGTEN Jean-Pierre, à Gand;

VAN DEN BROECK Willy, à Sint-Amants;

STAAL Jan, à Genk;

DE POTTER Alfons, à Merchtem;

LEPINNE Pierre, à Amay;

VAN HYFTE Richard, à Gand;

VANWEDDINGEN Philippe, à Zoersel;

DE GROOTE Luc, à Kruishoutem.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 11 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1975.

Koninklijk besluit van 4 mei 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1983.

Koninklijk besluit van 4 mei 1992, *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1992.

Koninklijk besluit van 7 augustus 1995, *Belgisch Staatsblad* van 19 september 1995.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 11 juillet 1975, *Moniteur belge* du 6 août 1975.

Arrêté royal du 4 mai 1983, *Moniteur belge* du 21 mai 1983.

Arrêté royal du 4 mai 1992, *Moniteur belge* du 2 juin 1992.

Arrêté royal du 7 août 1995, *Moniteur belge* du 19 septembre 1995.

[C – 2000/12456]

**24 JUNI 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijkhuizen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1983 en 2 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2000 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1991 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit comité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tot leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

VERLEYE Mark, te Meise;

BAERT Robert, te Asse

DEPOORTER Dirk, te Bertem;

BERGHMANS Patrick, te Mol;

FOUCART François, te Gerpinnes;

BELLEKENS Juliaan, te Duffel;

Mevr. VAN ACKERE Regine, te Hasselt;

De heren :

DELFOSSÉ Jan, te Brasschaat;

DE VADDER Alfons, te Bonheiden.

[C – 2000/12456]

**24 JUIN 2000. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1973 instituant la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par les arrêtés royaux des 13 juillet 1983 et 2 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2000 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1991 nommant les membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

VERLEYE Mark, à Meise;

BAERT Robert, à Asse

DEPOORTER Dirk, à Bertem;

BERGHMANS Patrick, à Mol;

FOUCART François, à Gerpinnes;

BELLEKENS Juliaan, à Duffel;

Mme VAN ACKERE Regine, à Hasselt;

MM. :

DELFOSSÉ Jan, à Brasschaat;

DE VADDER Alfons, à Bonheiden.

## Plaatsvervangende leden :

De heer AUQUIER Bauduin, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;

Mevrn. :

VANDEWIELE Marijke, te Ternat;

POPPE Griet, te Gooik;

De heren :

LAMBOIS Jean-François, te Houffalize;

BROUCKE Rudolf, te Namen;

VAN CUTSEM Jean-Marc, te Oostkamp;

BOVY Richard, te Bergen;

Mevr. HERBOTS Gerda, te Roosdaal;

de heer ENGELS Walter, te Heist-op-den-Berg.

## 2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

## Gewone leden :

De heren :

DE DEYN Erwin, te Dilbeek;

FRISSSEN Jean-Marie, te Tubeke;

LUYCKX Herman, te Wijnegem;

Mevr. ORVAL Jacqueline, te Luik;

De heren :

VANDER ELST Hugo, te Dilbeek;

GEVERS Alfons, te Geel;

SAUVAGE Michel, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;

MILANTS Yves, te Vorst;

DE JAEGER Koen, te Gent.

## Plaatsvervangende leden :

De heer ROLAND Christian, te Saint-Ghislain;

Mevr. DESMET Pia, te Gent;

de heer BIERLAIRE Marcel, te Gerpinnes;

Mevr. DELPLACE Ginette, te Nijvel;

De heren :

VAN DROOGENBROECK Chris, te Affligem;

SCHAILLE Dirk, te Gent;

CUSUMANO Gerlando, te La Louvière;

ANTOINE Bruno, te Aarlen;

Mevr. DOS SANTOS COSTA Vera, te Sint-Pieters-Woluwe.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 mei 2000.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

## Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 22 maart 1973, *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1973.

Koninklijk besluit van 13 juli 1983, *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1983.

Koninklijk besluit van 1 februari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1991.

Koninklijk besluit van 2 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1993.

Koninklijk besluit van 7 februari 2000, *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2000.

## Membres suppléants :

M. AUQUIER Bauduin, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;

Mmes :

VANDEWIELE Marijke, à Ternat;

POPPE Griet, à Gooik;

MM. :

LAMBOIS Jean-François, à Houffalize;

BROUCKE Rudolf, à Namur;

VAN CUTSEM Jean-Marc, à Oostkamp;

BOVY Richard, à Mons;

Mme HERBOTS Gerda, à Roosdaal;

M. ENGELS Walter, à Heist-op-den-Berg.

## 2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

## Membres effectifs :

MM. :

DE DEYN Erwin, à Dilbeek;

FRISSSEN Jean-Marie, à Tubize;

LUYCKX Herman, à Wijnegem;

Mme ORVAL Jacqueline, à Liège;

MM. :

VANDER ELST Hugo, à Dilbeek;

GEVERS Alfons, à Geel;

SAUVAGE Michel, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;

MILANTS Yves, à Forest;

DE JAEGER Koen, à Gand.

## Membres suppléants :

M. ROLAND Christian, à Saint-Ghislain;

Mme DESMET Pia, à Gand;

M. BIERLAIRE Marcel, à Gerpinnes;

Mme DELPLACE Ginette, à Nivelles;

MM. :

VAN DROOGENBROECK Chris, à Affligem;

SCHAILLE Dirk, à Gand;

CUSUMANO Gerlando, à La Louvière;

ANTOINE Bruno, à Arlon;

Mme DOS SANTOS COSTA Vera, à Woluwe-Saint-Pierre.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2000.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

## Note

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 22 mars 1973, *Moniteur belge* du 15 mai 1973.

Arrêté royal du 13 juillet 1983, *Moniteur belge* du 5 août 1983.

Arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1991, *Moniteur belge* du 19 février 1991.

Arrêté royal du 2 décembre 1993, *Moniteur belge* du 10 décembre 1993.

Arrêté royal du 7 février 2000, *Moniteur belge* du 17 février 2000.

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

[2000/14152]

**29 MEI 2000.** — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeenten Hélécine en Orp-Jauche van algemeen nut wordt verklaard.

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemeen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 10, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit nr. A/94084/B.48.2.4/B van 31 mei 1994 waarbij de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeenten Hélécine, Orp-Jauche, Lincin, Hannut, Berloz, Borgworm, Remicourt, Fexhe-le-Haut-Clocher, Grâce-Hollogne, Awans en Ans van algemeen nut wordt verklaard met het oog op de aanleg van de hogesnelheidslijn Brussel — Luik;

Overwegende dat in het kader van dit project het noodzakelijk is de toegangsweg van de wijk Chapeauvau te Orp-Jauche te herstellen en er een rotonde aan te leggen op het kruispunt van de nieuwe landelijke wegenis, de H. Volonstraat en de Noduwezstraat;

Overwegende dat de inbezitneming van de op het plan nr. ET-D1/311312/HT5 aangeduide percelen, gelegen op het grondgebied van gemeenten Hélécine en Orp-Jauche nodig is voor de verwezenlijking van bovengenoemde werken;

Overwegende dat het noodzakelijk is de uitvoering van deze werken op te nemen in de werkzaamheden voor de aanleg van de hogesnelheidslijn tussen Brussel en Luik, die tegen 2002 in gebruik dient te worden genomen;

Overwegende dat wegens de vooropstaande duurtijd van de vereiste werkzaamheden derhalve de onmiddellijke inbezitneming van de bedoelde percelen ten algemeen nutte onontbeerlijk is;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het algemeen nut vordert voor de uitvoering van de bijkomende werken, kaderend in de reeds aan de gang zijnde werken aan de hogesnelheidslijn baanvak Hélécine — Luik, de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen die zijn gelegen op het grondgebied van de gemeenten Hélécine en Orp-Jauche en aangeduid op het plan nr. ET-D1/311312/HT5, gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken benodigde en op voormeld plan aangewezen percelen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemeen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5.

**Art. 3.** Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[2000/14152]

**29 MAI 2000.** — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire des communes d'Hélécine et d'Orp-Jauche.

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, notamment l'article 1bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, notamment l'article 5;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 10, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal n° A/94084/B.48.2.4/B du 31 mai 1994 déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire des communes d'Hélécine, Orp-Jauche, Lincin, Hannut, Berloz, Waremme, Remicourt, Fexhe-le-Haut-Clocher, Grâce-Hollogne, Awans et Ans et nécessaires pour la construction de la ligne à grande vitesse Bruxelles — Liège;

Considérant que dans le cadre de ce projet, il est nécessaire de réhabiliter le chemin d'accès au quartier de Chapeauvau à Orp-Jauche et créer un rond-point au croisement de la nouvelle voirie agricole, de la rue H. Volon et de la rue de Noduwez;

Considérant que la prise de possession des parcelles indiquées au plan n° ET-D1/311312/HT5 situées sur le territoire des communes d'Hélécine et d'Orp-Jauche est nécessaire en vue de la réalisation des travaux ci-dessus;

Considérant qu'il est nécessaire d'intégrer l'exécution de ces travaux dans les travaux de construction de la ligne à grande vitesse entre Bruxelles et Liège, laquelle doit être mise en service en 2002;

Considérant que, compte tenu des délais exigés pour les travaux, la prise de possession immédiate, des parcelles en question, pour cause d'utilité publique, est indispensable;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a utilité publique à exécuter, dans le cadre des travaux annexés aux travaux déjà en cours de la ligne TGV, tronçon Hélécine - Liège, la prise de possession immédiate des parcelles situées sur le territoire des communes d'Hélécine et d'Orp-Jauche et indiquées au plan n° ET-D1/311312/HT5, annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Les parcelles, indiquées au plan ci-dessus visé et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession amiable, emprises et occupées, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, et notamment l'article 5.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

## Bijlage aan het koninklijk besluit van 29 mei 2000 — Annexe à l'arrêté royal du 29 mai 2000

AANLEGGEN VAN DE HOGE SNELHEIDSLIJN BRUSSEL — KEULEN Baanvak HELECINE — LUIK							CONSTRUCTION DE LA LIGNE A GRANDE VITESSE BRUXELLES — COLOGNE Tronçon HELECINE — LIEGE											
Gemeente van Commune de HELECINE							LIJST VAN DE AAN TE KOPEN GRONDEN TABLEAU DES TERRAINS A ACQUERIR											
Plan Nr. N° Plan	Volgnummer N° d'ordre	Divisie Division	Artikel Article	Sectie-Section	Perceelnummer N° Parcellle	Aard Nature	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en adres van de eigenaars Nom, prénoms et résidence des propriétaires					
							Kadastrale Cadastrale			aan te kopen à acquérir								
							HA	A	CA	HA	A	CA						
1.5	01	02	01084	A	0036E	TERRE BOUWLAND	02	18	53	00	02	09	Wauters, Freddy Ghislain et Falaise, Marie Claire ruelle Everaerts 16 4287 Lincent	Wauters, Noël Camille Middenstraat 43 3401 Landen	Benne, Albert Joseph rue Armand De Wolf 29 1357 Hélécine	Gérondal, Ghislaine Octavie rue Soldat Larivière 58 1370 Jodoigne		
1.5	02	02	01223	B	0019T 6	TERRE BOUWLAND	05	57	11	00	01	95	Bauwin, René Albert/epx Gilson, Armande Marie 170749 rue Olivier-Benne, Oph. 30 1357 Hélécine	Bauwin, Guy Louis rue Olivier-Benne, Oph. 32 1357 Hélécine	Bauwin-Rummens, André Marcel rue Olivier-Benne, Oph. 27 1357 Hélécine			

N° d'ordre Volgnummer N° de Plan Plan N°	Division D'Article Artikel Article	Section-Section N° de Parcalle	Perceelnummer N° Parcalle	Aard Nature	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en adres van de eigenaars Nom, prénoms et résidence des propriétaires	
					Kadastrale Cadastrale		aan te kopen à acquérir					
					HA	A	CA	HA	A	CA		
1.5	03	02	01390	B	0093R	CHAPELLE	KAPEL	00	00	03	00	D'Oultremont, Bernard Réginald /v/Pistral, Marie Line 270358 rue de la Damejelle 7 5150 Floreffe
												D'Oultremont, Martine Daniella /épse Gilles De Pelichy, Pas- cal Marie 060357 avenue Paul Hymans 100 1200 Woluwe-Saint-Lambert
												D'Oultremont, Jean-Michel Camille /epx Le Maistre d'Anstaing, Lorraine Marie 231064 Chipstead Street 60 GB London SW6 3SR
1.5	04	02	01390	B	0093P	BOIS	BOS	00	83	25	00	D'Oultremont, Bernard Réginald /v/Pistral, Marie Line 270358 rue de la Damejelle 7 5150 Floreffe
												D'Oultremont, Martine Daniella /épse Gilles De Pelichy, Pas- cal Marie 060357 avenue Paul Hymans 100 1200 Woluwe-Saint-Lambert
												D'Oultremont, Jean-Michel Camille /epx Le Maistre d'Anstaing, Lorraine Marie 231064 Chipstead Street 60 GB London SW6 3SR



AANLEGGEN VAN DE HOGE SNELHEIDS LIJN BRUSSEL — KEULEN Baanvak HELECINE — LUIK							CONSTRUCTION DE LA LIGNE A GRANDE VITESSE BRUXELLES — COLOGNE Tronçon HELECINE — LIEGE											
Gemeente van Commune de ORP-JAUCHE							LIJST VAN DE AAN TE KOPEN GRONDEN TABLEAU DES TERRAINS A ACQUERIR											
Plan Nr. N° Plan	Volgnummer N° d'ordre	Divisie Division	Artikel Article	Sectie-Section	Perceelnummer N° Parcellle	Aard Nature	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en adres van de eigenaars Nom, prénoms et résidence des propriétaires					
							Kadastrale Cadastrale			aan te kopen à acquérir								
							HA	A	CA	HA	A	CA						
1.5	07	07	03375	A	0003	TERRE BOUWLAND	00	18	50	00	00	69	Société/Chapex/Chapeauveau exploitation rue de Chapeauveau 1 1357 Hélécine					
1.5	08	07	03903	A	0004A	TERRE BOUWLAND	00	06	60	00	00	47	Domaine de la Cieje/Compagnie intercommunale d'Electricité de Jodoigne et extensions rue de Piétrain 19 1370 Jodoigne					
1.5.	09	07	02709	A	0005E	TERRAIN GROND	00	28	16	00	08	18	Berger-Collart, Louis Marcel avenue des Vaillants 9B12 1200 Woluwe-Saint-Lambert					
1.5	10	07	03462	A	0006C	TERRE BOUWLAND	00	24	78	00	00	88	Domaine de la Région wallonne/Ministère wallon de l'Equipement et des Transports/Direction générale des au rue des Dames Blanches 13 5000 Namur					
1.5	11	07	03239	A	0018E	TERRE BOUWLAND	00	41	99	00	09	20	Massart-Ruell, Jacques Jean rue de Fooz 199D 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher					

Nr. Plan Z. Volgnummer d'ordre Division D' Division Artikel Article	Sectie-Sectien N° Parcalle	Perceelnummer N° Parcalle	Aard Nature	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en adres van de eigenaars Nom, prénoms et résidence des propriétaires				
				Kadastrale Cadastrale		aan te kopen à acquérir								
				HA	A	CA	HA	A	CA					
1.5	12	07	03224	A	0019A	TERRE	BOUWLAND	00	21	20	00	01	68	Jamart-Debergh, Roger Augustin rue de Trilemont 22 1350 Orp-Jauche
													Triffaux-Jamart, vve Venant, Henri Nelly Julie rue du Village 51 4287 Lincent	
													Mottoule-Jamart, Romain Joseph rue de Frambay 6 1367 Ramillies	
1.5	13	07	03620	A	0020A	TERRE	BOUWLAND	00	23	00	00	01	13	Mottoule-Jamart, Romain Joseph rue de Frambay 6 1367 Ramillies
1.5	17	07	00468	A	0020 02	TERRE	BOUWLAND	00	01	60	00	00	33	Domaine de la commune de Orp-Jauche place Communale 1 1350 Orp-Jauche

Opmerkingen : — De plannen van de innameingen die door de Staat moeten worden verworven of onteigend kunnen op de administratieve dienst van de gemeente geraadpleegd worden.

— Kadastrale toestand op 1 januari 1998.

Remarques : — Les plans terriers des emprises à acquérir ou à exproprier par l'Etat peuvent être consultés à l'administration communale.

— Les plans terriers des emprises à acquérir ou à exproprier par l'Etat peuvent être consultés à l'administration communale.

— Situation cadastrale au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

---

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[C – 2000/33054]

- 30. MÄRZ 1999 — Erlass der Regierung zur Einsetzung von Pädagogischen Arbeitskreisen auf Ebene des Kindergartens und auf Ebene des Regelprimarschulwesens und der ersten Stufe des Regelsekundarschulwesens für die bereiche Kunst und Handwerk, Psychomotorik und Leibeserziehung, Deutsch-Muttersprache, Deutsch-Fremdsprache, Französisch-Fremdsprache und Latein, Mathematik, Humanwissenschaften, Naturwissenschaften und Technologie**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993 und 16. Dezember 1996;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 24. März 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 29. März 1999;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Pädagogischen Arbeitskreise ihre Arbeit bereits aufgenommen haben und dass es daher unerlässlich ist, die Zielsetzung, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Arbeitskreise sowie die Bestimmungen über die finanziellen Entschädigungen festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

**Artikel 1 - In der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden:**

1. ein Pädagogischer Arbeitskreis auf Ebene des Kindergartens (alle Aktivitäten)

2. Pädagogische Arbeitskreise auf Ebene des Regelprimarschulwesens und der ersten Stufe des Regelsekundarschulwesens für die Fächer und Fachbereiche Kunst und Handwerk, Psychomotorik und Leibeserziehung, Deutsch-Muttersprache, Deutsch-Fremdsprache, Französisch-Fremdsprache und Latein, Mathematik, Humanwissenschaften, Naturwissenschaften und Technologie

eingesetzt. Die Pädagogischen Arbeitskreise werden im folgenden als Arbeitskreise bezeichnet.

Der Arbeitskreis Kindergarten hat die Aufgabe, die Entwicklungsziele netzübergreifend in der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu erarbeiten.

Die Arbeitskreise Kunst und Handwerk, Psychomotorik und Leibeserziehung, Deutsch-Muttersprache, Deutsch-Fremdsprache, Französisch-Fremdsprache und Latein, Mathematik, Humanwissenschaften, Naturwissenschaften und Technologie haben die Aufgabe, die Schlüsselkompetenzen netzübergreifend für den Abschluss des Regelprimarschulwesens und für die erste Stufe des Regelsekundarschulwesens in der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu erarbeiten.

Die Arbeitskreise schließen spätestens am 31. Dezember 2000 ihre Arbeiten ab. Sie legen dem für das Unterrichtswesen zuständigen Minister einen Abschlussbericht mit den Ergebnissen vor, der in Zusammenarbeit mit dem Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens", erstellt wird.

**Art. 2 - Die Arbeitskreise setzen sich aus folgenden Koordinatoren, Sekretären und Mitgliedern zusammen:**

PAK 1: Kindergarten

Edith Gronsfeld: Koordinatorin und Sekretärin

Michael Bong

Ingrid Weynand

Renate Wangen

Beatrice Weling

Cornelia Zinnen

PAK 2: Kunst und Handwerk

François Feidler: Koordinator

Godelieve Deckers: Sekretärin

Ruth Brück

Myriam Goor

Sylvain Adam

Christiane Rossel

**PAK 3: Psychomotorik und Leibeserziehung**

Marc Wolfs: Koordinator

Norbert Kever: Sekretär

Marie-Claire Leusch

Olivier Hennes

Josef Thaeter

Monique Godet

**PAK 4: Deutsch-Muttersprache**

Karl-Heinz Pluymen: Koordinator

Martha Oestges: Sekretärin

Elmar Gries

Karl-Heinz Gördens

Margaretha Lambertz

**PAK 5: Deutsch-Fremdsprache, Französisch-Fremdsprache und Latein**

Rita Fabeck: Koordinatorin

Anandi Dehoust: Sekretärin

Elisabeth Fatzaun

Liselotte Hageman

Nathalie Gustin

Véronique Magis

Marc Vanberg

Jeanine Smets

Hubert Maraite

Ronny Godesar

Helmut Henz

**PAK 6: Mathematik**

Jean-Marie Greven: Koordinator und Sekretär

Simone Laschet

Karl-Heinz Brüll

Robert Müller

**PAK 7: Humanwissenschaften**

Carlo Lejeune: Koordinator

Alfred Keller: Sekretär

Astrid Semaille

Jean-Claude Franken

Marc Dürnholz

**PAK 8: Naturwissenschaften und Technologie**

Leo Lennertz: Koordinator

Philippe Mathie: Sekretär

Helmut Henz

Myriam Van Ael

Herbert Felten

Martina Stoffels

Jean-Marie Kayls

**Art. 3 - § 1** Es wird ein Koordinationsausschuss eingesetzt. Dieser Ausschuss besteht aus den Pädagogischen Inspektoren, den Koordinatoren der Arbeitskreise und zwei Vertretern der Pädagogischen Hochschulen.

Der Ausschuss ist verantwortlich für die strukturelle und inhaltliche Arbeit der Arbeitskreise.

§ 2 Die Vertreter der Pädagogischen Hochschulen sind Wilma Petitfrère und Gertrud Bong.

**Art. 4 -** Die Bezeichnung der Koordinatoren, der Sekretäre und der Mitglieder der Arbeitskreise sowie der Mitglieder des Koordinationsausschusses gilt für die Dauer der in Artikel 1 angeführten Aufgaben, endet aber spätestens am 31. Dezember 2000.

**Art. 5 -** Der Koordinator beruft den Arbeitskreis ein und bestimmt den Tagungsort und die Tagesordnung. Er teilt diesen Termin der Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" des Ministeriums mit.

Der Koordinator teilt der Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" des Ministeriums die Privatadresse und die Schule, an der die Mitglieder tätig sind, mit.

**Art. 6** - Auf Einladung des Koordinators können Experten an der Sitzung des Arbeitskreises teilnehmen.

**Art. 7** - Falls Material zu bestellen ist, erfolgt eine Anfrage über die Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" des Ministeriums, die über die Anschaffung entscheidet.

**Art. 8** - Die Koordinatoren, die Sekretäre, die Mitglieder der Arbeitskreise, die Vertreter der Pädagogischen Hochschulen im Koordinationsausschuss sowie die Experten erhalten eine Fahrtentschädigung. Bezüglich der Fahrtentschädigung gelten die Bestimmungen, die für die Beamten des Ministeriums Rang I F gelten. Bei Benutzung eines eigenen Fahrzeuges gilt Steuer-PS 7.

**Art. 9** - Die Mitglieder der Arbeitskreise, die Vertreter der Pädagogischen Hochschulen und die Experten erhalten Anwesenheitsgelder in Höhe von 1 500 BEF für eine Arbeitssitzung von mindestens 2,5 Stunden und 3 000 BEF für eine Sitzung von mindestens 5 Stunden.

Die in Absatz 1 angeführten Sätze werden für den Koordinator und den Sekretär um 50 % erhöht. Ist ein Koordinator gleichzeitig Sekretär, erhält er den doppelten Satz.

In Abweichung von Absatz 1 können Experten Anwesenheitsgelder über den vorgesehenen Satz hinaus erhalten, falls der für das Unterrichtswesen Minister vorab sein Einverständnis gibt.

**Art. 10** - Inspektoren, Sonderbeauftragte der Deutschsprachigen Gemeinschaft und Beamte der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die als Experten zu den Sitzungen der Arbeitskreise hinzugezogen werden, erhalten kein Anwesenheitsgeld.

**Art. 11** - Die Forderungsanmeldungen werden zwecks Bestätigung ihrer Richtigkeit vom Koordinator gegengezeichnet.

**Art. 12** - Vorliegender Erlass wird am 1. Oktober 1998 wirksam.

**Art. 13** - Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 30. März 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

W. SCHRÖDER

## TRADUCTION

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

[C – 2000/33054]

**30 MARS 1999.** — Arrêté du Gouvernement instituant un groupe de travail pédagogique pour l'enseignement maternel et des groupes de travail pédagogiques pour les branches art et travail manuel, psychomotricité et éducation physique, allemand langue maternelle, allemand langue étrangère, français langue étrangère et latin, mathématique, sciences humaines, sciences naturelles et technologie dans l'enseignement primaire ordinaire et le premier degré de l'enseignement secondaire ordinaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993 et 16 décembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 29 mars 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les groupes de travail pédagogiques ont déjà commencé à travailler et qu'il est dès lors indispensable d'arrêter leurs objectifs, leur composition, leur fonctionnement ainsi que les dispositions relatives aux indemnités financières;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué en Communauté germanophone

1° un groupe de travail pédagogique pour l'enseignement maternel (toutes activités confondues);

2° des groupes de travail pédagogiques pour les branches art et travail manuel, psychomotricité et éducation physique, allemand langue maternelle, allemand langue étrangère, français langue étrangère et latin, mathématique, sciences humaines, sciences naturelles et technologie dans l'enseignement primaire ordinaire et le premier degré de l'enseignement secondaire ordinaire.

Les groupes de travail pédagogiques sont dénommés ci-après « groupe de travail ».

Le groupe de travail pour l'enseignement maternel a pour mission d'élaborer les objectifs de développement, tous réseaux confondus, en Communauté germanophone.

Les groupes de travail pour les branches art et travail manuel, psychomotricité et éducation physique, allemand langue maternelle, allemand langue étrangère, français langue étrangère et latin, mathématique, sciences humaines, sciences naturelles et technologie ont pour mission d'élaborer, tous réseaux confondus, les compétences-clés requises à la fin de l'enseignement primaire ordinaire et du premier degré de l'enseignement secondaire ordinaire en Communauté germanophone.

Les groupes de travail clôturent leurs travaux le 31 décembre 2000 au plus tard. Ils en soumettent les résultats au Ministre compétent en matière d'Enseignement, dans un rapport établi en collaboration avec la Division « Organisation de l'Enseignement » du Ministère.

**Art. 2.** Les groupes de travail sont composés des coordinateurs, secrétaires et membres suivants :

Groupe 1 : enseignement maternel

Edith Gronsfeld : Coordinateur et secrétaire

Michael Bong

Ingrid Weynand

Renate Wangen

Beatrice Weling

Cornelia Zinnen

Groupe 2 : art et travail manuel

François Feidler : coordinateur

Godelieve Deckers : secrétaire

Ruth Brück

Myriam Goor

Sylvain Adam

Christiane Rossel

Groupe 3 : psychomotricité et éducation physique

Marc Wolfs : coordinateur

Norbert Kever : secrétaire

Marie-Claire Leusch

Olivier Hennes

Josef Thaeter

Monique Godet

Groupe 4 : allemand langue maternelle

Karl-Heinz Pluymen : coordinateur

Martha Oestges : secrétaire

Elmar Gries

Karl-Heinz Gördens

Margaretha Lambertz

Groupe 5 : allemand langue étrangère, français langue étrangère et latin

Rita Fabeck : coordinateur

Anandi Dehoust : secrétaire

Elisabeth Fatzaun

Liselotte Hageman

Nathalie Gustin

Véronique Magis

Marc Vanberg

Jeanine Smets

Hubert Maraite

Ronny Godesar

Helmut Henz

Groupe 6 : mathématique

Jean-Marie Greven : coordinateur et secrétaire

Simone Laschet

Karl-Heinz Brüll

Robert Müller

Groupe 7 : sciences humaines

Carlo Lejeune : coordinateur

Alfred Keller : secrétaire

Astrid Semaille

Jean-Claude Franken

Marc Dürnholz

Groupe 8 : sciences naturelles et technologie

Léo Lennertz : coordinateur

Philippe Mathie : secrétaire

Helmut Henz

Myriam Van Ael

Herbert Felten

Martina Stoffels

Jean-Marie Kayls

**Art. 3.** § 1er. Une commission de coordination est instituée. Elle est composée des inspecteurs pédagogiques, des coordinateurs des groupes de travail et de deux représentants des instituts d'enseignement supérieur pédagogique.

La commission est responsable du travail structurel et de fond des groupes de travail.

§ 2. Les représentants des instituts d'enseignement supérieur pédagogique sont Wilma Petitfrère et Gertrud Bong.

**Art. 4.** La désignation des coordinateurs, secrétaires et membres des groupes de travail ainsi que des membres de la commission de coordination est valable pour la durée de la mission visée à l'article 1, devient toutefois caduque le 31 décembre 2000 au plus tard.

**Art. 5.** Le coordinateur convoque le groupe de travail et détermine le lieu de la réunion et l'ordre du jour. Il communique la date à la Division « Organisation de l'Enseignement » du Ministère.

**Art. 6.** A l'invitation du coordinateur, des experts peuvent participer aux réunions du groupe de travail.

**Art. 7.** Si du matériel doit être commandé, une demande est introduite auprès de la Division « Organisation de l'Enseignement » du Ministère, qui statue sur l'acquisition.

**Art. 8.** Les coordinateurs, secrétaires et membres des groupes de travail, les représentants des instituts d'enseignement supérieur pédagogique ainsi que les experts perçoivent des indemnités pour frais de déplacement. Pour ces indemnités, les dispositions applicables aux agents de Rang I F du Ministère sont d'application. En cas d'utilisation d'un véhicule privé, la puissance fiscale retenue est de 7 CV.

**Art. 9.** Les membres et les experts perçoivent des jetons de présence d'un montant de 1500 FB lorsque la réunion dure au moins deux heures et demi et 3000 FB lorsqu'elle dure au moins cinq heures.

Les montants visés au premier alinéa sont majorés de 50 % pour le coordinateur et le secrétaire. Si un coordinateur est également secrétaire, il reçoit le double.

Par dérogation au premier alinéa, les experts peuvent obtenir des jetons de présence plus élevés moyennant l'accord préalable du Ministre compétent en matière d'enseignement.

**Art. 10.** Les inspecteurs, chargés de mission de la Communauté germanophone et agents de la Communauté germanophone appelés à participer aux réunions des groupes de travail en tant qu'experts ne perçoivent pas de jetons de présence.

**Art. 11.** Les déclarations de créance sont contresignées par le coordinateur pour confirmer leur exactitude.

**Art. 12.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 1998.

**Art. 13.** Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 30 mars 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,  
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,  
W. SCHRÖDER

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2000/33054]

**30 MAART 1999.** — Besluit van de Regering tot oprichting van een pedagogische werkgroep voor het kleuteronderwijs en van pedagogische werkgroepen voor de vakken kunst en handarbeid, psychomotoriek en lichamelijke opvoeding, Duits als moedertaal, Duits als vreemde taal, Frans als vreemde taal en Latijn, wiskunde, menswetenschappen, natuurwetenschappen en technologie in het gewoon lager onderwijs en in de eerste graad van het gewoon secundair onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993 en 16 december 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 29 maart 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de pedagogische werkgroepen reeds met hun arbeid zijn begonnen en dat het dus onontbeerlijk is, hun doelstellingen, hun samenstelling, hun werking alsmede de bepalingen betreffende de financiële vergoedingen vast te stellen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt in de Duitstalige Gemeenschap

1° een pedagogische werkgroep voor het kleuteronderwijs (alle activiteiten samen);

2° pedagogische werkgroepen voor de vakken kunst en handarbeid, psychomotoriek en lichamelijke opvoeding, Duits als moedertaal, Duits als vreemde taal, Frans als vreemde taal en Latijn, wiskunde, menswetenschappen, natuurwetenschappen en technologie in het gewoon lager onderwijs en in de eerste graad van het gewoon secundair onderwijs ingericht.

Hierna worden de pedagogische werkgroepen « werkgroep » genoemd.

De werkgroep voor het kleuteronderwijs heeft als opdracht ontwikkelingsdoelen in de Duitstalige Gemeenschap netoverschrijdend uit te werken.

De werkgroepen voor de vakken kunst en handarbeid, psychomotoriek en lichamelijke opvoeding, Duits als moedertaal, Duits als vreemde taal, Frans als vreemde taal en Latijn, wiskunde, menswetenschappen, natuurwetenschappen en technologie heeft als opdracht de sleutelbekwaamheden netoverschrijdend uit te werken die vereist zijn op het einde van het gewoon lager onderwijs en van de eerste graad van het gewoon secundair onderwijs in de Duitstalige Gemeenschap.

De werkgroepen sluiten hun werkzaamheden ten laatste op 31 december 2000. Zij leggen de resultaten ervan aan de Minister bevoegd inzake Onderwijs voor, in een verslag dat in samenwerking met de Afdeling « Organisatie van het Onderwijs » van het Ministerie opgesteld wordt.

**Art. 2.** De werkgroepen zijn samengesteld uit de volgende coördinatoren, secretarissen en leden :

Groep 1 : kleuteronderwijs

Edith Grongsfeld : coördinator en secretaris

Michael Bong

Ingrid Weynand

Renate Wangen

Beatrice Weling

Cornelia Zinnen

Groep 2 : kunst en handarbeid

François Feidler : coördinator

Godelieve Deckers : secretaris

Ruth Brück

Myriam Goor

Sylvain Adam

Christiane Rossel

Groep 3 : psychomotoriek en lichamelijke opvoeding

Marc Wolfs : coördinator

Norbert Kever : secretaris

Marie-Claire Leusch

Olivier Hennes

Josef Thaeter

Monique Godet

Groep 4 : Duits als moedertaal

Karl-Heinz Pluymen : coördinator

Martha Oestges : secretaris

Elmar Gries

Karl-Heinz Gördens

Margaretha Lambertz

Groep 5 : Duits als vreemde taal, Frans als vreemde taal en Latijn

Rita Fabeck : coördinator

Anandi Dehoust : secretaris

Elisabeth Fatzaun

Liselotte Hageman

Nathalie Gustin

Véronique Magis

Marc Vanberg

Jeanine Smets

Hubert Maraite

Ronny Godesar

Helmut Henz

Groep 6 : wiskunde

Jean-Marie Greven : coördinator et secretaris

Simone Laschet

Karl-Heinz Brüll

Robert Müller

Groep 7 : menswetenschappen

Carlo Lejeune : coördinator

Alfred Keller : secretaris

Astrid Semaille

Jean-Claude Franken

Marc Dürnholz

Groep 8 : natuurwetenschappen en technologie

Léo Lennertz : coördinator

Philippe Mathie : secretaris

Helmut Henz

Myriam Van Ael

Herbert Felten

Martina Stoffels

Jean-Marie Kayls

**Art. 3.** § 1. Er wordt een coördinatiecommissie ingericht. Zij is samengesteld uit de pedagogische inspecteurs, de coördinators van de werkgroepen en twee vertegenwoordigers van de instituten voor pedagogisch hoger onderwijs.

De commissie is verantwoordelijk voor het structureel en inhoudelijk werk van de werkgroepen.

§ 2. De vertegenwoordigers van de instituten voor pedagogisch hoger onderwijs zijn Wilma Petitfrère en Gertrud Bong.

**Art. 4.** De aanwijzing van de coördinators, secretarissen en leden van de werkgroepen alsmede van de leden van de coördinatiecommissie geldt voor de duur van de in artikel 1 bedoelde opdracht, vervalt echter ten laatste op 31 december 2000.

**Art. 5.** De coördinator roept de werkgroep bijeen en bepaalt de vergaderplaats en de dagorde. Hij deelt de datum mede aan de Afdeling « Organisatie van het Onderwijs » van het Ministerie.

**Art. 6.** Op uitnodiging van de coördinator kunnen deskundigen aan de zittingen van de werkgroep deelnemen.

**Art. 7.** Als materieel moet worden besteld, dan wordt een verzoek bij de Afdeling « Organisatie van het Onderwijs » van het Ministerie ingediend die over de aanschaffing beslist.

**Art. 8.** De coördinators, secretarissen, leden van de werkgroepen, de vertegenwoordigers van de instituten voor pedagogisch hoger onderwijs alsmede de deskundigen verkrijgen een reiskostenvergoeding. Daaromtrent gelden de bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van Rang I F van het Ministerie. Bij gebruik van een privé-voertuig wordt het fiscaal vermogen van 7 pk in aanmerking genomen.

**Art. 9.** De leden van de werkgroep en de experten verkrijgen een presentiegeld ten belope van 1500 BF per zitting van ten minste tweeeënneenhalf uren en van 3000 BF per zitting van ten minste vijf uren.

De voeten bepaald in het eerste lid worden met 50 % verhoogd voor de coördinator en de secretaris.

In afwijking van het eerste lid en mits voorafgaande toestemming van de Minister bevoegd inzake Onderwijs kunnen de deskundigen een presentiegeld verkrijgen dat hoger ligt dan de bepaalde voeten.

**Art. 10.** Inspecteurs, opdrachthouders van de Duitstalige Gemeenschap en ambtenaren van de Duitstalige Gemeenschap die als deskundigen de zittingen van de werkgroep bijwonen, verkrijgen geen presentiegeld.

**Art. 11.** De schuldborderingen worden door de coördinator medeondertekend ter bekrachtiging van de juistheid ervan en per semester ingediend bij de Afdeling «Organisatie van het Onderwijs» van het Ministerie.

**Art. 12.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 oktober 1998.

**Art. 13.** De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 maart 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,  
W. SCHRÖDER



[C – 2000/33055]

**12. APRIL 2000 — Erlass der Regierung zur Einsetzung einer Pädagogischen Arbeitsgemeinschaft auf Ebene der ersten Stufe des Regelsekundarschulwesens für das Fach katholische Religion**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999 und 25. Mai 1999;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 13. März 2000;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 31. März 2000;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Pädagogische Arbeitsgemeinschaft ihre Arbeit bereits aufgenommen hat und dass es daher unerlässlich ist, die Zielsetzung, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Arbeitsgemeinschaft sowie die Bestimmungen über die finanziellen Entschädigungen festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Beschließt:

**Artikel 1** - In der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird auf Ebene der ersten Stufe des Regelsekundarschulwesens eine Pädagogische Arbeitsgemeinschaft für das Fach katholische Religion eingesetzt. Die Pädagogische Arbeitsgemeinschaft wird im folgenden als Arbeitsgemeinschaft bezeichnet.

Die Arbeitsgemeinschaft hat die Aufgabe, im Auftrag des Kultusträgers anhand des Lehrplans fachbezogene Kompetenzen, die als Mindestanforderung von jedem Schüler erreicht werden müssen und bei der Vergabe des Stufenzertifikates von ausschlaggebender Bedeutung sind, netzübergreifend für die erste Stufe des Regelsekundarschulwesens zu erarbeiten.

Die Arbeitsgemeinschaft schließt spätestens am 31. Dezember 2000 ihre Arbeiten ab und legt dem zuständigen Kultusträger einen Abschlussbericht vor. Der Kultusträger teilt der Regierung des Ergebnis dieser Arbeit zur Kenntnisnahme mit.

**Art. 2** - Die Arbeitsgemeinschaft setzt sich folgendermaßen zusammen:

Jean-Pierre Sterck-Deguelde: Koordinator

Karl Offermann: Sekretär

Jean Hamers

Marlene Bongartz-Kaut

Anita Brülls

Gaby Greimers

Joëlle Delbrouck

Guy Putters

Fina Keifens

Walter Heyen

**Art. 3** - Die Bezeichnung des Koordinators, des Sekretärs und der Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft gilt für die Dauer der in Artikel 1 angeführten Aufgaben, endet aber spätestens am 31. Dezember 2000.

**Art. 4** - Der Koordinator beruft die Arbeitsgemeinschaft ein und bestimmt den Tagungsort und die Tagesordnung. Er teilt diesen Termin der Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" des Ministeriums mit.

**Art. 5** - Auf Einladung des Koordinators können Experten an der Sitzung der Arbeitsgemeinschaft teilnehmen.

**Art. 6** - Falls Material zu bestellen ist, erfolgt eine Anfrage über die Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" des Ministeriums, die über die Anschaffung entscheidet.

**Art. 7** - Der Koordinator, der Sekretär, die Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft und die Experten erhalten eine Fahrtentschädigung. Bezüglich der Fahrtentschädigung gelten die Bestimmungen, die für die Beamten des Ministeriums Rang I F gelten. Bei Benutzung eines eigenen Fahrzeuges gilt Steuer-PS 7.

**Art. 8** - Die Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft und die Experten erhalten Anwesenheitsgelder in Höhe von 1 500 BEF für eine Arbeitssitzung von mindestens 2,5 Stunden und 3 000 BEF für eine Sitzung von mindestens 5 Stunden.

Die in Absatz 1 angeführten Sätze werden für den Koordinator und den Sekretär um 50 % erhöht.

In Abweichung von Absatz 1 können Experten Anwesenheitsgelder über den vorgesehenen Satz hinaus erhalten, falls der für das Unterrichtswesen zuständige Minister vorab sein Einverständnis gibt.

**Art. 9** - Inspektoren, Sonderbeauftragte der Deutschsprachigen Gemeinschaft und Beamte der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die als Experten zu den Sitzungen der Arbeitskreise hinzugezogen werden, erhalten kein Anwesenheitsgeld.

**Art. 10** - Die Forderungsanmeldungen werden zwecks Bestätigung ihrer Richtigkeit vom Koordinator gegengezeichnet und halbjährlich bei der Abteilung "Organisation des Unterrichtswesens" des Ministeriums eingereicht.

**Art. 11** - Vorliegender Erlass wird am 1. Oktober 1998 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 8, der am 1. Juli 1999 wirksam wird.

**Art. 12** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. April 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

B. GENTGES

#### — TRADUCTION

[C – 2000/33055]

**12 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement instituant un groupe de travail pédagogique pour le cours de religion catholique dans le premier degré de l'enseignement secondaire ordinaire**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 4 mai 1999, 6 mai 1999 et 25 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 31 mars 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le groupe de travail pédagogique a déjà commencé à travailler et qu'il est dès lors indispensable d'arrêter ses objectifs, sa composition, son fonctionnement ainsi que les dispositions relatives aux indemnités financières;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué en Communauté germanophone un groupe de travail pédagogique pour le cours de religion catholique dans le premier degré de l'enseignement secondaire ordinaire, ci-après dénommé « groupe de travail ».

Le groupe de travail a pour mission d'élaborer au nom de l'autorité compétente pour le culte concerné, tous réseaux confondus et sur la base du programme d'études, les compétences disciplinaires qui, pour le premier degré de l'enseignement secondaire ordinaire, constituent l'exigence minimale à laquelle doit satisfaire chaque élève et sont déterminantes pour la délivrance du certificat de fin de degré.

Le groupe de travail clôture ses travaux le 31 décembre 2000 au plus tard. Il soumet un rapport à l'autorité compétente pour le culte concerné, laquelle transmet le résultat de ce travail au Gouvernement pour information.

**Art. 2.** Le groupe de travail est composé des membres suivants :

Jean-Pierre Sterck-Degeldre : coordinateur  
Karl Offermann : secrétaire  
Jean Hamers  
Marlene Bongartz-Kaut  
Anita Brülls  
Gaby Greimers  
Joëlle Delbrouck  
Guy Putters  
Fina Keifens  
Walter Heyen

**Art. 3.** La désignation du coordinateur, du secrétaire et des membres du groupe de travail est valable pour la durée de la mission visée à l'article 1, devient toutefois caduque le 31 décembre 2000 au plus tard.

**Art. 4.** Le coordinateur convoque le groupe de travail et détermine le lieu de la réunion et l'ordre du jour. Il communique la date à la Division « Organisation de l'Enseignement » du Ministère.

**Art. 5.** À l'invitation du coordinateur, des experts peuvent participer aux réunions du groupe de travail.

**Art. 6.** Si du matériel doit être commandé, une demande est introduite auprès de la Division « Organisation de l'Enseignement » du Ministère, qui statue sur l'acquisition.

**Art. 7.** Le coordinateur, le secrétaire et les membres du groupe de travail ainsi que les experts perçoivent des indemnités pour frais de déplacement. Pour ces indemnités, les dispositions applicables aux agents de Rang I F du Ministère sont d'application. En cas d'utilisation d'un véhicule privé, la puissance fiscale retenue est de 7 CV.

**Art. 8.** Les membres et les experts perçoivent des jetons de présence d'un montant de 1 500 FB lorsque la réunion dure au moins deux heures et demi et 3 000 FB lorsqu'elle dure au moins cinq heures.

Les montants visés au premier alinéa sont majorés de 50 % pour le coordinateur et le secrétaire.

Par dérogation au premier alinéa, les experts peuvent obtenir des jetons de présence plus élevés moyennant l'accord préalable du Ministre compétent en matière d'enseignement.

**Art. 9.** Les inspecteurs, chargés de mission de la Communauté germanophone et agents de la Communauté germanophone appelés à participer aux réunions du groupe de travail en tant qu'experts ne perçoivent pas de jetons de présence.

**Art. 10.** Les déclarations de créance sont contresignées par le coordinateur pour confirmer leur exactitude et introduites semestriellement auprès de la Division « Organisation de l'Enseignement ».

**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 1998, à l'exception de l'article 8 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

**Art. 12.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 avril 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,  
B. GENTGES

---

#### VERTALING

[C – 2000/33055]

**12 APRIL 2000. — Besluit van de Regering tot oprichting van een pedagogische werkgroep voor het vak katholieke godsdienst in de eerste graad van het gewoon secundair onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 décembre 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 4 mei 1999, 6 mei 1999 en 25 mei 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister-Präsident, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 31 maart 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de pedagogische werkgroep reeds met zijn arbeid is begonnen en dat het dus onontbeerlijk is, zijn doelstellingen, zijn samenstelling, zijn werking alsmede de bepalingen betreffende de financiële vergoedingen vast te stellen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt in de Duitstalige Gemeenschap een pedagogische werkgroep voor het vak katholieke godsdienst in de eerste graad van het gewoon secundair onderwijs opgericht, hierna « werkgroep » genoemd.

De werkgroep heeft als opdracht, namens de bevoegde instantie van de betrokken eredienst en op basis van het studieprogramma, de vakbekwaamheden netoverschrijdend uit te werken die voor de eerste graad van het gewoon secundair onderwijs de minimale vereiste vertegenwoordigen waaraan elke leerling moet voldoen en die beslissend zijn voor de uitreiking van het graadgetuigschrift.

De werkgroep sluit zijn werkzaamheden ten laatste op 31 december 2000 en legt een verslag aan de bevoegde instantie van de betrokken eredienst voor die de resultaten van het geleverd werk aan de Regering ter informatie meedeelt.

**Art. 2.** De werkgroep is samengesteld uit de volgende leden :

Jean-Pierre Sterck-Degueldre : coördinator

Karl Offermann : secretaris

Jean Hamers

Marlene Bongartz-Kaut

Anita Brülls

Gaby Greimers

Joëlle Delbrouck

Guy Putters

Fina Keifens

Walter Heyen

**Art. 3.** De aanwijzing van de coördinator, van de secretaris en van de leden geldt voor de duur van de in artikel 1 bedoelde opdracht, vervalt echter ten laatste op 31 december 2000.

**Art. 4.** De coördinator roept de werkgroep bijeen en bepaalt de vergaderplaats en de dagorde. Hij deelt de datum mede aan de Afdeling « Organisatie van het Onderwijs » van het Ministerie.

**Art. 5.** Op uitnodiging van de coördinator kunnen deskundigen aan de zittingen van de werkgroep deelnemen.

**Art. 6.** Als materieel moet worden besteld, dan wordt een verzoek bij de Afdeling « Organisatie van het Onderwijs » van het Ministerie ingediend die over de aanschaffing beslist.

**Art. 7.** De coördinator, de secretaris, de leden van de werkgroep alsmede de deskundigen verkrijgen een reiskostenvergoeding. Daaromtrent gelden de bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren van Rang I F van het Ministerie. Bij gebruik van een privé-voertuig wordt het fiscaal vermogen van 7 pk in aanmerking genomen.

**Art. 8.** De leden van de werkgroep en de experten verkrijgen een presentiegeld ten belope van 1 500 BF per zitting van ten minste tweeeënhalve uren en van 3 000 BF per zitting van ten minste vijf uren.

De voeten bepaald in het eerste lid worden met 50 % verhoogd voor de coördinator en de secretaris.

In afwijking van het eerste lid en mits voorafgaande toestemming van de Minister bevoegd inzake Onderwijs kunnen de deskundigen een presentiegeld verkrijgen dat hoger ligt dan de bepaalde voeten.

**Art. 9.** Inspecteurs, opdrachthouders van de Duitstalige Gemeenschap en ambtenaren van de Duitstalige Gemeenschap die als deskundigen de zittingen van de werkgroep bijwonen, verkrijgen geen presentiegeld.

**Art. 10.** De schuldvorderingen worden door de coördinator medeondertekend ter bekrachtiging van de juistheid ervan en per semester ingediend bij de Afdeling « Organisatie van het Onderwijs » van het Ministerie.

**Art. 11.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 oktober 1998, met uitzondering van artikel 8 dat op 1 juli 1999 uitwerking heeft.

**Art. 12.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 april 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,  
B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

**MINISTÈRE  
DE LA REGION WALLONNE**  
[C – 2000/27311]  
**Conservation de la Nature  
Cours d'eau non navigables**

Un arrêté ministériel n° H/C.12.6.312 du 16 juin 2000 désigne, pour une période de cinq ans, comme plan d'eau l'étendue d'eau localisée 150 mètres en amont du barrage situé dans Schönberg sur le territoire de Saint-Vith au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau.

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, ou auprès de l'administration communale de et à Saint-Vith.

Un arrêté ministériel n° H/C.12.8.261 du 16 juin 2000 autorise, pour une période de cinq ans, l'embarquement et le débarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur l'Ourthe orientale à Houffalize, section de Mabompré, au lieu-dit « Pré de Mouton », en berge droite, entre les profils 385 et 386 repris à l'atlas des cours d'eau, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, ou auprès de l'administration communale de et à Houffalize.

Un arrêté ministériel n° H/C.12.6.306 du 16 juin 2000 autorise, pour une période de cinq ans, l'embarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur l'Amblève à Stavelot, section de Stavelot, au lieu-dit « Parc d'attraction de Télé-Coo », en berge droite, entre les profils 128 et 129 repris à l'atlas des cours d'eau, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

**ÜBERSETZUNG**  
**MINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGION**  
[C – 2000/27311]  
**Naturerhaltung  
Nichtschifffbare Wasserläufe**

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.6.312 vom 16. Juni 2000 wird für einen Zeitraum von fünf Jahren die Wasserzone, die sich 150 m stromaufwärts vom in Schönberg auf dem Gebiet von Sankt Vith gelegenen Staudamm befindet, als Wasserspiegel im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen bezeichnet.

Besagter Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes, oder bei der Gemeindeverwaltung von und in Sankt Vith eingesehen werden.

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.8.261 vom 16. Juni 2000 werden das An- und Ablegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der östlichen Ourthe in Houffalize, Flur Mabompré, am Ort genannt "Pré de Mouton", am rechten Ufer, zwischen den im Atlas der Wasserläufe angegebenen Geländeprofilen 385 und 386 und entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

Besagter Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, oder bei der Gemeindeverwaltung von und in Houffalize eingesehen werden.

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.6.306 vom 16. Juni 2000 wird das Anlegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der Amel in Stavelot, Flur Stavelot, am Ort genannt "Parc d'attraction de Télé-Coo", am rechten Ufer, zwischen den im Atlas der Wasserläufe angegebenen Geländeprofilen 128 und 129 und entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

**VERTALING**  
**MINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST**  
[C – 2000/27311]  
**Natuurbehoud  
Onbevaarbare waterlopen**

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.6.312 van 16 juni 2000 wordt de wateroppervlakte die zich 150 m stroomopwaarts bevindt van de stuwdam gelegen in Schönberg op het grondgebied van Saint-Vith, voor een termijn van vijf jaar als waterbaan beschouwd in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen.

Het plan ligt ter inzage bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Adeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes, of bij het gemeentebestuur van en te Saint-Vith.

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.8.261 van 16 juni 2000 wordt het laden en afladen van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegelaten op de oostelijke Ourthe te Houffalize, sectie Mabompré, wijk « Pré de Mouton », op de rechteroever, tussen de profielen 385 en 386 van de atlas van de waterlopen en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dit besluit gevoegde plan.

Dat plan ligt ter inzage bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Adeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, of bij het gemeentebestuur van en te Houffalize.

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.6.306 van 16 juni 2000 wordt het laden en afladen van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegelaten op de Amblève te Stavelot, sectie Stavelot, wijk « Parc d'attraction de Télé-Coo », op de rechteroever, tussen de profielen 128 en 129 van de atlas van de waterlopen en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dit besluit gevoegde plan.

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, ou auprès de l'administration communale de et à Stavelot.

Un arrêté ministériel n° H/C.12.6.307 du 16 juin 2000 autorise, pour une période de cinq ans, l'embarquement et le débarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur l'Amblève à Stoumont, section de La Gleize, au lieu-dit « Chêneux », en berge gauche, entre les profils 160 et 161 repris à l'atlas des cours d'eau, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, ou auprès de l'administration communale de et à Stoumont.

Un arrêté ministériel n° H/C.12.6.308 du 16 juin 2000 autorise, pour une période de cinq ans, le débarquement des embarcations visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juin 1996, sur l'Amblève à Stoumont, section de Stoumont, au Pont de Lorcé-Naze, en berge droite, entre les profils 199 et 200 repris à l'atlas des cours d'eau, et suivant les limites indiquées sur le plan annexé à cet arrêté.

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, ou auprès de l'administration communale de et à Stoumont.

Besagter Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, oder bei der Gemeindeverwaltung von und in Stavelot eingesehen werden.

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.6.307 vom 16. Juni 2000 werden das An- und Ablegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der Amel in Stoumont, Flur La Gleize, am Ort genannt "Chêneux", am linken Ufer, zwischen den im Atlas der Wasserläufe angegebenen Geländeprofilen 160 und 161 und entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

Besagter Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, oder bei der Gemeindeverwaltung von und in Stoumont eingesehen werden.

Durch Ministerialerlass Nr. H/C 12.6.308 vom 16. Juni 2000 wird das Ablegen der in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juni 1996, erwähnten Wasserfahrzeuge für einen Zeitraum von fünf Jahren an der Amel in Stoumont, Flur Stoumont, an der "Pont de Lorcé-Naze", am rechten Ufer, zwischen den im Atlas der Wasserläufe angegebenen Geländeprofilen 199 und 200 und entsprechend den Begrenzungen, die in dem diesem Erlass beigefügten Plan angegeben werden, zugelassen.

Besagter Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, oder bei der Gemeindeverwaltung von und in Stoumont eingesehen werden.

Dat plan ligt ter inzage bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Adeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes, of bij het gemeentebestuur van en te Stavelot.

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.6.307 van 16 juni 2000 wordt het laden en afsladen van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegetekend op de Amblève te Stoumont, sectie La Gleize, wijk « Chêneux », op de linkeroever, tussen de profielen 160 en 161 van de atlas van de waterlopen en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dit besluit gevoegde plan.

Dat plan ligt ter inzage bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Adeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes, of bij het gemeentebestuur van en te Stoumont.

Bij ministerieel besluit nr. H/C.12.6.308 van 16 juni 2000 wordt het laden en afsladen van de vaartuigen bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juni 1996, voor een termijn van vijf jaar toegetekend op de Amblève te Stoumont, sectie Stoumont, bij de brug « Lorcé-Naze », op de rechteroever, tussen de profielen 199 en 200 van de atlas van de waterlopen en met inachtneming van de grenzen aangegeven op het bij dit besluit gevoegde plan.

Dat plan ligt ter inzage bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Adeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège, 15, 5100 Jambes, of bij het gemeentebestuur van en te Stoumont.

[C – 2000/27312]

## Environnement

Un arrêté ministériel du 19 juin 2000 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 23 juin 2000, la s.a. Serveco en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, d'huiles usagées, de PCB/PCT et de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Un arrêté ministériel du 21 juin 2000 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 21 juin 2000, la société anonyme Stratec en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne pour les catégories de projets suivantes :

- aménagement du territoire, grandes infrastructures de transport et barrages;
- aménagement du territoire, projets de dimension moyenne, en particulier les équipements et aménagements ruraux et de loisirs;
- aménagement du territoire, urbanisme.

Un arrêté ministériel du 21 juin 2000 refuse l'agrément sollicité par M. Stefan Segers en qualité de personne responsable des opérations de regroupement de déchets animaux effectuées au sein de la s.a. Rendac Udes.

Un arrêté ministériel du 30 juin 2000 agréé, pour un terme prenant cours le 30 juin 2000 et échéant le 4 février 2005, la s.a. Clean Ways Belgium en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, d'huiles usagées, de PCB/PCT, de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

---

[C — 2000/27312]

#### **Umwelt**

Durch Ministerialerlass vom 19. Juni 2000 wird der « s.a. Serveco » für eine Dauer von fünf Jahren ab dem 23. Juni 2000 die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von Altölen, von PCB/PCT und von Abfällen der Klasse B2 aus Krankenhäusern und der Gesundheitspflege zugelassen.

---

Durch Ministerialerlass vom 21. Juni 2000 wird der „ s.a. Stratec ” für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Verfasser von Umweltverträglichkeitsprüfungen in der Wallonischen Region gewährt, und zwar für die folgenden Projektkategorien:

- Raumordnung, große Infrastrukturen für das Transportwesen und Staudämme;
  - Raumordnung, Projekte mittlerer Bedeutung, insbesondere die ländlichen und Freizeitanlagen und -ausstattungen;
  - Raumordnung, Städtebau.
- 

Durch Ministerialerlass vom 21. Juni 2000 wird die von Herrn Stefan Segers beantragte Zulassung als verantwortliche Person für die innerhalb der « s.a. Rendac Udes » vorgenommene Zusammenstellung von Tierabfällen verweigert.

---

Durch Ministerialerlass vom 30. Juni 2000 wird der « s.a. Clean Ways Belgium » ab diesem Datum bis zum 4. Februar 2005 die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von Altölen, von PCB/PCT und von Abfällen der Klasse B2 aus Krankenhäusern und der Gesundheitspflege zugelassen.

---

[C — 2000/27312]

#### **Leefmilieu**

Bij ministerieel besluit van 19 juni 2000 wordt de "s.a. Serveco" met ingang van 23 juni 2000 voor een termijn van vijf jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT's en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

---

Bij ministerieel besluit van 21 juni 2000 wordt de "s.a. Stratec" met ingang van 21 juni 2000 voor een termijn van drie jaar erkend als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest voor de volgende categorieën projecten :

- ruimtelijke ordening, grote vervoerinfrastructuren en stuwdammen;
  - ruimtelijke ordening, middelgrote projecten, met name landelijke en recreatie-uitrustingen en -inrichtingen;
  - ruimtelijke ordening, stedenbouw.
- 

Bij ministerieel besluit van 21 juni 2000 wordt de door de heer Stefan Segers aangevraagde erkenning als verantwoordelijke persoon voor de binnen de "s.a. Rendac Udes" uitgevoerde verrichtingen inzake de verzameling van dierlijke afvalstoffen geweigerd.

---

Bij ministerieel besluit van 30 juni 2000 wordt de « s.a. Clean Ways Belgium » van 30 juni 2000 tot 4 februari 2005 erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT's en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

## MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C — 2000/27310]

**14 JUIN 2000. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Enghien (Petit-Enghien)**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>°</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000, fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique d'améliorer la fluidité du trafic et la sécurité des usagers;

b) considérant que le but de ces expropriations est la construction du contournement est d'Enghien (Petit-Enghien);

c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 12 septembre 1995 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Enghien (Petit-Enghien),

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la construction, par la Région wallonne, de la route n° N285A sur le territoire de la ville de Enghien (Petit-Enghien) figurés par une teinte jaune au plan n° H.N285A.A1-6<sup>6</sup> ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics, rectificatif au plan n° H.N285A.A1-6<sup>2</sup> annexé à l'arrêté ministériel du 12 septembre 1995.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 14 juin 2000.

## TABLEAU DES EMPRISES

N°	CADASTRE		LIEUX-DITS	PROPRIETAIRES	NATURE	CONTENANCE			REVENU	A ACQUERIR		
	S <sup>on</sup>	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca
30	D	80g2	Chée d'Asse, 77	DEFROYERE-DAMINET, Francis Chée d'Asse 77, 7850 ENGHien	MAISON		16	46	17400		04	13

SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR 04 A 13 Ca

Le plan n° H.N285A-A1-6<sup>4</sup> peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons, rue du Joncquois 118, 7000 Mons.

## VERTALING

## WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C — 2000/27310]

**14 JUNI 2000. — Ministerieel besluit tot onteigening van onroerende goederen te Edingen (Lettelingen)**

De Minister van Begroting, Huisvesting en Openbare Werken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 1°;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 6 mei 1988 betreffende de onteigeningen wegens openbaar nut, voortgezet of toegelaten door de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1999 tot regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 april 2000 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 en overwegende dat dit ministerieel besluit met redenen omkleed is :

a) overwegende dat het algemeen nut de verhoging van de vlotte doorstroming van het verkeer en de veiligheid van de weggebruikers vordert;

b) overwegende dat die onteigeningen de bouw van de oostelijke rondweg om Edingen (Lettelingen) tot doel hebben;

c) overwegende dat de inbezitneming onmiddellijk moet gebeuren;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 september 1995 betreffende de onteigeningen die op het grondgebied van de stad Edingen (Lettelingen) uitgevoerd moeten worden,

Besluit :

**Enig artikel.** Het algemeen nut vordert de onmiddellijke inbezitneming van de onroerende goederen vereist voor de bouw, door het Waalse Gewest, van de weg nr. N285A op het grondgebied van de stad Edingen (Lettelingen), in het geel voorgesteld op het bijgaande en door de Minister van Begroting, Huisvesting en Openbare Werken voor gezien getekende plan nr. H.N285A.A1-6<sup>6</sup> dat het bij het ministerieel besluit van 12 september 1995 gevoegde plan nr. H.N285A.A1-6 wijzigt en aanvult.

Bijgevolg wordt de onteigeningsprocedure van bovenvermelde onroerende goederen voortgezet overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 en de huur ervan overeenkomstig artikel 13, tweede en volgende leden, van de wet van 9 augustus 1955.

Namen, 14 juni 2000.

## TABEL VAN DE GRONDINNEMINGEN

Nr.	KADASTER		WIJKEN	EIGENAARS	AARD	OPPERVLAKTE			INKOMEN	AAN TE KOPEN		
	S <sup>on</sup>	Nr.				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca
30	D	80g2	Chée d'Asse, 77	DEFROYERE-DAMINET, Francis Chée d'Asse 77, 7850 EDINGEN	HUIS		16	46	17400		04	13

AAN TE KOPEN BEBOUWDE OPPERVLAKTE 04 A 13 Ca

Het plan nr. H.N285A.A1-6<sup>6</sup> ligt ter inzage bij de "Direction des Routes de Mons", rue du Joncquois 118, 7000 Bergen.

**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS****COUR D'ARBITRAGE**

[C — 2000/21336]

**Extrait de l'arrêt n° 64/2000 du 30 mai 2000**

Numéros du rôle : 1651 et 1684

*En cause* : les questions préjudiciales relatives à l'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, inséré par la loi du 6 juillet 1967, posées par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges H. Boel, L. François, J. Deluelle, H. Coremans et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,  
après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

*I. Objet des questions préjudiciales*

a. Par arrêt n° 78.995 du 26 février 1999 en cause de E. Lecocq contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 25 mars 1999, le Conseil d'Etat a posé la question préjudiciale suivante :

« L'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, inséré par la loi du 6 juillet 1967, méconnait-il les articles 10, 11 et 24 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1651 du rôle de la Cour.

b. Par arrêt n° 80.099 du 5 mai 1999 en cause de E. Lecocq contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 20 mai 1999, le Conseil d'Etat a posé la question préjudiciale suivante :

« L'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, inséré par la loi du 6 juillet 1967, méconnait-il les articles 10, 11 et 24 de la Constitution envisagés isolément, d'une part, et combinés avec l'article 182 de la Constitution, d'autre part ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1684 du rôle de la Cour.

(...)

*IV. En droit*

(...)

B.1.1. L'article 1<sup>er</sup>bis de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, dont le paragraphe 2 fait l'objet de la question préjudiciale, dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Le programme de la section polytechnique comprend :

A. Pendant les deux premières années d'études :

1° les matières définies par l'article 29 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires en ce qui concerne l'examen pour le grade de candidat ingénieur civil;

2° le calcul graphique, la nomographie et les éléments de recherche opérationnelle;

3° la deuxième langue nationale et une langue étrangère;

4° des éléments de droit, y compris le droit pénal militaire.

B. Pendant les trois années d'études suivantes, les matières communes et les matières spéciales énumérées ci-après :

a) Matières communes :

1° les matières définies par l'article 31, I, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires en ce qui concerne les examens pour les divers grades d'ingénieur civil;

2° l'analyse numérique, les statistiques et des compléments d'analyse mathématique;

3° les servo-mécanismes;

4° les compléments de physique;

5° la chimie des explosifs;

6° les compléments de topographie;

7° les compléments de graphostatique;

8° les principes généraux d'organisation;

9° l'histoire des guerres;

10° la psychologie générale et le commandement.

b) Matières spéciales :

1° Pour la spécialité 'Armement' :

a. les compléments de mécanique appliquée;

b. l'électronique;

c. la fatigue des constructions mécaniques et des structures;

d. la balistique, la technique du tir et la technique de l'armement.

2° Pour la spécialité 'Mécanique' :

a. l'électronique;

b. la fatigue des constructions mécaniques et des structures;

c. la mécanique-transport qui comprend les moteurs à combustion interne, y compris les turbines à gaz, les cellules des engins de transport, les combustibles liquides, les huiles et les graisses;

d. des éléments de balistique, la technique du tir et la technique de l'armement.

3° Pour la spécialité 'Télécommunications' :

a. les compléments de mécanique appliquée;

b. des éléments de balistique, la technique du tir et la technique de l'armement;

c. les télécommunications.

4° Pour la spécialité 'Génie' :

a. les compléments de mécanique appliquée;

b. l'électronique;

c. la mécanique des sols et les fondations, la stabilité des constructions, les constructions métalliques, les constructions en bois, en maçonnerie, en béton;

d. les techniques du génie civil et militaire.

5° Les officiers-élèves doivent présenter lors de l'épreuve finale un travail sur une question se rapportant au groupe de matières de leur spécialité.

§ 2. Le programme des matières enseignées à la section 'Toutes Armes', du même niveau que celui des études universitaires conduisant au diplôme scientifique de licencié, est fixé par le Roi. »

*Quant aux questions préjudiciales*

B.1.2. La question préjudiciale posée par le Conseil d'Etat dans son arrêt du 26 février 1999 et reformulée dans son arrêt du 5 mai 1999 porte sur la conformité de l'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, précité aux articles 10, 11 et 24 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 182 de celle-ci.

B.1.3. La Cour ayant été valablement saisie par le Conseil d'Etat, il ne lui appartient pas de subordonner son contrôle, comme le Conseil des ministres l'y invite, à un examen de l'intérêt du requérant devant le Conseil d'Etat, qu'il s'agisse de l'intérêt que cette partie aurait à critiquer la différence de traitement qu'elle dénonce ou de l'absence d'intérêt qu'aurait, pour elle, la réponse de la Cour.

B.1.4. Les parties n'ayant pas la possibilité de modifier la teneur des questions préjudiciales adressées à la Cour, il ne peut être donné suite à la prétention du requérant devant le Conseil d'Etat selon laquelle devrait être vérifiée la conformité de la disposition en cause aux articles 10, 11 et 24 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 12 et 30 de celle-ci.

*Quant à l'article 24 de la Constitution*

B.2.1. Il apparaît de la motivation de l'arrêt par lequel la Cour est interrogée que la question préjudiciale porte sur la conformité de l'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 à l'article 24 de la Constitution, combiné avec l'article 182 de celle-ci, en ce qu'il délègue au Roi le pouvoir de déterminer le programme des matières enseignées à la section « Toutes armes » alors que, selon le requérant devant le Conseil d'Etat, l'article 24 précité, confirmé en ce qui concerne les militaires par l'article 182 de la Constitution, réserve cette matière au législateur.

B.2.2. L'article 24, § 5, de la Constitution, aux termes duquel « l'organisation, la reconnaissance ou le subventionnement de l'enseignement par la communauté sont réglés par la loi ou le décret », n'est pas applicable à l'enseignement dispensé à l'Ecole royale militaire, cette matière étant réservée au législateur fédéral en vertu de l'article 182 de la Constitution.

B.2.3. En ce qu'elle porte sur l'article 24 de la Constitution, la question préjudiciale appelle une réponse négative.

*Quant aux articles 10 et 11 de la Constitution*

B.3.1. Il apparaît de la motivation de l'arrêt par lequel la Cour est interrogée que la question préjudiciale porte sur la conformité de l'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 aux articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 182 de celle-ci, en ce qu'il habilite le Roi à fixer le programme des matières enseignées à la section « Toutes armes » et établit ainsi une différence de traitement entre les élèves de cette section et ceux de la section polytechnique, pour lesquels l'article 1<sup>er</sup>bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi en cause établit lui-même le programme d'études.

B.3.2. Les travaux préparatoires de la loi du 6 juillet 1967 qui a inséré l'article 1<sup>er</sup>bis en cause dans la loi du 18 mars 1838 font apparaître que le législateur a entendu, notamment, « donner aux officiers, non polytechniciens en particulier, un enseignement de niveau universitaire dans lequel les disciplines relatives aux sciences humaines prennent la plus grande part » (*Doc. parl.*, Sénat, 1964-1965, n° 228, p. 1) et, de manière plus générale, reconnaître l'existence légale des sections polytechnique et « Toutes armes », la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire ayant en effet, en son article 3, prévu que les officiers issus de la section polytechnique de l'Ecole royale militaire pourraient porter le titre d'ingénieur civil et que ceux issus de la section « Toutes armes » pourraient porter celui de licencié (avec la qualification déterminée par le Roi).

B.3.3. La différence de traitement consistant en ce que la loi entre dans plus de précisions pour la section polytechnique que pour la section « Toutes armes » est liée à la circonstance qu'au moment où les dispositions en cause ont été prises, les grades académiques étaient distingués des grades scientifiques.

B.4.1. S'il est vrai que l'article 182 de la Constitution dispose : « Le mode de recrutement de l'armée est déterminé par la loi. Elle règle également l'avancement, les droits et les obligations des militaires » et qu'en attribuant au pouvoir législatif les compétences précitées, le Constituant a voulu éviter que le pouvoir exécutif règle seul la force armée et garantir ainsi à tout militaire qu'il ne pourrait être soumis à des obligations sans que celles-ci aient été décidées par une assemblée délibérante démocratiquement élue, il n'en reste pas moins que cette disposition constitutionnelle n'exclut pas que le législateur attribue au Roi un pouvoir d'exécution limité. En tant qu'elle précise que le programme des matières enseignées à la section « Toutes armes » est du même niveau que celui des études universitaires conduisant au diplôme scientifique de licencié, la disposition en cause a, à la fois, arrêté le niveau de la formation et fixé les limites de l'habilitation sur l'essentiel.

B.4.2. En ce qu'elle porte sur les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 182 de celle-ci, la question appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 1<sup>er</sup>bis, § 2, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, inséré par la loi du 6 juillet 1967, ne viole pas les articles 10, 11 et 24 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec l'article 182 de celle-ci.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 30 mai 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,  
M. Melchior.

---

ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21336]

Uittreksel uit arrest nr. 64/2000 van 30 mei 2000

Rolnummers 1651 en 1684

In zake : de prejudiciale vragen betreffende artikel 1<sup>er</sup>bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters H. Boel, L. François, J. Delruelle, H. Coremans en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vragen*

a. Bij arrest nr. 78.995 van 26 februari 1999 in zake E. Lecocq tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 25 maart 1999, heeft de Raad van State volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 1bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, in strijd met de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1651 van de rol van het Hof.

b. Bij arrest nr. 80.099 van 5 mei 1999 in zake E. Lecocq tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 20 mei 1999, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 1bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, in strijd met de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, afzonderlijk beschouwd, enerzijds, en in samenhang gelezen met artikel 182 van de Grondwet, anderzijds ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1684 van de rol van het Hof.

(...)

*IV. In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 1bis van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, waarvan paragraaf 2 het onderwerp is van de prejudiciële vraag, bepaalt :

« § 1. Het programma van de polytechnische afdeling omvat :

A. Gedurende de eerste twee studiejaren :

1° de vakken bepaald bij artikel 29 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens voor wat het examen voor de graad van kandidaat burgerlijk ingenieur betreft;

2° het grafisch rekenen, de nomografie en de beginselen van het operationeel onderzoek;

3° de tweede landstaal en een vreemde taal;

4° begrippen over recht, het militaire strafrecht inbegrepen.

B. Gedurende de drie daaropvolgende studiejaren, de gemeenschappelijke en bijzondere vakken die hierna volgen :

a) Gemeenschappelijke vakken :

1° de vakken bepaald bij artikel 31, I, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens voor wat de examens voor de verschillende graden van burgerlijk ingenieur betreft;

2° het numeriek rekenen, de statistiek en aanvullingen van wiskundige analyse;

3° de servosystemen;

4° aanvullingen van natuurkunde;

5° de scheikunde van de springstoffen;

6° aanvullingen van de plaatsbeschrijving;

7° aanvullingen van grafostatica;

8° algemene organisatiebeginselen;

9° de krijgsgeschiedenis;

10° de algemene zieltkunde en de bevelvoering.

b) Bijzondere vakken :

1° Voor de specialiteit ' Bewapening ' :

a. aanvullingen van toegepaste mechanica;

b. de elektronica;

c. de vermoeidheid van mechanische constructies en van de structuren;

d. de ballistiek, de techniek van het vuren en de techniek van de bewapening.

2° Voor de specialiteit ' Mechanica ' :

a. de elektronica;

b. de vermoeidheid van mechanische constructies en van de structuren;

c. de mechanica-vervoer, die de motoren met inwendige verbranding, de gasturbines inbegrepen, de cellen der voertuigen, de vloeibare brandstoffen, de oliën en de smeervetten omvat;

d. begrippen van de ballistiek, de techniek van het vuren en de techniek van de bewapening.

3° Voor de specialiteit ' Telecommunicaties ' :

a. aanvullingen van toegepaste mechanica;

b. begrippen van de ballistiek, de techniek van het vuren en de techniek van de bewapening;

c. de telecommunicaties.

4° Voor de specialiteit ' Genie ' :

a. aanvullingen van toegepaste mechanica;

b. de elektronica;

c. de grondmechanica en de fundering, de stabiliteit der bouwwerken, de metaalconstructies, de houtconstructies, de constructies in metselwerk en de betonconstructies;

d. de technieken van de burgerlijke en militaire genie.

5° de officieren-leerlingen moeten bij de eindproef een werk indienen over een vraagstuk in verband met de groep vakken van hun specialiteit.

§ 2. De leerprogramma's van de afdeling ' Alle Wapens ', die hetzelfde niveau dienen te bereiken als de universitaire studiën tot het behalen van het wetenschappelijke diploma van licentiaat, worden door de Koning bepaald. »

*Wat de prejudiciële vragen betreft*

B.1.2. De prejudiciële vraag die de Raad van State in zijn arrest van 26 februari 1999 heeft gesteld en in zijn arrest van 5 mei 1999 heeft geherformuleerd, betreft de overeenstemming van het voormalde artikel 1bis, § 2, met de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, afzonderlijk beschouwd of in samenhang met artikel 182 ervan.

B.1.3. Aangezien de Raad van State de vraag op geldige wijze bij het Hof aanhangig heeft gemaakt, komt het het Hof niet toe, zoals de Ministerraad erom verzoekt, de toetsing ervan afhankelijk te maken van een onderzoek van het belang van de verzoeker voor de Raad van State, of het nu gaat om het belang dat die partij zou hebben om het verschil in behandeling dat zij aanklaagt te kritisieren, dan wel om het gebrek aan belang dat zij zou hebben bij het antwoord van het Hof.

B.1.4. Aangezien de partijen de inhoud van de prejudiciële vragen gericht aan het Hof niet mogen wijzigen, kan geen gevolg worden gegeven aan de eis van de verzoeker voor de Raad van State volgens welke zou moeten worden onderzocht of de in het geding zijnde bepaling in overeenstemming is met de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 12 en 30 ervan.

*Wat artikel 24 van de Grondwet betreft*

B.2.1. Uit de motivering van het arrest waarin het Hof een vraag wordt gesteld, blijkt dat de prejudiciële vraag betrekking heeft op de overeenstemming van artikel 1bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 met artikel 24 van de Grondwet, in samenhang met artikel 182 ervan, doordat het de Koning de bevoegdheid verleent de leerprogramma's te bepalen van de afdeling « Alle wapens », terwijl volgens de verzoeker voor de Raad van State het voormalde artikel 24 dat, wat de militairen betreft, door artikel 182 van de Grondwet wordt bevestigd, die aangelegenheid aan de wetgever voorbehoudt.

B.2.2. Artikel 24, § 5, van de Grondwet, op grond waarvan « de inrichting, erkenning of subsidiëring van het onderwijs door de gemeenschap wordt geregeld door de wet of het decreet », is niet van toepassing op het onderwijs dat aan de Koninklijke Militaire School wordt gegeven, aangezien die aangelegenheid op grond van artikel 182 van de Grondwet aan de federale wetgever toebehoort.

B.2.3. In zoverre de prejudiciële vraag betrekking heeft op artikel 24 van de Grondwet, moet zij negatief worden beantwoord.

*Wat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet betreft*

B.3.1. Uit de motivering van het arrest waarin het Hof een vraag wordt gesteld, blijkt dat de prejudiciële vraag betrekking heeft op de overeenstemming van artikel 1bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 182 ervan, doordat het de Koning de bevoegdheid verleent de leerprogramma's te bepalen van de afdeling « Alle wapens » en op die manier een verschil in behandeling doet ontstaan tussen de leerlingen van die afdeling en die van de polytechnische afdeling, voor wie artikel 1bis, § 1, van de in het geding zijnde wet zelf het leerprogramma vaststelt.

B.3.2. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 6 juli 1967 waarbij het in het geding zijnde artikel 1bis in de wet van 18 maart 1838 is ingevoegd, blijkt meer bepaald dat de wetgever « aan de officieren, vooral dan aan de niet-polytechnici, een onderwijs [heeft willen] verschaffen van universitair niveau waarin de disciplines met betrekking tot de menselijke wetenschappen het grootste deel vormen » (*Parl. St.*, Senaat, 1964-1965, nr. 228, p. 1) en meer in het algemeen de polytechnische afdeling en de afdeling « Alle wapens » bij wet heeft willen erkennen, aangezien immers de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie in artikel 3 heeft bepaald dat de officieren afgestudeerd aan de polytechnische afdeling van de Koninklijke Militaire School de titel van burgerlijk ingenieur zouden mogen voeren en die afgestudeerd aan de afdeling « Alle wapens » die van licentiaat (met de door de Koning bepaalde kwalificatie).

B.3.3. Het verschil dat erin bestaat dat de wet meer in detail treedt voor de polytechnische afdeling dan voor de afdeling « Alle wapens » is verbonden met het feit dat er op het ogenblik dat de in het geding zijnde bepalingen werden aangenomen, een onderscheid werd gemaakt tussen academische en wetenschappelijke graden.

B.4.1. Ofschoon artikel 182 van de Grondwet bepaalt : « De wet bepaalt op welke wijze het leger wordt aangeworven. Zij regelt eveneens de bevordering, de rechten en de verplichtingen van de militairen » en de Grondwetgever, door de voormalde bevoegdheden aan de wetgevende macht toe te kennen, heeft willen vermijden dat de uitvoerende macht als enige de gewapende macht regelt en op die manier iedere militair heeft willen waarborgen dat hij niet zou kunnen worden onderworpen aan verplichtingen zonder dat die zouden zijn vastgesteld door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, sluit die grondwettelijke bepaling evenwel niet uit dat de wetgever een beperkte uitvoeringsbevoegdheid toekent aan de Koning. In zoverre de in het geding zijnde bepaling preciseert dat de leerprogramma's van de afdeling « Alle wapens » hetzelfde niveau dienen te bereiken als de universitaire studie tot het behalen van het wetenschappelijke diploma van licentiaat, heeft zij tegelijkertijd het opleidingsniveau en de grenzen van de machtiging vastgesteld.

B.4.2. In zoverre de vraag betrekking heeft op de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 182 ervan, moet zij ontkennend worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 1bis, § 2, van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1967, schendt de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, afzonderlijk beschouwd of in samenhang gelezen met artikel 182 ervan, niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 30 mei 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG  
SCHIEDSHOF

[C — 2000/21336]

**Auszug aus dem Urteil Nr. 64/2000 vom 30. Mai 2000****Geschäftsverzeichnisnummern 1651 und 1684**

In Sachen: Präjudizielle Fragen in bezug auf Artikel 1bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 über die Organisation der Königlichen Militärschule, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern H. Boel, L. François, J. Delruelle, H. Coremans und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

**I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen**

a. In seinem Urteil Nr. 78.995 vom 26. Februar 1999 in Sachen E. Lecocq gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 25. März 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Steht Artikel 1bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 über die Organisation der Königlichen Militärschule, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, im Widerspruch zu den Artikeln 10, 11 und 24 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1651 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. In seinem Urteil Nr. 80.099 vom 5. Mai 1999 in Sachen E. Lecocq gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 20. Mai 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Steht Artikel 1bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 über die Organisation der Königlichen Militärschule, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, im Widerspruch zu den Artikeln 10, 11 und 24 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1684 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

(...)

**IV. In rechtlicher Beziehung**

(...)

B.1.1. Artikel 1bis des Gesetzes vom 18. März 1838 über die Organisation der Königlichen Militärschule, dessen Paragraph 2 Gegenstand der präjudiziellen Frage ist, bestimmt:

«§ 1. Das Programm der polytechnischen Abteilung umfaßt:

A. während der ersten zwei Studienjahre:

1. die Fächer, die festgelegt wurden durch Artikel 29 der Gesetze über die Verleihung der akademischen Grade und das Programm der Universitätsprüfungen bezüglich des Examens für den Grad eines Zivilingenieur-Kandidaten;

2. das graphische Rechnen, die Nomographie und die Grundprinzipien der operationellen Untersuchung;

3. die zweite Landessprache und eine Fremdsprache;

4. Begriffe des Rechts einschließlich des Militärstrafrechts;

B. während der drei darauf folgenden Studienjahre: die gemeinsamen und die Spezialfächer, die nachstehend aufgeführt werden:

a) gemeinsame Fächer:

1. die Fächer, die festgelegt werden durch Artikel 31 I der Gesetze über die Verleihung der akademischen Grade und das Programm der Universitätsprüfungen bezüglich der Examen für die unterschiedlichen Grade eines Zivilingenieurs;

2. das numerische Rechnen, die Statistik und Ergänzungen zur mathematischen Analyse;

3. die Servosysteme;

4. Ergänzungen zur Physik;

5. die Chemie der Sprengstoffe;

6. Ergänzungen zur Topographie;

7. Ergänzungen zur Graphostatik;

8. allgemeine Organisationsgrundsätze;

9. die Kriegsgeschichte;

10. die allgemeine Psychologie und das Kommando;

b) besondere Fächer:

1. für das Spezialgebiet 'Bewaffnung':

a. Ergänzungen zur angewandten Mechanik;

b. die Elektronik;

c. die Ermüdung mechanischer Konstruktionen und Strukturen;

d. die Ballistik, die Technik des Schießens und die Technik der Bewaffnung;

2. für das Spezialgebiet 'Mechanik':

a. die Elektronik;

b. die Ermüdung mechanischer Konstruktionen und Strukturen;

c. die transportbezogene Mechanik, die die Verbrennungsmotoren einschließlich der Gasturbinen, die Fahrzeugstrukturen, die flüssigen Brennstoffe, die Öle und die Schmierfette umfaßt;

d. Begriffe der Ballistik, die Technik des Schießens und die Technik der Bewaffnung;

3. für das Spezialgebiet 'Telekommunikationen':

a. Ergänzungen zur angewandten Mechanik;

b. Begriffe der Ballistik, die Technik des Schießens und die Technik der Bewaffnung;

c. die Telekommunikationen;

4. für das Spezialgebiet 'Pionierwesen':

a. Ergänzungen zur angewandten Mechanik;

- b. die Elektronik;
- c. die Bodenmechanik und die Fundamentierung, die Stabilität der Gebäude, die Metallkonstruktionen, die Holzkonstruktionen, die gemauerten Konstruktionen und die Betonkonstruktionen;
- d. die Techniken des Bau- und Pionierwesens;
- 5. die Offiziersschüler müssen bei der Abschlußprüfung eine Arbeit über ein Thema im Zusammenhang mit den Fachgruppen ihres Spezialgebiets einreichen.

§ 2. Die Lehrprogramme der Abteilung 'Alle Waffen', die dasselbe Niveau erreichen müssen wie die Universitätsstudien, die zum wissenschaftlichen Diplom eines Lizentiaten führen, werden durch den König festgelegt.»

*In Hinsicht auf die präjudiziellen Fragen*

B.1.2. Die durch den Staatsrat in seinem Urteil vom 26. Februar 1999 gestellte und in seinem Urteil vom 5. Mai 1999 neuformulierte präjudizielle Frage bezieht sich auf die Übereinstimmung des obengenannten Artikels 1bis § 2 mit den Artikeln 10, 11 und 24 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung.

B.1.3. Da der Staatsrat die Frage auf rechtsgültige Weise beim Hof anhängig gemacht hat, ist es nicht Aufgabe des Hofes, wie der Ministerrat es verlangt, ihre Überprüfung abhängig zu machen von einer Untersuchung des Interesses des Klägers vor dem Staatsrat, ob es nun um das Interesse geht, das diese Partei daran haben würde, den von ihr beanstandeten Behandlungsunterschied zu kritisieren, oder um ihr fehlendes Interesse an der Antwort des Hofes.

B.1.4. Da die Parteien den Inhalt der an den Hof gerichteten präjudiziellen Fragen nicht ändern dürfen, kann nicht auf die Forderung des Klägers vor dem Staatsrat eingegangen werden, der zufolge untersucht werden müßte, ob die beanstandete Bestimmung in Übereinstimmung ist mit den Artikeln 10, 11 und 24 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 12 und 30 der Verfassung.

*In Hinsicht auf Artikel 24 der Verfassung*

B.2.1. Aus der Begründung des Urteils, in dem dem Hof eine Frage vorgelegt wird, wird ersichtlich, daß sich die präjudizielle Frage auf die Übereinstimmung von Artikel 1bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 mit Artikel 24 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung bezieht, indem er dem König die Befugnis verleiht, die Lehrprogramme der Abteilung «Alle Waffen» festzulegen, während dem Kläger vor dem Staatsrat zufolge der obengenannte Artikel 24, der bezüglich der Militärpersonen durch Artikel 182 der Verfassung bestätigt wird, diese Angelegenheit dem Gesetzgeber vorbehält.

B.2.2. Artikel 24 § 5 der Verfassung, aufgrund dessen «die Organisation, die Anerkennung oder die Bezugsschaffung des Unterrichtswesens durch die Gemeinschaft [...] durch Gesetz oder Dekret geregelt [wird].», ist nicht auf den an der Königlichen Militärschule erteilten Unterricht anwendbar, da diese Angelegenheit aufgrund von Artikel 182 der Verfassung dem föderalen Gesetzgeber vorbehalten ist.

B.2.3. Insoweit sich die präjudizielle Frage auf Artikel 24 der Verfassung bezieht, muß sie verneinend beantwortet werden.

*In Hinsicht auf die Artikel 10 und 11 der Verfassung*

B.3.1. Aus der Begründung des Urteils, in dem dem Hof eine Frage vorgelegt wird, geht hervor, daß sich die präjudizielle Frage auf die Übereinstimmung von Artikel 1bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung bezieht, indem er dem König die Befugnis verleiht, die Lehrprogramme der Abteilung «Alle Waffen» festzulegen, und auf diese Weise einen Behandlungsunterschied schafft zwischen den Schülern dieser Abteilung und den Schülern der polytechnischen Abteilung, für die Artikel 1bis § 1 des beanstandeten Gesetzes selbst das Lehrprogramm festlegt.

B.3.2. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 6. Juli 1967, mit dem der beanstandete Artikel 1bis in das Gesetz vom 18. März 1838 eingefügt wurde, wird vor allem ersichtlich, daß der Gesetzgeber «für die Offiziere, insbesondere jene, die keine Polytechniker sind, einen Unterricht universitären Niveaus [hat] festlegen [wollen], bei dem die humanwissenschaftlichen Lehrfächer den größten Teil ausmachen» (Parl. Dok., Senat, 1964-1965, Nr. 228, S. 1) und - allgemeiner - die polytechnische Abteilung und die Abteilung «Alle Waffen» gesetzlich anerkennen wollte, da nämlich das Gesetz vom 9. April 1965 über verschiedene Maßnahmen zur Expansion des Universitätswesens in Artikel 3 bestimmt hat, daß die Offiziere mit einem Studiumabschluß in der polytechnischen Abteilung der Königlichen Militärschule den Titel eines Zivilingenieurs führen dürfen und die Offiziere mit einem Studiumabschluß in der Abteilung «Alle Waffen» den Titel eines Lizentiaten führen dürfen (mit der vom König festgelegten Qualifizierung).

B.3.3. Der Unterschied, der darin besteht, daß das Gesetz sich detaillierter zur polytechnischen Abteilung als zur Abteilung «Alle Waffen» äußert, ist mit der Tatsache verbunden, daß zum Zeitpunkt der Annahme der beanstandeten Bestimmungen zwischen akademischen Graden und wissenschaftlichen Graden unterschieden wurde.

B.4.1. Obgleich Artikel 182 der Verfassung bestimmt: «Das Gesetz bestimmt, wie die Armee rekrutiert wird. Es regelt ebenfalls die Beförderung, die Rechte und die Pflichten der Militärpersonen» und obgleich der Verfassungsgeber mit der Zuweisung der obengenannten Befugnisse an die gesetzgebende Gewalt hat vermeiden wollen, daß die ausführende Gewalt als einzige die bewaffnete Macht regelt, und auf diese Weise jeder Militärperson hat garantieren wollen, daß ihr keine Verpflichtungen auferlegt werden können, ohne daß diese durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung festgelegt werden, schließt diese Verfassungsbestimmung jedoch nicht aus, daß der Gesetzgeber dem König eine begrenzte Durchführungsbefugnis zuweist. Insoweit die beanstandete Bestimmung präzisiert, daß die Lehrprogramme der Abteilung «Alle Waffen» das gleiche Niveau erreichen müssen wie die Universitätsstudien zur Erlangung des wissenschaftlichen Diploms eines Lizentiaten, hat sie gleichzeitig das Ausbildungsniveau und die Grenzen der Ermächtigung festgelegt.

B.4.2. Insoweit sich die Frage auf die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung bezieht, muß sie verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 1bis § 2 des Gesetzes vom 18. März 1838 über die Organisation der Königlichen Militärschule, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 182 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Mai 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

[C — 2000/11305]

**Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN)****Registratie van Belgische normen**

1. Overeenkomstig § 5 van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de bekraftiging en de registratie van de door het Belgisch Instituut voor Normalisatie openbaar gemaakte normen, kondigt dit Instituut de registratie aan van de hiernavolgende Belgische normen :

**NBN ENV 12521**

Woonmeubelen - Tafels - Mechanische en structurele veiligheidseisen (1e uitgave)

**NBN EN 10020**

Definitie en indeling van staalsoorten (3e uitgave)

**NBN EN ISO 7438**

Metalen - Buigproef (ISO 7438 : 1985) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 7799**

Metalen - Plaat en band met een dikte van 3 mm of minder - Heen-en - weerbuigproef (ISO 7799 : 1985) (1e uitgave)

**NBN EN 10246-2**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 2 : Geautomatiseerd wervelstroomonderzoek van naadloze en gelaste (met uitzondering van onderpoedergelaste) buizen van austenitische en austenitisch-ferritische staalsoorten voor de verificatie van de lekdichtheid (1e uitgave)

**NBN EN 10246-9**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 9 : Geautomatiseerd ultrasoond onderzoek van de las van onderpoedergelaste stalen buizen voor het aantonen van onvolkomenheden in de lengte- en/of omtreksrichting (1e uitgave)

**NBN EN 10246-11**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 11 : Penetrant-onderzoek van naadloze en gelaste stalen buizen voor het aantonen van oppervlakteonvolkomenheden (1e uitgave)

**NBN EN 10246-12**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 12 : Magnetisch onderzoek van naadloze en gelaste ferromagnetische stalen buizen voor het aantonen van oppervlakteonvolkomenheden (1e uitgave)

**NBN EN 10246-15**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 15 : Geautomatiseerd ultrasoond onderzoek van band/plaat, dat wordt gebruikt voor de fabricage van gelaste stalen buizen, voor het aantonen van dubbelingen (1e uitgave)

**NBN EN 10246-16**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 16 : Geautomatiseerd ultrasoond onderzoek van het gebied aangrenzend aan de lasnaad van gelaste stalen buizen voor het aantonen van dubbelingen (1e uitgave)

**NBN EN 10246-17**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 17 : Ultrasoond onderzoek van de buisuiteinden van naadloze en gelaste stalen buizen voor het aantonen van dubbelingen (1e uitgave)

**NBN EN 10246-18**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 18 : Magnetisch onderzoek van de buisuiteinden van naadloze en gelaste ferromagnetische stalen buizen voor het aantonen van dubbelingen (1e uitgave)

**NBN EN 10028-7**

Platte producten van staal voor drukvaten - Deel 7 : Corrosievaste staalsoorten (1e uitgave)

**NBN EN ISO 4957**

Gereedschapsstaal (ISO 4957 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 1559-2**

Gieterijtechniek - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 2 : Aanvullende eisen voor gietstaal (1e uitgave)

**NBN EN 10222-2**

Smeedstukken van staal voor drukvaten - Deel 2 : Ferritische en martensitische staalsoorten met gespecificeerde eigenschappen bij verhoogde temperatuur (1e uitgave)

**NBN EN 10132-1**

Koudgewalst smalband van staal voor warmtebehandeling - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 1 : Algemeen (1e uitgave)

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

[C — 2000/11305]

**Institut belge de Normalisation (IBN)****Enregistrement de normes belges**

1. Conformément au § 5 de l'arrêté royal du 30 juillet 1976, relatif à l'homologation et l'enregistrement des normes rendues publiques par l'Institut belge de Normalisation, cet Institut annonce l'enregistrement des normes belges ci-après :

**NBN ENV 12521**

Mobilier domestique - Tables - Exigences mécaniques et structurelles de sécurité (1e édition)

**NBN EN 10020**

Définition et classification des nuances d'acier (3e édition)

**NBN EN ISO 7438**

Matériaux métalliques - Essai de pliage (ISO 7438 : 1985) (1e édition)

**NBN EN ISO 7799**

Matériaux métalliques - Tôles et feuillards d'épaisseur inférieure ou égale à 3 mm - Essai de pliage alterné (ISO 7799 : 1985) (1e édition)

**NBN EN 10246-2**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 2 : Contrôle automatique par courants de Foucault des tubes en aciers austénitique et austénito-ferritique sans soudure et soudés (sauf à l'arc immergé sous flux en poudre) pour vérification de l'étanchéité hydraulique (1e édition)

**NBN EN 10246-9**

Essais non destructifs des tubes en acier - Partie 9 : Contrôle automatique par ultrasons du cordon de soudure pour la détection des imperfections longitudinales et/ou transversales des tubes soudés à l'arc immergé sous flux en poudre (1e édition)

**NBN EN 10246-11**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 11 : Contrôle par ressauage des tubes en acier sans soudure et soudés pour la détection d'imperfections de surface (1e édition)

**NBN EN 10246-12**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 12 : Contrôle par magnétoscopie des tubes en acier ferromagnétiques sans soudure et soudés pour la détection des imperfections de surface (1e édition)

**NBN EN 10246-15**

Essais non destructifs des tubes en acier - Partie 15 : Contrôle automatique par ultrasons pour la détection des dédoublures dans les bandes/plaques utilisées pour la fabrication des tubes en acier soudés (1e édition)

**NBN EN 10246-16**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 16 : Contrôle automatique par ultrasons pour la détection des dédoublures dans la zone soudée des tubes en acier soudés (1e édition)

**NBN EN 10246-17**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 17 : Contrôle par ultrasons des extrémités de tubes pour la détection de dédoublures des tubes en acier sans soudure et soudés (1e édition)

**NBN EN 10246-18**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 18 : Contrôle par magnétoscopie des extrémités des tubes pour la détection de dédoublures des tubes en acier ferromagnétiques sans soudure et soudés (1e édition)

**NBN EN 10028-7**

Produits plats en aciers pour appareils à pression - Partie 7 : Aciers inoxydables (1e édition)

**NBN EN ISO 4957**

Acières à outils (ISO 4957 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 1559-2**

Fonderie - Conditions techniques de fourniture - Partie 2 : Spécifications complémentaires pour les pièces moulées en acier (1e édition)

**NBN EN 10222-2**

Pièces forgées en acier pour appareils à pression - Partie 2 : Acières ferritiques et martensitiques avec caractéristiques spécifiées à température élevée (1e édition)

**NBN EN 10132-1**

Feuillards laminés à froid pour traitement thermique - Conditions techniques de livraison - Partie 1 : Généralités (1e édition)

**NBN EN 10132-2**

Koudgewalst smalband van staal voor warmtebehandeling - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 2 : Carboneerstaalsoorten (1e uitgave)

**NBN EN 10132-3**

Koudgewalst smalband van staal voor warmtebehandeling - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 3 : Veredelstaalsoorten (1e uitgave)

**NBN EN 10132-4**

Koudgewalst smalband van staal voor warmtebehandeling - Technische leveringsvoorwaarden - Deel 4 : Verenstaal en andere toepassingen (1e uitgave)

**NBN EN 10273**

Warmgewalste lasbare staven van staal voor drukvaten met voorgeschreven eigenschappen bij verhoogde temperatuur (1e uitgave)

**NBN EN 10279**

Warmgewalste U-profielen van staal - Toleranties op vorm, afmetingen en massa (1e uitgave)

**NBN EN 12007-3**

Gasvoorzieningssystemen - Leidingen voor maximale bedrijfsdruk tot en met 16 bar - Deel 3 : Specifieke functionele aanbevelingen voor staal (1e uitgave)

**NBN EN 12890**

Gieterijtechniek - Mallen, apparatuur voor mallen en kernen voor de productie van zandvormen en kernen van zand (1e uitgave)

**NBN EN 12892**

Gieterijtechniek - Apparatuur voor de productie van verloren mallen voor het gietproces met de verloren-schuimmethode (1e uitgave)

**NBN EN 10246-13**

Niet-destructief onderzoek van stalen buizen - Deel 13 : Geautomatiseerd ultrasoon dikteonderzoek over de gehele omtrek voor naadloze en gelaste (behalve onderpoedergelaste) stalen buizen (1e uitgave)

**NBN EN 1538**

Uitvoering van bijzonder grondwerk - Slibwanden (1e uitgave)

**NBN EN 1766**

Producten en systemen voor de bescherming en reparatie van betonconstructies - Beproeingsmethoden - Referentiebeton voor beproeven (1e uitgave)

**NBN EN 12504-1**

Beproeving van beton in constructies - Deel 1 : Boorkernen - Monsterneming, onderzoek en bepaling van de druksterkte (1e uitgave)

**NBN ENV 13670-1**

Het vervaardigen van betonconstructies - Deel 1 : Algemeen gedeelte (1e uitgave)

**NBN EN 1533**

Hout- en parketylloeren - Bepalen van buig eigenschappen - Beproeingswijzen (1e uitgave)

**NBN EN 1534**

Hout- en parketylloeren - Bepalen van indrukweerstand (Brinell) - Beproeingswijze (1e uitgave)

**NBN EN 1910**

Houten vloeren en parket en wand- en zolderbetimmeringen van hout - Bepaling van de maat vastheid (1e uitgave)

**NBN EN 12326-2**

Producten van lei en andere natuursteen voor overlappende dakdekkingen en buitenmuurbekledingen - Deel 2 : Beproeingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 771-4**

Voorschriften voor metselstenen - Deel 4 : Cellenbetonsteen (1e uitgave)

**NBN EN 772-11**

Proefwijzen voor metselstenen - Deel 11 : Bepalen van de wateropslorping van betonsteen, kunstbetonsteen en natuursteen door haarsluiszing en aanvangswateropname van baksteen (1e uitgave)

**NBN EN 772-15**

Proefwijzen voor metselstenen - Deel 15 : Bepalen van de waterdampdoorlatendheid van cellenbeton (1e uitgave)

**NBN EN 10132-2**

Feuillards laminés à froid pour traitement thermique - Conditions techniques de livraison - Partie 2 : Aciers pour cémentation (1e édition)

**NBN EN 10132-3**

Feuillard laminé à froid pour traitement thermique - Conditions techniques de livraison - Partie 3 : Acier pour trempe et revenu (1e édition)

**NBN EN 10132-4**

Feuillards laminés à froid pour traitement thermique - Conditions techniques de livraison - Partie 4 : Aciers à ressorts et autres applications (1e édition)

**NBN EN 10273**

Barres laminées à chaud en aciers soudables pour appareils à pression, avec des caractéristiques spécifiées aux températures élevées (1e édition)

**NBN EN 10279**

Profilés en U en acier laminé à chaud - Tolérances sur la forme, les dimensions et la masse (1e édition)

**NBN EN 12007-3**

Systèmes d'alimentation en gaz - Canalisations pour pression maximale de service inférieure ou égale à 16 bar - Partie 3 : Recommandations fonctionnelles spécifiques pour l'acier (1e édition)

**NBN EN 12890**

Fonderie - Modèles, outillages et boîtes à noyaux pour la production des moules et noyaux au sable (1e édition)

**NBN EN 12892**

Fonderie - Outilages pour la production de modèles perdus pour le procédé de moulage "lost foam" (1e édition)

**NBN EN 10246-13**

Essais non destructifs sur des tubes en acier - Partie 13 : Contrôle automatique de l'épaisseur par ultrasons sur toute la circonférence des tubes sans soudure et soudés (sauf à l'arc immergé sous flux en poudre) (1e édition)

**NBN EN 1538**

Exécution de travaux géotechniques spéciaux - Parois moulées (1e édition)

**NBN EN 1766**

Produits et systèmes pour la protection et la réparation des structures en béton - Méthodes d'essais - Bétons de référence pour essais (1e édition)

**NBN EN 12504-1**

Essais pour béton dans les structures - Partie 1 : Carottes - Prélèvement, examen et essais en compression (1e édition)

**NBN ENV 13670-1**

Execution of concrete structures - Part 1 : Common (1e édition)

**NBN EN 1533**

Parquets et planchers en bois - Détermination des propriétés de flexion - Méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 1534**

Parquets et planchers en bois - Détermination de la résistance au poinçonnement (Brinell) - Méthode d'essai (1e édition)

**NBN EN 1910**

Planchers et parquets en bois et lambris et bardages en bois - Détermination de la stabilité dimensionnelle (1e édition)

**NBN EN 12326-2**

Ardoises et éléments en pierre pour toiture et bardage pour pose en discontinu - Partie 2 : Méthodes d'essais (1e édition)

**NBN EN 771-4**

Spécifications pour éléments de maçonnerie - Partie 4 : Eléments de maçonnerie en béton cellulaire autoclavé (1e édition)

**NBN EN 772-11**

Méthodes d'essai des éléments de maçonnerie - Partie 11 : Détermination de l'absorption de l'eau par capillarité des éléments de maçonnerie en béton de granulats, en pierre reconstituée et naturelle et du taux initial d'absorption d'eau des éléments de maçonnerie en terre cuite (1e édition)

**NBN EN 772-15**

Méthodes d'essai des éléments de maçonnerie - Partie 15 : Détermination de la perméabilité à la vapeur d'eau des éléments de maçonnerie en béton cellulaire autoclavé (1e édition)

**NBN EN 772-18**

Proefwijzen voor metselstenen - Deel 18 : Bepalen van de vorstbestendheid van kalkzandsteen (1e uitgave)

**NBN EN 772-19**

Proefwijzen voor metselstenen - Deel 19 : Bepalen van de vochtuitzetting van grote horizontaal geperforeerde bakstenen (1e uitgave)

**NBN EN 772-20**

Proefwijzen voor metselstenen - Deel 20 : Bepalen van de vlakheid van betonsteen, kunstbetonsteen en natuursteen (1e uitgave)

**NBN EN 846-2**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 2 : Bepalen van de hechtkracht van vooraf vervaardigde voegwapeningen (1e uitgave)

**NBN EN 846-3**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 3 : Bepalen van de schuifsterkte van lassen in vooraf vervaardigde voegwapeningen (1e uitgave)

**NBN EN 846-5**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 5 : Bepalen van de trek- en druksterkte en stijfheid van muurankers (steenpaarproef) (1e uitgave)

**NBN EN 846-6**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 6 : Bepalen van de trek- en druksterkte en stijfheid van muurankers (éénzijdige proef) (1e uitgave)

**NBN EN 846-7**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 7 : Bepalen van de schuifsterkte en stijfheid van muurverbinders (steenpaarproef in mortelvoegen) (1e uitgave)

**NBN EN 846-8**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 8 : Bepalen van het draagvermogen en van de belastings- vervormingseigenschappen van balkopleggingen (1e uitgave)

**NBN EN 846-9**

Beproeingswijzen voor aanvulstukken voor metselwerk - Deel 9 : Bepaling van buig- en schuifsterkte van lintelen (1e uitgave)

**NBN EN 846-10**

Beproeingswijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 10 : Bepaling van draagvermogen en belasting- vervormingseigenschappen van kraagstenen (1e uitgave)

**NBN EN 846-11**

Proefwijzen voor metselwerktoebehoren - Deel 11 : Bepalen van de maten en welving van lintelen (1e uitgave)

**NBN EN 1015-12**

Proefwijzen voor metselmortel - Deel 12 : Bepalen van de hechtkracht van geharde pleistermortel (1e uitgave)

**NBN EN 1015-17**

Proefwijzen voor metselmortel - Deel 17 : Bepalen van het wateroplosbare chloridegehalte van verse mortel (1e uitgave)

**NBN EN 1341**

Platen van natuursteen voor buitenbekisting - Eisen en beroevingswijzen (1e uitgave)

**NBN EN 1342**

Straatkeien uit natuursteen voor buitenbekisting - Eisen en beroevingswijzen (1e uitgave)

**NBN EN 1343**

Boordstenen uit natuursteen voor buitenbekisting - Eisen en beroevingswijzen (1e uitgave)

**NBN EN 514**

Profielen van ongeplasticeerd polyvinylchloride (PVC-U) voor de vervaardiging van ramen en deuren - Bepaling van de sterkte van gelaste hoeken en T-verbindingen (1e uitgave)

**NBN EN 1191**

Ramen en deuren - Bestandheid tegen herhaald openen en sluiten - Beproeingsmethode (1e uitgave)

**NBN EN 772-18**

Méthodes d'essai des éléments de maçonnerie - Partie 18 : Détermination de la résistance au gel/dégel des éléments de maçonnerie en silico-calcaire (1e édition)

**NBN EN 772-19**

Méthodes d'essai des éléments de maçonnerie - Partie 19 : Détermination de la dilatation à l'humidité des grands éléments de maçonnerie en terre cuite perforés horizontalement (1e édition)

**NBN EN 772-20**

Méthodes d'essai des éléments de maçonnerie - Partie 20 : Détermination de la planéité des éléments de maçonnerie en béton de granulats, en pierre naturelle et en pierre reconstituée (1e édition)

**NBN EN 846-2**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 2 : Détermination de la résistance de l'adhérence des armatures dans les joints (1e édition)

**NBN EN 846-3**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 3 : Détermination de la résistance au cisaillement des soudures dans l'armature du joint d'assise (1e édition)

**NBN EN 846-5**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 5 : Détermination de la résistance à la traction et à la compression et des caractéristiques effort-déformation des attaches de murs (essai entre deux éléments) (1e édition)

**NBN EN 846-6**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 6 : Détermination de la résistance à la traction et à la compression et des caractéristiques effort-déformation d'attaches murales (essai sur extrémité simple) (1e édition)

**NBN EN 846-7**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 7 : Détermination de la résistance au cisaillement et des caractéristiques effort-déformation des attaches résistant au cisaillement et des attaches de glissement (essai dans un joint de mortier entre deux éléments) (1e édition)

**NBN EN 846-8**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 8 : Détermination de la résistance et de la rigidité des étriers supports de poutrelles ou de solives (1e édition)

**NBN EN 846-9**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 9 : Détermination de la résistance à la flexion et de la résistance au cisaillement des linteaux (1e édition)

**NBN EN 846-10**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 10 : Détermination de la résistance et de la rigidité des consoles (1e édition)

**NBN EN 846-11**

Méthodes d'essai des composants accessoires de maçonnerie - Partie 11 : Détermination des dimensions et de la rectitude ou de la courbure des linteaux (1e édition)

**NBN EN 1015-12**

Méthodes d'essai des mortiers pour maçonnerie - Partie 12 : Détermination de l'adhérence des mortiers d'encaustic durcis appliqués sur supports (1e édition)

**NBN EN 1015-17**

Méthodes d'essai des mortiers pour maçonnerie - Partie 17 : Détermination de la teneur en chlorure soluble des mortiers frais (1e édition)

**NBN EN 1341**

Dalles de pierre naturelle pour le pavage extérieur - Exigences et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 1342**

Pavés de pierre naturelle pour le pavage extérieur - Exigences et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 1343**

Bordures de pierre naturelle pour le pavage extérieur - Exigences et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 514**

Profilés de polychlorure de vinyle non plastifié (PVC-U) pour la fabrication de fenêtres et de portes - Détermination de la résistance des assemblages soudés en angles et en T (1e édition)

**NBN EN 1191**

Fenêtres et portes - Résistance à l'ouverture et fermeture répétée - Méthode d'essai (1e édition)

**NBN EN 1294**

Deurbladen - Bepaling van het gedrag bij verandering van de vochtigheid in opeenvolgende uniforme klimaten (1e uitgave)

**NBN EN 12046-2**

Bedieningskrachten - Beproevingsmethode - Deel 2 : Deuren (1e uitgave)

**NBN EN 13562**

Geotextiel en soortgelijke producten - Bepaling van de weerstand tegen het doordringen van water (hydrostatische drukbeproeing) (1e uitgave)

**NBN EN 35**

Staande bidets met boveninlaat - Aansluitmaten (2e uitgave)

**NBN EN 1253-4**

Afvoerputten voor gebouwen - Deel 4 : Toegangsdeksels (1e uitgave)

**NBN EN 1928**

Flexibele banen voor waterafdichtingen - Bitumen, kunststof en rubber banen voor waterafdichtingen voor daken - Bepaling van de waterdichtheid (1e uitgave)

**NBN EN 1013-4**

Geprofileerde lichtdoorlatende enkelwandige platen van kunststof voor dakbedekking - Deel 4 : Bijzondere eisen, beproeingsmethoden en prestatie voor platen van polycarbonaat (PC) (1e uitgave)

**NBN EN 1013-5**

Geprofileerde lichtdoorlatende enkelwandige platen van kunststof voor dakbedekking - Deel 5 : Bijzondere eisen, beproeingsmethoden en prestatie voor platen van polymethylmethacrylaat (PMMA) (1e uitgave)

**NBN ENV 1090-6**

Uitvoering van stalen draagsystemen - Deel 6 : Aanvullende regels voor roestvrij staal (1e uitgave)

**NBN EN 1859**

Schoorstenen - Metalen schoorstenen - Beproeingswijzen (1e uitgave)

**NBN EN 12114**

Thermische eigenschappen van gebouwen - Luchtdoorlatendheid van bouwcomponenten en bouwelementen - Laboratoriumbeproeingsmethode (1e uitgave)

**NBN EN 13009**

Thermische en vochtwerende eigenschappen van bouwmateriaal en -producten - Bepaling van de vochtuitzettingscoëfficiënt (1e uitgave)

**NBN EN ISO 12570**

Thermische en vochtwerende eigenschappen van bouwmateriaal en -producten - Bepaling van het vochtgehalte door drogen bij verhoogde temperatuur (ISO 12570 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 12571**

Thermische en vochtwerende eigenschappen van bouwmateriaal en bouwwaren - Bepaling van de thermische sorptie-eigenschappen (ISO 12571 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 1463-2**

Wegmarkeringsmaterialen - Retrorefleterende wegdekreflectoren - Deel 2 : Praktijkbeproeing (1e uitgave)

**NBN EN 1871**

Wegmarkeringsmaterialen - Fysische eigenschappen (1e uitgave)

**NBN EN 12352**

Verkeersregelinstallaties - Waarschuwing- en veiligheidslichten (1e uitgave)

**NBN EN 12368**

Verkeersregelinstallaties - Verkeerslantaarns (1e uitgave)

**NBN EN 12676-1**

Anti-verblindingsystemen voor wegen - Deel 1 : Eisen en eigenschappen (1e uitgave)

**NBN EN 12676-2**

Anti-verblindingsystemen voor wegen - Deel 2 : Beproevingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 12767**

Passieve veiligheid van draagconstructies voor weguitrusting - Eisen en beproeingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 12802**

Wegmarkeringsmaterialen - Laboratoriummethoden voor identificatie (1e uitgave)

**NBN EN 1294**

Vantaux de portes - Détermination du comportement aux variations d'humidité entre des climats successifs uniformes (1e édition)

**NBN EN 12046-2**

Forces de manœuvre - Méthode d'essai - Partie 2 : Portes (1e édition)

**NBN EN 13562**

Géotextiles et produits apparentés - Détermination de la résistance à la pénétration d'eau (essai sous pression hydrostatique) (1e édition)

**NBN EN 35**

Pedestal bidets with over-rim supply - Connecting dimensions (2e édition)

**NBN EN 1253-4**

Avaloirs et siphons pour bâtiments - Partie 4 : Tampons/couvercles d'accès (1e édition)

**NBN EN 1928**

Feuilles souples d'étanchéité - Feuilles d'étanchéité de toiture bitumineuses, plastiques et élastomères - Détermination de l'étanchéité à l'eau (1e édition)

**NBN EN 1013-4**

Plaques profilées éclairantes en matière plastique pour couverture en simple paroi - Partie 4 : Exigences spécifiques, méthodes d'essai et performance pour plaques en polycarbonate (PC) (1e édition)

**NBN EN 1013-5**

Plaques profilées éclairantes en matière plastique pour couverture en simple paroi - Partie 5 : Exigences spécifiques, méthodes d'essai et performance pour plaques en polyméthylméthacrylate (PMMA) (1e édition)

**NBN ENV 1090-6**

Exécution des structures en acier - Partie 6 : Règles supplémentaires pour les aciers inoxydables (1e édition)

**NBN EN 1859**

Conduits de fumée - Conduits de fumée métalliques - Méthodes d'essais (1e édition)

**NBN EN 12114**

Performance thermique de bâtiments - Perméabilité à l'air des composants et parois de bâtiments - Méthode d'essai en laboratoire (1e édition)

**NBN EN 13009**

Performance hygrothermique des matériaux et produits pour le bâtiment - Détermination du coefficient d'expansion hydrique (1e édition)

**NBN EN ISO 12570**

Performance hygrothermique des matériaux et produits pour le bâtiment - Détermination du taux d'humidité par séchage à chaud (ISO 12570 : 2000) (1e édition)

**NBN EN ISO 12571**

Performance hygrothermique des matériaux et produits pour le bâtiment - Détermination des propriétés de sorption hygroscopique (ISO 12571 : 2000) (1e édition)

**NBN EN 1463-2**

Produits de marquage routier - Plots rétrofléchissants - Partie 2 : Essai routier (1e édition)

**NBN EN 1871**

Produits de marquage routier - Propriétés physiques (1e édition)

**NBN EN 12352**

Equipement de régulation du trafic - Feux de balisage et d'alerte (1e édition)

**NBN EN 12368**

Equipement de régulation du trafic - Têtes de feux (1e édition)

**NBN EN 12676-1**

Systèmes anti-éblouissement routiers - Partie 1 : Performances et caractéristiques (1e édition)

**NBN EN 12676-2**

Systèmes anti-éblouissement routiers - Partie 2 : Méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 12767**

Sécurité passive des structures supports d'équipements de la route - Exigences et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 12802**

Produits de marquage routiers - Méthodes de laboratoire pour identification (1e édition)

**NBN ENV 13563**

Verkeersregelinstallaties - Voertuigdetectors (1e uitgave)

**NBN EN 60417-1**

Pictogrammen op elektrische toestellen - Deel 1 : Overzicht en toepassing (3e uitgave)

**NBN EN 60417-2**

Pictogrammen op elektrische toestellen - Deel 2 : Originelen (3e uitgave)

**NBN EN 61230/A1**

Werken onder spanning - Draagbare toestellen voor aarding en kortsluiting (1e uitgave)

**NBN EN 61663-1**

Bliksemscherming - Telecommunicatieverbindingen - Deel 1 : Glasvezelinstallaties (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-5**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden - Deel 2 : Beproevingen - Proef Sa : Kunstmatig zonlicht op aardoppervlakniveau (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-9**

Klimatologische en mechanische beproeving - Deel 2 : Beproevingen - Richtlijn voor zonlichtproeven (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-14**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Test N : Temperatuurwisselingen (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-33**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Richtlijnen voor temperatuurwisselproeven (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-40**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Proef Z/AM : Gecombineerde koude- en lagedrukproeven (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-41**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Proef Z/BM : Gecombineerde droogwarmte- en lagedrukproef (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-47**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnisch materieel - Deel 2-47 : Beproevingsmethoden - Bevestiging van onderdelen, apparaten en andere producten voor trillen, schokken en andere soortgelijke dynamische proeven (2e uitgave)

**NBN EN 60068-2-48**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Richtlijnen voor toepassing van de proeven uit IEC-publicatie 60068 voor het simuleren van de invloeden van opslag (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-50**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Proef Z/AFc : Gecombineerde koude/trilproeven voor producten die al dan niet warmte afgeven (1e uitgave)

**NBN EN 60068-2-51**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2 : Beproevingen - Proef Z/BFc : Gecombineerde droge-warmte/trilproeven voor producten die al dan niet warmte afgeven (1e uitgave)

**NBN EN 60068-5-2**

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 5 : Richtlijn voor het opstellen van beproevingsmethoden - Termen en definities (1e uitgave)

**NBN EN 50268-1**

Gemeenschappelijke beproevingsmethoden voor het gedrag bij brand - Rookdichtheidsmeting bij verbranding van leidingen onder gedefinieerde omstandigheden - Deel 1 : Beproevingsinrichting (2e uitgave)

**NBN EN 50268-2**

Gemeenschappelijke beproevingsmethoden voor het gedrag bij brand - Rookdichtheidsmeting bij verbranding van leidingen onder gedefinieerde omstandigheden - Deel 2 : Beproevingsprocedure (2e uitgave)

**NBN EN 61557-9**

Elektrische veiligheid in laagspanningsverdeelnetten tot 1 kV wisselspanning en 1,5 kV gelijkspanning - Apparatuur voor beproeven, meten of bewaken van veiligheidsmaatregelen - Deel 9 : Apparatuur voor het lokaliseren van isolatiefouten in IT-stelsels (1e uitgave)

**NBN ENV 13563**

Equipement de régulation du trafic - DéTECTEURS de véhicules (1e édition)

**NBN EN 60417-1**

Symboles graphiques - Partie 1 : Vue d'ensemble et application (3e édition)

**NBN EN 60417-2**

Symboles graphiques - Partie 2 : Dessins originaux (3e édition)

**NBN EN 61230/A1**

Travaux sous tension - Dispositifs portables de mise à la terre ou de mise à la terre et en court-circuit (1e édition)

**NBN EN 61663-1**

Protection contre la foudre - Lignes de télécommunication - Partie 1 : Installations à fibres optiques (1e édition)

**NBN EN 60068-2-5**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Essai Sa : Rayonnement solaire artificiel au niveau du sol (1e édition)

**NBN EN 60068-2-9**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Guide pour l'essai de rayonnement solaire (1e édition)

**NBN EN 60068-2-14**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Test N : Variations de température (1e édition)

**NBN EN 60068-2-33**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Guide pour les essais de variations de température (1e édition)

**NBN EN 60068-2-40**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Essai Z/AM : Essais combinés froid/basse pression atmosphérique (1e édition)

**NBN EN 60068-2-41**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Essai Z/BM : Essais combinés chaleur sèche/basse pression atmosphérique (1e édition)

**NBN EN 60068-2-47**

Essais d'environnement - Partie 2-47 : Méthodes d'essai - Fixation de composants, matériaux et autres articles pour essais dynamiques de vibrations, d'impacts et autres essais similaires (2e édition)

**NBN EN 60068-2-48**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Guide sur l'utilisation des essais de la CEI 60068 pour simuler les effets du stockage (1e édition)

**NBN EN 60068-2-50**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Essais Z/AFc : Essais combinés froid/vibrations (sinusoïdales) pour spécimens dissipant et ne dissipant pas l'énergie (1e édition)

**NBN EN 60068-2-51**

Essais d'environnement - Partie 2 : Essais - Essais Z/BFc : Essais combinés chaleur sèche/vibrations (sinusoïdales) pour spécimens dissipant et ne dissipant pas l'énergie (1e édition)

**NBN EN 60068-5-2**

Essais d'environnement - Partie 5 : Guide pour la rédaction des méthodes d'essais - Termes et définitions (1e édition)

**NBN EN 50268-1**

Méthodes d'essai communes aux câbles soumis au feu - Mesure de la densité des fumées dégagées par des câbles brûlant dans des conditions définies - Partie 1 : Appareillage (2e édition)

**NBN EN 50268-2**

Méthodes d'essai communes aux câbles soumis au feu - Mesure de la densité des fumées dégagées par des câbles brûlant dans des conditions définies - Partie 2 : Procédure (2e édition)

**NBN EN 61557-9**

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 kV c.a. et 1,5 kV c.c. - Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection - Partie 9 : Dispositifs de localisation de défauts d'isolation pour réseaux IT (1e édition)

**NBN EN 45510-2-3**

Leidraad voor aanbestedingen van installaties voor elektriciteitscentrales - Deel 2-3 : Elektrische apparatuur - Stationaire accu's en laadinrichtingen (1e uitgave)

**NBN EN 45510-2-4**

Leidraad voor aanbestedingen van installaties voor elektriciteitscentrales - Deel 2-4 : Elektrische apparatuur - Hoog vermogen statische omvormers (1e uitgave)

**NBN EN 45510-2-6**

Leidraad voor aanbestedingen van installaties voor elektriciteitscentrales - Deel 2-6 : Elektrische apparatuur - Generatoren (1e uitgave)

**NBN EN 61954**

Vermogenelektronica voor elektrische overbrenging en distributiesystemen - Beproeving van thyristorventielen voor statische VAR-compensatoren (1e uitgave)

**NBN EN ISO 9488**

Zonne-energie - Woordenlijst (ISO 9488 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 61316**

Kabelhaspels voor industrieel gebruik (1e uitgave)

**NBN EN 50263**

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Productnorm voor meetrelais en beveiligingsuitrusting (1e uitgave)

**NBN EN 50103**

Richtlijnen voor de toepassing van EN 29001 en EN 46001 en van EN 29002 en EN 46002 voor de industrie van actieve medische produkten (met inbegrip van actieve implantaten) (1e uitgave)

**NBN EN 50125-1**

Spoorwegtoepassingen - Omgevingsomstandigheden voor uitrusting - Deel 1 : Uitrusting in rollend materieel (1e uitgave)

**NBN EN 61300-3-17**

Optische-vezelverbindingselementen en passieve componenten - Basisbeproevingen en -meetprocedures - Deel 3-17 : Onderzoek en metingen - Hoek van het eindvlak van hoekig geslepen afsluithulzen (2e uitgave)

**NBN EN 50109-1**

Handwurggereedschap - Gereedschap voor krimpaansluitingen van elektrische kabels en leidingen voor laag- en hoogfrequentietoepassingen - Deel 1 : Algemene eisen en beproevingen (1e uitgave)

**NBN EN 50109-2-1**

Handwurggereedschap - Gereedschap voor krimpaansluitingen van elektrische kabels en leidingen voor laag- en hoogfrequentietoepassingen - Deel 2-1 : Bijzondere eisen voor RF-connectors en concentrische contacten - Gereedschap met open bek en vaste wangen, afmetingen A tot E, V en W (1e uitgave)

**NBN EN 50109-2-2**

Handwurggereedschap - Gereedschap voor krimpaansluitingen van elektrische kabels en leidingen voor laag- en hoogfrequentietoepassingen - Deel 2-2 : Bijzondere eisen voor RF-connectors en concentrische contacten - Gereedschap met open bek en verwisselbare wangen, afmetingen A tot G, Q tot T, V en W (1e uitgave)

**NBN EN 50109-2-3**

Handwurggereedschap - Gereedschap voor krimpaansluitingen van elektrische kabels en leidingen voor laag- en hoogfrequentietoepassingen - Deel 2-3 : Bijzondere eisen voor contacten van elektrische connectoren (1e uitgave)

**NBN EN 50109-2-4**

Handwurggereedschap - Gereedschap voor krimpaansluitingen van elektrische kabels en leidingen voor laag- en hoogfrequentietoepassingen - Deel 2-4 : Bijzondere eisen voor middencontacten van RF-connectoren, serie SMZ (1e uitgave)

**NBN EN 50109-2-5**

Handwurggereedschap - Gereedschap voor krimpaansluitingen van elektrische kabels en leidingen voor laag- en hoogfrequentietoepassingen - Deel 2-5 : Bijzondere eisen voor aansluiting van tweelingkabel voor databus-toepassingen (1e uitgave)

**NBN EN 50321**

Elektrisch isolerend schoeisel voor gebruik bij laagspanningsinstallaties (1e uitgave)

**NBN EN 60874-1**

Connectoren voor optische vezels en kabels - Deel 1 : Hoofdspecificatie (1e uitgave)

**NBN EN 45510-2-3**

Guide pour l'acquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité - Partie 2-3 : Equipements électriques - Batteries stationnaires et chargeurs/redresseurs (1e édition)

**NBN EN 45510-2-4**

Guide pour l'acquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité - Partie 2-4 : Equipements électriques - Convertisseurs de puissance (1e édition)

**NBN EN 45510-2-6**

Guide pour l'acquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité - Partie 2-6 : Equipements électriques - Alternateurs (1e édition)

**NBN EN 61954**

Électronique de puissance pour les réseaux électriques de transport et de distribution - Essais des valves à thyristors pour les compensateurs statiques d'énergie réactive (1e édition)

**NBN EN ISO 9488**

Energie solaire - Vocabulaire (ISO 9488 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 61316**

Enrouleurs de câbles industriels (1e édition)

**NBN EN 50263**

Compatibilité électromagnétique (CEM) - Norme de produit pour relais de mesures et dispositifs de protection (1e édition)

**NBN EN 50103**

Guide pour l'application des NBN EN 29001 et NBN EN 46001 et des NBN EN 29002 et NBN EN 46002 à l'industrie des dispositifs médicaux actifs (comprenant les dispositifs actifs implantables) (1e édition)

**NBN EN 50125-1**

Applications ferroviaires - Conditions d'environnement pour le matériel - Partie 1 : Equipement embarqué du matériel roulant (1e édition)

**NBN EN 61300-3-17**

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques - Méthodes fondamentales d'essais et de mesures - Partie 3-17 : Examens et mesures - Angle de la face terminale des embouts polis angulairement (2e édition)

**NBN EN 50109-1**

Outils de sertissage manuels - Outils pour sertir les câbles et fils électriques basse fréquence et radio-fréquence - Partie 1 : Prescriptions générales et essais (1e édition)

**NBN EN 50109-2-1**

Outils de sertissage manuels - Outils pour sertir les câbles et fils électriques basse fréquence et radio-fréquence - Partie 2-1 : Connecteurs radio-fréquence - Pinces à machoires fixes, taille A à E, V et W (1e édition)

**NBN EN 50109-2-2**

Outils de sertissage manuels - Outils pour sertir les câbles et fils électriques basse fréquence et radio-fréquence - Partie 2-2 : Connecteurs radio-fréquence - Pinces à machoires amovibles et interchangeables, taille A à G, Q à T, V et W (1e édition)

**NBN EN 50109-2-3**

Outils de sertissage manuels - Outils pour sertir les câbles et fils électriques basse fréquence et radio-fréquence - Partie 2-3 : Contacts des connecteurs électriques (1e édition)

**NBN EN 50109-2-4**

Outils de sertissage manuels - Outils pour sertir les câbles et fils électriques basse fréquence et radio-fréquence - Partie 2-4 : Contacts centraux des connecteurs radio-fréquence modèle SMZ (1e édition)

**NBN EN 50109-2-5**

Outils de sertissage manuels - Outils pour sertir les câbles et fils électriques basse fréquence et radio-fréquence - Partie 2-5 : Sortie de câble "twin-ax" pour application bus de données (1e édition)

**NBN EN 50321**

Chaussures électriquement isolantes pour travaux sur installations à basse tension (1e édition)

**NBN EN 60874-1**

Connecteurs pour fibres et câbles optiques - Partie 1 : Spécification générique (1e édition)

**NBN EN 61169-31**

Hoogfrequentieconnectoren - Deel 31 : Coaxiale RF-connectoren met binnenmiddellijn van de buitengeleider van 1,0 mm (0,039 in) met schroefkoppeling - Karakteristieke impedantie 50 ohm (type 1,0) (1e uitgave)

**NBN EN 61169-32**

Hoogfrequentieconnectoren - Deel 32 : Coaxiale hoogfrequentieconnectoren met binnenmiddellijn van de buitengeleider van 1,85 mm (0,072 in) met schroefkoppeling - Karakteristieke impedantie 50 ohm (type 1,85) (1e uitgave)

**NBN EN 61189-3/A1**

Beproeingsmethoden voor elektrische materialen, verbindingsstructuren en samenstellingen - Deel 3 : Beproeingsmethoden voor verbindingsstructuren (printplaten) (1e uitgave)

**NBN EN 61280-4-2**

Beproeingsprocedures voor optische-vezel-telecommunicatiesubsystemen - Deel 4-2 : Optische-vezeluitrusting - Verzwakking van enkelvoudige optische-vezel-telecommunicatieuitrusting (1e uitgave)

**NBN EN 61595-3**

Meerkanaals digitale bandrecorder (DATR), voor professioneel gebruik Deel 3 : 24-bits gebruik voor 16-bits media (1e uitgave)

**NBN EN 61599**

Video-platenspelers - Meetmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 61747-1**

Beeldschermen gemaakt van vloeibare kristallen en beeldschermen gemaakt van halfgeleiders - Deel 1 : Hoofdspecificatie (1e uitgave)

**NBN EN 61747-3-1**

Beeldschermen gemaakt van vloeibare kristallen en beeldschermen gemaakt van halfgeleiders - Deel 3-1 : Groepsspecificatie voor LCD-cellen (1e uitgave)

**NBN EN 62037**

Hoogfrequentieconnectoren, connectorkabelsamenstellingen en kabels Meting van het intermodulatienniveau (1e uitgave)

**NBN EN 60268-4**

Geluidssysteemapparatuur - Deel 4 : Microfoons (1e uitgave)

**NBN EN 60908**

Geluidopname - Audiocompactschijf (2e uitgave)

**NBN EN 12309-2**

Met gas gestookte klimaatregelaars en warmtepomptoestellen (werkend volgens het ad- of absorptieprincipe) met een nominale warmtebelasting van ten hoogste 70 kW - Deel 2 : Rationeel gebruik van energie (1e uitgave)

**NBN EN 13215**

Koelaggregaten - Indelingsvoorwaarden, toleranties en weergave van prestatiegegevens van de fabrikant (1e uitgave)

**NBN EN 303-6**

Verwarmingsketels - Deel 6 : Verwarmingsketels met ventilatorbranders - Specifice eisen voor de warmwatervoorziening van huishoudelijke combi-ketels met verstuivingsbranders met een nominale warmteinvoer niet groter dan 70 kW (1e uitgave)

**NBN EN 1594**

Gasvoorziening - Leidingsystemen voor maximale bedrijfsdruk groter dan 16 bar - Functionele eisen (1e uitgave)

**NBN EN 12599**

Ventilatie van gebouwen - Beproeingsprocedures en meetmethoden voor de oplevering van geïnstalleerde ventilatie- en luchtbehandelingsystemen (1e uitgave)

**NBN EN 1775/A2**

Gasvoorziening - Gasleidingen in gebouwen - Maximale werkdruk 5 bar - Functionele aanbevelingen (1e uitgave)

**NBN EN 12327**

Gasvoorzieningssystemen - Drukbeoordeling, procedures voor het in bedrijf en buiten bedrijf stellen - Functionele eisen (1e uitgave)

**NBN ENV 13321-2**

Gegevensoverdracht voor HVAC-toepassingen - Automatiseringsnet Deel 2 : EIBnet (1e uitgave)

**NBN EN 61169-31**

Connecteurs pour fréquences radioélectriques - Partie 31 : Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 1,0 mm (0,039 in) à verrouillage à vis - Impédance caractéristique 50 ohms (type 1,0) (1e édition)

**NBN EN 61169-32**

Connecteurs pour fréquences radioélectriques - Partie 32 : Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 1,85 mm (0,072 in) à verrouillage à vis - Impédance caractéristique 50 ohms (type 1,85) (1e édition)

**NBN EN 61189-3/A1**

Méthodes d'essais pour les matériaux électriques, les structures d'interconnexion et les ensembles - Partie 3 : Méthodes d'essai des structures d'interconnexion (cartes imprimées) (1e édition)

**NBN EN 61280-4-2**

Procédures d'essai de base des sous-systèmes de télécommunication à fibres optiques - Partie 4-2 : Installation de câbles à fibres optiques - Affaiblissement des installations de câbles à fibres unimodales (1e édition)

**NBN EN 61595-3**

Système d'enregistrement à bande audionumérique multivoie (DATR), à usage professionnel - Partie 3 : Fonctionnement 24 bits pour média 16 bits (1e édition)

**NBN EN 61599**

Lecteurs de vidéodisques - Méthodes de mesure (1e édition)

**NBN EN 61747-1**

Dispositifs d'affichage à cristaux liquides et à semiconducteurs - Partie 1 : Spécification générique (1e édition)

**NBN EN 61747-3-1**

Dispositifs d'affichage à cristaux liquides et à semiconducteurs - Partie 3-1 : Cellules d'affichage à cristaux liquides (LCD) - Spécification particulière cadre (1e édition)

**NBN EN 62037**

Connecteurs, cordons, câbles - Mesures du niveau d'intermodulation (1e édition)

**NBN EN 60268-4**

Équipements pour systèmes électroacoustiques - Partie 4 : Microphones (1e édition)

**NBN EN 60908**

Enregistrement audio - Système audionumérique à disque compact (2e édition)

**NBN EN 12309-2**

Appareils de climatisation et/ou pompes à chaleur à ab- et adsorption fonctionnant au gaz de débit calorifique sur PCI n'excédant pas 70 kW - Partie 2 : Utilisation rationnelle de l'énergie (1e édition)

**NBN EN 13215**

Unités de condensation pour la réfrigération - Conditions de détermination des caractéristiques, tolérances et présentation des performances du fabricant (1e édition)

**NBN EN 303-6**

Chaudières de chauffage - Partie 6 : Chaudières avec brûleurs à air soufflé - Exigences spécifiques à la fonction eau chaude sanitaire des chaudières à deux services avec brûleurs fioul à pulvérisation dont le débit calorifique nominal est inférieur ou égal à 70 kW (1e édition)

**NBN EN 1594**

Systèmes d'alimentation en gaz - Canalisations pour pression maximale de service supérieure à 16 bar - Prescriptions fonctionnelles (1e édition)

**NBN EN 12599**

Ventilation des bâtiments - Procédures d'essai et méthodes de mesure pour la réception des installations de ventilation et de climatisation installées (1e édition)

**NBN EN 1775/A2**

Alimentation en gaz - Tuyauteries de gaz pour les bâtiments - Pression maximale de service — 5 bar - Recommandations fonctionnelles (1e édition)

**NBN EN 12327**

Systèmes d'alimentation en gaz - Essais de pression, modes opératoires de mise en service et de mise hors service des réseaux d'alimentation en gaz - Prescriptions fonctionnelles (1e édition)

**NBN ENV 13321-2**

Data communication for HVAC application - Automation net - Part 2 : EIBnet (1e édition)

**NBN EN 746-4**

Industriële installaties voor warmtebehandelingsprocessen - Deel 4 : Bijzondere veiligheidseisen voor dompelverzinkinstallaties (1e uitgave)

**NBN EN 12007-1**

Gasvoorzieningssystemen - Leidingen voor maximale bedrijfsdruk tot en met 16 bar - Deel 1 : Algemene functionele aanbevelingen (1e uitgave)

**NBN EN 12007-4**

Gasvoorzieningssystemen - Leidingen voor maximale bedrijfsdruk tot en met 16 bar - Deel 4 : Specifieke functionele aanbevelingen voor renovatie (1e uitgave)

**NBN EN 12186**

Gasvoorzieningssystemen - Gasdrukregelstations voor gastransport en -distributie - Functionele eisen (1e uitgave)

**NBN EN 12838**

Installaties en uitrusting voor vloeibaar aardgas - Beproeving op de geschiktheid van monsternemingssystemen voor vloeibaar aardgas (1e uitgave)

**NBN EN ISO 5436-1**

Geometrische productspecificaties (GPS) - Oppervlakgesteldheid : Profielmethode - Meetstandaarden - Deel 1 : Stoffelijke maten (ISO 5436-1 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 414**

Veiligheid van machines - Regels voor het opstellen en voorstellen van veiligheidsnormen (2e uitgave)

**NBN EN ISO 10360-3**

Geometrische productspecificaties (GPS) - Afname- en herkeuringsproeven voor coördinatenmeetmachines (CMM) - Deel 3 : CMM's met een draaitafel als vierde as (ISO 10360-3 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 12179**

Geometrische productspecificaties (GPS) - Oppervlakgesteldheid : Profielmethode - Kalibratie van contactinstrumenten (naaldvormig) (ISO 12179 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 1074-1**

Afsluiters voor watervoorziening - Eisen aan de geschiktheid en de beproevingen ervan - Deel 1 : Algemene eisen (1e uitgave)

**NBN EN 1074-2**

Afsluiters voor watervoorziening - Eisen aan de geschiktheid en de beproeving ervan - Deel 2 : Isoleerkleppen (1e uitgave)

**NBN EN 1074-3**

Afsluiters voor watervoorziening - Eisen aan de geschiktheid en de beproeving ervan - Deel 3 : Terugslagkleppen (1e uitgave)

**NBN EN 1349**

Regelkleppen voor industriële processen (1e uitgave)

**NBN EN 1984**

Industriële afsluiters - Stalen schuifafsluiters (1e uitgave)

**NBN EN 12982**

Industriële afsluiters - Inbouwmaten voor afsluiters met lasaansluitingen (1e uitgave)

**NBN EN 378-2**

Koelsystemen en warmtepompen - Veiligheids- en milieu-eisen - Deel 2 : Ontwerp, constructie, beproeven, merken en documentatie (1e uitgave)

**NBN EN 378-3**

Koelsystemen en warmtepompen - Veiligheids- en milieu-eisen - Deel 3 : Installatieplaats en persoonlijke bescherming (1e uitgave)

**NBN EN 378-4**

Koelsystemen en warmtepompen - Veiligheids- en milieu-eisen - Deel 4 : Bediening, onderhoud, reparatie en herstelling (1e uitgave)

**NBN EN 1736**

Koelsystemen en warmtepompen - Flexibele delen van leidingen, trillingsisolatoren en expansieverbindingen - Eisen, ontwerp en installaties (1e uitgave)

**NBN EN 746-4**

Equipements thermiques industriels - Partie 4 : Prescriptions particulières de sécurité pour les équipements thermiques de galvanisation à chaud (1e édition)

**NBN EN 12007-1**

Systèmes d'alimentation en gaz - Canalisations pour pression maximale de service inférieure ou égale à 16 bar - Partie 1 : Recommandations fonctionnelles générales (1e édition)

**NBN EN 12007-4**

Systèmes d'alimentation en gaz - Canalisations pour pression maximale de service inférieure ou égale à 16 bar - Partie 4 : Recommandations fonctionnelles spécifiques pour la rénovation (1e édition)

**NBN EN 12186**

Systèmes d'alimentation en gaz - Postes de détente-régulation de pression de gaz pour le transport et la distribution - Prescriptions fonctionnelles (1e édition)

**NBN EN 12838**

Installations et équipements relatifs au gaz naturel liquéfié - Essais d'aptitude à l'emploi des systèmes d'échantillonnage du GNL (1e édition)

**NBN EN ISO 5436-1**

Spécification géométrique des produits (GPS) - Etat de surface : Méthode du profil; Étalons - Partie 1 : Mesures matérialisées (ISO 5436-1 : 2000) (1e édition)

**NBN EN 414**

Sécurité des machines - Règles pour l'élaboration et la présentation des normes de sécurité (2e édition)

**NBN EN ISO 10360-3**

Spécification géométrique des produits (GPS) - Essais de réception et de vérification périodique des machines à mesurer tridimensionnelles (MMT) - Partie 3 : MMT ayant l'axe de rotation d'un plateau tournant comme quatrième axe (ISO 10360-3 : 2000) (1e édition)

**NBN EN ISO 12179**

Spécification géométrique des produits (GPS) - Etat de surface : Méthode du profil - Étalonnage des instruments à contact (palpeur) (ISO 12179 : 2000) (1e édition)

**NBN EN 1074-1**

Robinetterie pour alimentation en eau - Prescriptions d'aptitude à l'emploi et vérifications s'y rapportant - Partie 1 : Prescriptions générales (1e édition)

**NBN EN 1074-2**

Robinetterie pour l'alimentation en eau - Prescriptions d'aptitude à l'emploi et vérifications s'y rapportant - Partie 2 : Robinetterie de sectionnement (1e édition)

**NBN EN 1074-3**

Robinetterie pour l'alimentation en eau - Prescriptions d'aptitude à l'emploi et vérifications s'y rapportant - Partie 3 : Clapets de non-retour (1e édition)

**NBN EN 1349**

Robinets de régulation des processus industriels (1e édition)

**NBN EN 1984**

Robinetterie industrielle - Robinets-vannes en acier (1e édition)

**NBN EN 12982**

Robinetterie industrielle - Dimensions entre extrémités et d'extrémité à axe des appareils de robinetterie à souder en bout (1e édition)

**NBN EN 378-2**

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et d'environnement - Partie 2 : Conception, construction, essais, marquage et documentation (1e édition)

**NBN EN 378-3**

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et d'environnement - Partie 3 : Installation in situ et protection des personnes (1e édition)

**NBN EN 378-4**

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et d'environnement - Partie 4 : Fonctionnement, maintenance, réparation et récupération (1e édition)

**NBN EN 1736**

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Eléments flexibles de tuyauterie, isolateurs de vibration et joints de dilatation - Exigences, conception et installation (1e édition)

**NBN EN 1834-1**

Zuigermotoren met inwendige verbranding - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar - Deel 1 : Motoren van groep II voor gebieden met ontplofbare gassen en dampen (1e uitgave)

**NBN EN 1834-2**

Zuigermotoren met inwendige verbranding - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar - Deel 2 : Motoren van groep I voor gebruik in ondergrondse mijnbouw, met gevaar door mijngas en/of brandbaar stof (1e uitgave)

**NBN EN 1834-3**

Zuigermotoren met inwendige verbranding - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de bouw van motoren voor toepassing in gebieden met ontploffingsgevaar - Deel 3 : Motoren van groep II voor gebruik in gebieden met ontplofbare stofmengsels (1e uitgave)

**NBN EN 12639**

Vloeistofpompen en pompeenheden - Geluidsmetingen - Nauwkeurigheidsklasse 2 en 3 (1e uitgave)

**NBN EN 1755**

Veiligheid van gemotoriseerde transportwerktuigen - Inzet in potentiële explosiegevaarlijke atmosferen - Gebruik in gebieden met ontplofbare gassen, dampen, nevels en stof (1e uitgave)

**NBN EN 12644-2**

Hijskranen - Informatie voor gebruik en beproeving - Deel 2 : Merking (1e uitgave)

**NBN EN 741**

Transporteurs - Veiligheidseisen voor systemen en hun componenten voor pneumatisch transport van stortgoed (1e uitgave)

**NBN EN ISO 703-1**

Transportbanden - Flexibiliteit in dwarsrichting en trogvorming - Deel 1 : Beproevingsmethode (ISO 703-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 1034-1**

Veiligheid van machines - Veiligheidseisen voor het ontwerp en de constructie van machines voor de papierfabricage en -afwerking - Deel 1 : Algemene eisen (1e uitgave)

**NBN EN 13510**

Grondverzetmachines - Veiligheidsbeugels - Laboratoriumbeproeven en prestatie-eisen (ISO 3471 : 1994 + Amendement 1 : 1997) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 7096**

Grondverzetmachines - Laboratoriumonderzoek van de trillingen van de bestuurdersstoel (ISO 7096 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 201/A1**

Machines voor rubber en kunststoffen - Sputigietmachines - Veiligheidseisen (1e uitgave)

**NBN EN 12012-1**

Machines voor rubber en kunststoffen - Verkleiningsmachines - Deel 1 : Veiligheidseisen voor snijmolens (1e uitgave)

**NBN EN ISO 4063**

Lassen en verwante processen - Nomenclatuur van processen en referentienummers (ISO 4063 : 1998) (1e uitgave)

**NBN EN 12535**

Lastoevoegmaterialen - Gevulde draadelektronen voor booglassen onder gasbescherming van staalsoorten met een hoge treksterkte - Indeling (1e uitgave)

**NBN EN 12536**

Lastoevoegmaterialen - Staven voor autogenlassen van ongeleerde en kruipvaste staalsoorten - Indeling (1e uitgave)

**NBN EN 1711**

Niet-destructief onderzoek van lassen - Wervelstroomonderzoek van lassen door complex-vlak-analyse (1e uitgave)

**NBN EN ISO 9606-5**

Het kwalificeren van lassers - Smeltlassen - Deel 5 : Titaan en titaanlegeringen, zirkonium en zirkoniumlegeringen (ISO 9606-5 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 12590**

Textiel - Industrieel naaiaren geheel of gedeeltelijk vervaardigd van synthetische vezels (1e uitgave)

**NBN EN 1834-1**

Moteurs alternatifs à combustion interne - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction des moteurs fonctionnant en atmosphère explosive - Partie 1 : Moteurs du groupe II utilisés dans des atmosphères de gaz et de vapeurs inflammables (1e édition)

**NBN EN 1834-2**

Moteurs alternatifs à combustion interne - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction des moteurs fonctionnant en atmosphère explosive - Partie 2 : Moteurs du groupe I utilisés dans des travaux souterrains dans des atmosphères grisouteuses avec ou sans poussières inflammables (1e édition)

**NBN EN 1834-3**

Moteurs alternatifs à combustion interne - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction des moteurs fonctionnant en atmosphère explosive - Partie 3 : Moteurs du groupe II utilisés dans des atmosphères de poussières inflammables (1e édition)

**NBN EN 12639**

Pompes et groupes motopompes pour liquide - Code d'essai acoustique - Classes de précision 2 et 3 (1e édition)

**NBN EN 1755**

Sécurité des chariots de manutention - Fonctionnement en atmosphères explosives - Utilisation dans des atmosphères inflammables dues à la présence de gaz, de vapeurs, brouillards ou poussière inflammables (1e édition)

**NBN EN 12644-2**

Appareils de levage à charge suspendue - Informations pour l'utilisation et les essais - Partie 2 : Marquage (1e édition)

**NBN EN 741**

Equipements et systèmes de manutention continue - Prescriptions de sécurité pour les systèmes et leurs composants pour la manutention pneumatique des produits en vrac (1e édition)

**NBN EN ISO 703-1**

Courroies transporteuses - Flexibilité transversale et aptitude à la mise en auge - Partie 1 : Méthode d'essai (ISO 703-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 1034-1**

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 1 : Prescriptions communes (1e édition)

**NBN EN 13510**

Engins de terrassement - Structures de protection au retournement - Essais de laboratoire et critère de performance (ISO 3471 : 1994, Amendement 1 : 1997 modifié inclus) (1e édition)

**NBN EN ISO 7096**

Engins de terrassement - Evaluation en laboratoire des vibrations transmises à l'opérateur par le siège (ISO 7096 : 2000) (1e édition)

**NBN EN 201/A1**

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques - Machines à injecter - Prescriptions de sécurité (1e édition)

**NBN EN 12012-1**

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques - Machines à fragmenter - Partie 1 : Prescriptions de sécurité relatives aux granulateurs à lames (1e édition)

**NBN EN ISO 4063**

Soudage et techniques connexes - Nomenclature et numérotation des procédés (ISO 4063 : 1998) (1e édition)

**NBN EN 12535**

Produits consommables pour le soudage - Fils fourrés pour le soudage à l'arc sous protection gazeuse des aciers à haute résistance - Classification (1e édition)

**NBN EN 12536**

Produits consommables pour le soudage - Baguettes pour le soudage aux gaz des aciers résistant au fluage - Classification (1e édition)

**NBN EN 1711**

Contrôle non destructif des assemblages soudés - Contrôle par courants de Foucault des assemblages soudés par analyse des signaux dans le plan complexe (1e édition)

**NBN EN ISO 9606-5**

Epreuve de qualification des soudeurs - Soudage par fusion - Partie 5 : Titane et ses alliages, zirconium et ses alliages (ISO 9606-5 : 2000) (1e édition)

**NBN EN 12590**

Textiles - Fils à coudre industriels composés uniquement ou partiellement de fibres synthétiques (1e édition)

**NBN EN ISO 14419**

Textiel - Aftotting van olie - Proef voor de weerstand tegen koolwaterstoffen (ISO 14419 : 1998) (1e uitgave)

**NBN EN 12241**

Klitteband-sluitingen - Sluitmethode voor het wassen en drogen of het chemisch reinigen (1e uitgave)

**NBN EN 12242**

Klitteband-sluitingen - Bepaling van de pelsterkte (1e uitgave)

**NBN EN 12243**

Klitteband-sluitingen - Bepaling van de maatvastheid bij wassen en drogen en bij chemisch reinigen (1e uitgave)

**NBN EN 12545**

Machines voor de fabricage van schoeisel, leer- en kunstleerproducten - Meting van geluid - Algemene eisen (1e uitgave)

**NBN EN 415-3**

Veiligheid van verpakkingsmachines - Deel 3 : Vorm-, vul- en sluitmachines (1e uitgave)

**NBN EN 12641-1**

Wissellaadbakken - Dekzeilen - Deel 1 : Minimale eisen (1e uitgave)

**NBN EN 209**

Stalen vaten - Vaten met volledige opening met een nominale minimuminhoud van 210 l (2e uitgave)

**NBN EN 210**

Stalen vaten - Vaten met een gedeeltelijke opening en een totale minimuminhoud van 216,5 l (2e uitgave)

**NBN EN 12708**

Afsluitsystemen met pluggen voor kunststof containers met een nominale inhoud van 20 l tot 225 l (1e uitgave)

**NBN EN 12709**

Kunststof vaten - Vaten met een gedeeltelijke opening met een nominale inhoud van 20 l tot 120 l (1e uitgave)

**NBN EN 12711**

Stalen vaten - Vaten met gedeeltelijke opening met een totale minimuminhoud van 230 l (1e uitgave)

**NBN EN 12712**

Kunststof jerrycans - Jerrycans met een nominale inhoud van 20 l tot 60 l voor optimale benutting van pallets met afmetingen 800 mm x 1200 mm, 1000 mm x 1200 mm en 1140 mm x 1140 mm (1e uitgave)

**NBN EN 12713**

Afsluitsystemen met schroefdoppen voor kunststof containers met een nominale inhoud van 20 l tot 60 l (1e uitgave)

**NBN EN 12714**

Kunststof vaten - Vaten met volledige opening met een nominale inhoud van 25 l tot 220 l (1e uitgave)

**NBN EN 13007**

Stalen vaten - Vaten met een gedeeltelijk opening en een nominale inhoud van 20 l tot 60 l (1e uitgave)

**NBN EN 13008**

Stalen vaten - Vaten met een volledige opening en een nominale inhoud van 15 l tot 62 l (1e uitgave)

**NBN EN 1251-1**

Cryogene vaten - Verplaatsbare met vacuüm geïsoleerde vaten met een inhoud van niet meer dan 1000 l - Deel 1 : Basiseisen (1e uitgave)

**NBN EN 1251-2**

Cryogene vaten - Verplaatsbare met vacuüm geïsoleerde vaten met een inhoud van niet meer dan 1000 l - Deel 2 : Ontwerp, fabricage, inspectie en beproeving (1e uitgave)

**NBN EN 1251-3**

Cryogene vaten - Verplaatsbare vacuum geïsoleerde vaten met een inhoud van niet meer dan 1000 l - Deel 3 : Operationele eisen (1e uitgave)

**NBN EN 12755**

Verplaatsbare gasflessen - Vulvoorwaarden voor acetyleenbundels (1e uitgave)

**NBN EN 12952-4**

Ketels met pijpen en hulpinstallaties - Deel 4 : Berekening van de te verwachten levensduur van boilers (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14419**

Textiles - Oléofugation - Essai de résistance aux hydrocarbures (ISO 14419 : 1998) (1e édition)

**NBN EN 12241**

Fermitures auto-agrippantes - Méthode de fermeture avant lavage, séchage ou avant nettoyage à sec (1e édition)

**NBN EN 12242**

Fermitures auto-agrippantes - Détermination de la résistance au pelage (1e édition)

**NBN EN 12243**

Fermitures auto-agrippantes - Détermination du changement dimensionnel lors du lavage et du séchage ou lors du nettoyage à sec (1e édition)

**NBN EN 12545**

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir et en matériaux similaires - Code d'essai acoustique - Exigences générales (1e édition)

**NBN EN 415-3**

Sécurité des machines d'emballage - Partie 3 : Machines d'emballage à former, remplir et sceller (1e édition)

**NBN EN 12641-1**

Caisses mobiles - Bâches - Partie 1 : Prescriptions minimales (1e édition)

**NBN EN 209**

Fûts en acier - Fûts à ouverture totale d'une capacité totale de 210 l minimum (2e édition)

**NBN EN 210**

Fûts en acier - Fûts à ouverture partielle d'une capacité totale de 216,5 l minimum (2e édition)

**NBN EN 12708**

Systèmes de fermeture pour récipients en matières plastiques à bondes d'une capacité nominale de 20 l à 225 l (1e édition)

**NBN EN 12709**

Fûts en matière plastique - Fûts à ouverture partielle d'une capacité nominale de 20 l à 120 l (1e édition)

**NBN EN 12711**

Fûts en acier - Fûts à ouverture partielle d'une capacité totale de 230 l minimum (1e édition)

**NBN EN 12712**

Jerricanes en matières plastiques - Jerricanes d'une capacité nominale de 20 l à 60 l pour utilisation optimale des palettes 800 mm x 1200 mm, 1000 mm x 1200 mm et 1140 mm x 1140 mm (1e édition)

**NBN EN 12713**

Fermitures à bouchon coiffant pour récipients en matières plastiques d'une capacité nominale de 20 l à 60 l (1e édition)

**NBN EN 12714**

Fûts en matières plastiques - Fûts à ouverture totale d'une capacité nominale de 25 l à 220 l (1e édition)

**NBN EN 13007**

Fûts en acier - Tonnelets à ouverture partielle d'une capacité nominale de 20 l à 60 l (1e édition)

**NBN EN 13008**

Fûts en acier - Tonnelets à ouverture totale d'une capacité nominale de 15 l à 62 l (1e édition)

**NBN EN 1251-1**

Récipients cryogéniques - Récipients transportables, isolés sous vide, d'un volume n'excédant pas 1000 litres - Partie 1 : Exigences fondamentales (1e édition)

**NBN EN 1251-2**

Récipients cryogéniques - Récipients transportables, isolés sous vide, d'un volume n'excédant pas 1000 litres - Partie 2 : Conception, fabrication, inspection et essai (1e édition)

**NBN EN 1251-3**

Récipients cryogéniques - Récipients transportables, isolés sous vide, d'un volume n'excédant pas 1000 litres - Partie 3 : Exigences de fonctionnement (1e édition)

**NBN EN 12755**

Bouteilles à gaz transportables - Conditions de remplissage pour cadres d'acétylène (1e édition)

**NBN EN 12952-4**

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires - Partie 4 : Calculs de la durée de vie prévisible des chaudières en service (1e édition)

**NBN EN 12842**

Hulpstukken van nodulair gietijzer voor leidingsystemen van PVC-U of PE - Eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 12329**

Corrosiebescherming van metalen - Elektrolytisch aangebrachte deklagen van zink met aanvullende behandeling op ijzer en staal (1e uitgave)

**NBN EN 12473**

Algemene grondslagen voor de kathodische bescherming in zeewater (1e uitgave)

**NBN EN 12495**

Kathodische bescherming van vaste buitenstaatse constructies van staal (1e uitgave)

**NBN EN 12508**

Corrosiebescherming van metalen en legeringen - Oppervlaktebehandeling, metallieke en andere niet-organische deklagen - Woordenlijst (1e uitgave)

**NBN EN 12696**

Kathodische bescherming van staal in beton (1e uitgave)

**NBN EN ISO 2064**

Metallieke en andere niet-organische deklagen - Definities en conventies over de meting van de dikte (ISO 2064 : 1980) (1e uitgave)

**NBN EN 1964-3**

Verplaatsbare gasflessen - Specificaties voor het ontwerp en de constructie van hervulbare, verplaatsbare, naadloze, stalen gasflessen met een waterinhoud van 0,5 l tot en met 150 l - Deel 3 : Naadloze flessen van corrosievast staal met een Rm-waarde van minder dan 1100 MPa (1e uitgave)

**NBN EN 13056**

Schepen voor de binnenvaart - Trappen met een traphelling van 30° tot < 45° - Eisen, typen (1e uitgave)

**NBN EN 2138**

Lucht- en ruimtevaart - Vlakke sluitringen van staal, gecadmeerd (3e uitgave)

**NBN EN 2913**

Lucht- en ruimtevaart - Vlakke sluitringen van staal, met grote diameter, gecadmeerd (2e uitgave)

**NBN EN 4179**

Lucht- en ruimtevaart - Kwalificatie en goedkeuring van personeel voor niet-destructief onderzoek (1e uitgave)

**NBN EN 12893**

Koper en koperlegeringen - Bepaling van het spiraalverlengingsgetal (1e uitgave)

**NBN EN 603-3**

Aluminium en aluminiumlegeringen - Gekneed voormateriaal voor smedstukken - Deel 3 : Toleranties op afmetingen en vorm (1e uitgave)

**NBN EN 12392**

Aluminium en aluminiumlegeringen - Gekneede producten - Bijzondere eisen voor producten bestemd voor de vervaardiging van drukvaten (1e uitgave)

**NBN EN ISO 2740**

Gesinterde metalen met uitzondering van hardmetalens - Proefstaven voor de trekproef (ISO 2740 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 12259-4**

Vaste brandbestrijdingsstelsels - Onderdelen voor sprenkelaars en watersproeistelsels - Deel 4 : Wateraangedreven alarmklokken (1e uitgave)

**NBN EN 12354-2**

Geluidsleer - Schatting van de geluid gedraging van gebouwen uit de bouwdeel gedraging - Deel 2 : Klopgeluidwering tussen vertrekken (1e uitgave)

**NBN EN 12354-3**

Geluidsleer - Schatting van de geluid gedraging van gebouwen uit de bouwdeel gedraging - Deel 3 : Luchtgeluidwering tegen buitenlawai (1e uitgave)

**NBN EN ISO 140-12**

Geluidleer - Meting van geluidwering in gebouwen en bouwdelen - Deel 12 : Meting van luchtgeluidwering van vertrek tot vertrek en klopgeluidwering van een verhoogde vloer (ISO 140-12 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 12842**

Raccords en fonte ductile pour systèmes de canalisations en PVC-U ou en PE - Prescriptions et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 12329**

Protection contre la corrosion des métaux - Revêtements électrolytiques de zinc avec traitement complémentaire sur fer ou acier (1e édition)

**NBN EN 12473**

Principes généraux de la protection cathodique en eau de mer (1e édition)

**NBN EN 12495**

Protection cathodique des structures en acier fixes en mer (1e édition)

**NBN EN 12508**

Protection contre la corrosion des métaux et alliages - Traitement de surface, revêtements métalliques et inorganiques et inorganiques - Vocabulaire (1e édition)

**NBN EN 12696**

Protection cathodique de l'acier dans le béton (1e édition)

**NBN EN ISO 2064**

Revêtements métalliques et autres revêtements non organiques - Définitions et principes concernant le mesurage de l'épaisseur (ISO 2064 : 1980) (1e édition)

**NBN EN 1964-3**

Bouteilles à gaz transportables - Spécifications pour la conception et la fabrication de bouteilles à gaz rechargeables et transportables en acier sans soudure, d'une capacité en eau comprise entre 0,5 litre et 150 litres inclus - Partie 3 : Bouteilles en acier inoxydable sans soudure ayant une valeur Rm inférieure à 1100 MPa (1e édition)

**NBN EN 13056**

Bateaux de navigation intérieure - Escaliers à angles d'inclinaison entre 30° et < 45° - Exigences, types (1e édition)

**NBN EN 2138**

Série aérospatiale - Rondelles plates, en acier, cadmiées (3e édition)

**NBN EN 2913**

Série aérospatiale - Rondelles plates larges, en acier, cadmiées (2e édition)

**NBN EN 4179**

Série aérospatiale - Qualification et agrément du personnel pour les contrôles non destructifs (1e édition)

**NBN EN 12893**

Cuivre et alliages de cuivre - Détermination de l'indice d'allongement par spirale (1e édition)

**NBN EN 603-3**

Aluminium et alliages d'aluminium - Produits corroyés destinés à la forge - Partie 3 : Tolérances sur dimensions et forme (1e édition)

**NBN EN 12392**

Aluminium et alliages d'aluminium - Produits corroyés - Exigences particulières pour les produits destinés à la fabrication des appareils à pression (1e édition)

**NBN EN ISO 2740**

Matériaux en métal frittés, à l'exclusion des métaux-durs - Eprouvettes pour essai de traction (ISO 2740 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 12259-4**

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systèmes d'extinction du type Sprinkleur et à pulvérisateur d'eau - Partie 4 : Turbines hydrauliques d'alarmes (1e édition)

**NBN EN 12354-2**

Acoustique du bâtiment - Calcul de la performance acoustique des bâtiments à partir de la performance des éléments - Partie 2 : Isolement acoustique au bruit de choc entre des locaux (1e édition)

**NBN EN 12354-3**

Acoustique du bâtiment - Calcul de la performance acoustique des bâtiments à partir de la performance des éléments - Partie 3 : Isolement aux bruits aériens venus de l'extérieur (1e édition)

**NBN EN ISO 140-12**

Acoustique - Mesurage de l'isolement acoustique des immeubles et des éléments de construction - Partie 12 : Mesurage en laboratoire de la transmission latérale entre deux pièces des bruits aériens et des bruits de choc par un plancher surélevé (ISO 140-12 : 2000) (1e édition)

**NBN EN ISO 389-1**

Geluidsleer - Standaardverwijzingnul voor de ijking van gehoorimeters - Deel 1 : Gelijkwaardige verwijzingsdrempelgeluiddrukpeilen voor zuiveretonen en supra-aurale koptelefoons (ISO 389-1 : 1998) (2e uitgave)

**NBN EN 3382**

Geluidsleer - Meten van nagalmijd van zalen met verwijzing naar andere geluidsparameters (ISO 3382 : 1997) (2e uitgave)

**NBN EN 397/A1**

Industriële veiligheidshelmen (1e uitgave)

**NBN EN 966/A1**

Luchtsportshelmen (1e uitgave)

**NBN EN 12492**

Bergbeklimmersuitrusting - Bergbeklimmershelmen - Veiligheids-eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 13087-1**

Veiligheidshelmen - Beproevingsmethoden - Deel 1 : Voorwaarden en voorbehandeling (1e uitgave)

**NBN EN 13087-2**

Veiligheidshelmen - Beproevingsmethoden - Deel 2 : Schokdemping (1e uitgave)

**NBN EN 13087-3**

Veiligheidshelmen - Beproevingsmethoden - Deel 3 : Weerstand tegen doordringen (1e uitgave)

**NBN EN 13087-6**

Veiligheidshelmen - Proefwijzen - Deel 6 : Gezichtsveld (1e uitgave)

**NBN EN 141**

Ademhalingsbeschermingsmiddelen - Gasfilters en combinatiefilters Eisen, beproeving, merken (2e uitgave)

**NBN EN 143**

Ademhalingsbeschermingsmiddelen - Deeltjesfilters - Eisen, beproeving, merken (2e uitgave)

**NBN EN 250**

Ademhalingstoestellen - Onafhankelijke duiktoestellen met perslucht Eisen, beproevingswijzen, merken (2e uitgave)

**NBN EN 270/A1**

Ademhalingsbeschermingsmiddelen - Persluchttoestellen met een kap - Eisen, beproevingsmethoden, merken (1e uitgave)

**NBN EN 271/A1**

Ademhalingsbeschermingsmiddelen - Via slang gevoede of aangedreven ademhalingstoestellen met een kap voor gebruik tijdens straalwerkzaamheden - Eisen, beproevingsmethoden, merken (1e uitgave)

**NBN EN 1835**

Ademhalingsbeschermingsmiddelen - Perslucht-slangentoestellen voor lichte werkzaamheden met een helm of een kap - Eisen, beproevingsmethoden, merken (1e uitgave)

**NBN EN 13158**

Beschermende kleding - Beschermende jassen, lichaams- en schouderbeschermers voor ruiters - Eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 1082-2**

Beschermende kleding - Handschoenen en armkappen tegen snij- en steekverwondingen door handmessen - Deel 2 : Handschoenen en armkappen gemaakt van ander materiaal dan metaalringen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 11979-1**

Oogheelkundige implantaten - Intra-oculaire lenzen - Deel 1 : Woordenlijst (ISO 11979-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 11984**

Oogheelkundige optica - Contactlenzen - Bepaling van de buiging en breuk van harde lenzen (ISO 11984 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 671-3**

Vaste brandbestrijdingsstelsels - Slangstelsels - Deel 3 : Onderhoud van slanghaspels met halfstijve slang en slangstelsels met plat oprolbare slang (1e uitgave)

**NBN EN 771-2**

Voorschriften voor metselstenen - Deel 2 : Kalkzandsteen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 389-1**

Acoustique - Zéro de référence pour l'étalonnage d'équipements audiométriques - Partie 1 : Niveaux de référence équivalents de pression acoustique liminaire pour les écouteurs à sons purs supra-auraux (ISO 389-1 : 1998) (2e édition)

**NBN EN 3382**

Acoustique - Mesurage de la durée de réverbération des salles en référence à d'autres paramètres acoustiques (ISO 3382 : 1997) (2e édition)

**NBN EN 397/A1**

Casques de protection pour l'industrie (1e édition)

**NBN EN 966/A1**

Casques de sports aériens (1e édition)

**NBN EN 12492**

Equipements d'alpinisme et d'escalade - Casques d'alpinistes - Exigences de sécurité et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 13087-1**

Casques de protection - Méthodes d'essai - Partie 1 : Conditions et conditionnement (1e édition)

**NBN EN 13087-2**

Casques de protection - Méthodes d'essai - Partie 2 : Absorption des chocs (1e édition)

**NBN EN 13087-3**

Casques de protection - Méthodes d'essai - Partie 3 : Résistance à la pénétration (1e édition)

**NBN EN 13087-6**

Casques de protection - Méthodes d'essai - Partie 6 : Champ visuel (1e édition)

**NBN EN 141**

Appareils de protection respiratoire - Filtres anti-gaz et filtres combinés - Exigences, essais, marquage (2e édition)

**NBN EN 143**

Appareils de protection respiratoire - Filtres à particules - Exigences, essais, marquage (2e édition)

**NBN EN 250**

Appareils respiratoires - Appareils de plongée autonomes à air comprimé et à circuit ouvert - Exigences, essais, marquage (2e édition)

**NBN EN 270/A1**

Appareils de protection respiratoire - Appareils de protection respiratoire à adduction d'air comprimé avec cagoule - Exigences, essais, marquage (1e édition)

**NBN EN 271/A1**

Appareils de protection respiratoire - Appareils de protection respiratoire isolants à adduction d'air comprimé ou à air libre à ventilation assistée avec cagoule utilisés pour les opérations de projection d'abrasifs - Exigences, essais, marquage (1e édition)

**NBN EN 1835**

Appareils de protection respiratoire - Appareils de protection respiratoire isolants à adduction d'air comprimé de construction légère, avec casque ou cagoule - Exigences, essais, marquage (1e édition)

**NBN EN 13158**

Vêtements de protection - Vestes, gilets de protection et protège-épaules pour cavaliers - Exigences et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 1082-2**

Vêtements de protection - Gants et protège-bras contre les coupures et les coups de couteaux à main - Partie 2 : Gants et protège-bras en matériaux autres que la cotte de mailles (1e édition)

**NBN EN ISO 11979-1**

Implants ophthalmiques - Lentilles intraoculaires - Partie 1 : Vocabulaire (ISO 11979-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 11984**

Optique ophthalmique - Lentilles de contact - Détermination de la flexion et de la rupture des lentilles de contact rigides (ISO 11984 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 671-3**

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Systèmes équipés de tuyaux - Partie 3 : Maintenance des robinets d'incendie armés équipés de tuyaux semi-rigides et des postes d'eau muraux équipés de tuyaux plats (1e édition)

**NBN EN 771-2**

Spécifications pour éléments de maçonnerie - Partie 2 : Eléments de maçonnerie en silico-calcaire (1e édition)

**NBN EN 1634-1**

Vuurweerstandsproeven voor deuren en rolluiken - Deel 1 : Branddeuren en -luiken (1e uitgave)

**NBN EN 1063**

Glas voor gebouwen - Beveiligingsbeglazing - Beproeven en classificatie van de kogelwerendheid (1e uitgave)

**NBN EN 1863-1**

Glas voor gebouwen - Thermisch versterkt natronkalkglas - Deel 1 : Definitie en beschrijving (1e uitgave)

**NBN EN 527-1**

Kantoormeubelen - Werk- en schrijftafels - Deel 1 : Maten (1e uitgave)

**NBN EN 1335-2**

Kantoormeubelen - Kantoorstoelen - Deel 2 : Veiligheidseisen (1e uitgave)

**NBN EN 1335-3**

Kantoormeubelen - Kantoorstoelen - Deel 3 : Veiligheidsproeven (1e uitgave)

**NBN ENV 12520**

Woonmeubelen - Zitmeubelen - Mechanische en structurele veiligheidseisen (1e uitgave)

**NBN EN 40-3-1**

Lichtmasten - Deel 3-1 : Ontwerp en verificatie - Eisen voor de karakteristieke belastingen (1e uitgave)

**NBN EN 40-3-2**

Lichtmasten - Deel 3-2 : Ontwerp en verificatie - Verificatie door beproeving (1e uitgave)

**NBN EN 1213**

Kranen in gebouwen - Stopkranen van koperlegeringen voor de drinkwatervoorziening in gebouwen - Beproevingen en eisen (1e uitgave)

**NBN EN 1567**

Kranen in gebouwen - Waterdruk reducerende kleppen en waterdruk reducerende combinatiekleppen - Eisen en beproevingen (1e uitgave)

**NBN EN 455-3**

Medische handschoenen voor eenmalig gebruik - Deel 3 : Eisen en beproevingsmethoden voor de biologische evaluatie (1e uitgave)

**NBN EN 737-2/A1**

Pijpleidingssystemen voor medische gassen - Deel 2 : Afvoersystemen voor anesthesiegassen - Basiseisen (1e uitgave)

**NBN EN 737-3/A1**

Pijpleidingssystemen voor medische gassen - Deel 3 : Leidingen voor medische gassen onder druk en vacuum (1e uitgave)

**NBN EN 1644-2**

Beproevingsmethoden voor compressen van niet-gewevede stoffen - Deel 2 : Kant-en-klare compressen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 8536-3**

Infusieapparatuur voor medisch gebruik - Deel 3 : Aluminium kapjes voor infusieflacons (ISO 8536-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 866-4**

Biologische indicatoren voor de beproeving van sterilisatoren en sterilisatieprocessen - Deel 4 : Specifieke systemen voor toepassing in stralingssterilisatoren (1e uitgave)

**NBN EN 866-5**

Biologische indicatoren voor de beproeving van sterilisatoren en sterilisatieprocessen - Deel 5 : Specifieke systemen voor toepassing in formaldehyderabadsterilisatoren met gebruik van lage-temperatuurstoom (1e uitgave)

**NBN EN 866-6**

Biologische indicatoren voor de beproeving van sterilisatoren en sterilisatieprocessen - Deel 6 : Specifieke systemen voor toepassing in droge-hittesterilisatoren (1e uitgave)

**NBN EN 866-7**

Biologische indicatoren voor de beproeving van sterilisatoren en sterilisatieprocessen - Deel 7 : Specifieke eisen voor biologische indicatoreenheden voor toepassing in stoomsterilisatoren (1e uitgave)

**NBN EN 866-8**

Biologische indicatoren voor de beproeving van sterilisatoren en sterilisatieprocessen - Deel 8 : Specifieke eisen voor biologische indicatoreenheden voor toepassing in ethylenoxide-sterilisatoren (1e uitgave)

**NBN EN 1634-1**

Essais de résistance au feu des blocs-portes et blocs-fermetures - Partie 1 : Portes et fermetures résistantes au feu (1e édition)

**NBN EN 1063**

Verre dans la construction - Vitrage de sécurité - Mise à essai et classification de la résistance à l'attaque par balle (1e édition)

**NBN EN 1863-1**

Verre dans la construction - Verre de silicate sodo-calcique durci thermiquement - Partie 1 : Définition et description (1e édition)

**NBN EN 527-1**

Mobilier de bureau - Tables de travail de bureau - Partie 1 : Dimensions (1e édition)

**NBN EN 1335-2**

Mobilier de bureau - Siège de travail de bureau - Partie 2 : Exigences de sécurité (1e édition)

**NBN EN 1335-3**

Mobilier de bureau - Siège de travail de bureau - Partie 3 : Essais de sécurité (1e édition)

**NBN ENV 12520**

Mobilier domestique - Sièges - Exigences mécaniques et structurelles de sécurité (1e édition)

**NBN EN 40-3-1**

Candélabres d'éclairage public - Partie 3-1 : Conception et vérification-Spécification pour charges caractéristiques (1e édition)

**NBN EN 40-3-2**

Candélabres d'éclairage public - Partie 3-2 : Conception et vérification-Vérification par essais (1e édition)

**NBN EN 1213**

Robinetterie de bâtiment - Robinets d'arrêt à soupape en alliage de cuivre pour la distribution d'eau potable dans le bâtiment - Essais et prescriptions (1e édition)

**NBN EN 1567**

Robinetterie de bâtiment - Réducteurs de pression d'eau et réducteurs de pression d'eau combinés - Exigences et essais (1e édition)

**NBN EN 455-3**

Gants médicaux à usage unique - Partie 3 : Exigences et essais pour évaluation biologique (1e édition)

**NBN EN 737-2/A1**

Systèmes de distribution de gaz médicaux - Partie 2 : Systèmes finals d'évacuation des gaz d'anesthésie - Règles fondamentales (1e édition)

**NBN EN 737-3/A1**

Systèmes de distribution de gaz médicaux - Partie 3 : Systèmes de distribution pour gaz médicaux comprimés et vide (aspiration) (1e édition)

**NBN EN 1644-2**

Test methods for nonwoven compresses for medical use - Part 2 : Finished compresses (1e édition)

**NBN EN ISO 8536-3**

Matériel de perfusion à usage médical - Partie 3 : Capsules en aluminium pour flacons de perfusion (ISO 8536-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 866-4**

Systèmes biologiques pour l'essai des stérilisateurs et les procédés de stérilisation - Partie 4 : Systèmes particuliers destinés à être utilisés dans des stérilisateurs à irradiation (1e édition)

**NBN EN 866-5**

Systèmes biologiques pour l'essai des stérilisateurs et les procédés de stérilisation - Partie 5 : Systèmes particuliers destinés à être utilisés dans des stérilisateurs à la vapeur d'eau et au formaldéhyde à basse température (1e édition)

**NBN EN 866-6**

Systèmes biologiques pour l'essai des stérilisateurs et les procédés de stérilisation - Partie 6 : Systèmes particuliers destinés à être utilisés dans des stérilisateurs à chaleur sèche (1e édition)

**NBN EN 866-7**

Systèmes biologiques pour l'essai des stérilisateurs et les procédés de stérilisation - Partie 7 : Exigences particulières pour les systèmes autonomes d'indicateurs biologiques destinés à être utilisés dans les stérilisateurs à la vapeur d'eau (1e édition)

**NBN EN 866-8**

Systèmes biologiques pour l'essai des stérilisateurs et les procédés de stérilisation - Partie 8 : Exigences particulières pour les systèmes autonomes d'indicateurs biologiques destinés à être utilisés dans des stérilisateurs à l'oxyde d'éthylène (1e édition)

**NBN EN 12353**

Chemische desinfectantia en antiseptica - Het bewaren van bacterie-en schimmelstammen die worden gebruikt voor de bepaling van de bacteriedodende en schimmeldodende werking (1e uitgave)

**NBN EN ISO 11143**

Tandheelkunde - Amalgaamscheiders (ISO 11143 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 11244**

Soldeerinbedmassa's in de tandheelkunde (ISO 11244 : 1998) (1e uitgave)

**NBN ENV 583-6**

Niet-destructief onderzoek - Ultrasoon onderzoek - Deel 6 : TOFD-techniek als een methode om onvolkomenheden op te sporen en de grootte ervan te bepalen (1e uitgave)

**NBN EN 1330-4**

Niet-destructief onderzoek - Termen en definities - Deel 4 : Termen gebruikt bij ultrasoon onderzoek (1e uitgave)

**NBN EN 1330-9**

Niet-destructief onderzoek - Termen en definities - Deel 9 : Termen gebruikt bij onderzoek met akoestische emissie (1e uitgave)

**NBN EN 12223**

Niet-destructief onderzoek - Ultrasoon onderzoek - Specificaties voor het kalibratieblok nr. 1 (1e uitgave)

**NBN EN 12544-2**

Niet-destructief onderzoek - Meting en evaluatie van de spanning van de röntgenbuis - Deel 2 : Controle van de bestendigheid met de dikke-filtermethode (1e uitgave)

**NBN EN 12668-3**

Niet-destructief onderzoek - Karakterisering en verificatie van apparatuur voor ultrasoon onderzoek - Deel 3 : Volledige apparatuur (1e uitgave)

**NBN EN ISO 3452-2**

Niet-destructief onderzoek - Penetrantonderzoek - Deel 2 : Beproeing van penetrantmaterialen (ISO 3452-2 : 2000) (1e uitgave)

**NBN EN 1789**

Medische voertuigen en hun uitrusting - Ambulances (1e uitgave)

**NBN EN 1539**

Droogtoestellen en ovens, waarin brandbare stoffen worden vrijgegeven - Veiligheidseisen (1e uitgave)

**NBN EN 13091**

Biotechnologie - Prestatiecriteria voor filterelementen en filtersamenstellingen (1e uitgave)

**NBN EN 13092**

Biotechnologie - Uitrusting - Richtlijnen voor monsternemings- en inventingsprocedures (1e uitgave)

**NBN EN 13095**

Biotechnologie - Prestatiecriteria voor gasafvoersystemen bij biotechnologische processen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 8044**

Corrosie van metalen en legeringen - Basistermen en definities (ISO 8044 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 900**

Chemicaliën voor behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Calciumhypochloriet (1e uitgave)

**NBN EN 901**

Chemicaliën voor behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Natriumhypochloriet (1e uitgave)

**NBN EN 902**

Chemicaliën voor behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Waterstofperoxide (1e uitgave)

**NBN EN 938**

Chemicaliën voor behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Natriumchloriet (1e uitgave)

**NBN EN 939**

Chemicaliën bestemd voor de behandeling van water voor menselijke consumptie - Chloorwaterstofzuur (1e uitgave)

**NBN EN 12704**

Lijmen voor papier en karton, verpakking en sanitaire producten voor eenmalig gebruik - Bepaling van schuimvorming voor waterige lijmen (1e uitgave)

**NBN EN 12353**

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Conservation des souches microbiennes utilisées pour la détermination de l'activité bactéricide et fongicide (1e édition)

**NBN EN ISO 11143**

Matériel dentaire - Séparateurs d'amalgame (ISO 11143 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 11244**

Revêtements dentaires pour le brasage (ISO 11244 : 1998) (1e édition)

**NBN ENV 583-6**

Essais non destructifs - Contrôle ultrasonore - Partie 6 : Technique de diffraction du temps de vol utilisée comme méthode de détection et de dimensionnement des discontinuités (1e édition)

**NBN EN 1330-4**

Essais non destructifs - Terminologie - Partie 4 : Termes utilisés en contrôle ultrasonore (1e édition)

**NBN EN 1330-9**

Essais non destructifs - Terminologie - Partie 9 : Termes utilisés en contrôle par émission acoustique (1e édition)

**NBN EN 12223**

Essais non destructifs - Contrôle par ultrasons - Spécifications relatives au bloc d'étalonnage n° 1 (1e édition)

**NBN EN 12544-2**

Essais non destructifs - Mesurage et évaluation de la tension des tubes radiogènes - Partie 2 : Contrôle de la constance selon la méthode du filtre épais (1e édition)

**NBN EN 12668-3**

Essais non destructifs - Caractérisation et vérification de l'appareillage de contrôle par ultrasons - Partie 3 : Equipment complet (1e édition)

**NBN EN ISO 3452-2**

Essais non destructifs - Examen par ressuage - Partie 2 : Essais des produits de ressuage (ISO 3452-2 : 2000) (1e édition)

**NBN EN 1789**

Véhicules de transport sanitaire et leurs équipements - Véhicule d'ambulances (1e édition)

**NBN EN 1539**

Séchoirs et fours dans lesquels se dégagent des substances inflammables - Prescriptions de sécurité (1e édition)

**NBN EN 13091**

Biotechnologie - Critères de performance pour les éléments filtrants et les filtres (1e édition)

**NBN EN 13092**

Biotechnologie - Equipment - Guide de procédures pour l'échantillonnage et l'inoculation (1e édition)

**NBN EN 13095**

Biotechnologie - Critères de performance pour les systèmes de traitement des effluents gazeux (1e édition)

**NBN EN ISO 8044**

Corrosion des métaux et alliages - Termes principaux et définitions (ISO 8044 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 900**

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Hypochlorite de calcium (1e édition)

**NBN EN 901**

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Hypochlorite de sodium (1e édition)

**NBN EN 902**

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Peroxyde d'hydrogène (1e édition)

**NBN EN 938**

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Chlorite de sodium (1e édition)

**NBN EN 939**

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Acide chlorhydrique (1e édition)

**NBN EN 12704**

Adhésifs pour papier et carton, emballage et produits sanitaires jetables - Détermination de la formation de mousse des adhésifs aqueux (1e édition)

**NBN EN 12705**

Lijmen voor leer en materialen voor schoenen - Bepaling van de verandering in kleur van witte of licht gekleurde oppervlakken van leer door migratie (1e uitgave)

**NBN EN 12706**

Lijmen - Beproevingsmethoden voor hydraulisch verhardende vloerafvlakkings- en/of egalisatiemengsels - Bepaling van de vloeigenschappen (1e uitgave)

**NBN EN 12877-1**

Kleurstoffen in kunststoffen - Bepaling van de kleurstabiliteit bij warmte tijdens de verwerking van kleurstoffen in kunststoffen - Deel 1 : Algemene inleiding (1e uitgave)

**NBN EN 12877-2**

Kleurstoffen in kunststoffen - Bepaling van de kleurstabiliteit bij warmte tijdens de verwerking van kleurstoffen in kunststoffen - Deel 2 : Bepaling door sputtigelen (1e uitgave)

**NBN EN 12877-3**

Kleurstoffen in kunststoffen - Bepaling van de kleurstabiliteit bij warmte tijdens de verwerking van kleurstoffen in kunststoffen - Deel 3 : Bepaling door de ovenproef (1e uitgave)

**NBN EN 12877-4**

Kleurstoffen in kunststoffen - Bepaling van de kleurstabiliteit bij warmte tijdens de verwerking van kleurstoffen in kunststoffen - Deel 4 : Bepaling bij het walsen met twee walsrollen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 3262-8**

Vulstoffen voor verf - Eisen en beproevingsmethoden - Deel 8 : Natuurlijke klei (ISO 3262-8 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 1401**

Rubber irrigatieslangen voor de landbouw (ISO 1401 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14530-2**

Kunststoffen - Pers-, sputtigiet- en extrusiematerialen van vrijstromend onverzadigd polyester (UP-PMCs) - Deel 2 : Voorbereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 14530-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 1183-3**

Kunststoffen - Methoden voor het bepalen van de dichtheid van niet-geschuimde kunststoffen - Deel 3 : Gas-pyknometermethode (ISO 1183-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 1628-3**

Kunststoffen - Bepaling van het viscositeitsgetal en het viscositeits-grensgetal - Deel 3 : Polyethyleen en polypropyleen (ISO 1628-3 : 1991, inclusief Technisch Corrigendum 1 : 1992) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 3673-2**

Kunststoffen - Epoxyharsen - Deel 2 : Bereiding van proefstukken en bepaling van eigenschappen (ISO 3673-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 4611**

Kunststoffen - Bepaling van de effecten van blootstelling aan vochtige warmte, waternevel en zoutnevel (ISO 4611 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 10082**

Kunststoffen - Fenolharsen - Classificatie en beproevingsmethoden (ISO 10082 : 1999) (2e uitgave)

**NBN EN ISO 14526-1**

Kunststoffen - Pers-, sputtigiet- en extrusiematerialen van vrijstromende fenolharsen (PF-PMCs) - Deel 1 : Aanduiding en basis voor specificaties (ISO 14526-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14526-2**

Kunststoffen - Pers-, sputtigiet- en extrusiematerialen van vrijstromende fenolharsen (PF-PMCs) - Deel 2 : Voorbereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 14526-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14526-3**

Kunststoffen - Pers- sputtigiet- en extrusiematerialen van vrijstromende fenolharsen (PF-PMCs) - Deel 3 : Eisen voor geselecteerde PF-gietmaterialen (ISO 14526-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14527-1**

Kunststoffen - Pers- en sputtigietpoeders van ureumformaldehyde en ureum/melamine-formaldehyde (UF- en UF/MF-PMCs) - Deel 1 : Aanduidingsysteem en basis voor specificaties (ISO 14527-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 12705**

Adhésifs pour le cuir et les matériaux de chaussures - Détermination du changement de teinte par migration des surfaces de cuir blanc ou de couleurs claires (1e édition)

**NBN EN 12706**

Adhésifs - Méthodes d'essai des mortiers de lissage et/ou d'égalisation des sols à prise hydraulique - Détermination des caractéristiques d'écoulement (1e édition)

**NBN EN 12877-1**

Matières colorantes dans les plastiques - Détermination de la stabilité de la couleur à la chaleur au cours de la mise en oeuvre des matières colorantes dans les plastiques - Partie 1 : Généralités (1e édition)

**NBN EN 12877-2**

Matières colorantes dans les plastiques - Détermination de la stabilité de la couleur à la chaleur au cours de la mise en oeuvre des matières colorantes dans les plastiques - Partie 2 : Détermination par moulage-injection (1e édition)

**NBN EN 12877-3**

Matières colorantes dans les plastiques - Détermination de la stabilité de la couleur à la chaleur au cours de la mise en œuvre des matières colorantes dans les plastiques - Partie 3 : Détermination par essai à l'étuve (1e édition)

**NBN EN 12877-4**

Matières colorantes dans les plastiques - Détermination de la stabilité de la couleur à la chaleur au cours de la mise en œuvre des matières colorantes dans les plastiques - Partie 4 : Détermination par calandrage sur bicylindre (1e édition)

**NBN EN ISO 3262-8**

Matières de charge pour peintures - Spécifications et méthodes d'essai - Partie 8 : Kaolin naturel (ISO 3262-8 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 1401**

Tuyaux en caoutchouc pour pulvérisation agricole (ISO 1401 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14530-2**

Plastiques - Poudres à mouler à base de polyester non saturé (UP-PMC) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 14530-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 1183-3**

Plastiques - Méthodes pour déterminer la masse volumique des plastiques non alvéolaires - Partie 3 : Méthode du pycnomètre à gaz (ISO 1183-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 1628-3**

Plastiques - Détermination de l'indice de viscosité et de l'indice limite de viscosité - Partie 3 : Polyéthylènes et polypropylènes (ISO 1628-3 : 1991, Rectificatif Technique 1 : 1992 inclus) (1e édition)

**NBN EN ISO 3673-2**

Plastiques - Résines époxydes - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 3673-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 4611**

Plastiques - Détermination des effets d'une exposition à la chaleur humide, au brouillard d'eau et au brouillard salin (ISO 4611 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 10082**

Plastiques - Résines phénoliques - Classification et méthodes d'essai (ISO 10082 : 1999) (2e édition)

**NBN EN ISO 14526-1**

Plastiques - Poudres à mouler phénoliques (PF-PMC) - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 14526-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14526-2**

Plastiques - Poudres à mouler phénoliques (PF-PMC) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 14526-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14526-3**

Plastiques - Poudres à mouler phénoliques (PF-PMC) - Partie 3 : Exigences relatives à certaines poudres à mouler (ISO 14526-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14527-1**

Plastiques - Poudres à mouler à base d'urée-formaldéhyde et d'urée/mélanine-formaldéhyde (UF- et UF/MF-PMC) - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 14527-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14527-2**

Kunststoffen - Pers- en spuitgietpoeders van ureumformaldehyde en ureum/melamine-formaldehyde (UF- en UF/MF-PMCs) - Deel 2 : Voorbereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 14527-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14527-3**

Kunststoffen - Pers- en spuitgietpoeders van ureumformaldehyde en ureum/melamine-formaldehyde (UF- en UF/MF-PMCs) - Deel 3 : Eisen voor bepaalde pers- en spuitgietpoeders (ISO 14527-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14528-1**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende melamine-formaldehyde (MF-PMCs) - Deel 1 : Aanduiding en basis voor specificaties (ISO 14528-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14528-2**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende melamine-formaldehyde (MF-PMCs) - Deel 2 : Voorbereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 14528-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14528-3**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende melamine-formaldehyde (MF-PMCs) - Deel 3 : Eisen voor geselecteerde MF-gietmaterialen (ISO 14528-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14529-1**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende melamine/fenol (MP-PMCs) - Deel 1 : Aanduiding en basis voor specificaties (ISO 14529-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14529-2**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende melamine/fenol (MP-PMCs) - Deel 2 : Voorbereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 14529-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14529-3**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende melamine/fenol (MP-PMCs) - Deel 3 : Eisen voor geselecteerde gietmaterialen (ISO 14529-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14530-1**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromend onverzadigd polyester (UP-PMCs) - Deel 1 : Aanduiding en basis voor specificaties (ISO 14530-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14530-3**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromend onverzadigd polyester (UP-PMCs) - Deel 3 : Eisen voor geselecteerde UP-gietmaterialen (ISO 14530-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 15252-1**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende epoxyharsen (EP-PMCs) - Deel 1 : Aanduiding en basis voor specificaties (ISO 15252-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 15252-2**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende epoxyharsen (EP-PMCs) - Deel 2 : Voorbereiding van proefstukken en bepaling van de eigenschappen (ISO 15252-2 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 15252-3**

Kunststoffen - Pers-, spuitgiet- en extrusiematerialen van vrijstromende epoxyharsen (EP-PMCs) - Deel 3 : Eisen voor geselecteerde EP-gietmaterialen (ISO 15252-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 10284**

Smeedbaar gietijzeren fittingen met klemaansluitingen voor leidingssystemen van polyethyleen (PE) (1e uitgave)

**NBN EN 12007-2**

Gasvoorzieningssystemen - Leidingen voor maximale bedrijfsdruk tot en met 16 bar - Deel 2 : Specifiche functionele aanbevelingen voor polyethyleen (MOP tot en met 10 bar) (1e uitgave)

**NBN EN 1778**

Karakteristieke waarden voor gelaste constructies van thermoplasten - Bepaling van de toelaatbare spanningen en moduli voor het ontwerpen van onderdelen van thermoplasten (1e uitgave)

**NBN EN 12814-1**

Beproeving van gelaste verbindingen in halffabrikaten van thermoplasten - Deel 1 : Buigproef (1e uitgave)

**NBN EN 12943**

Lastoevoegmaterialen voor thermoplastische kunststoffen - Toepassingsgebied, aanduiding, eisen en beproevingen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14527-2**

Plastiques - Poudres à mouler à base d'urée-formaldéhyde et d'urée/mélamine-formaldéhyde (UF- et UF/MF-PMCs) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 14527-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14527-3**

Plastiques - Poudres à mouler à base d'urée-formaldéhyde et d'urée/mélamine-formaldéhyde (UF- et UF/MF-PMCs) - Partie 3 : Exigences relatives à certaines poudres à mouler (ISO 14527-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14528-1**

Plastiques - Poudres à mouler à base de mélamine-formaldéhyde (MF-PMCs) - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 14528-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14528-2**

Plastiques - Poudres à mouler à base de mélamine-formaldéhyde (MF-PMCs) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 14528-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14528-3**

Plastiques - Poudres à mouler à base de mélamine-formaldéhyde (MF-PMCs) - Partie 3 : Exigences relatives à certaines poudres à mouler (ISO 14528-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14529-1**

Plastiques - Poudres à mouler à base de mélamine/phénol (MP-PMCs) - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 14529-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14529-2**

Plastiques - Poudres à mouler à base de mélamine/phénol (MP-PMCs) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 14529-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14529-3**

Plastiques - Poudres à mouler à base de mélamine/phénol (MP-PMCs) - Partie 3 : Exigences relatives à certaines poudres à mouler (ISO 14529-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14530-1**

Plastiques - Poudres à mouler à base de polyester non saturé (UP-PMCs) - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 14530-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14530-3**

Plastiques - Poudres à mouler à base de polyester non saturé (UP-PMCs) - Partie 3 : Exigences relatives à certaines poudres à mouler (ISO 14530-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 15252-1**

Plastiques - Poudres à mouler à base d'époxydes (EP-PMCs) - Partie 1 : Système de désignation et base de spécification (ISO 15252-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 15252-2**

Plastiques - Poudres à mouler à base d'époxydes (EP-PMCs) - Partie 2 : Préparation des éprouvettes et détermination des propriétés (ISO 15252-2 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 15252-3**

Plastiques - Poudres à mouler à base d'époxydes (EP-PMCs) - Partie 3 : Exigences relatives à certaines poudres à mouler (ISO 15252-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 10284**

Raccords en fonte malléable avec joints à compression pour systèmes de canalisation en polyéthylène (PE) (1e édition)

**NBN EN 12007-2**

Systèmes d'alimentation en gaz - Canalisations pour pression maximale de service inférieure ou égale à 16 bar - Partie 2 : Recommandations fonctionnelles spécifiques pour le polyéthylène (MOP inférieure ou égale à 10 bar) (1e édition)

**NBN EN 1778**

Valeurs caractéristiques des constructions thermoplastiques soudées - Détermination des contraintes admissibles et des modules pour la conception du matériel thermoplastique (1e édition)

**NBN EN 12814-1**

Essai des assemblages soudés sur produits semi-finis thermoplastiques - Partie 1 : Essais de pliage (1e édition)

**NBN EN 12943**

Produits d'apport pour thermoplastiques - Domaine d'application, désignation, exigences, essais (1e édition)

**NBN EN 13100-1**

Niet destructief onderzoek van gelaste verbindingen in thermoplastische halffabrikaten - Deel 1 : Visueel onderzoek (1e uitgave)

**NBN EN ISO 1798**

Soepele schuimrubbers en -kunststoffen - Bepaling van de treksterkte en de rek bij het breken (ISO 1798 : 1997) (3e uitgave)

**NBN EN ISO 2440**

Soepele en harde schuimrubbers en -kunststoffen - Versnelde-verouderingsproeven (ISO 2440 : 1997) (1e uitgave)

**NBN EN 12592**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de oplosbaarheid (1e uitgave)

**NBN EN 12593**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van het breekpunt volgens Fraass (1e uitgave)

**NBN EN 12594**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Voorbereiding van proefmonsters (1e uitgave)

**NBN EN 12595**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de kinematische viscositeit (1e uitgave)

**NBN EN 12596**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de dynamische viscositeit met een vacuümcapillair (1e uitgave)

**NBN EN 12607-2**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de weerstand tegen verharding onder de invloed van warmte en lucht - Deel 2 : TFOT-methode (1e uitgave)

**NBN EN 12607-3**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de weerstand tegen verharding onder de invloed van warmte en lucht - Deel 3 : RFT-methode (1e uitgave)

**NBN EN ISO 15029-1**

Aardolie en aardolieproducten - Bepaling van de ontstekings-eigenschappen van vuurbestendige vloeistoffen - Deel 1 : Persistentie van vlamnevel - Methode met een sproeikop met holle conus (ISO 15029-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 12591**

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Eisen voor wegenbitumen (1e uitgave)

**NBN EN 934-4**

Hulpstoffen voor beton, mortel en injectiemortel - Deel 4 : Hulpstoffen voor injectiemortel voor voorspankabels - Definities, eisen en conformiteit (1e uitgave)

**NBN EN 934-6**

Hulpstoffen voor beton, mortel en injectiemortel - Deel 6 : Monsterneming, conformiteitscontrole, conformiteitsbeoordeling, merken en aanduidingen (1e uitgave)

**NBN EN 12728**

Oppervlakactieve stoffen - Bepaling van het schuimvormend vermogen - Methode met slagplaat met gaten (1e uitgave)

**NBN ENV 12836**

Oppervlakactieve stoffen - Bepaling van het watergetal van gealkoxyerde producten (1e uitgave)

**NBN EN 12974**

Oppervlakactieve stoffen - Bepaling van het 1,4-dioxaangehalte in alkyl-ethoxy-sulfaatproducten met de GLC/head space methode (1e uitgave)

**NBN EN ISO 7027**

Waterkwaliteit - Bepaling van de troebelheid (ISO 7027 : 1990) (2e uitgave)

**NBN EN 45544-1**

Werkplekatmosfeer - Elektrische apparatuur gebruikt voor de directe opsporing en directe concentratiometring van giftige gassen en dampen - Deel 1 : Algemene eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

**NBN EN 45544-2**

Werkplekatmosfeer - Elektrische apparatuur gebruikt voor de directe opsporing en directe concentratiometring van giftige gassen en dampen - Deel 2 : Prestatie-eisen voor apparatuur te gebruiken voor concentratiemetingen in het gebied van de grenswaarden (1e uitgave)

**NBN EN 13100-1**

Contrôle non destructif des assemblages soudés sur produits semi-finis en thermoplastiques - Partie 1 : Contrôle visuel (1e édition)

**NBN EN ISO 1798**

Matériaux polymères alvéolaires souples - Détermination de la résistance à la traction et de l'allongement à la rupture (ISO 1798 : 1997) (3e édition)

**NBN EN ISO 2440**

Matériaux polymères alvéolaires souples et rigides - Essais de vieillissement accéléré (ISO 2440 : 1997) (1e édition)

**NBN EN 12592**

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la solubilité (1e édition)

**NBN EN 12593**

Bitumes et liants bitumineux - Détermination du point de fragilité Fraass (1e édition)

**NBN EN 12594**

Bitumes et liants bitumineux - Préparation des échantillons d'essai (1e édition)

**NBN EN 12595**

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la viscosité cinématique (1e édition)

**NBN EN 12596**

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la viscosité dynamique par viscosimètre capillaire sous vide (1e édition)

**NBN EN 12607-2**

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la résistance au durcissement sous l'effet de la chaleur et de l'air - Partie 2 : Méthode TFOT (1e édition)

**NBN EN 12607-3**

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la résistance au durcissement sous l'effet de la chaleur et de l'air - Partie 3 : Méthode RFT (1e édition)

**NBN EN ISO 15029-1**

Produits pétroliers et produits connexes - Détermination des caractéristiques d'inflammation des fluides difficilement inflammables en jet pulvérisé - Partie 1 : Persistance de flamme d'un jet pulvérisé - Méthode du gicleur à cône creux (ISO 15029-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 12591**

Bitumes et liants bitumineux - Spécifications des bitumes routiers (1e édition)

**NBN EN 934-4**

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Partie 4 : Adjuvants pour coulis pour câbles de précontrainte - Définitions, exigences et conformité (1e édition)

**NBN EN 934-6**

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Partie 6 : Echantillonnage, contrôle et évaluation de la conformité, marquage et étiquetage (1e édition)

**NBN EN 12728**

Agents de surface - Détermination du pouvoir moussant - Méthode par battage à l'aide d'un disque perforé (1e édition)

**NBN ENV 12836**

Agents de surface - Détermination du nombre d'eau dans les produits alkoxylés (1e édition)

**NBN EN 12974**

Agents de surface - Détermination de la teneur en 1,4-dioxane dans les alkylsulfates éthoxylés par CGL/Espace de tête (1e édition)

**NBN EN ISO 7027**

Quantité de l'eau - Détermination de la turbidité (ISO 7027 : 1990) (2e édition)

**NBN EN 45544-1**

Atmosphères des lieux de travail - Appareillage électrique utilisé pour la détection directe des vapeurs et gaz toxiques et le mesurage direct de leur concentration - Partie 1 : Exigences générales et méthodes d'essai (1e édition)

**NBN EN 45544-2**

Atmosphères des lieux de travail - Appareillage électrique utilisé pour la détection directe des vapeurs et gaz toxiques et le mesurage direct de leur concentration - Partie 2 : Exigences de performance pour les appareillages utilisés pour le mesurage des concentrations de l'ordre des valeurs limites (1e édition)

**NBN EN 45544-3**

Werkplekatmosfeer - Elektrische apparatuur gebruikt voor de directe opsporing en directe concentratiemeting van giftige gassen en dampen  
 - Deel 3 : Prestatie-eisen voor apparaten gebruikt voor meting van concentraties ver boven toegestane grenswaarden (1e uitgave)

**NBN EN 45544-4**

Werkplekatmosfeer - Elektrische apparatuur gebruikt voor de directe opsporing en directe concentratiemeting van giftige gassen en dampen  
 - Deel 4 : Leidraad voor selectie, installatie, gebruik en onderhoud (1e uitgave)

**NBN EN ISO 10715**

Aardgas - Richtlijnen voor monsterneming (ISO 10715 : 1997) (1e uitgave)

**NBN EN 12525**

Landbouwwerktuigen - Voorladers - Veiligheid (1e uitgave)

**NBN EN 708/A1**

Landbouwmachines - Grondbewerkingsmachines met aangedreven werktuigen - Veiligheid (1e uitgave)

**NBN EN 12944-1**

Meststoffen en kalkmeststoffen en bodemverbeterende middelen - Woordenlijst - Deel 1 : Algemene termen (1e uitgave)

**NBN EN 12944-2**

Meststoffen en kalkmeststoffen en bodemverbeterende middelen - Woordenlijst - Deel 2 : Termen in verband met meststoffen (1e uitgave)

**NBN EN 12579**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Bemonstering (1e uitgave)

**NBN EN 12580**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Hoeveelheidsbepaling (1e uitgave)

**NBN EN 13037**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Bepaling van de pH (1e uitgave)

**NBN EN 13038**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Bepaling van de elektrische geleidbaarheid (1e uitgave)

**NBN EN 13039**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Bepaling van het gehalte aan organische stoffen en as (1e uitgave)

**NBN EN 13040**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Monstervoorbereiding voor chemische en fysische beproeving, bepaling van het gehalte aan droge stof, het gehalte aan vocht en de samengedrukte bulkdichtheid in een laboratorium (1e uitgave)

**NBN EN 13041**

Bodemverbeterende middelen en groeimedia - Bepaling van fysische eigenschappen - Droge bulkdichtheid, luchtvolume, watervolume, krimpwaarde en totale ruimte aan poriën (1e uitgave)

**NBN EN 453**

Machines voor de voedselbereiding - Deegmengers en -kneders - Veiligheids- en hygiëne-eisen (1e uitgave)

**NBN EN 454**

Machines voor de voedselbereiding - Planetaire mengers - Veiligheids- en hygiëne-eisen (1e uitgave)

**NBN EN ISO 1737**

Geëvaporeerde melk en gecondenseerde melk met suiker - Bepaling van het vetgehalte - Gravimetrische methode (Referentiemethode) (ISO 1737 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 1854**

Weikaas - Bepaling van het vetgehalte - Gravimetrische methode (Referentiemethode) (ISO 1854 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 7328**

Consumptie-ijs en ijsmengsels met melkbestanddelen - Bepaling van het vetgehalte - Gravimetrische methode (Referentiemethode) (ISO 7328 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14182**

Diervoeders - Bepaling van het gehalte aan resten van organofosforpesticiden - Gaschromatografische methode (ISO 14182 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 81714-1**

Ontwerp van beeldkentekens voor wetenschappelijke warenbeschrijving - Deel 1 : Grondregels (ISO 81714-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 45544-3**

Atmosphères des lieux de travail - Appareillage électrique utilisé pour la détection directe des vapeurs et gaz toxiques et le mesurage direct de leur concentration - Partie 3 : Exigences de performance pour les appareillages utilisés pour le mesurage des concentrations très supérieures aux valeurs limites (1e édition)

**NBN EN 45544-4**

Atmosphères des lieux de travail - Appareillage électrique utilisé pour la détection directe des vapeurs et gaz toxiques et le mesurage direct de leur concentration - Partie 4 : Guide de sélection, d'installation, d'utilisation et d'entretien (1e édition)

**NBN EN ISO 10715**

Gaz naturel - Lignes directrices pour l'échantillonnage (ISO 10715 : 1997) (1e édition)

**NBN EN 12525**

Matériel agricole - Chargeurs frontaux - Sécurité (1e édition)

**NBN EN 708/A1**

Matériel agricole - Machines de travail du sol à outils animés - Sécurité (1e édition)

**NBN EN 12944-1**

Engrais et amendements calciques et/ou magnésiens - Vocabulaire - Partie 1 : Termes généraux (1e édition)

**NBN EN 12944-2**

Engrais et amendements calciques et/ou magnésiens - Vocabulaire - Partie 2 : Termes relatifs aux engrais (1e édition)

**NBN EN 12579**

Amendements organiques et supports de culture - Echantillonnage (1e édition)

**NBN EN 12580**

Amendements organiques et supports de culture - Détermination de la quantité (1e édition)

**NBN EN 13037**

Amendements du sol et supports de culture - Détermination du pH (1e édition)

**NBN EN 13038**

Amendements du sol et supports de culture - Détermination de la conductivité électrique (1e édition)

**NBN EN 13039**

Amendements du sol et supports de culture - Détermination de la matière organique et des cendres (1e édition)

**NBN EN 13040**

Amendements du sol et supports de culture - Préparation des échantillons pour les essais physiques et chimiques, détermination de la teneur en matière sèche, du taux d'humidité et de la masse volumique compactée en laboratoire (1e édition)

**NBN EN 13041**

Amendements du sol et supports de culture - Détermination des propriétés physiques - Masse volumique apparente sèche, volume d'air, volume d'eau, valeur de rétraction et porosité totale (1e édition)

**NBN EN 453**

Machines pour les produits alimentaires - Pétrins - Prescriptions relatives à la sécurité et l'hygiène (1e édition)

**NBN EN 454**

Machines pour les produits alimentaires - Batteurs-mélangeurs - Prescriptions relatives à la sécurité et l'hygiène (1e édition)

**NBN EN ISO 1737**

Lait concentré sucré et non sucré - Détermination de la teneur en matière grasse - Méthode gravimétrique (Méthode de référence) (ISO 1737 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 1854**

Fromage de sérum - Détermination de la teneur en matière grasse - Méthode gravimétrique (Méthode de référence) (ISO 1854 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 7328**

Glaces de consommation et préparations pour glaces à base de lait - Détermination de la teneur en matière grasse - Méthode gravimétrique (Méthode de référence) (ISO 7328 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14182**

Aliments des animaux - Détermination des résidus de pesticides organo-phosphorés - Méthode par chromatographie en phase gazeuse (ISO 14182 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 81714-1**

Création de symboles graphiques à utiliser dans la documentation technique de produits - Partie 1 : Règles fondamentales (ISO 81714-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 9241-6**

Ergonomische eisen voor kantoorarbeid met beeldschermen (VDT's) - Deel 6 : Eisen aan de omgeving (ISO 9241-6 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 11064-3**

Ergonomisch ontwerp van controlecentra - Deel 3 : Indeling van controlekamers (ISO 11064-3 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 13406-1**

Ergonomische eisen voor werken met platte beeldschermen - Deel 1 : Inleiding (ISO 13406-1 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN ISO 14031**

Milieumanagement - Bepaling van milieuprestaties - Leidraad (ISO 14031 : 1999) (1e uitgave)

**NBN EN 300 009-2**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No.7; Signalling Connection Control Part (SCCP) (connectionless and connection-oriented class 2) to support international interconnection - Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (uitgave V1.3.2)

**NBN ETS 300 113**

Human Factors (HF);Results of an evaluation study of pictograms for point-to-point video telephony (1e uitgave)

**NBN EN 300 138-5**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Closed User Group (CUG) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol - Part 5 : Test Suite structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the network (uitgave V2.1.2)

**NBN EN 300 207-1**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 1 : Protocol specification (uitgave V2.0.1)

**NBN EN 300 207-2**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (uitgave V2.0.1)

**NBN EN 300 207-4**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol - Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (uitgave V1.2.4)

**NBN EN 300 207-6**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol - Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (uitgave V1.2.3)

**NBN EN 300 324-1**

V interfaces at the digital Local Exchange (LE); V5.1 interface for the support of Access Network (AN); Part 1 : V5.1 interface specification (uitgave V2.1.1)

**NBN EN 300 324-2**

V interface at the digital Local Exchange (LE); V5.1 interface for the support of Access Network (AN); Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (uitgave V2.1.1)

**NBN EN 300 386**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Telecommunication network equipment; ElectroMagnetic Compatibility (EMC) requirements (uitgave V1.2.1)

**NBN ETS 300 392-3-3**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 3 : Interworking at the Inter-System Interface (ISI) - Sub-part 3 : Additional Network Feature Group Call (ANF-ISIGC) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-10-4**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1 - Sub-part 4 : Call Forwarding (CF) (2e uitgave)

**NBN ETS 300 392-10-11**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1 - Sub-part 11 : Call Waiting (CW) (2e uitgave)

**NBN ETS 300 392-10-12**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1 - Sub-part 12 : Call Hold (CH) (2e uitgave)

**NBN EN ISO 9241-6**

Exigences ergonomiques pour travail de bureau avec terminaux à écrans de visualisation (TEV) - Partie 6 : Guide général relatif à l'environnement de travail (ISO 9241-6 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 11064-3**

Conception ergonomique des centres de commande - Partie 3 : Agencement de la salle de commande (ISO 11064-3 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 13406-1**

Exigences ergonomiques pour travail sur écrans de visualisation à panneaux plats - Partie 1 : Introduction (ISO 13406-1 : 1999) (1e édition)

**NBN EN ISO 14031**

Management environnemental - Evaluation de la performance environnementale - Lignes directrices (ISO 14031 : 1999) (1e édition)

**NBN EN 300 009-2**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Signalling System No.7; Signalling Connection Control Part (SCCP) (connectionless and connection-oriented class 2) to support international interconnection - Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (édition V1.3.2)

**NBN ETS 300 113**

Human Factors (HF);Results of an evaluation study of pictograms for point-to-point video telephony (1e édition)

**NBN EN 300 138-5**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Closed User Group (CUG) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol - Part 5 : Test Suite structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the network (édition V2.1.2)

**NBN EN 300 207-1**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 1 : Protocol specification (édition V2.0.1)

**NBN EN 300 207-2**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (édition V2.0.1)

**NBN EN 300 207-4**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol - Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (édition V1.2.4)

**NBN EN 300 207-6**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Diversion supplementary services; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol - Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (édition V1.2.3)

**NBN EN 300 324-1**

V interfaces at the digital Local Exchange (LE); V5.1 interface for the support of Access Network (AN); Part 1 : V5.1 interface specification (édition V2.1.1)

**NBN EN 300 324-2**

V interface at the digital Local Exchange (LE); V5.1 interface for the support of Access Network (AN); Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (édition V2.1.1)

**NBN EN 300 386**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Telecommunication network equipment; ElectroMagnetic Compatibility (EMC) requirements (édition V1.2.1)

**NBN ETS 300 392-3-3**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 3 : Interworking at the Inter-System Interface (ISI) - Sub-part 3 : Additional Network Feature Group Call (ANF-ISIGC) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-10-4**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1 - Sub-part 4 : Call Forwarding (CF) (2e édition)

**NBN ETS 300 392-10-11**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1 - Sub-part 11 : Call Waiting (CW) (2e édition)

**NBN ETS 300 392-10-12**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1 - Sub-part 12 : Call Hold (CH) (2e édition)

**NBN ETS 300 392-10-24**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1; Sub-part 24 : Call retention (2e uitgave)

**NBN ETS 300 392-11-7**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2; Sub-part 7 : Short Number Addressing (SNA) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-11-13**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2 - Sub-part 13 : Call Completion to Busy Subscriber (CCBS) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-11-22**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2; Sub-part 22 : Dynamic Group Number Assignment (DGNA) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-11-23**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2; Sub-part 23 : Call Completion on No Reply (CCNR) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-12-7**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 7 : Short Number Addressing (SNA) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-12-13**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3 - Sub-part 13 : Call Completion to Busy Subscriber (CCBS) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-12-22**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 22 : Dynamic Group Number Assignment (DGNA) (1e uitgave)

**NBN ETS 300 392-12-23**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 23 : Call Completion on No Reply (CCNR) (1e uitgave)

**NBN EN 300 403-6**

Integrated Services Digital Network (ISDN);Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Signalling network layer for circuit-mode basic call control - Part 6 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the network (uitgave V1.2.2)

**NBN EN 300 403-7**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Signalling network layer for circuit-mode basic call control - Part 7 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (uitgave V2.1.2)

**NBN EN 300 462-6-2**

Transmission and Multiplexing (TM); Generic requirements for synchronization networks; Part 6-2 : Timing characteristics of primary reference clocks; Implementation Conformance Statement (ICS) proforma specification (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 300 630**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Low capacity point-to-point digital radio systems operating in the 1,4 GHz frequency band (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 300 633**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Low and medium capacity point-to-point digital radio systems operating in the frequency range 2,1 GHz to 2,6 GHz (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 300 636**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Time Division Multiple Access (TDMA); Point-to-multipoint digital radio systems in frequency bands in the range 1 GHz to 3 GHz (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 300 639**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Sub-STM-1 digital radio systems operating in the 13 GHz, 15 GHz and 18 GHz frequency bands with about 28 MHz co-polar and 14 MHz cross-polar channel spacing (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 300 673**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for Very Small Aperture Terminal (VSAT), Satellite News Gathering (SNG), Satellite Interactive Terminals (SIT) and Satellite User Terminals (SUT) Earth Stations operated in the frequency ranges between 4 GHz and 30 GHz in the Fixed Satellite Service (FSS) (uitgave V1.2.1)

**NBN ETS 300 392-10-24**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 10 : Supplementary services stage 1; Sub-part 24 : Call retention (2e édition)

**NBN ETS 300 392-11-7**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2; Sub-part 7 : Short Number Addressing (SNA) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-11-13**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2 - Sub-part 13 : Call Completion to Busy Subscriber (CCBS) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-11-22**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2; Sub-part 22 : Dynamic Group Number Assignment (DGNA) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-11-23**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 11 : Supplementary services stage 2; Sub-part 23 : Call Completion on No Reply (CCNR) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-12-7**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 7 : Short Number Addressing (SNA) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-12-13**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3 - Sub-part 13 : Call Completion to Busy Subscriber (CCBS) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-12-22**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 22 : Dynamic Group Number Assignment (DGNA) (1e édition)

**NBN ETS 300 392-12-23**

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 23 : Call Completion on No Reply (CCNR) (1e édition)

**NBN EN 300 403-6**

Integrated Services Digital Network (ISDN);Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Signalling network layer for circuit-mode basic call control - Part 6 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS&TP) specification for the network (édition V1.2.2)

**NBN EN 300 403-7**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Signalling network layer for circuit-mode basic call control - Part 7 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (édition V2.1.2)

**NBN EN 300 462-6-2**

Transmission and Multiplexing (TM); Generic requirements for synchronization networks; Part 6-2 : Timing characteristics of primary reference clocks; Implementation Conformance Statement (ICS) proforma specification (édition V1.1.1)

**NBN EN 300 630**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Low capacity point-to-point digital radio systems operating in the 1,4 GHz frequency band (édition V1.2.1)

**NBN EN 300 633**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Low and medium capacity point-to-point digital radio systems operating in the frequency range 2,1 GHz to 2,6 GHz (édition V1.2.1)

**NBN EN 300 636**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Time Division Multiple Access (TDMA); Point-to-multipoint digital radio systems in frequency bands in the range 1 GHz to 3 GHz (édition V1.2.1)

**NBN EN 300 639**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Sub-STM-1 digital radio systems operating in the 13 GHz, 15 GHz and 18 GHz frequency bands with about 28 MHz co-polar and 14 MHz cross-polar channel spacing (édition V1.2.1)

**NBN EN 300 673**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for Very Small Aperture Terminal (VSAT), Satellite News Gathering (SNG), Satellite Interactive Terminals (SIT) and Satellite User Terminals (SUT) Earth Stations operated in the frequency ranges between 4 GHz and 30 GHz in the Fixed Satellite Service (FSS) (édition V1.2.1)

**NBN EN 300 771-1**

Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; B-ISDN user-network interface layer 3 specification for point-to-multipoint call/bearer control; Part 1 : Protocol specification [ITU-T Recommendation Q.2971 (1995), modified] (uitgave V2.0.1)

**NBN EN 300 786**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Sub-STM-1 digital radio systems operating in the 13 GHz, 15 GHz and 18 GHz frequency bands with about 14 MHz co-polar channel spacing (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 301 055**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Direct Sequence Code Division Multiple Access (DS-CDMA); (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 301 080**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Frequency Division Multiple Access (FDMA); Point-to-multipoint digital radio systems in frequency bands in the range 3 GHz to 11 GHz (uitgave V1.2.1)

**NBN EN 301 126-3-1**

Fixed Radio Systems; Conformance testing; Part 3-1 : Point-to-Point antennas; (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 213-3**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Point-to-multipoint digital radio systems in frequency bands in the range 24,25 GHz to 29,5 GHz using different access methods; Part 3 : Time Division Multiple Access (TDMA) methods (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 238**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Data Services Profile (DSP); Isochronous data bearer services with roaming mobility (service type D, mobility class 2) (uitgave V1.2.3)

**NBN EN 301 277**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; High capacity digital radio systems transmitting STM-4 or 4 x STM-1 in a 40 MHz radio frequency channel using Co-Channel Dual Polarized (CCDP) operation (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 361-2**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Integrated Services Digital Network (ISDN); ISDN Mobility protocol Interworking specification Profile (IMIP) - Part 2 : DECT/ISDN interworking for Global System for Mobile communications (GSM) support (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 462**

Human Factors (HF); Symbols to identify telecommunications facilities for the deaf and hard of hearing people (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 484-1**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Line Hunting (LH) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSSI); Part 1 : Protocol specification (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 484-2**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Line Hunting (LH) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSSI); Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 486-1**

Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; Connection characteristics; Part 1 : Protocol specification (uitgave V1.1.3)

**NBN EN 301 649**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); DECT Packet Radio Service (DPRS) (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 650**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); DECT Multimedia Access Profile (DMAP) Application Specific Access Profile (ASAP) (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 301 700**

Digital Audio Broadcasting (DAB); VHF/FM Broadcasting : cross-referencing to simulcast DAB services by RDS-ODA 147 (uitgave V1.1.1)

**NBN EN 302 084**

Transmission and Multiplexing (TM); The control of jitter and wander in transport networks (uitgave V1.1.1)

2. De normen afgeleid van de Europese normen (EN) zijn in principe beschikbaar in het Engels, het Frans en het Duits; de normen afgeleid van de internationale normen (ISO) zijn in principe beschikbaar in het Engels en in het Frans.

**NBN EN 300 771-1**

Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; B-ISDN user-network interface layer 3 specification for point-to-multipoint call/bearer control; Part 1 : Protocol specification [ITU-T Recommendation Q.2971 (1995), modified] (édition V2.0.1)

**NBN EN 300 786**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; Sub-STM-1 digital radio systems operating in the 13 GHz, 15 GHz and 18 GHz frequency bands with about 14 MHz co-polar channel spacing (édition V1.2.1)

**NBN EN 301 055**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Direct Sequence Code Division Multiple Access (DS-CDMA); (édition V1.2.1)

**NBN EN 301 080**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Frequency Division Multiple Access (FDMA); Point-to-multipoint digital radio systems in frequency bands in the range 3 GHz to 11 GHz (édition V1.2.1)

**NBN EN 301 126-3-1**

Fixed Radio Systems; Conformance testing; Part 3-1 : Point-to-Point antennas; (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 213-3**

Fixed Radio Systems; Point-to-multipoint equipment; Point-to-multipoint digital radio systems in frequency bands in the range 24,25 GHz to 29,5 GHz using different access methods; Part 3 : Time Division Multiple Access (TDMA) methods (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 238**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Data Services Profile (DSP); Isochronous data bearer services with roaming mobility (service type D, mobility class 2) (édition V1.2.3)

**NBN EN 301 277**

Fixed Radio Systems; Point-to-point equipment; High capacity digital radio systems transmitting STM-4 or 4 x STM-1 in a 40 MHz radio frequency channel using Co-Channel Dual Polarized (CCDP) operation (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 361-2**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Integrated Services Digital Network (ISDN); ISDN Mobility protocol Interworking specification Profile (IMIP) - Part 2 : DECT/ISDN interworking for Global System for Mobile communications (GSM) support (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 462**

Human Factors (HF); Symbols to identify telecommunications facilities for the deaf and hard of hearing people (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 484-1**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Line Hunting (LH) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSSI); Part 1 : Protocol specification (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 484-2**

Integrated Services Digital Network (ISDN); Line Hunting (LH) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSSI); Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 486-1**

Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; Connection characteristics; Part 1 : Protocol specification (édition V1.1.3)

**NBN EN 301 649**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); DECT Packet Radio Service (DPRS) (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 650**

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); DECT Multimedia Access Profile (DMAP) Application Specific Access Profile (ASAP) (édition V1.1.1)

**NBN EN 301 700**

Digital Audio Broadcasting (DAB); VHF/FM Broadcasting : cross-referencing to simulcast DAB services by RDS-ODA 147 (édition V1.1.1)

**NBN EN 302 084**

Transmission and Multiplexing (TM); The control of jitter and wander in transport networks (édition V1.1.1)

2. Les normes dérivées des normes européennes (EN) sont en principe disponibles en anglais, en français et en allemand; les normes dérivées des normes internationales (ISO) sont en principe disponibles en anglais et en français.

3. Deze normen zijn verkrijgbaar bij het Belgisch Instituut voor Normalisatie, Brabançonnaan 29, 1000 Brussel, tegen betaling van hun prijs.

4. De normen :

NBN EN 141, 2e uitgave vervangt NBN EN 141, 1e uitgave  
 NBN EN 143, 2e uitgave vervangt NBN EN 143, 1e uitgave  
 NBN EN 250, 2e uitgave vervangt NBN EN 250, 1e uitgave  
 NBN EN 414, 2e uitgave vervangt NBN EN 414, 1e uitgave  
 NBN EN 2138, 3e uitgave vervangt NBN EN 2138, 2e uitgave  
 NBN EN 2913, 2e uitgave vervangt NBN EN 2913, 1e uitgave  
 NBN EN ISO 389-1, 2e uitgave vervangt NBN ISO 389, 1e uitgave  
 NBN EN ISO 1798, 3e uitgave vervangt NBN T 46-001, 2e uitgave  
 NBN EN ISO 3382, 2e uitgave vervangt NBN ISO 3382, 1e uitgave  
 NBN EN ISO 7027, 2e uitgave vervangt NBN EN 27027, 1e uitgave  
 NBN EN ISO 10082, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10082, 1e uitgave  
 NBN EN 50268-2, 2e uitgave vervangt NBN HD 606.2, 1e uitgave  
  
 NBN EN 60068-2-47, 2e uitgave vervangt NBN EN 60068-2-47, 1e uitgave  
 NBN EN 60417-1, 3e uitgave vervangt NBN C 03-417, 2e uitgave  
  
 NBN EN 60417-2, 3e uitgave vervangt NBN C 03-417, 2e uitgave  
 NBN EN 60908, 2e uitgave vervangt NBN EN 60908, 1e uitgave  
 NBN EN 61300-3-17, 2e uitgave vervangt NBN EN 61300-3-17,  
 1e uitgave

3. Ces normes peuvent être obtenues contre paiement de leur prix à l'Institut belge de Normalisation, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

4. Les normes :

NBN EN 141, 2e édition remplace NBN EN 141, 1e édition  
 NBN EN 143, 2e édition remplace NBN EN 143, 1e édition  
 NBN EN 250, 2e édition remplace NBN EN 250, 1e édition  
 NBN EN 414, 2e édition remplace NBN EN 414, 1e édition  
 NBN EN 2138, 3e édition remplace NBN EN 2138, 2e édition  
 NBN EN 2913, 2e édition remplace NBN EN 2913, 1e édition  
 NBN EN ISO 389-1, 2e édition remplace NBN ISO 389, 1e édition  
 NBN EN ISO 1798, 3e édition remplace NBN T 46-001, 2e édition  
 NBN EN ISO 3382, 2e édition remplace NBN ISO 3382, 1e édition  
 NBN EN ISO 7027, 2e édition remplace NBN EN 27027, 1e édition  
 NBN EN ISO 10082, 2e édition remplace NBN EN ISO 10082, 1e édition  
 NBN EN 50268-2, 2e édition remplace NBN HD 606.2, 1e édition  
  
 NBN EN 60068-2-47, 2e édition remplace NBN EN 60068-2-47, 1e édition  
 NBN EN 60417-1, 3e édition remplace NBN C 03-417, 2e édition  
  
 NBN EN 60417-2, 3e édition remplace NBN C 03-417, 2e édition  
 NBN EN 60908, 2e édition remplace NBN EN 60908, 1e édition  
 NBN EN 61300-3-17, 2e édition remplace NBN EN 61300-3-17,  
 1e édition

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

**Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen**

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2000/53856]

**Erfloze nalatenschap van Salmon, André**

Salmon, André Henri Joseph, ongehuwd, geboren te Luik op 29 mei 1920, wonende te Dave, Sint-Hubertstraat 84, is overleden te Namen op 28 november 1998, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezittingstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 27 maart 2000, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevallen.

Namen, 12 april 2000.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,  
Jean Mathieu.

(53856)

**MINISTÈRE DES FINANCES**

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2000/53856]

**Succession en déshérence de Salmon, André**

Salmon, André Henri Joseph, célibataire, né à Liège le 29 mai 1920, domicilié à Dave, rue Saint-Hubert 84, est décédé à Namur le 28 novembre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 27 mars 2000, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 12 avril 2000.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,  
Jean Mathieu.

(53856)

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

[2000/12579]

**Aanpassing op 1 september 2000 van het bedrag van het normale loon dat in aanmerking komt voor de toepassing van de wetgeving inzake betaald educatief verlof, aan het indexcijfer van de conventionele lonen van bedienden (koninklijk besluit van 23 juli 1985, artikel 16, § 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 augustus 1993)**

Gezien de evolutie van het indexcijfer van de conventionele lonen voor bedienden voor het tweede trimester 2000 (basis 1997 = 100), wordt het bedrag van het normale loon dat voor de toepassing van de wetgeving inzake betaald educatief verlof in aanmerking komt, op 1 september 2000 aangepast volgens de volgende formule :

Het bedrag dat op 1 september 1999 van toepassing was  $\times \frac{105,22}{103,29}$

Bijgevolg wordt op 1 september 2000 het bedrag voorzien in artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 — toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers — van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 augustus 1993, vastgesteld op 72 000 F.

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

[2000/12579]

**Adaptation au 1<sup>er</sup> septembre 2000 du montant de la rémunération normale prise en considération pour l'application de la législation relative au congé-éducation payé, à l'indice des salaires conventionnels pour employés (arrêté royal du 23 juillet 1985, article 16, § 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 27 août 1993)**

Etant donné l'évolution de l'indice des salaires conventionnels pour employés au deuxième trimestre 2000 (base 1997 = 100), le montant de la rémunération normale prise en considération pour l'application de la législation relative au congé-éducation payé sera adapté au 1<sup>er</sup> septembre 2000 selon la formule suivante :

Montant en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 1999  $\times \frac{105,22}{103,29}$

En conséquence, au 1<sup>er</sup> septembre 2000, le montant prévu à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 — octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs — chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 27 août 1993, est fixé à 72 000 francs.

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. voor het academiejaar 2000-2001, 5<sup>e</sup> lijst.

Internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U. Leuven maakt bekend dat de onderstaande mandaten vacant worden gesteld. Als u wil solliciteren voor één van deze functies, dient u hiervoor C3-formulieren te gebruiken. Deze kan u aanvragen op de Dienst Academisch personeel, Krakenstraat 3, 3000 Leuven, 016/32 40 88 of op het administratief secretariaat van de faculteit. Deze formulieren, één exemplaar per kenmerk, moeten vóór 24 augustus 2000 teruggestuurd worden naar de rector, per adres : Dienst Academisch personeel, Krakenstraat 3, 3000 Leuven.

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, dient u een lijst bij te voegen waarin u de vacatures waarvoor u solliciteert in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Om in aanmerking te komen, dienen de kandidaten zich tijdens hun universitaire studies bij voorkeur onderscheiden te hebben.

Als u solliciteert voor de functie van doctor-assistent, dient u een gedetailleerd curriculum met geactualiseerde publicatielijst en een omstandige omschrijving van het voorgestelde onderzoeksproject bij te voegen.

Studenten die dit academiejaar hun universitaire studies beëindigen, kunnen solliciteren voor onderstaande mandaten.

Faculteit Godegeerdheid.

Kenmerk : 00200105 - 50015694

Functie : 100 % dr.-assistent, Dept. Theologie, vanaf 1 okt. 2000 tot 30 sept. 2003.

Diploma : dr. Godegeerdheid, spec. bijbelwetenschap (oude testament); doctor of Theology (PhD), specialism Biblical Studies (O.T.).

Opdracht : 1) onderzoek : valorisatie v.h. eigen doctoraatsonderzoek in het kader v.d. onderzoeksgroep Oude testament; 2) onderwijs : gedeeltelijke onderwijsopdracht op gebied v.d. bijbelwetensch. 3) dienstverlening : studiebegeleiding in de International Programmes in Theology and Religious Studies en coördinatie v.d. ombudsdiest in de examenperiodes.

Kenmerk : 00200105 - 50015864

Project : OT/00/01.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker of bursaal, Dept. Theologie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, 1 x hernieuwbaar.

Diploma : lic. Godegeerdheid.

Opdracht : wetensch. onderz. naar en onderzoeksondersteuning bij het project "Religieuze ervaring en 'onderbreking' : kritisch onderzoek naar de status v.d. religieuze ervaring in de hedendaagse fundamentele theologie", bij voorkeur in voorbereiding v.e. doctoraatsproefschrift.

Kenmerk : 00200105 - 50015865

Project : FWO nr. G.0217.01

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker of bursaal, Dept. Theologie, vanaf 1 januari 2001 voor twee jaar, 1 x hernieuwbaar.

Diploma : lic. Godegeerdheid of gelijkwaardig diploma.

Opdracht : onderzoek naar en verlenen van onderzoeksassistentie bij het project "Theologie v.d. onderbreking : kritisch onderzoek naar de plaats v.d. religieuze ervaring in de legitimatiestructuren van actuele theologische epistemologie", bij voorkeur in voorbereiding v.e. doctoraatsproefschrift.

Hoger instituut voor wijsbegeerte.

Kenmerk : 00200105 - 50007000

Functie : 100 % assistent, Monitoraat Wijsbegeerte, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. wijsbegeerte.

Opdracht : monitoraatsoefeningen en studiebegeleiding wijsgerige vakken in 1e kand. wijsbegeerte en Fac. Letteren.

Faculteit Rechtsgeleerdheid.

Kenmerk : 00200105 - 50007010

Functie : 100 % assistent, Subfaculteit Rechtsgeleerdheid AFLAK, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. rechten (+ evt. lic. geschiedenis + evt. lic. klassieke talen).

Opdracht : onderwijsassistentie bij Romeins Recht en Pandecten; wetenschappelijk onderzoek in het domein van de Rechtsgeschiedenis (Romeins Recht), incl. het voorbereiden v.e. doctoraat.

Faculteit Economische en toegepaste economische wetenschappen.

Kenmerk : 00200105 - 50003384

Functie : 100 % assistent, Monitoraat, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. EW/TEW, Hir bij voorkeur in de richting accountancy en fiscaliteit.

Opdracht : monitoraat boekhouden; assistentie verlenen bij het vak Algemeen boekhouden 1e kand. EB, TEW, Hir; hulpverlening bij practica boekhouden.

Kenmerk : 00200105 - 50003536

Functie : 100 % assistent, Dept. T.E.W., vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, Hir beleidsinformatica, GGS EW/TEW, MBA.

Opdracht : assistentie verlenen bij onderwijs en onderzoek in de richting Marketing; hulp bij begeleiden v. eindverhandelingen in deze richting; supervisie van examens; waarnemen van ombudsfuncties.

Kenmerk : 00200105 - 50004808

Project : FLOF nr. 10657.

Functie : 100 % bursaal, Dept. Economie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar hernieuwbaar.

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, Master of Science in Econ.

Opdracht : assistentie bij onderwijs en onderzoek in de werkgroep Economische geschiedenis; hulp bij begeleiden van eindverhandelingen in deze werkgroep; supervisie van examens.

Kenmerk : 00200105 - 50007593

Functie : 100 % assistent, Dept. T.E.W., vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar hernieuwbaar.

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, Hir beleidsinformatica, GGS EW/TEW, MBA, lic informatica, burg. ir. Computerwetenschappen.

Opdracht : hulp bij begeleiden studenten 1e kand. bij monitoraat Informatica; supervisie v. examens; waarnemen v. ombudsfuncties; hulp bij begeleiden eindverhandelingen; onderzoeksopdrachten.

Kenmerk : 00200105 - 50015734

Project : FWO nr. A4215-G.0302.00.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Dept. Economie, vanaf heden tot 31 dec. 2002.

Diploma : Master of Science in Econ., Master of Financial Econ., lic./ drs. EW/TEW, Hir.

Opdracht : onderzoek in functie v.h. project "The effects of financial integration and the EMU on competition between financial institutions and financial markets : an industrial organization approach". Dit onderzoek kan gecombineerd worden met een doctoraatsopleiding Economie.

<p>Kenmerk : 00200105 - 50015866 Project : FWO nr. G.0267.01. Functie : 100 % bursaal, LICOS, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, 1 x hernieuwbaar. Diploma : lic. EW/TEW, MSc. Opdracht : voorbereiden doctoraat; inwerken in de relevante theoretische en empirische literatuur; in de beginfase samenwerken met de promotoren v.h. project, later zelfstandig werk verrichten.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50015867 Project : FWO nr. G.0198.01. Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Dept. T.E.W., vanaf 1 jan. 01 voor twee jaar, 1 x hernieuwbaar. Diploma : lic. EW/TEW, Hir, Hir beleidsinformatica, GGS TEW, MBA, burg. ir. lic. wiskunde, Master in Statistics. Opdracht : onderzoek in functie v.h. project "Sequentieel experimenteel ontwerp : van robuuste naar optimale ontwerpen"; supervisie van examens; waarnemen van ombudsfuncties.</p> <p>Faculteit Sociale wetenschappen. Kenmerk : 00200105 - 50007362 Functie : 100 % assistent, Monitoraat, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. sociologie, communicatie- of politieke wetenschappen. Opdracht : verzorgen van monitoraat (oefeningen en individuele begeleiding v.d. vakken v.d. 1e kand.); leertrajectbegeleiding van studenten (informatie bij de keuze, introductie bij het begin v.h. academiejaar, proefexamens, feedback over examenresultaten heroriëntatie, ombudsfunctie,...).</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50009778 Functie : 100 % assistent, Afd. Dataverzameling en -analyse, vanaf 19 sept. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. sociologie, communicatie- of politieke wetenschappen. Opdracht : assistentie bij de oefeningen v.d. afdeling; onderzoek op het gebied van Survey methodologie.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50015895 Project : TMR-network. Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, IS P.O., vanaf 1 okt. 2000 voor 10 maanden, hernieuwbaar. Diploma : lic. sociologie, politieke of communicatiewetensch., lic. sociale psychologie; bereidheid tot verblijf buitenland, kennis sociale statistiek. Opdracht : internationaal vergelijkende studie van verkiezingsonderzoeken.</p> <p>Faculteit Letteren. Kenmerk : 00200105 - 50003358 Functie : 100 % assistent, Afd. Geschiedenis v.d. Middeleeuwen, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. geschiedenis, spec. geschiedenis v.d. Middeleeuwen. Opdracht : assistentie bij de historische oefeningen v.d. studenten 1e kand. geschiedenis en bij lic. verhandelingen M.E.; beperkte administratieve en logistieke opdrachten binnen de afdeling.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50004120 Functie : 100 % assistent, Afd. Geschiedenis v.d. Nieuwste tijd, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. moderne geschiedenis (politieke geschiedenis Nieuwste tijd). Opdracht : medewerking aan colleges en seminaries betreffende de politieke geschiedenis v.d. Nieuwste tijd; hulp bij begeleiding v. lic. verhandelingen in dit studiedomein; verrichten v. organisatorische en ondersteunende taken in het dept. Geschiedenis.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50004523 Functie : 70 % assistent, Afd. Latijnse filologie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.</p>	<p>Diploma : lic. taal- en letterkunde : Latijn en Grieks. Opdracht : ondersteuning v.h. onderwijs en onderzoek v.d. afdeling; medewerking aan de cursus Klassiek Latijn : intensieve taalcursus.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50009826 Functie : 100 % praktijkassistent, Dept. Linguïstiek, vanaf 1 okt. 2000 tot 30 sept. 2002. Diploma : lic. taal- en letterkunde : Romaanse talen, spec. taalbeheersing Frans en relevante ervaring in universitair onderwijs. Opdracht : verzorgen van oefeningen (o.a. mondelinge taalvaardigheid, lexicon) en begeleiden van taken (in het bijzonder schriftelijke taalvaardigheid) in het domein v.d. taalbeheersing Frans ten behoeve v.d. studenten Romaanse talen; ondersteuning v.d. didactische activiteiten v.d. vakgroep in het domein v.d. taalbeheersing.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50004940 Functie : 100 % assistent, Afd. Geschiedenis v.d. Nieuwste tijd, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. geschiedenis, bij voorkeur afgestudeerd op het terrein v.d. cultuurgeschiedenis v.d. Nieuwste tijd. Opdracht : medewerking aan de colleges cultuurgeschiedenis; hulp bij begeleiden v. lic. verhandelingen op dit terrein; actieve inbreng in het onderzoek v.d. afd., zowel individueel als in collectief verband (lopende onderzoeksprojecten).</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50005591 Functie : 100 % assistent, Afd. Nederlandse literatuur en volkskunde, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. taal- en letterkunde : Germaanse talen. Opdracht : voorbereiden doctoraat op het domein v.d. Moderne Nederlandse literatuur; wetenschappelijke en administratieve taken v.d. vakgroep, binnen het kader v.h. dept. literatuurwetenschap; hulp bij onderwijs v.d. vakgroep m.n. voor de organisatie v. lectuur- en onderzoeksseminaries in het kader v.d. colleges op het niveau v.d. 1e en 2e cyclus.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50008035 Functie : 100 % assistent, Afd. Geschiedenis v.d. Nieuwste tijd, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar. Diploma : lic. geschiedenis, bij voorkeur afgestudeerd in de richting geschiedenis v.d. Nieuwste tijd. Opdracht : medewerking aan seminaries en colleges geschiedenis v.d. Nieuwste tijd, inzonderheid de sociale geschiedenis; hulp bij begeleiden v. lic. verhandelingen in dit domein; actieve deelname aan sociaal-historische onderzoeksactiviteiten v.d. Afd., occasionele ondersteunende taken in het departement.</p> <p>Faculteit Psychologie en pedagogische wetenschappen. Kenmerk : 00200105 - 50015869 Project : OT. Functie : 100 % bursaal, Dept. Psychologie, vanaf okt. 2000 tot sept. 04. Diploma : lic. psychologie. Opdracht : voorbereiden, uitvoeren en rapporteren (in de vorm v. publicaties en proefschrift) van experimenteel onderzoek in functie van het project "Onrealistisch optimisme voor controleerbare gebeurtenissen"; bijdrage aan concretisering v.h. onderzoek en aan het verder uitwerken van vervolgonderzoek gebaseerd op de resultaten v.d. eerste experimenten.</p> <p>Kenmerk : 00200105 - 50015894 Project : OT/TBA/00/12. Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Dept. Sociale en culturele antropologie, vanaf 1 okt. 2000 tot 30 sept. 2002. Diploma : lic. sociale en culturele antropologie. Opdracht : fieldwork onderzoek over allochtone godsdienstige sociale weefsels met het oog op een studie van hun etnische opstelling vergelijking met grootstedelijke situaties in het buitenland; onderzoek met Dr. project op termijn.</p>
---	--

Kenmerk : 00200105 - 50015913

Project : OT/00/08 A.

Functie : 100 % bursaal, Afd. Historische pedagogiek, vanaf 1 okt. 2000 tot sept. 2004.

Diploma : lic. humane wetenschappen, bij voorkeur antropologie, pedagogiek of geschiedenis.

Opdracht : onderzoek met het oog op een doctoraat in het gebied v.d. koloniale historiografie over opvoeding en onderwijs in Belgisch-Kongo (1908-1960).

Kenmerk : 00200105 - 50015914

Project : OT/00/08 B.

Functie : 100 % bursaal, Afd. Historische pedagogiek, vanaf 1 okt. 2000 tot sept. 2003.

Diploma : lic. humane wetenschappen, bij voorkeur antropologie, geschiedenis of pedagogiek.

Opdracht : zie vacature hierboven.

Kenmerk : 00200105 - 50015915

Project : FWO nr. G.0367.01 (A5376).

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Afd. Historische pedagogiek, vanaf 1 jan. 2001 tot dec. 2004.

Diploma : lic. humane wetenschappen, bij voorkeur antropologie, geschiedenis of pedagogiek.

Opdracht : zie vacature hierboven.

Faculteit Wetenschappen.

Kenmerk : 00200105 - 50003710

Project : FLOF nr. 11537.

Functie : 100 % bursaal, Afd. Toegepaste wiskunde, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. wiskunde.

Opdracht : verzorgen v. didactische taken voor het dept. wiskunde : dienstverlening, logistieke taken; verrichten v. wetensch. onderz. in de afdeling dat zal leiden tot een doctoraat.

Kenmerk : 00200105 - 50007829

Functie : 100 % assistent of FLOF bursaal, Afd. Systematiek en Ecologie der planten, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. biologie, richting plantkunde.

Opdracht : hulp bij begeleiding v.d. practica in de kandidaturen en licenties; onderzoek in het Labo voor systematiek.

Kenmerk : 00200105 - 50015657

Project : OT/00/15.

Functie : 100 % bursaal, Afd. Fysiologie en biochemie van planten en micro-organismen, vanaf 1 okt. 2000 tot 30 sept. 2004.

Diploma : lic. biologie, biochemie, bio-ingénieur; ervaring met moleculair biologische technieken is een absolute noodzaak.

Opdracht : uitbouwen van de nodige moleculair-biologische technieken voor de isolering en clonering van bepaalde genen betrokken in de biosynthese van stevioside resp. gibberellinen in Stevia rebaudiana Bertoni.

Kenmerk : 00200105 - 50015770

Project : 00I-2000/04 - A5200.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Afd. Plasma-astrofysica, vanaf heden voor één jaar.

Diploma : lic. wiskunde, natuurkunde of informatica; burg. ir. computerwetenschappen; of op basis van bewezen ervaring voor het project equivalent beoordeelde kwalificaties.

Opdracht : voorbereiding en implementatie van visueel materiaal wiskunde in het kader van het project; dit omvat het ontwikkelen van Java-applets en van Maple-worksheets en de implementatie ervan in de toetsomgeving; dit zal gebeuren in samenwerking met meerdere verantwoordelijken en onderwijsbegeleiders bij diverse studiejaren 1e kandidatuur.

Kenmerk : 00200105 - 50015870

Project : FLOF nr. 12692.

Functie : 100 % bursaal, Afd. Historische geologie, vanaf 1 sept. 2000 tot 31 aug. 2002, hernieuwbaar.

Diploma : lic. wetenschappen, geologie.

Opdracht : didactische begeleiding v. studenten wetenschappen voor het vak Aardwetenschappen en de vakken Paleontologie; onderzoek in de stratigrafische micropaleontologie v.h. Cenozoicum v.h. Noordzeebekken.

Kenmerk : 00200105 - 50015875

Project : VLA2000-3.6.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Afd. Fysisco-chemische geologie, vanaf heden tot 28 febr. 2001.

Diploma : lic. geologie.

Opdracht : fysico-chemisch onderzoek van boorkernen in het Massief van Brabant; bemonstering en mineralogische en ertspetografische studies van twee boringen aangevuld met een semi-kwantitatieve analyse v.d. mineralen via X-stralen diffractometrie; voorbereiding en interpretatie v.d. hoofd- en spoorelementendistributie in de boringen; bepaling v.d. PVTX condities v.d. vorming v.d. polysulphide mineralisaties aanwezig in de boringen; interpretatie en rapportering v.d. gegevens.

Kenmerk : 00200105 - 50003381

Functie : 100 % assistent, Subfaculteit Wetenschappen Kulak, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. biologie (dierkunde).

Opdracht : verzorgen van werkzittingen en practica bij verschillende leerlingen biologie aan Kulak; wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding v.e. doctoraat.

Kenmerk : 00200105 - 50008166

Project : Saldi Kulak.

Functie : 50 % wetenschappelijk medewerker, Subfaculteit Wetenschappen Kulak, vanaf 1 sept. 2000 tot 30 aug. 2001.

Diploma : lic. biologie.

Opdracht : assistentie bij practica en oefeningen biologie.

Kenmerk : 00200105 - 50015771

Project : 00I-2000/04-1 - A5200

Functie : 80 % wetenschappelijk medewerker, Subfaculteit Wetenschappen Kulak, vanaf heden voor één jaar.

Diploma : lic. wiskunde.

Opdracht : voorbereiden en implementatie van oefen- en toetsmateriaal wiskunde in een bestaande en verder te ontwikkelen interactieve oefen- en toetsomgeving; dit zal gebeuren in samenwerking met meerdere vakverantwoordelijken en onderwijsbegeleiders bij diverse studiejaren 1e kandidatuur.

Faculteit Landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen.

Kenmerk : 00200105 - 50004326

Project : FLOF nr. 12350.

Functie : 100 % bursaal, Dept. Interfasechemie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir (scheikunde of milieutechnologie).

Opdracht : assistentie bij practica en oefeningen v.h. departement in 2e en 3e bio-ir; begeleiden van projectpractica studenten (2e ir) assistentie bij het geïntegreerd practicum in de interfasechemie; onderzoek in het domein v.d. interfasechemie tot het bekomen v.e. doctoraat in de Toegepaste biologische wetenschap.

Kenmerk : 00200105 - 50004777

Functie : 100 % assistent, Zoötechnisch Centrum, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir, dierenarts.

Opdracht : organiseren van practica in het kader van bepaalde cursussen; hulp bij begeleiden van eindwerken die op het Zootechnisch centrum zullen uitgevoerd worden; daarnaast zullen ook de exploitatieactiviteiten van het Centrum ondersteund worden.

Kenmerk : 00200105 - 50005778

Project : FLOF nr. 12355.

Functie : 100 % bursaal, Labo voor Levensmiddelenmicrobiologie, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir, lic. biochemie of biologie.

Opdracht : assistentie bij practica en begeleide zelfstudie; wetensch. onderz. in het domein v.d. microbiologie v. voedingsmiddelen ter voorbereiding v.e. doctoraat.

Kenmerk : 00200105 - 50007581

Project : FLOF nr. 12356.

Functie : 100 % bursaal, Labo voor Levensmiddelentechnologie, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir, bij voorkeur scheikunde met major of minor technologie v.d. voedingsnijverheden.

Opdracht : assistentie bij de practica/oefeningen; wetensch. onderz. in het kader i.h. domein v.d. levensmiddelentechnologie ter voorbereiding v. e. doctoraat.

Kenmerk : 00200105 - 50007639

Project : LOF nr. 12358.

Functie : 100 % bursaal, Dept. Interfasechemie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir. scheikunde of milieutechnologie.

Opdracht : assistentie bij de practica en oefeningen v h. departement in 2e en 3e ir.; begeleiden van projectpractica studenten 2e ir; assistentie bij het gemeenschappelijk practicum in de interfasechemie; onderzoek in het domein v.d. interfasechemie tot het bekomen v.e. doctoraat in de Toegepaste biologische wetensch.

Kenmerk : 00200105 - 500015868

Project : FLOF (rest 12355, 12356).

Functie : 100 % bursaal, Labo voor Industriële microbiologie en biochemie, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : ingenieur.

Opdracht : assistentie bij practica/numerieke oefeningen; wetensch. onderzoek in het domein bioprocestechnologie en -regeling ter voorbereiding v.e. doctoraat.

Kenmerk : 00200105 - 50015882

Project : Mestbank.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Labo voor bodem en water, vanaf 1 aug. 2000 voor twee jaar.

Diploma : bio-ir, spec. milieutechnologie, landelijke genie of bodemkunde.

Opdracht : kalibreren en valideren van simulatiemodellen aan de hand van gegevens van historische en lopende proefvelden, het gebruik van deze modellen voor het bijsturen v.d. N-bemestingsnormering in functie v.d. lokale bodem-gewas-grondwaterstandssituatie en het begroten v.d. onzekerheid op de voorspellingsresultaten v.d. simulatiemodellen; kandidaten dienen duidelijk interesse te hebben voor het werken met rekenkundige modellen; een inloopperiode naast ervaren medewerkers is voorzien. Kandidaturen dienen voor maandag 24 juli e.k. per brief of per e-mail (jan.feyen@agr.kuleuven.ac.be) te worden gericht aan prof. J. Feyen, ILWB, Vital Decosterstraat 102, 3000 Leuven.

Kenmerk : 00200105 - 50015883

Project : EU-FAIR5/CT97-3566.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Labo voor kwaliteitszorg in de dierproductie, vanaf heden voor één jaar, evt. hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir (veeteelt), dierenarts, lic. dierkunde.

Opdracht : 1) verzamelen v.d. gegevens via enquêtes uit te voeren op bedrijfsniveau (150-tal bedrijven); 2) verwerken v.d. gegevens met aangepaste statistische methoden; 3) voorbereiden v.h. eindverslag.

Kenmerk : 00200105 - 50015884

Project : VIS-99/006(A-4726).

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Labo voor kwaliteitszorg in de dierproductie, vanaf heden tot 31 dec. 01 (evt. hernieuwbaar).

Diploma : bio-ir (veeteelt), dierenarts, lic. dierkunde.

Opdracht : 1) verzamelen v.d. gegevens met aangepaste meetapparatuur; 2) verwerken v.d. gegevens met aangepaste statistische methoden; 3) voorbereiden v.h. eindverslag.

Kenmerk : 00200105 - 50015926

Project : SLOF (rest.12350, 12358).

Functie : 100 % bursaal, Dept Interfasechemie, vanaf 1 ok. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir scheikunde of milieutechnologie.

Opdracht : assistentie bij practica en oefeningen v.h. departement in 2e kan. en 2e bio-ir; onderzoek in het domein v.d. interfasechemie tot het bekomen v.e. doctoraat.

Faculteit Geneeskunde.

Kenmerk : 00200105 - 50004457

Functie : 100 % assistent, Afd. Fysiologie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : bio-ir, lic. biochemie, dier- of plantkunde, apotheker, arts.

Opdracht : 1) onderzoek in het kader v.h. voorbereiden v.e. doctoraat betreffende de structuur en functie v.d. IP3-receptoren; 2) deelname aan de begeleiding v.d. practica fysiologie.

Kenmerk : 00200105 - 50006528

Functie : 100 % assistent of FLOF bursaal, Afd. Biochemie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : arts, bio-ir, apotheker, lic. biologie of biochemie, lic. biomedische wetenschappen.

Opdracht : identificatie en karakterisatie van eiwitten die interageren met Proteïne Kinase D.; met behulp v. biochemische en moleculairbiologische technieken zullen eiwitten die met Proteïne Kinase D. interageren, worden opgespoord en gekarakteriseerd; de functionele rol van deze interacties voor regeling van celgroeи en apoptosis zal dan worden bepaald; hulp bij begeleiding practica Biochemie.

Kenmerk : 00200105 - 50008840

Functie : 100 % assistent of FLOF bursaal, Afd. Hypertensie en cardiovasculaire revalidatie, vanaf heden voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : arts, lic., ingenieur of equivalent diploma (geneeskunde, biowetenschappen, of milieugezondheid).

Opdracht : onderzoek naar de invloed v.h. milieu op bloeddruk en bloeddrukregelende metabole/biochemische/cellulaire mechanismen.

Kenmerk : 00200105 - 50014599

Project : DWTC nr. NM/01/32.

Functie : 100 % wetenschappelijk medewerker, Afd. Arbeids- en Verzekeringsgeneeskunde, vanaf heden voor twee jaar.

Diploma : bio-ingenieur, lic. scheikunde, ir. scheikunde, apotheker, aanvullende studies in milieukunde en/of veiligheidstechniek.

Opdracht : onderzoek in het kader v.h. project "Methodennormalisatie, valideringsprotocollen en kwaliteitsbewaking van testen voor biomonitoring van mutagenen/carcinogenen.

Faculteit Lichamelijke opvoeding en Kinesitherapie.

Kenmerk : 00200105 - 50003820

Functie : 50 % assistent, Dept. Revalidatiewetenschappen, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. MoReKi.

Opdracht : assistentie verlenen in het kader v. d. opleiding revalidatiewetenschappen en kinesitherapie.

Kenmerk : 00200105 - 50015368

Functie : 100 % bursaal, Adapted Physical Activity, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar.

Diploma : lic. L.O. en/of lic. MoReKi; aanvullende specialisatie in "Adapted Physical Activity" strekt tot aanbeveling.

Opdracht : onderzoeksproject "Isocapnische hyperpnoe training bij personen met een dwarslaesie van het ruggemerg" uitwerken. Isocapnische hyperpnoe training implementeren in het UZ Pellenberg; assistentie bij andere onderzoeksprojecten binnen het domein v.d. neuromotorische revalidatie; assistentie bij de organisatie van aangepaste bewegingsactiviteiten.

Kenmerk : 00200105 - 50015890

Functie : 25 % wetenschappelijk medewerker, Dept. Kinesiologie, vanaf 1 okt. 2000 voor één jaar.

Diploma : lic. L.O. en GHSO + certificaat v. bijzondere bevoegdheid handbal.

Opdracht : verzorgen v.h. volledige pakket handbal binnen het curriculum v.d. L.O. : practicum handbal in de kandidaturen, didactische oefeningen en keuzevak handbal in de licenties.

Kenmerk : 00200105 - 50015891

Functie : 75 % assistent, Dept. Kinesiologie, vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. L.O. en/of MoReKi.

Opdracht : voorbereiden doctoraat in het domein v.h. motorisch leren; nagaan hoe de synchronisatie v. menselijke bewegingen tot stand komt waarin vooral de koppeling v. continue bewegingspatronen met temporele omgevingselementen wordt bestudeerd.

Instituut Levende Talen.

Kenmerk : 00200105 - 50003912

Functie : 25 % assistent (twee jaar) of 25 % praktijkassistent (één jaar), I.L.T., vanaf 1 okt. 2000.

Diploma : lic. Germaanse filologie + GSHO.

Opdracht : verzorgen van taalcolleges Deens in de fac. Letteren (1e, 2e lic. Germaanse filol.), samenstellen en uitwerken van didactisch materiaal op basis van onderzoek dienaangaande.

Kenmerk : 00200105 - 50009181

Functie : 100 % assistent, I.L.T. , vanaf 1 okt. 2000 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. Germaanse filologie + GSHO, bij voorkeur met LSP-ervaring.

Opdracht : verzorgen van taalcolleges Engels in de fan. ETEW "Algemeen economisch Engels" en "Engels in het bedrijfsleven" alsook in fac. Sociale wetensch.; samenstellen en uitwerken van didactisch materiaal voor specifieke doeleinden op basis van onderzoek dienaangaande; hulp bij begeleiden van studenten.

Kenmerk : 00200105 - 50010165

Functie : 25 % assistent (twee jaar) of 25 % praktijkassistent (één jaar), I.L.T., vanaf 1 okt. 2000.

Diploma : lic. Germaanse filologie + GSHO.

Opdracht : verzorgen van taalcolleges Zweeds in de Fac. Letteren (1e, 2e lic. Germaanse filol.), samenstellen en uitwerken v. didactisch materiaal op basis van onderzoek dienaangaande.

Kenmerk : 00200105 - 50014402

Functie : 25 % assistent (twee jaar) of 25 % praktijkassistent (één jaar), I.L.T., vanaf 1 okt. 2000.

Diploma : lic. Germaanse filologie + GSHO.

Opdracht : verzorgen van taalcolleges Noors in de fac. Letteren (1e, 2e lic. Germaanse filol.), samenstellen en uitwerken v. didactisch materiaal op basis van onderzoek dienaangaande. (19720)

**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

**Gemeente Zele**

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zele, overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen, in het bijzonder het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de uitvoeringsbesluiten, maakt aan de bevolking bekend dat een openbaar onderzoek ingesteld wordt betreffende de herziening van het B.P.A. nr. 1A « Kouter », omvattende : plan van bestaande toestand, bestemmingsplan en memorie van toelichting, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 29 juni 2000.

Dit plan zal ter inzage liggen bij het gemeentebestuur, dienst ruimtelijke ordening, Markt 50, 9240 Zele, iedere werkdag van 9 tot 12 uur en op maandagavond van 18 tot 20 uur, en dit vanaf 1 augustus 2000 tot en met 30 augustus 2000.

Bezwaren en opmerkingen kunnen schriftelijk overgemaakt worden aan het college van burgemeester en schepenen, uiterlijk op 30 augustus 2000.

Zele, 6 juli 2000.

(21840)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Euraceta, société anonyme,  
rue le Marais 15, 4530 Villers-le-Bouillet**

R.C. Huy 41012 – T.V.A. 450.941.617

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 4 août 2000, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(21811)

**Euro Crossroads Business Park, naamloze vennootschap,  
Guldensporenpark Blok A, 2a, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 194428 – BTW 461.078.513

De certificaathouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op 4 augustus 2000, te 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda :

1. Voorstel en motivering om over te gaan tot kapitalisering van de certificaten door incorporatie van het vorderingsrecht over het boekjaar 1999.
2. Goedkeuring van de kapitalisatie van de certificaten.
3. Modaliteiten voor de omwisseling van de certificaten.
4. Diversen.

De certificaathouders dienen zich te schikken naar de statuten. (21812)

De raad van bestuur.

**Dijkstrand, naamloze vennootschap,**  
Tinnenpotstraat 42, 9000 Gent

H.R. Gent 160429

Jaarvergadering op 7 augustus 2000 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten. (82161)

**Emans, naamloze vennootschap,**  
Dr. A. Goffinstraat 1, 3401 Landen

H.R. Leuven 75542

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatshebben op 5 augustus 2000 om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82162)

**Lafosse, naamloze vennootschap,**  
Kortrijkstraat 372, 8560 Wevelgem

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 5 augustus 2000 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel en worden verzocht zich te schikken naar de bepaling der statuten.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Hernieuwing van de vervallen mandaten bestuurders.
6. Varia.

De afgevaardigd bestuurder : Lafosse, Paul. (82163)

**Testcentrum De Lille, naamloze vennootschap,**  
Hulstsestraat 2, 8860 Lede

H.R. Kortrijk 101483 — BTW 422.838.242

De aandeelhouders worden verzocht de algemene jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 8 augustus 2000 om 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de Jaarrekening per 28 februari 2000.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoeming.
5. Varia.

(82164)

**Pelgrims Verpakkingen, naamloze vennootschap,**  
Berkenhoek 1, 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver

H.R. Mechelen 75019 — BTW 451.618.934

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op maandag 7 augustus 2000 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Resultaatverwerking.
4. Kwijting van de bestuurders.
5. Ontslag en benoemingen.
6. Rondvraag.

Zich gedragen naar de statuten om toegelaten te worden tot de vergadering. (82165)

**Immo Vermeerbergen, naamloze vennootschap,**  
Laar 27, 2400 Mol

H.R. Turnhout 56506

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 7 augustus 2000 te 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 28 februari 2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (82166)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

#### OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Ville de Bruxelles

Département Instruction publique — Régime linguistique français

Le département Instruction publique de la ville de Bruxelles organise un examen de recrutement de secrétaires techniques chargé(e)s de la médiation dans les écoles de la ville. Ils auront un rôle préventif et lutteront contre l'absentéisme dans le cadre du Contrat de Sécurité et de Société.

Conditions pour le recrutement :

Etre de nationalité belge ou ressortissant de la CEE.

Jouir de ses droits civils et politiques.

Etre titulaire des titres suivants :

diplôme permettant l'accès au niveau 2+ à l'Etat et consacrant des études en rapport avec la mission à exercer;

licencié(e);

agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur;

assistant(e) social(e) ou conseiller(ère) social(e) (le diplôme d'auxiliaire social - enseignement supérieur social de type court, anciennement écoles de service social A8/A1 - est équivalent à « assistant social »;

diplôme d'éducateur(trice) obtenu dans l'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice.

Les agents recrutés recevront le barème B 1-2-3 (min. BEF 625 000 et max. BEF 1 173 000 sur base annuelle de 100 %). Ils prêteront 38 heures par semaine et bénéficieront des congés de l'administration.

#### Renseignements :

Les renseignements et les actes de candidature peuvent être obtenus auprès de l'inspection pédagogique du département instruction publique de la ville de Bruxelles à 1000 Bruxelles, boulevard Anspach 6, 14<sup>e</sup> étage, bureau 14 (tél. 02/279 39 80).

#### Candidatures :

Les actes de candidature doivent être adressés à M. l'échevin de l'Instruction publique de la ville de Bruxelles, Centre administratif, boulevard Anspach 6, 1000 Bruxelles, avant le 16 septembre 2000, cachet de la poste faisant foi. (21813)

### Ville de Châtelet Académie de dessins et des arts décoratifs « Gustave Camus »

#### Recrutement d'un professeur de bandes dessinées.

Application du décret du 2 juin 1998. Décret organisant l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française.

#### Article 105, 3° :

Professeur des métiers d'art, de recherches graphiques et picturales, d'image imprimée, d'aménagement, de création textile, d'arts monumentaux, de volumes et des arts du feu.

#### Titres requis :

diplôme d'enseignement artistique supérieur ou supérieur artistique de plein exercice délivré dans la spécialité à enseigner complété par le titre d'aptitude pédagogique;

diplôme d'enseignement artistique supérieur ou supérieur artistique de plein exercice délivré dans une autre spécialité, complété par cinq années d'expérience utile et le titre d'aptitude pédagogique;

diplôme d'enseignement artistique à horaire réduit ou diplôme d'enseignement secondaire artistique à horaire réduit (filière de transition) délivrés dans la spécialité à enseigner, complétés par cinq années d'expérience utile, le certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur et le titre d'aptitude pédagogique;

diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (section éducation plastique) complété par cinq années d'expérience utile et le titre d'aptitude pédagogique.

Les candidatures sont à adresser par pli recommandé, avec copie du(es) diplôme(s), à Mme Branders-Renier, échevin de l'instruction publique, rue Gendebien 55, à 6200 Châtelet pour le 21 août 2000. (21815)

### Stad Diksmuide

Het stadsbestuur van Diksmuide werft aan in contractueel verband een

#### jeugdconsulent (m/v)

U bezit een diploma hoger onderwijs van het korte type in de sociale of (ped)agogische richting of daarmee gelijkgesteld onderwijs. Als jeugdconsulent staat u in voor de uitbouw van een jeugdcentrum. U bent creatief, dynamisch, communicatief en flexibel. U kent de jeugdcultuur, het jeugdwerk en het welzijnsbeleid.

Vraag de volledige aanwervingsvoorwaarden, functieomschrijving en examenprogramma aan bij de personeelsdienst, Van Pouckestraat 1, te 8600 Diksmuide, tel. 051/51 91 32 en 051/51 91 33.

Solliciteren kan door een brief met *curriculum vitae* en een kopie van uw diploma te brengen of aangetekend te versturen naar het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 6, 8600 Diksmuide. Hou er rekening mee dat uw sollicitatie ten laatste op 8 augustus 2000 moeten toekomen (ontvangstbewijs of postdatum geldt als bewijs). (21816)

### Universiteit Antwerpen

Het Universitair Centrum Antwerpen (RUCA) zoekt kandidaten voor volgende functies :

#### Directiesecretaris (m/v)

#### Taakomschrijving :

administratieve spil van de technische dienst voor de briefwisseling en opvolging van bestekken;

agendaheber, regeling afspraken, voorbereiding vergaderingen;

opstellen van allerhande documenten en behandeling van briefwisseling;

administratieve begeleiding van de techniekers bij het opstellen van bestekken en boekhoudkundige opvolging.

#### Gevraagd wordt :

diploma van hoger onderwijs van één cyclus, secretariaat talen of boekhouding;

degelijke kennis van tekstverwerking (Word), spreadsheet (Excell) en e-mail;

zelfstandig en goed georganiseerd kunnen werken, discretie, nauwkeurigheid, contactvaardigheid;

mondelinge en schriftelijke taalvaardigheid.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling in een graad 4.

#### Chef-kok (m/v)

#### Taakomschrijving :

productieverantwoordelijke voor een studentenrestaurant met een omzet van ongeveer 30 000 maaltijden per jaar;

productieverantwoordelijke voor een VIP bedieningsrestaurant;

leidinggeven aan koks en ondersteunend personeel;

verantwoordelijke voor de menukeuze;

verantwoordelijke voor toepassing van de vigerende reglementering inzake voedselmanipulatie, hygiëne, enz.

#### Gevraagd wordt :

opleiding van kok/diploma hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig niveau verworven door werkervaring;

ervaring zowel in grootkeuken als in klasserestaurants strekt tot aanbeveling.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling in een graad 3.

Preselectie : op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Sollicitatiebrieven met afschrift van diploma worden ingewacht bij de personeelsdienst van het RUCA, Groenenborgerlaan 171, te 2020 Antwerpen, tot en met maandag 7 augustus 2000. (21817)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**  
**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 11 février 2000, rendu contradictoirement par la 49<sup>e</sup> chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, sur opposition, au jugement n° 4958, du 30 juin 1995, le nommé :

Fouqueau, Norbert Roger, gérant, né à Paris XII le 11 mars 1959, domicilié en France, 14150 Oustriat, place Albert Lemargnier 15, de nationalité française,

étant gérant de la S.P.R.L. Winny Bings Electronic, société commerciale faillie déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, rendu le 27 février 1991;

a été condamné :

à un emprisonnement d'un an et une amende de cent francs. L'amende de 100 francs, étant portée, par application de la loi sur les décimes additionnels, à 8 000 francs et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de dix jours;

au paiement d'une somme de dix francs (10 francs) augmentée des décimes additionnels soit  $10 \text{ francs} \times 200 = 2\,000 \text{ francs}$  à titre de contribution au fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences;

au paiement d'une indemnité de mille francs (1 000 francs) en vertu de l'arrêté royal du 29 juillet 1992, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993;

dit que le présent jugement sera publié par extrait au *Moniteur belge*, aux frais du condamné conformément à l'article 490 du Code pénal;

au frais de l'action publique, taxés au total actuel de 3 174 francs (en ce compris les frais du premier jugement);

du chef de :

préventions : A1, B2, B3, B4, C, D1, D2 (a à g), E1 rectifiée et E2 rectifiée, réunies;

faux en écriture et usages de faux, escroqueries, organisation d'insolabilité, chèques sans provision,

infractions liées à la faillite :

pour ne pas avoir fait l'aveu de la cessation des paiements dans le délai de trois jours prévu à l'article 440 du Code de commerce;

dans l'intention de retarder sa faillite, s'être livré à des emprunts, circulation d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, 12 juillet 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ph. Peeters. (21818)

Tribunal de première instance de Tournai

Par jugement du tribunal de première instance, séant à Tournai (section correctionnelle), rendu par défaut le mardi 29 février 2000.

Dryvers, Max Louis Philippe, né à Kinshasa (Congo) le 22 décembre 1935, actuellement sans domicile ni résidence connus en Belgique, résidant à Ibiza (Espagne), Can Germa 25;

a été condamné :

à dix-huit mois d'emprisonnement du chef de coauteur détournement d'actif; omis de faire aveu de faillite;

et à la moitié des frais envers la partie publique taxés en totalité à 2 506 francs + mille francs.

Fait commis à Péruwelz, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 4 avril 1997.

Y a-t-il constitution de partie civile en la cause ? Oui.

Ordonne la publication du présent jugement, par extrait aux frais des condamnés, au *Moniteur belge* en application de l'article 490 du Code pénal.

Arrestation immédiate.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.C. Eggermont.

Le présent jugement a été signifié le 31 mai 2000, à la poste.

Le greffier, (signé) M.C. Eggermont.

Le présent jugement est passé en force de chose jugée.

Tournai, le 29 juin 2000.

Le greffier, (signé) M.C. Eggermont. (21819)

Par jugement du tribunal de première instance, séant à Tournai (section correctionnelle), rendu par défaut le mardi 29 février 2000.

Auger, Aurore, née à Tournai le 15 novembre 1968, résidant à Santa Eulalia Ibiza (Espagne), Calle San José 1/2, ayant fait élection de domicile chez M. l'avocat Hanard, Alexandre, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2;

a été condamné :

à dix mois d'emprisonnement du chef de coauteur détournement d'actif;

et à la moitié des frais envers la partie publique taxés en totalité à 2 506 francs + mille francs.

Fait commis à Péruwelz, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 4 avril 1997.

Y a-t-il constitution de partie civile en la cause ? Oui.

Ordonne la publication du présent jugement, par extrait aux frais des condamnés, au *Moniteur belge* en application de l'article 490 du Code pénal.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.C. Eggermont.

Le présent jugement a été signifié le 31 mai 2000, à la poste.

Le greffier, (signé) M.C. Eggermont.

Le présent jugement est passé en force de chose jugée.

Tournai, le 29 juin 2000.

Le greffier, (signé) M.C. Eggermont. (21820)

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, d.d. 13 juni 2000, rechtdoende in correctionele zaken, op tegenspraak gewezen, op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Gent, d.d. 25 november 1998, op tegenspraak gewezen werd :

Van Damme, Ronald Aloysius Augusta, geboren te Oostburg (Nederland) op 18 november 1953, Nederlandse nationaliteit, bediende, wonende te Terneuzen, Zandstraat 22 (Ned.);

beklaagd van :

A4 - A5 (1 olieradiator) - A6 - A7 - A8 - A11 - A12 :

te Ertvelde en/of elders in het Rijk, in de periode van 28 augustus 1996 tot 15 december 1997;

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Hollandse Paling- en Vishandel, H.R. Gent 132289, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, als zodanig verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 februari 1997, doch in staat van virtueel faillissement sedert 28 augustus 1996 : met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa hebben verduisterd of verborgen, thans strafbaar gesteld bij art. 489ter 1° swb, zoals gewijzigd bij artikel 120 van de faillissementswet van 8 augustus 1997;

Bb :

te Ertvelde en/of elders in het Rijk, in de periode van 28 augustus 1996 tot 15 december 1997;

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Hollandse Paling- en Vishandel, H.R. Gent 132289, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, als zodanig verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 februari 1997, doch in staat van virtueel faillissement sedert 28 augustus 1996 : met het oogmerk om de failietverklaring uit te stellen, verzuimd hebben binnen de bij art. 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement; wetens verzuimd hebben naar aanleiding van de aangifte van het faillissement de inlichtingen vereist bij art. 10 van dezelfde wet te verstrekken; wetens naar aanleiding van de aangifte van het faillissement of naderhand, op de vragen van de rechter-commissaris of van de curators, onjuiste inlichtingen hebben verstrekt, thans strafbaar gesteld bij art. 489bis, 4° lid swb, zoals gewijzigd bij artikel 120 van de faillissementswet van 8 augustus 1997;

Bc :

te Ertvelde en/of elders in het Rijk, in de periode van 28 augustus 1996 tot 15 december 1997;

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Hollandse Paling- en Vishandel, H.R. Gent 132289, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, als zodanig verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 februari 1997, doch in staat van virtueel faillissement sedert 28 augustus 1996 :

hij zonder verlof van de rechter-commissaris is weggegaan of opgeroepen door de rechter-commissaris of door de curators, zich niet persoonlijk heeft aangeboden, zonder wettig verhinderd te zijn, thans strafbaar gesteld bij art. 489, 2° swb, zoals gewijzigd bij artikel 118 van de faillissementswet van 8 augustus 1997;

C1 : te 9940 Ertvelde, op 3 januari 1997;

oplichtingen;

D1 : te 9940 Ertvelde, op 3 januari 1997;

D2 : te 9940 Ertvelde (Rieme) op 20 februari 1997;

uitgifte checks zonder dekking;

E : te 9940 Ertvelde, meermaals in de periode van 1 januari 1996 tot 28 februari 1997;

inbreuken met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen (art. 2, 3 en 7, wet van 17 juli 1975, art. 17 van voormelde wet);

F : te 9940 Ertvelde, op 1 juli 1996;

als zaakvoerder, nagelaten te hebben de jaarrekening van de vennootschap per 31 december 1995 aan de algemene vergadering voor te leggen binnen zes maanden van afsluiting van het boekjaar (art. 200, 201.3°, 201.4° koninklijk besluit van 31 november 1935, gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen);

G : te 9940 Ertvelde, op 1 augustus 1996;

als zaakvoerder, nagelaten te hebben de jaarrekening van de vennootschap per 31 december 1995, op de griffie van de rechtbank van koophandel of bij de Nationale Bank van België neer te leggen binnen de dertig dagen nadat zij door de algemene vergadering is goedgekeurd (art. 80, 200, 201.4 koninklijk besluit van 31 november 1935, gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen);

veroordeeld tot :

tot : A4 - A5 (1 olieradiator) - A6 - A7 - A8 - A11 - A12 - Bb - Bc - C1 - D1 - D2 - E - F en G :

een gevangenisstraf van drie maanden met gewoon uitstel van drie jaar, behoudens de voorhechtenis van 15 december 1997, tot 5 januari 1998, en een geldboete van tweehonderd vijftig frank × 200 = 50 000 frank of 21 dagen, tien frank × 200 = 2 000 frank (Slachtoffervondsen).

Beveelt de publicatie van het arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro justitia.

Tegen dit arrest is er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 30 juni 2000.

Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey. (21821)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Brakel

Bij beschikking van de plaatsvervangerende vrederechter van het kanton Brakel, verleend op 18 juli 2000, werd Lannau, Clementina Elisabeth Louisa, geboren te Hundelgem op 31 juli 1926, wonende en verblijvende te 9630 Zwalm, Temmerstraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Monsecour, Constant Albert, gepensioneerde, Temmerstraat 10, 9630 Zwalm.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (65166)

Vrederecht van het kanton Dendermonde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, verleend op 18 juli 2000, werd De Pauw, Justina Constantia, geboren op 24 september 1912, wonende te 9200 Dendermonde, Rootjensweg 77, R.V.T. Sint-Antonius, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Marc, advocaat, wonende te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 juni 2000.

Dendermonde, 18 juli 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Magda. (65167)

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 12 juli 2000, werd Ceyssens, Maria, geboren te Peer op 20 november 1963, verblijvende en gedomicilieerd te 3990 Peer, Grotstraat 41, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Ceyssens, Joseph, gepensioneerde, Kunselstraat 35, 3530 Helchteren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jan Peeters. (65168)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 10 juli 2000, werd Slegers, Leopoldus, geboren op 9 mei 1909, gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Slegers, Maria, Weyerten 71, 3920 Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jan Peeters. (65169)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 12 juli 2000, werd Bogaerts, Rosalia, geboren te Mol op 4 januari 1920, verblijvende en gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Anceau, Paul, Kerkstraat 33, 2480 Dessel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jan Peeters. (65170)

#### Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 10 juli 2000, werd De Keersmaecker, Maria, geboren op 7 juni 1918, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Ankerstraat 119, verblijvende Koningin Fabiolapark 370, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bogaerts, Herman, advocaat, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Voskenslaan 140.

Sint-Niklaas, 18 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (65171)

#### Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 11 juli 2000, werd Debou, Rosa, geboren te Mauregard Seine-et-Marne (Frankrijk) op 30 juni 1920, wonende te 8820 Torhout, Werkenstraat 34, verblijvende te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 21, Sint-Rembertziekenhuis, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Neyens, Katrien, advocaat, kantoorhoudend te 8820 Torhout, Smissestraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (65173)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 11 juli 2000, werd Dewitte, Maria, geboren te Torhout op 17 mei 1924, wonende en verblijvende te 8020 Ruddervoorde, Sint-Elooisstraat 87, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verbeert, Marie Jeanne, wonende te 8020 Ruddervoorde, Vrijgeweidestraat 55.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (65174)

#### Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 18 juli 2000, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 29 juni 2000, werd Mevr. Brees, José, geboren te Westmalle op 8 juni 1956, wonende te 2980 Zoersel, Dorp 113, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : haar echtgenoot, de heer Vorsselmans, Jan Adriaan Louis, geboren te Meer op 9 oktober 1936, gepensioneerde, wonende te 2980 Zoersel, Dorp 113.

Zandhoven, 18 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Groven, Henri. (65175)

#### Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins, rendue le 11 juillet 2000, sur requête déposée le 19 juin 2000, le nommé Cooken, René, né le 4 juillet 1949, domicilié rue Sudrain 24, à 4690 Wonck, actuellement hospitalisé à La Citadelle, boulevard du 12e de Ligne, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Jean-Pascal D'Inverno, rue Bellaire 19, 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (65176)

#### Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, en date du 5 juillet 2000, la nommée Claire Platin, née le 24 octobre 1911 à Jumet, domiciliée à 6044 Roux, rue Général Leman 33, mais résidant à 6041 Gosselies, Domaine Poulain, rue de la Ferté 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Catherine Cleda. (65177)

#### Justice de paix du canton de Houffalize

Suite à la requête déposée le 29 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Houffalize, rendue le 21 juin 2000, M. Leonard, Albert François Joseph, né le 30 mars 1914, domicilié et résidant Dinez 16, 6660 Houffalize, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Guillaume, Lucienne Maria Joséphine, épouse de M. Leonard, Albert François Joseph, née le 24 janvier 1924 à Dinez/Mont, domiciliée Dinez 16, 6660 Houffalize.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise. (65178)

Suite à la requête déposée le 7 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Houffalize, rendue le 11 juillet 2000, M. Voz, André, célibataire, né le 11 novembre 1958 à Liège, domicilié et résidant rue du Fontenai 9, à 6960 Manhay (Malempré), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Voz, Jean, gendarme, domicilié Fond 2A, à 6661 Houffalize.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise. (65179)

#### Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 11 juillet 2000, Me Mary Lacroix, avocat, à 4500 Ben-Ahin, place Jules Boland 5, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Damoiseau, Jules Maximilien, Belge, né le 16 septembre 1927 à Huy, pensionné, veuf, domicilié à la « Séniorie du Val », rue du Val Notre-Dame 381, à 4520 Vinalmont, résidant Hôpital « Le Péri », Montagne Saint-Walburge 4b, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (65180)

## Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 12 juillet 2000, le nommé Gentges, Raymond, né le 12 mars 1960, domicilié à 4700 Eupen, rue de Malmedy 114, résidant actuellement à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Fonsny, Nathalie, avocate, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (65181)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 12 juillet 2000, la nommée Urlings, Barbe, veuve de D'Archambeau, né le 9 mai 1923, domiciliée à 4830 Limbourg, place Léon d'Andrimont 38, résidant actuellement à la Résidence « Léon d'Andrimont », à 4830 Limbourg, rue J. Wauters 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Luypaerts, Aurélia, avocate, rue de Bruxelles 7, 4800 Verviers.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (65182)

## Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 29 juin 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Brigitte Dubuisson, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Michel Balestin, né le 16 janvier 1935, domicilié à La Hestre, rue de Binche 140, résidant à Chapelle-lez-Herlaimont, « Séniorie d'Herlaimont », rue des Bureaux 6-8, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) M. Nykon. (65183)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 23 août 1996, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 28 août 1996, M. Caristia, Filippo, né à Palerme (Italie) le 24 décembre 1934, célibataire, domicilié rue des Pierres 8/2, à 4100 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Carullo, Grazia, sa nièce, domiciliée à 4100 Seraing, rue de la Baume 58.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fouarge, Jean-Marie. (65184)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 11 juillet 2000, sur requête déposée le 30 juin 2000, Mme Lemmens, Monique, née le 4 janvier 1950, domiciliée rue de Visé 138, à 4602 Cheratte, actuellement hospitalisée au C.H.U., Sart Tilman, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Jean-Pascal D'Inverno, avocat, rue Bellaire 19, 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (65185)

## Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 17 juillet 2000, mandat a été conféré à Melin, Stéphane, avocat, domicilié avenue Blondin 13, 4000 Liège.

En sa qualité d'administrateur provisoire de : Petitjean, Victor, né le 29 mars 1917, résidant actuellement à 4350 Momalle, rue des Béguines 4, à la résidence « La Balsamine », domicilié à 4350 Momalle, rue de la Station 62.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Tous-saint. (65186)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 11 juillet 2000, mandat a été conféré à Paquot, Murielle, avocat, domiciliée chaussée de Tirlemont 4, 4280 Hannut.

En sa qualité d'administrateur provisoire de : Caron, Séraphin, né à Bruxelles le 1<sup>er</sup> décembre 1949, résidant actuellement à 4300 Waremme, rue de Sélys 47, à la résidence Notre-Dame.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Tous-saint. (65187)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 17 juillet 2000, mandat a été conféré à Melin, Stéphane, avocat, domicilié avenue Blondin 13, 4000 Liège.

En sa qualité d'administrateur provisoire de : Destexhe, Gabrielle, née le 2 septembre 1922, résidant actuellement à 4500 Huy, rue des Trois Ponts au C.H.H., 2<sup>e</sup> étage, chambre 239, domicilié à 4350 Momalle, rue de la Station 62.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Tous-saint. (65188)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 11 juillet 2000, mandat a été conféré à Brevers, Stéphane, domicilié 4300 Waremme, rue de Sélys 42.

En sa qualité d'administrateur provisoire de : Leboutte, Marie-Madeleine, née à Bastogne le 22 octobre 1921, résidant actuellement à 4350 Remicourt, rue M. Rigo 10, à la résidence « Alice au Pays des Merveilles ».

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Tous-saint. (65189)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 11 juillet 2000, mandat a été conféré à Hougardy, Annie, domiciliée à 4130 Esneux, rue Gué d'Amont 17.

En sa qualité d'administrateur provisoire de : Hougardy, Céline, née à Jeneffe le 30 septembre 1907, résidant actuellement à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de la Gare 8/1, à la résidence « L'Edelweis », domiciliée à 4357 Jeneffe-Onceel, rue La Ville.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Tous-saint. (65190)

## Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 6 juillet 2000, le nommé Jadoul, Louis, né à Namur, boulevard Ernest Mélot 16, a été désigné administrateur provisoire des biens de : Nicks, Clara, née à Tillet le 19 avril 1914, résidant actuellement au home « Au Bon Vieux Temps », rue de Corbais 14, Hévillers, domiciliée à 5000 Namur, rue Golenvaux 23.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (65191)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 18 juli 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Ide, Suzanne, zonder beroep, rue Joseph Wauters 68, 4500 Ben-Ahin, als voorlopig bewindvoerder over : Ide, Simonna, geboren te Gent op 5 juni 1922, gedomicilieerd te 9000 Gent, in het Rust- en Verzorgingstehuis « Jan Palfijn », Henri Dunantlaan 5, ingevolge het overlijden van de beschermd persoon op 25 januari 2000 te Gent.

Gent, 18 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (65192)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 5 juillet 2000, il a été constaté que la mission de Mme Swinnen, Marie-Hélène, magistrat, domiciliée rue Sart d'Avette 33, à 4400 Awirs, désignée en qualité d'administrateur des biens de M. Masu, Nicolas Martin Albert, de nationalité belge, né le 15 mai 1917 à Neufchâteau, pensionné, domicilié à la maison de repos « Les Salons de Nicolas », rue de Villers 87, à 4342 Hognoul, a pris fin, par suite du décès de celui-ci, survenu le 9 mai 1999 à Awans.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (65193)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 12 juli 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van voorlopige bewindvoerder : Van Elsen, Pierre Carolus Emanuel, Waterstraat 33, 3930 Hamont, voormalig voorlopig bewindvoerder over : Van Elsen, Alfons, geboren te Hamont op 4 augustus 1920, verblijvende en gedomicilieerd te 3930 Hamont, Kapelstraat 14.

De beschermd persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Van Elsen, Ivette, huisvrouw, Kapelstraat 5, bus 2, 3930 Hamont.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jan Peeters. (65194)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 12 juli 2000, werd Mevr. Van Laecke, Elia, huisvrouw, wonende te 8755 Ruiselede, Kruiskerkstraat 62, ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over de heer Van Laecke, Eric, hiernamaled, waartoe zij was aangesteld bij beschikking d.d. 17 maart 1993 (*Belgisch Staatsblad* d.d. 1 april 1993, blz. 7089), en werd aangesteld als voorlopige bewindvoerder over de heer Van Laecke, Eric, geboren te Aalter op 14 april 1947, wonende te 8755 Ruiselede, Kruiskerkstraat 27, doch verblijvende te 8700 Tielt, Mivalti, Gruuthusestraat 36 (art. 7 en art. 488bis, e, § 1, van de wet van de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, d.d. 18 juli 1991) : De Zutter, Kris, advocaat, wonende te 8700 Tielt, Sint-Janstraat 97.

Tielt, 17 juli 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (65172)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 7 juillet 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Nathalie Guillet, avocate, rue de la Croisette 34, à 1480 Tubize, a été désigné en remplacement de Me Vincent Bertouille, avocat, rue Général Leman 5-7, à 7180 Seneffe, en qualité d'administrateur provisoire de M. Jacques Demarcin, né à Charleroi le 22 avril 1946, résidant à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Mons 31/2, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) M. Nykon. (65195)

Par ordonnance du 7 juillet 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Nathalie Guillet, avocate, rue de la Croisette 34, à 1480 Tubize, a été désignée en remplacement de Me Vincent Bertouille, avocat, rue Général Leman 5-7, à 7180 Seneffe, en qualité d'administrateur provisoire de M. Yves Glineur, né à Frameries le 30 mars 1960, résidant à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) M. Nykon. (65196)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Suivant acte n° 00-652, passé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, le 13 juillet 2000, Mme Vilain, Claudine Justine Gabrielle, de nationalité belge, née à Uccle le 2 février 1943, domiciliée à 1050 Bruxelles, square des Latins 47/4, agissant en sa qualité de mère et d'administratrice provisoire de sa fille Mme Vink, Geraldine, née à Uccle le 6 novembre 1971, domiciliée à l'A.S.B.L. « Le Bivouac », avenue Dupuich 2, à 1180 Bruxelles, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Frans Peter Vink, né à Ixelles le 4 mars 1944, de son vivant domicilié à Lasne, Vallée à La Dame 2, et décédé à Anderlecht le 20 mai 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leur droit dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Pierre Paulus de Châtellet, notaire à 1330 Rixensart, rue de l'Eglise 34.

(Signé) P.P. de Châtellet, notaire.

(21825)

Suivant acte n° 1282/00, dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 18 juillet 2000, M. Lebedelle, Daniel Jules Germain, époux de Mme Osele Marie Hélène Colette Carmen Josèphe, demeurant à Auderghem, avenue des Traquets 11, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Delacroix, Barbara Maria, sans profession, née à Woluwe-Saint-Pierre le 17 décembre 1907, veuve de M. Lebedelle, Alphonse Célestin, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Fougères 19, nommé à cette fonction aux termes d'une ordonnance rendue par le juge de paix du canton d'Auderghem, le 12 mai 2000, à ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton d'Auderghem, en date du 12 juillet 2000, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Lebedelle, Monique Alberte Adolphine, docteur en médecine, née à Etterbeek le 19 avril 1938, célibataire, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Fougères 19, et décédée à Jette le 26 mars 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à dater de la date de la présente insertion, cet avis doit être adressé à Me Pierre Van Winckel, notaire de résidence à Woluwe-Saint-Lambert, avenue A.J. Slegers 84.

Woluwe-Saint-Lambert, le 18 juillet 2000.

(Signé) P. Van Winckel, notaire.

(21826)

Suivant acte n° 1280/00, dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 18 juillet 2000, M. Lebedelle, Daniel Jules Germain, époux de Mme Osele Marie Hélène Colette Carmen Josephine, demeurant à Auderghem, avenue des Traquets 11, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Delacroix, Barbara Maria, sans profession, née à Woluwe-Saint-Pierre le 17 décembre 1907, veuve de M. Lebedelle, Alphonse Célestin, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Fougères 19, nommé à cette fonction aux termes d'une ordonnance rendue par le juge de paix du canton d'Auderghem, le 12 mai 2000, à ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton d'Auderghem, en date du 12 juillet 2000, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Lebedelle, Alphonse Célestin, pensionné, né à Ixelles le 8 avril 1911, époux de Mme Delacroix, Barbara Maria, prénommée, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Fougères 19, et décédé à Auderghem le 18 février 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à dater de la date de la présente insertion, cet avis doit être adressé à Me Pierre Van Winckel, notaire de résidence à Woluwe-Saint-Lambert, avenue A.J. Slegers 84.

Woluwe-Saint-Lambert, le 18 juillet 2000.

(Signé) P. Van Winckel, notaire.

(21827)

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille, le 18 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Gabriel, Paul, né à Spa le 21 décembre 1942, domicilié à Stavelot, Hameau de Ster 319, porteur d'une procuratton sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Decour, Robert, né à Francorchamps le 7 octobre 1942;

Crasson, Hubertine, née à La Gleize le 30 avril 1938;

Decour, Denis, né à Malmedy le 6 juin 1972,

tous trois domiciliés à Ster Francorchamps, rue Mathieu Nissen 350, lequel comparant a déclaré ès qualités :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Decour, Francis Raymond Marie, né à Malmedy le 13 juillet 1971, de son vivant, domicilié à Liège, boulevard Ernest Solvay 110, et décédé le 6 juillet 2000 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Crespin, Charles, notaire à Stavelot, rue Neuve 113.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens.

(21823)

#### Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausend am 17. Juli, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Brandt, Greffier, ist erschienen :

Frau Rita Marie-Thérèse Quinot, geboren in Saint-Pierre (Frankreich) am 5. August 1958, Französin, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Lommersweiler 40A, handelnd in ihrem eigenen Namen und im Namen ihrer minderjährigen Kinder :

Steils, Colette Marianne, geboren in Malmedy am 12. Dezember 1991, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Lommersweiler 40A;

Steils, Nadia Mariette, geboren in Malmedy am 18. Avril 1989, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Lommersweiler 40A.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Sankt Vith am 31. März 2000 verstorbenen Steils, Reinhold Martin, geboren in Lommersweiler am 10. September 1950, zeitlebens wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Lommersweiler 40A, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche die Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Notar Edgar Huppertz, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Bahnhofstraße 3, geltend zu machen.

Für gleichlautende Abschrift : der Greffier, (Gez.) Roger Brandt. (21824)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 18 juli 2000, hebben :

1. Petereyns, Lieven Robert Margareta, geboren te Oudenaarde op 5 juni 1974, wonende te Zomergem, Park ter Daalmen 68;

2. Petereyns, Joke Maria Alfons, geboren te Oudenaarde op 18 april 1978, wonende te Oudenaarde, Vlaamse Ardennendreef 26, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dubois, Monique Estalla Jacqueline, geboren te Oudenaarde op 4 november 1952, in leven laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Baarstraat 5, en overleden te Oudenaarde op 17 mei 2000.

Teneinde dezer wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Eugène Christophe Beyer, kantoorhoudend te Gent-Wondelgem, Sint-Markoenkoenstraat 45.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 18 juli 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (21830)

#### Faillissement – Faillite

##### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement prononcé le 11 juillet 2000, la faillite de la S.P.R.L. Autocom Belgium, rue Américaine 132, 1050 Bruxelles, a été clôturée pour cause d'insuffisance d'actif.

Le tribunal a déclaré la faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-M. Derick. (21842)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis uitgesproken op 11 juli 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Autocom Belgium, Amerikaansestraat 132, 1050 Brussel, afgesloten wegens ontoereikend actief.

De rechtbank verklaarde dat de gefailleerde niet verschoonbaar was.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-M. Derick. (21842)

##### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Universalis Assistance, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Dossin de Saint-Georges 6, R.C. Bruxelles 582468, T.V.A. 453.084.723, activité principale : société de services.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Jean Bayart, rue Ed. Picard 25, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 2000, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Bayart, avocat.

(Pro deo) (21843)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Universalis Assistance, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1050 Brussel, Dossin de Sint-Georgeslaan 6, H.R. Brussel 582468, BTW 453.084.723, voornaamste handelsactiviteit : diensten.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Jean Bayart, Ed. Picardstraat 25, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldborderingen : op 9 augustus 2000, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Jean Bayart, advocaat.

(Pro deo) (21843)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Jean Hecht de Fraipont, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue De Wand 101-103, R.C. Bruxelles 641029, T.V.A. 435.594.336, activité principale : décapage de bois, emballage (importation).

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Jean Bayart, rue Ed. Picard 25, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 2000, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Bayart, avocat.

(Pro deo) (21844)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de S.V.B.A. Jean Hecht de Fraipont, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, De Wandstraat 101-103, H.R. Brussel 641029, BTW 435.594.336, voornaamste handelsactiviteit : invoer-verpakking.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Jean Bayart, Ed. Picardstraat 25, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldborderingen : op 9 augustus 2000, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Jean Bayart, advocaat.  
(Pro deo) (21844)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Du Monde Entier, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, boulevard Adolphe Max 110, R.C. Bruxelles 199992, T.V.A. 403.523.463, activité principale : librairie.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Jean Bayart, rue Ed. Picard 25, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 2000, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Bayart, avocat.

(Pro deo) (21845)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Du Monde Entier, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Ad. Maxlaan 110, H.R. Brussel 199992, BTW 403.523.463, voornaamste handelsactiviteit : boekhandel.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Jean Bayart, Ed. Picardstraat 25, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldborderingen : op 9 augustus 2000, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Jean Bayart, advocaat.  
(Pro deo) (21845)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement en date du 18 juillet 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. O.V. Concept, dont le siège social est à 6030 Goutroux, rue Van Petegem 8, R.C. Charleroi 181837, T.V.A. 453.422.045, ce jugement a désigné comme juge-commissaire, Mme Flemal, et comme curateur, Me Hugues Born, avocat, ayant son cabinet à 6001 Marcinelle, rue Destrée 68.

Ledit jugement fixe :

1<sup>o</sup> au 30 juin 2000, la date provisoire de la cessation des paiements de la faillie;

2<sup>o</sup> au 16 août 2000, la date limite pour le dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce;

3<sup>o</sup> au 12 septembre 2000, à 8 h 30 m, la clôture du procès-verbal de la vérification des créances, qui aura lieu en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal précité, siégeant au local ordinaire de ses audiences, au palais de justice de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me H. Born.

(Pro deo) (21846)

Par jugement rendu le 18 juillet 2000, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré sur aveu, la faillite de M. François Paternoster, né à Gilly le 24 octobre 1937, R.C. Charleroi 99361, T.V.A. 613.161.447, domicilié à 6040 Jumet, rue de la Révolution 109a.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 15 juin 2000.

2. Les déclarations de créances doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 16 août 2000.

3. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 12 septembre 2000, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, date à laquelle sera fixée l'audience relative aux débats sur les contestations à naître de la vérification.

4. Juge-commissaire : M. A. Troch.

5. Curateur : Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelaineau, rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-Fr. Depuis.

(Pro deo) (21847)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé par la quatrième chambre du tribunal de commerce de Namur, le 15 juin 2000, l'excusabilité de M. Gérald Paris a été prononcée, celui-ci ayant été déclaré en faillite par jugement déclaratif prononcé par le même tribunal le 24 septembre 1998.

Le curateur, (signé) Pierre Lebrun.

(21848)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 13 juillet 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Philippart, Christine Germaine J.G., née à Namur le 19 août 1960, domiciliée à 5020 Namur, (Malonne), avenue de la Vecquée 276, exploitant à 5000 Namur, rue des Brasseurs 59, un commerce de détail en laines à tricoter et machines à coudre et à tricoter et accessoires, R.C. Namur 75111, T.V.A. 692.444.297.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 juillet 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Desmet, Claire, juge consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoit, rue Henri Lemaitre 97, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 septembre 2000, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, première étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Rulot.

(Pro deo) (21849)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 13 juillet 2000, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Industrial Automation Systems (I.A.S.), dont le siège social est sis chemin de Louvranges 77, à 1300 Wavre, R.C. Nivelles 64145, T.V.A. 438.991.118.

Nature de l'activité exercée : réalisation de tableaux électriques.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Jules Lois.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 septembre 2000, à 11 heures, et se tiendra au siège du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

(Signé) M.A. Speidel, curateur.

(21850)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 13 juillet 2000, a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Grafic's Partner, dont le siège social est sis rue Léon Delfosse 105, à 1400 Nivelles, R.C. Nivelles 72555, T.V.A. 449.103.961.

Nature de l'activité exercée : photogravure et imprimerie digitale.

Curateur : Me Marc-Alain Speidel, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Jules Lois.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 septembre 2000, à 11 heures, et se tiendra au siège du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

(Signé) M.A. Speidel, curateur.

(21851)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, heeft bij vonnis d.d. 18 juli 2000, in faling verklaard, op dagvaarding, de N.V. J & L Foods, met zetel te 8000 Brugge, Sint-Jakobstraat 37, H.R. Brugge 90896, BTW 461.014.175.

Rechter-commissaris : de heer Emile Vanbervliet.

Curator : Mr. Hendrik Halewyck, advocaat te 8000 Brugge, er kantoorhoudende aan de Beenhouwersstraat 100.

Datum staking betaling : 18 juli 2000.

Indienen schuldvordering : vóór 18 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal verificatie : 28 augustus 2000, om 10 u. 30 m.

(Get.) H. Halewyck, qq.

(21852)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, vakantiekamer, in datum van 18 juli 2000, werd de N.V. Century Holdings (Koekelberg), met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Blanckgarinstraat 20, als onderneming beheer van eigen beleggingen en eigen vermogens en bouwpromotor, H.R. Brugge 89089, BTW 447.936.003, in faling verklaard.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9b, werd hierbij aangesteld als curator.

De aanvang van de staking van de betalingen wordt voorlopig op de datum van uitspraak van het ouvrir van het faillissement, zoals hierboven vermeld, bepaald.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, vóór 18 augustus 2000.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 28 augustus 2000, om 10 uur, in de gehoorzaal van de vooroemde rechtbank van koophandel, zaal N, op de eerste verdieping.

(Get.) Kurt Creyf, curator.

(Pro deo) (21853)

## Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 juli 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Afmaak Doe't Zelf B.V.B.A., in vereffening, waarvan de zetel gevestigd is te Hechtel-Eksel, Peerderbaan 145, H.R. Hasselt 56874, doe het zelf zaak, BTW 421.588.229.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 juni 2000.

Curatoren : Dirk Vandecasteele & Johan Nulens & Marc Vandepoot, advocaten te 3500 Hasselt, Leopoldplein 8.

Indienen van de schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 9 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldborderingen : 21 september 2000, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Dirk Vandecasteele; Marc Vandepoot; Johan Nulens. (Pro deo) (21854)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 juli 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Rewa Staalbouw N.V., waarvan de zetel gevestigd is te Hamont-Achel, Industriestraat 6, H.R. Hasselt 43518, staalbouw, BTW 408.427.309.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 april 2000.

Curatoren : Dirk Vandecasteele & Johan Nulens & Marc Vandepoot, advocaten te 3500 Hasselt, Leopoldplein 8.

Indienen van de schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 9 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldborderingen : 21 september 2000, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Dirk Vandecasteele; Marc Vandepoot; Johan Nulens. (Pro deo) (21855)

Bij vonnis d.d. 3 juli 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, het faillissement afgesloten verklaard bij gebrek aan actief van de heer Tielens, Harry, met zetel te 3500 Hasselt, Hendrik Vanveldekesingel 150-157, H.R. Hasselt 77954.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. B. Vandenreyt. (21856)

Bij vonnis d.d. 3 juli 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, het faillissement afgesloten verklaard na vereffening van de heer Bijloos, Gert, wonende te 3500 Hasselt, Dorpsstraat 25, H.R. Hasselt 79798.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. B. Vandenreyt. (21857)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 3 juli 2000, werd het faillissement van Information Technology Security B.V.B.A., met zetel te 3970 Leopoldsburg, Beverlostraat 11, H.R. Hasselt 83346, failliet verklaard op 16 december 1999, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De gefailleerde wordt niet verschoonbaar verklaard.

Hasselt, 18 juli 2000.

Een curator, (get.) Xavier Gielen.

(21858)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 27 juni 2000, van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard Mevr. Jacqueline Baert, geboren te Kerkhove op 10 februari 1938, wonende te 8500 Kortrijk, Merellaan 1, H.R. Kortrijk 103635, met als werkzaamheid : onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, kleinhandel in elektrische toestellen, verlichtingsartikelen en radio-elektrisch materieel, groothandel in kabels voor elektrische leidingen, BTW 678.101.660.

Rechter-commissaris : de heer G. Arnoys, rechter in handelszaken.

Curator : de heer Filip Houvenaghel, advocaat te 8560 Gullegem, Oude Ieperstraat 4.

Indienen van de verklaringen van schuldborderingen : vóór 24 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldborderingen : op woensdag 23 augustus 2000, om 11 u. 15 m.

Dit alles ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Mr. Filip Houvenaghel. (21859)

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 18 juli 2000, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Transport Günes B.V.B.A., onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Ossenstraat 39, H.R. Gent 188670, BTW 462.925.075.

Rechter-commissaris : de heer Cyriel Faket.

Datum staking van de betalingen : 31 mei 2000.

Indienen schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 augustus 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 14 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Van Kerckhove. (21860)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 18 juli 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren, het faillissement uitgesproken van Herby's B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Stationsstraat 135, en met uitbating voorheen te 3500 Hasselt, Kolonel Dusartplein 50, H.R. Hasselt 92992, niet ingeschreven in het H.R. Tongeren, BTW 458.625.007, uitbating van een frituur-broodjesbar.

Curatoren : Mrs. Tom Arts & Geert Reniers, advocaten, met kantoor te 3600 Genk, Winterslagstraat 107, bus 1.

Datum van staking van betaling : 17 juli 2000.

Indienen van de schuldborderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren, vóór 16 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : op 22 augustus 2000, om 10 uur, in de raadkamer, gelegen te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Geert Reniers; Tom Arts. (Pro deo) (21861)

Bij vonnis van 18 juli 2000 heeft de rechbank van koophandel te Tongeren, het faillissement uitgesproken van Vervoer Gerard Vandergeeten B.V.B.A., Vijverstraat 27, te 3870 Heers, H.R. Tongeren 71600, BTW 445.841.197, vervoer van goederen voor rekening van derden.

Curatoren : Mrs. Tom Arts & Geert Reniers, advocaten, met kantoor te 3600 Genk, Winterslagstraat 107, bus 1.

Datum van staking van betaling : 31 mei 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechbank van koophandel, Kielstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren, vóór 16 augustus 2000.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 22 augustus 2000, om 10 uur, in de raadkamer, gelegen te 3700 Tongeren, Kielstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Geert Reniers; Tom Arts. (Pro deo) (21862)

---

Rechbank van koophandel te Leuven

---

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. G & L International, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Mechelsebaan 3, H.R. Leuven 85909, BTW 451.376.236, in faling verklaard op 28 april 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21863)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van C.V. Coofax, met maatschappelijke zetel te 3320 Hoegaarden, Sint-Ermelindusstraat 17, H.R. Leuven 71093, BTW 436.522.764, in faling verklaard op 9 juni 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21864)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Manhattan, met maatschappelijke zetel te 3294 Diest, Heide 45, H.R. Leuven 97334, BTW 421.441.640, in faling verklaard op 21 april 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21865)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van Veg Performance Courier, met maatschappelijke zetel te 3071 Kortenberg (Erps-Kwerps), Dreef 18, niet ingeschreven in het H.R. Leuven, BTW 451.433.248, in faling verklaard op 28 april 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21866)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Grandissimo, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Minckelerstraat 116, H.R. Leuven 90954, in faling verklaard op 23 september 1997, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21867)

---

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Kleding DD, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Oudstrijderslaan 56, H.R. Leuven 90527, BTW 454.091.642, in faling verklaard op 2 maart 1999, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21868)

---

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Gabasco, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Putsebaan 192, H.R. Leuven 96181, BTW 460.107.721, in faling verklaard op 9 juni 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21869)

---

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. A.B. België, met maatschappelijke zetel te 3290 Diest, Leuvensesteenweg 12, H.R. Leuven 83130, BTW 448.368.741, in faling verklaard op 22 december 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21870)

---

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van G.C.V. Marlene-Jacobs, met maatschappelijke zetel te 3290 Diest, Leuvensesteenweg 72, blok 3, H.R. Leuven 94931, BTW 458.886.709, in faling verklaard op 15 december 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21871)

---

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van Merckx, Robby, geboren te Leuven op 4 april 1970, wonende te 3000 Leuven, Prosper Poulletlaan 5/47, en thans te 2880 Bornem, Kuytekopstraat 26, H.R. Leuven 96374 (geschreft sinds 31 maart 1999), BTW 708.781.869, in faling verklaard op 21 april 1999, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis. (Pro deo) (21872)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. H.P. Videoland, met maatschappelijke zetel te 3200 Aarschot, Langdorpsesteenweg 1A, H.R. Leuven 84348, BTW 449.719.120, in faling verklaard op 12 mei 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis.

(Pro deo) (21873)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van Pinte, Marc, geboren te Leuven op 7 maart 1959, wonende te 3000 Leuven, Oude Markt 24, volgens het handelsregister te Kortenberg, Leuvensesteenweg 4, maar thans wonende te 1785 Merchtem, Alfons Burmensstraat 7/A, H.R. Leuven 94825, BTW 733.382.257, in faling verklaard op 9 juni 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis.

(Pro deo) (21874)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Unio Expugnare, met maatschappelijke zetel te 3130 Begijnendijk, Betekomsesteenweg 13, bus 2, niet ingeschreven in het H.R. Leuven, BTW 451.084.543, in faling verklaard op 17 augustus 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis.

(Pro deo) (21875)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Business Car, met maatschappelijke zetel te 3140 Kortenberg, Paepestraat 68, H.R. Leuven 71523, BTW 433.600.292, in faling verklaard op 9 juni 1998, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis.

(Pro deo) (21876)

Op 27 juni 2000 werd het faillissement van B.V.B.A. Drukkerij Castermans, met maatschappelijke zetel te 3140 Keerbergen, Schrieksebaan 195b, H.R. Leuven 60951, BTW 423.302.357, in faling verklaard op 23 maart 1999, gesloten verklaard door de rechbank van koophandel te Leuven bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard en de curator werd ontlast van zijn opdracht.

Diest, 19 juli 2000.

De curator, (get.) Jacques Celis.

(Pro deo) (21877)

#### Rechbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 18 juli 2000, heeft de rechbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van N.V. Coremans en Co, met zetel te 3200 Aarschot, Liersesteenweg 183, en met als activiteiten : groothandel in gezaagd hout, half afgewerkte producten van hout of van verbeterd hout, producten van bosontgutting, groothandel in houtmaterialen en bouwmaterialen, alsook van bouwmachines en bouwbenodigdheden, groothandel in « doe-het-zelf »-producten en gamma's, onderneming voor het schrijn- en

timmerwerk, zagerij, onderneming voor het beheren van roerende en onroerende goederen door beleggen en/of verhuren, verkopen of verhandelen, H.R. Leuven 88827, BTW 452.988.218.

Rechter-commissaris : de heer J. Larivière.

Curator : Mr. A.M. Huygens, advocaat te 3053 Haasrode, Bovenbosstraat 59.

Staking van de betalingen : 17 juli 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 augustus 2000, ter griffie dezer rechbank.

Nazicht schuldvorderingen : 4 september 2000, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 7 juli 1994.

De curator, A.M. Huygens.

(21878)

Bij vonnis d.d. 18 juli 2000, heeft de rechbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Van Den Driessche, René, geboren te Dilbeek op 24 januari 1943, wonende te 3000 Leuven, Diestsestraat 208, en met als activiteiten : werkplaats voor het typografisch zetten en drukken, uitgeversbedrijf, kleinhandel in papierwaren en kantoorbehoeften, voorheen H.R. Leuven 44306 en geschrapt sinds 30 juni 2000, BTW 575.022.532.

Rechter-commissaris : de heer J. Larivière.

Curator : Mr. A.M. Huygens, advocaat te 3053 Haasrode, Bovenbosstraat 59.

Staking van de betalingen : 18 juli 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 augustus 2000, ter griffie dezer rechbank.

Nazicht schuldvorderingen : 4 september 2000, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 januari 1968.

De curator, A.M. Huygens.

(21879)

Bij vonnis d.d. 19 juli 2000, heeft de rechbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Bekocom, met zetel te 3370 Boutersem (Roosbeek), Leuvensesteenweg 81, en met als activiteiten : kleinhandel in soft- en hardware, telecommunicatie, elektronica en bureelbenodigdheden, H.R. Leuven 92158, BTW 455.951.666.

Rechter-commissaris : de heer F. Vloeberghs.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 19 juli 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 11 augustus 2000, ter griffie dezer rechbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 21 augustus 2000, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 oktober 1995.

De curator, M. Dewael.

(Pro deo) (21880)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 5 mai 2000, M. Acquistapace, François Hubert Maurice Marie Joseph, sous-officier de carrière, né à Liège le 28 novembre 1964, et son épouse, Mme Sion, Nelly Henri Germaine Sophie Gilles, sous-officier de carrière, née à Aye le 16 septembre 1969, demeurant à 4051 Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), rue de Poperinghe 85, ont sollicité du tribunal de première instance de Liège, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Alain Deliège, notaire à Chénée (Liège), le 5 mai 2000, et visant à confirmer le régime légal existant entre eux, et faire apport au patrimoine commun d'un élément actif.

(Signé) A. Deliège, notaire.

(21829)

Bij verzoekschrift van dertien juni tweeduizend hebben de heer Vandenheede, Kris Roland Carine, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. De Backer, Nancy Erika, verpleegster, wonende te 8700 Tielt, Rijksgemkouterstraat 20, voor de burgerlijke rechbank van eerste aanleg te Brugge een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt bij akte door notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, op zes juni tweeduizend.

Voor de verzoekers, (get.) Godelieve Monballyu, notaris te Pittem. (21830)

---

Bij vonnis van de eerste B-kamer voor burgerlijke zaken van de rechbank van eerste aanleg te Antwerpen de dato 19 mei 2000, werd de akte gehomologeerd verleden voor notarissen Marc Dens en Michel Smets, beiden te Antwerpen, op 26 april 1999, waarbij de heer Jacob Peri, handelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Eveline Kalwary, zonder beroep, samenwonende te Antwerpen (Wilrijk), Goudvinklaan 15, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen in scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Peri-Kalwary, (get.) Marc Dens, notaris. (21831)

---

Bij verzoekschrift van 10 juli 2000 hebben de heer Jan Jaak Troch, tuinbouwtechnicus, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Hendrika Johanna De Roeck, kleuterleidster, wonende te Vilvoorde, Kluitingstraat 52, aan de rechbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Pierre Paeps, te Machelen, op 31 mei 2000, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Pierre Paeps, notaris (21832)

---

Bij verzoekschrift van 3 juli 2000 hebben de heer Marnick D'Halluin, garagehouder, en zijn echtgenote, Mevr. Nancy Denys, medewerkende echtgenote, samenwonende te 8902 Ieper (Hollebeke), Eekhofstraat 15, bij de burgerlijke rechbank van eerste aanleg te Ieper, een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract opgemaakt bij akte verleden door notaris Jan Platteau, te Ieper, op 3 juli 2000, houdende inbreng door de heer Marnick D'Halluin in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis met afhangen en medegaande grond gelegen te Ieper, 15<sup>e</sup> afd. Hollebeke en Heuvelland, 1<sup>e</sup> afd. Wijtschate, Eekhofstraat 15, sectie A, nr. 212/X, groot 1 a. 32 ca. en sectie B, nr. 238/C/2, groot 18 a. 28 ca.

Namens de verzoekers, (get.) J. Platteau, notaris. (21833)

---

Bij beschikking uitgesproken door de rechbank van eerste aanleg te Turnhout op 7 juni 2000, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Adriaenssen, Dirk Frans Jozef, lasser, geboren te Turnhout op 6 september 1965, en zijn echtgenote, Vermeiren Godelieva Sylvia Jozefa, verpleegkundige, geboren te Hoogstraten op 7 augustus 1967, samenwonende te 2330 Merkplas, Koekhoven 3, verleden voor notaris Cor Stoel, te Merkplas, op vier april tweeduizend, inhoudende inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Adriaenssen, gehomologeerd.

Voor de partijen, (get.) C. Stoel, notaris. (21834)

---

Bij verzoekschrift van 21 september 1999 hebben de heer Rony Marie August Stevelinck, vertegenwoordiger, en zijn echtgenote, Mevr. Ria Melanie Jules Sanders, vertegenwoordiger, samenwonend te 9160 Lokeren, Schuifelstraat 53, voor de burgerlijke rechbank van eerste aanleg van Dendermonde, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jan Matthys, te Lokeren, op 21 september 1999.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Stevelinck-Sanders verzocht hun huidig wettelijk stelsel der gemeenschap uit te breiden door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed door Mevr. Ria Sanders.

Voor de echtgenoten Stevelinck-Sanders, (get.) Jean Matthys, notaris te Lokeren. (21835)

---

Bij vonnis van zestien november negentienhonderd negenennegentig heeft de rechbank van eerste aanleg te Hasselt, de akte gehomologeerd houdende de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op zevententwintig augustus negentienhonderd negenennegentig door Boone, Rik André, beroeps-militair, geboren te Roeselare op twee februari negentienhonderd vijfenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Hermans, Monique Anne Maria, arbeidster, geboren te Lommel op twaalf juli negentienhonderd vijfenzeventig, beiden wonende te 3970 Leopoldsburg, Lommelsesteenweg 1.

Ze huwden te Leopoldsburg op één augustus negentienhonderd zevenennegentig, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Overpelt, 14 juli 2000.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Seresia, notaris. (21836)

---

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechbank van eerste aanleg te Leuven op negententwintig mei tweeduizend, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jozef Armand Ghislain Deglinne, geboren te Leuven op acht juli negentienhonderd zevenenvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Nadia Stephanie Uranie Marie Liebens, geboren te Sint-Truiden op twee maart negentienhonderd negenenvijftig, samenwonende te Landen (Walshoutem), Sint-Lambertusstraat 79, gehomologeerd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het stelsel van de wettelijke gemeenschap behouden, maar waarbij twee onroerende goederen, te weten een woonhuis te Landen, derde afdeling, Walshoutem, aan de Sint-Lambertusstraat 79 en één landgebouw aan de Stelhainstraat +2, worden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel, (get.) Pierre Daenen, notaris. (21837)

---

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechbank van eerste aanleg te Tongeren op vijf mei tweeduizend, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Moens, Thierry François Denise Ghislain, geboren te Rocourt op drieëntwintig september negentienhonderd drieënzesig, en zijn echtgenote, Mevr. Ramaekers, Greetje Josephine Stephanie, geboren te Tongeren op zestien februari negentienhonderd vijfenzestig, samenwonende te Tongeren, Sint-Truidensteinweg 269, gehomologeerd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het stelsel van de wettelijke gemeenschap behouden, maar waarbij het onroerende goed, te weten een woonhuis te Tongeren, 1<sup>e</sup> afdeling, aan de Sint-Truidensteinweg 29, wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel, (get.) Pierre Daenen, notaris. (21838)

---

Bij verzoekschrift van 17 juli 2000 hebben de heer Sury, Hendrik Roger François Marcel, en Mevr. Stockmans, Christiane Valérie, samenwonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Lodreef 38, aan de rechbank van eerste aanleg te Leuven om homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 17 juli 2000.

De wijziging houdt inbreng in door de heer Sury, Hendrik van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) E. Vangoetsenhoven, notaris. (21839)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2000 — ANNEXE au *Moniteur belge* du 26 juillet 2000

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Publication faite en exécution de l'article 34bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**« Brebuild Algemeen Bouwbedrijf », in het kort « Brebuild », naamloze vennootschap,  
te 2040 Antwerpen, Scheldelaan 470**

H.R. Antwerpen 283716 – BTW 444.232.383

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering d.d. 13 juli 2000 werd het kapitaal verhoogd met max. BEF 5 000 000 door uitgifte van max. 464 aandelen.

De huidige aandeelhouders kunnen hierop intekenen in kontanten tegen afgerond BEF 10 775,86 per aandeel voor 100 % volgestort op de maatschappelijke zetel.

De inschrijvingstermijn van vijftien dagen wordt opengesteld acht dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maakten.

(21841)

Namens de raad van bestuur.